# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred ) 000001

2. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred ) 000002

3. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred ) 000003

4. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred ) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred )



| [ðə; ði] | ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] | ['guːt(ə)nˌbɜːg] | ['iːbuk] | , | [tɔɪ] | - | ['meɪkɪŋ] | [æt; ət] | [həʊm] | , | [baɪ] | ['mɔːrli] | ['ædəmz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Project** | **Gutenberg** | **eBook** | **,** | **Toy** | **-** | **Making** | **at** | **Home** | **,** | **by** | **Morley** | **Adams** |
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | , | 玩具 | - | 制作 | 在 | 家 | , | 经过 | 莫利 | 亚当斯 |

古腾堡计划电子书，《在家制作玩具》，作者：莫利·亚当斯

| [nəʊt] | : | ['ɪmɪdʒɪz] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ə'rɪdʒən(ə)l] | ['peɪdʒɪz] | [ɑː(r); ə(r)] | [ə'veɪləb(ə)l] | [θruː] | ['ɪntənet] | ['ɑːkaɪv] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Note** | **:** | **Images** | **of** | **the** | **original** | **pages** | **are** | **available** | **through** | **Internet** | **Archive** | **.** |
| 笔记 | : | 图片 | 的 | 这 | 原来的 | 页面 | 是 | 可用的 | 通过 | 互联网 | 档案 | . |

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

| [siː] | [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] | : | / | / | ['ɑːkaɪv] | . | [ɔːg] | / | ['diːteɪlz] | / | toymakingathomeh00adamiala |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **See** | **https** | **:** | **/** | **/** | **archive** | **.** | **org** | **/** | **details** | **/** | **toymakingathomeh00adamiala** |
| 看 | https | : | / | / | 档案 | . | 组织 | / | 细节 | / | toymakingathomeh00adamiala |

参见 https://archive.org/details/toymakingathomeh00adamiala

| [tɔɪ] | - | ['meɪkɪŋ] | [æt; ət] | [həʊm] |
|---|---|---|---|---|
| **TOY** | **-** | **MAKING** | **AT** | **HOME** |
| 玩具 | - | 制作 | 在 | 家 |

在家制作玩具

| [haʊ] | [tuː; tə] | [meɪk] | [ə; eɪ] | ['hʌndrəd] | [tɒɪz] | [frɒm; frəm] | [ɒdz] | [ænd; ənd] | [endz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **HOW** | **TO** | **MAKE** | **A** | **HUNDRED** | **TOYS** | **FROM** | **ODDS** | **AND** | **ENDS** |
| 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 百 | 玩具 | 从 | 赔率 | 和 | 结束 |

如何用零碎物品制作一百种玩具

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['mɔːrli] | ['ædəmz] |
|---|---|
| **MORLEY** | **ADAMS** |
| 莫利 | 亚当斯 |

莫利·亚当斯

| [njuː] | [jɔːk] |
|---|---|
| **NEW** | **YORK** |
| 新的 | 约克 |

纽约

| ['fredrɪk] | [ə; eɪ] | . | [stəʊks] | ['kʌmpəni] |
|---|---|---|---|---|
| **FREDERICK** | **A** | **.** | **STOKES** | **COMPANY** |
| 弗雷德里克 | 一个 | . | 斯托克斯 | 公司 |

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

| ['pʌblɪʃəz] |
|---|
| **PUBLISHERS** |
| 出版商 |

出版商

| ['prɪntɪd] | [ɪn] | [greɪt] | ['brɪt(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Printed** | **in** | **Great** | **Britain** | **.** |
| 打印 | 在 | 伟大的 | 英国 | . |

英国印刷。

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'paɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] ['hɪgɪnz] , [ðə; ði]
**This work has been compiled with the assistance of Mr . Walter Higgins , the**
这 工作 有 到过 编译 和 这 协助 的 先生 . 沃尔特 希金斯 , 这
[wel] - [nəʊn] [ɪn'strʌktə(r)][ɪn] ['wʊdwɜ:k] .
**well - known instructor in woodwork .**
出色地 - 已知 讲师 在 木工 .

本书是在著名木工教师沃尔特·希金斯先生的协助下编写完成的。

[ðə; ði]['vɒlju:m] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [felt] [wɒnt] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'mju:zmənt]
**The volume fulfils a long - felt want in that it supplies fascinating amusement**
这 体积 满足 一个 长的 - 毛毡 想 在 那 它 补给品 迷人 娱乐
[fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋz] [æt; ət] [həʊm] .
**for evenings at home .**
为了 晚上 在 家 .

这本书满足了人们长久以来的愿望，为居家夜晚提供了引人入胜的娱乐。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tɒɪz] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['pɑ:staɪm] ,
**The making of toys is an engrossing pastime ,**
这 制作 的 玩具 是 一个 引人入胜 消遣 ,

制作玩具是一项引人入胜的消遣活动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] - [meɪd] [tɔɪ] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [mɔ:(r)] ['nɒv(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɒp] - [bɔ:t]
**and the home - made toy is invariably more novel than the shop - bought**
和 这 家 - 制成 玩具 是 总是 更多的 小说 比 这 店铺 - 买
['ɑ:tɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [su:'pɪəriə(r)] ['kwɒlətɪ] ,
**article and of superior quality ,**
文章 和 的 优越的 质量 ,

而且，自制玩具总是比商店买的玩具更新颖、质量更好。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] " [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self] .
**besides which there is always a satisfaction in " I made it myself .**
除了 哪个 那里 是 总是 一个 满意 在 " 我 制成 它 我 .

除此之外，'这是我自己做的'总会给人带来满足感。

" [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zəli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn'strʌkʃənz]
**" The purpose of the book is to give simple and easily understood instructions**
" 这 目的 的 这 书 是 到 给 简单的 和 容易地 理解 指示
[ænd; ənd] [pleɪn] ['daɪəˌgræm] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒdz]
**and plain diagrams and sketches for making toys from the odds**
和 清楚的 图表 和 草图 为了 制作 玩具 从 这 赔率
[ænd; ənd] [endz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'skɑ:dɪd] [æz; əz] ['ju:sləs] .
**and ends that are usually discarded as useless .**
和 结束 那 是 通常 丢弃 作为 无用 .

"本书的目的是提供简单易懂的说明和简明的图表和草图，教你如何利用通常被视为无用的零碎物件制作玩具。

['mætʃɪz] , [mætʃ] ['bɒksɪz] , ['kɒtn] [ri:lz] , ['kəʊkəʊ] [tɪnz] , [sɪ'gɑ:(r)]['bɒksɪz] ,
**Matches , Match Boxes , Cotton Reels , Cocoa Tins , Cigar Boxes ,**
比赛 , 匹配 盒子 , 棉布 卷轴 , 可可 罐头 , 雪茄 盒子 ,

火柴、火柴盒、棉线轴、可可粉罐、雪茄盒

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [eg] [ʃelz] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] [ʃɒps] ,
**and even Egg Shells comprise the materials from which are evolved Shops ,**
和 甚至 蛋 贝壳 包括 这 材料 从 哪个 是 进化 商店 ,
['wɜ:kɪŋ] ['mɒdlz] ,
**Working Models ,**
在职的 模型 ,

甚至蛋壳也是商店、工作模型等演变而来的材料。

[dɒlz] - ['fɜːnɪtʃə(r)] , [boʊts] , [stiːm] ['endʒɪnz] , ['wɪndˌmɪlz] ,

| **Dolls** | **'** | **Furniture** | **,** | **Boats** | **,** | **Steam** | **Engines** | **,** | **Windmills** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娃娃 | - | 家具 | , | 船 | , | 蒸汽 | 发动机 | , | 风车 | , |

娃娃家具、船只、蒸汽机、风车

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

| **and** | **scores** | **of** | **other** | **toys** | **dear** | **to** | **the** | **hearts** | **of** | **boys** | **and** | **girls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得分 | 的 | 其他 | 玩具 | 亲爱的 | 到 | 这 | 心 | 的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

以及其他许多深受男孩女孩喜爱的玩具。

[pə'hæps] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['lɪtərəli] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [tɒɪz] [kæn; kən]

| **Perhaps** | **the** | **chief** | **charm** | **of** | **the** | **occupation** | **is** | **that** | **literally** | **dozens** | **of** | **toys** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 首席 | 魅力 | 的 | 这 | 职业 | 是 | 那 | 字面上地 | 几十个 | 的 | 玩具 | 能 |

[biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peni] .

| **be** | **made** | **at** | **a** | **cost** | **of** | **less** | **than** | **a** | **penny** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 在 | 一个 | 成本 | 的 | 较少的 | 比 | 一个 | 一分钱 | . |

或许这项职业最大的魅力在于，可以用不到一分钱的成本制作出几十种玩具。

['evri] [tɔɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['præktɪkəbl] ,

| **Every** | **toy** | **described** | **in** | **this** | **book** | **is** | **practicable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 玩具 | 描述 | 在 | 这 | 书 | 是 | 切实可行的 | , |

本书中介绍的每一种玩具都很实用。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['eniwʌn] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

| **and** | **can** | **be** | **easily** | **made** | **by** | **anyone** | **possessing** | **the** | **smallest** | **amount** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 容易地 | 制成 | 经过 | 任何人 | 拥有 | 这 | 最小 | 数量 | 的 |

['hændikrɑːft] [skɪl] .

| **handicraft** | **skill** | **.** |
|---|---|---|
| 手工业 | 技能 | . |

任何具备最基本手工技能的人都可以轻松制作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]

| **At** | **the** | **same** | **time** | **the** | **instructions** | **are** | **such** | **as** | **will** | **prove** | **of** | **the** | **utmost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 指示 | 是 | 这样的 | 作为 | 将要 | 证明 | 的 | 这 | 极致 |

['vælјuː][tuː; tə] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv]['hændikrɑːft] ['klɑːsɪz] .

| **value** | **to** | **instructors** | **of** | **handicraft** | **classes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 到 | 教师 | 的 | 手工业 | 课程 | . |

同时，这些说明对于手工艺课程的教师来说也极具价值。

['mɔːrli] ['ædəmz] .

| **MORLEY** | **ADAMS** | **.** |
|---|---|---|
| 莫利 | 亚当斯 | . |

莫利·亚当斯。

[tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [həʊm]

| **TOY** | **-** | **MAKING** | **AT** | **HOME** |
|---|---|---|---|---|
| 玩具 | - | 制作 | 在 | 家 |

在家制作玩具

[tɒɪz] [frɒm; frəm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz]

| **TOYS** | **FROM** | **ODDS** | **AND** | **ENDS** |
|---|---|---|---|---|
| 玩具 | 从 | 赔率 | 和 | 结束 |

零碎玩具

[ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli]

| **In** | **every** | **household** | **there** | **are** | **countless** | **things** | **which** | **are** | **thrown** | **away** | **immediately** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 家庭 | 那里 | 是 | 无数 | 事物 | 哪个 | 是 | 抛掷 | 离开 | 立即地 |

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [wʌn] ['pɜːpəs] .

| **they** | **have** | **served** | **one** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 服务 | 一 | 目的 | . |

每个家庭都有无数东西在完成一项使命后就被立即丢弃。

['kɒtn] - [ri:lz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] .

| **Cotton** | **-** | **reels** | **may** | **be** | **taken** | **as** | **an** | **instance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉布 | - | 卷轴 | 可能 | 是 | 已采取 | 作为 | 一个 | 实例 | . |

以棉线轴为例。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,

| **It** | **does** | **not** | **occur** | **to** | **the** | **majority** | **of** | **people** | **that** | **these** | **little** | **wooden** | **articles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 发生 | 到 | 这 | 多数 | 的 | 人们 | 那 | 这些 | 小的 | 木制的 | 文章 | , |

大多数人不会想到这些小木制品，

['strɒŋli] [meɪd] [ænd; ənd] [wel] ['fɪnɪʃt] , [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə][sʌm; səm][ju:z] ,

| **strongly** | **made** | **and** | **well** | **finished** | **,** | **may** | **be** | **put** | **to** | **some** | **use** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强烈 | 制成 | 和 | 出色地 | 完成的 | , | 可能 | 是 | 放 | 到 | 一些 | 使用 | , |

做工结实，表面光滑，或许能派上用场。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kɒtn] [hæz; həz] [bi:n] [wu:nd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| **even** | **when** | **the** | **cotton** | **has** | **been** | **wound** | **from** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 这 | 棉布 | 有 | 到过 | 伤口 | 从 | 他们 | . |

即使棉花已经从它们身上缠绕下来。

[jet] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][kwaɪt]['ju:sf(ə)l] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz]

| **Yet** | **from** | **them** | **quite** | **useful** | **furniture** | **can** | **be** | **made** | **and** | **playthings** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 从 | 他们 | 相当 | 有用 | 家具 | 能 | 是 | 制成 | 和 | 玩具 |

[ɪ'nju:mərəb(ə)l] .

| **innumerable** | **.** |
|---|---|
| 无数 | . |

然而，它们可以制成非常实用的家具和数不胜数的玩具。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [mætʃ] ['bɒksɪz] , ['brəʊkən] [kləʊðz] [pegz] , ['kəʊkəʊ]

| **And** | **so** | **it** | **is** | **with** | **many** | **other** | **things** | **—** | **match** | **boxes** | **,** | **broken** | **clothes** | **pegs** | **,** | **cocoa** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 是 | 和 | 许多 | 其他 | 事物 | — | 匹配 | 盒子 | , | 破碎的 | 衣服 | 钉子 | , | 可可 |

[tɪnz] ,

| **tins** | **,** |
|---|---|
| 罐头 | , |

许多其他东西也是如此——火柴盒、断掉的衣夹、可可粉罐等等。

['mʌstəd] [tɪnz] , [eg] [ʃelz] , [sɪ'gɑ:(r)]['bɒksɪz] , [nʌt] [ʃelz] , [kɔ:rks] , [ˌɪnkæn'des(ə)nt] - ['mænt(ə)l][keɪsɪz] ,

| **mustard** | **tins** | **,** | **egg** | **shells** | **,** | **cigar** | **boxes** | **,** | **nut** | **shells** | **,** | **corks** | **,** | **incandescent** | **-** | **mantle** | **cases** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芥末 | 罐头 | , | 蛋 | 贝壳 | , | 雪茄 | 盒子 | , | 坚果 | 贝壳 | , | 软木塞 | , | 白炽灯 | - | 地幔 | 案例 | , |

[əʊld] [bru:m] ['hænd(ə)lz] :

| **old** | **broom** | **handles** | **:** |
|---|---|---|---|
| 老的 | 扫帚 | 把手 | : |

芥末罐、蛋壳、雪茄盒、坚果壳、软木塞、白炽灯灯罩、旧扫帚柄：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][tu:; tə][ðə; ði][lɪst] .

| **there** | **is** | **no** | **end** | **to** | **the** | **list** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 结尾 | 到 | 这 | 列表 | . |

这个清单无穷无尽。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wi:; wi][hæv; həv][set] [aʊt][tu:; tə][ɪk'spleɪn] , ['lɑ:dʒli] [tu:; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]

| **In** | **the** | **following** | **pages** | **we** | **have** | **set** | **out** | **to** | **explain** | **,** | **largely** | **to** | **boys** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 页面 | 我们 | 有 | 放 | 出去 | 到 | 解释 | , | 很大程度上 | 到 | 男孩们 | 和 |

[g'ɜ:lz] ,

| **girls** | **,** |
|---|---|
| 女孩们 | , |

接下来的篇幅中，我们将主要面向男孩和女孩解释：

[dʒʌst] [haʊ] [ði:z] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,

| **just** | **how** | **these** | **odds** | **and** | **ends** | **may** | **be** | **used** | **for** | **the** | **construction** | **of** | **toys** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 如何 | 这些 | 赔率 | 和 | 结束 | 可能 | 是 | 用过的 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 玩具 | , |

这些零碎物件究竟该如何用于玩具的制作呢？

[geɪmz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɒdlz] .
**games , and interesting models .**
游戏 , 和 有趣的 模型 .

游戏和有趣的模型。

[ðə; ði][lɪst][ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [kəm'pliːt] : [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
**The list is not by any means complete : such examples as are given are**
这 列表 是 不是 经过 任何 方法 完全的 : 这样的 示例 作为 是 给定 是
['mɪəli] [sə'dʒestɪv] [ɪg'zæmpl] .
**merely suggestive examples .**
仅仅 暗示性的 示例 .

该列表远非完整：所举的例子仅供参考。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [hæz; həz] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
**The boy or girl who has patiently and thoughtfully made some of them**
这 男生 或者 女孩 WHO 有 耐心 和 深思熟虑 制成 一些 的 他们
[wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] ['meni] [mɔː(r)][ɒn]['sɪmələ(r)] [laɪnz] .
**will be in a position to devise and construct many more on similar lines .**
将要 是 在 一个 位置 到 设计 和 构造 许多 更多的 在 相似的 线条 .

耐心细致地制作出其中一些作品的男孩或女孩，将有能力设计和制作出更多类似的作品。

[məʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] ['wɪnd,mɪlz] ,
**Most boys and girls are familiar with those little paper windmills ,**
最多 男孩们 和 女孩们 是 熟悉的 和 那些 小的 纸 风车 ,

大多数男孩女孩都熟悉那些小纸风车。

[wɪtʃ] [tɜːn] [raʊnd] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] [briːz] — [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræg] - [ænd; ənd] -
**which turn round gaily in the gentlest breeze — the ones which the rag - and -**
哪个 转动 圆形的 兴高采烈地 在 这 最温柔的 微风 — 这 一个 哪个 这 抹布 - 和 -
[bəʊn][mæn] [gɪvz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld]['bɒt(ə)l] .
**bone man gives in exchange for an old bottle .**
骨 男人 给予 在 交换 为了 一个 老的 瓶子 .

在最轻柔的微风中欢快地旋转着——收破烂的人用旧酒瓶换来的那些。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
**They make a capital toy for baby brothers and**
他们 制作 一个 首都 玩具 为了 婴儿 兄弟 和

他们为弟弟们制作了一种很棒的玩具，

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
**sisters , and they are very easy to make .**
姐妹 , 和 他们 是 非常 简单的 到 制作 .

姐妹俩，而且做起来非常容易。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [skweə(r)][ɒv; əv] [stɪf] ['peɪpə(r)] — ['kʌləd] [fɔː(r); fə(r)] ['prefrəns] —
**All you need is a six - inch square of stiff paper — coloured for preference —**
全部 你 需要 是 一个 六 - 英寸 正方形 的 僵硬的 纸 — 有色 为了 偏爱 —
[ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ,
**and two pieces of cardboard ,**
和 二 件 的 纸板 ,

你只需要一张六英寸见方的硬纸（最好是彩色的）和两块硬纸板。

[iːtʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] .
**each an inch square .**
每个 一个 英寸 正方形 .

每个都是一英寸见方。

[fɜːst] , [juː; jʊ] [drɔː] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [skweə(r)] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] .

| First | , | you | draw | out | your | square | as | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 你 | 画 | 出去 | 你的 | 正方形 | 作为 | 在 | 如图 | . |

首先，如图所示画出正方形。

[wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ dai'ægənəl ] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [skweə(r)] .

| 1 | , | and | then | cut | down | the | diagonals | nearly | to | the | centre | square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | , | 和 | 然后 | 切 | 向下 | 这 | 对角线 | 几乎 | 到 | 这 | 中心 | 正方形 | . |

1，然后沿着对角线向下切割，几乎到中心正方形处。

[naʊ] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [fəʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

| Now | take | hold | of | a | corner | , | and | fold | it | over | to | the | centre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 拿 | 抓住 | 的 | 一个 | 角落 | , | 和 | 折叠 | 它 | 超过 | 到 | 这 | 中心 | . |

现在抓住一个角，把它折到中间。

[sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [dæb] [ɒv; əv] [gluː] .

| Secure | it | there | with | a | small | dab | of | glue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 它 | 那里 | 和 | 一个 | 小的 | 轻拍 | 的 | 胶水 | . |

用少量胶水固定住。

[ [ˌpiː 'dʒiː] [θriː] ]

| [ | pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[sɜːv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔːnəs] [ɪn] [tɜːn] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] .

| Serve | each | of | the | other | corners | in | turn | in | similar | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 每个 | 的 | 这 | 其他 | 角落 | 在 | 转动 | 在 | 相似的 | 时尚 | . |

用同样的方法依次为其他角菜上菜。

[naʊ] [gluː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['kɑːdbɔːd] [sk'weəz] — [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk]

| Now | glue | on | your | two | cardboard | squares | — | one | at | the | centre | of | the | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 胶水 | 在 | 你的 | 二 | 纸板 | 正方形 | — | 一 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 后退 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ,

| and | the | other | in | the | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 在 | 这 | 正面 | , |

现在把两块硬纸板粘上去——一块粘在背面的中间，另一块粘在正面。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fəʊldɪd] ['kɔːnəs] ( [fɪg] . [ˌtuː'tuː] ) .

| covering | the | folded | corners | ( | Fig | . | 2 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 这 | 折叠 | 角落 | ( | 如图 | . | 2 | ) | . |

遮盖折叠的边角（图 2）。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [staʊt] [pɪn] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːdz] ['ɪntuː]

| All | you | need | now | is | a | stout | pin | to | push | through | the | centre | of | the | cards | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 需要 | 现在 | 是 | 一个 | 肥硕 | 别针 | 到 | 推 | 通过 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 牌 | 进入 |

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] .

| the | end | of | a | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 戳 | . |

现在你只需要一根结实的别针，从卡片中心穿过，钉入棍子的一端。

[fɪg] . [wʌn] .

| Fig | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 1 | . |

图1。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

| Fig | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 2 | . |

图2。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][neɪl] [tuː] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ,

| Now | if | you | nail | two | strips | of | wood | in | the | form | of | a | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 指甲 | 二 | 条状物 | 的 | 木头 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 叉 | , |

现在，如果你把两根木条钉成十字形，

[ænd; ənd][pɪn][ɒn][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] [wiːlz] ,

| and | pin | on | four | or | five | differently | coloured | wheels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 别针 | 在 | 四 | 或者 | 五 | 不同 | 有色 | 车轮 | , |

并在上面别上四五个不同颜色的轮子，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['beɪbi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ( [fɪg] . [θriː] ) .

| you | will | have | a | jolly | little | toy | for | which | baby | will | thank | you | ( | Fig | . | 3 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 有 | 一个 | 快乐的 | 小的 | 玩具 | 为了 | 哪个 | 婴儿 | 将要 | 感谢 | 你 | ( | 如图 | . | 3 | ) | . |

你会得到一个可爱的小玩具，宝宝会感谢你的（图 3）。

[fɪg] . [θriː] .

| Fig | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 3 | . |

图3。

[en] . [biː] . — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] " [gluː] " [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs]

| N | . | B | . | — | We | shall | frequently | mention | the | word | " | glue | " | in | the | course | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | B | . | — | 我们 | 将 | 频繁地 | 提到 | 这 | 单词 | " | 胶水 | " | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 |

['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] :

| little | volume | : |
|---|---|---|
| 小的 | 体积 | : |

注——在本小册子中，我们将经常提到"胶水"这个词：

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] .

| therefore | we | had | better | explain | just | what | we | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 有 | 更好的 | 解释 | 只是 | 什么 | 我们 | 意思是 | . |

因此，我们最好解释一下我们的意思。

[ən'les] [wiː; wi] [steɪt] ['defɪnətli] ['ʌðəwaɪz] , [wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'peəd] [gluː] [səʊld][ɪn] [tjuːbz]

| Unless | we | state | definitely | otherwise | , | we | refer | to | the | prepared | glue | sold | in | tubes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 状态 | 确实 | 否则 | , | 我们 | 参考 | 到 | 这 | 准备 | 胶水 | 卖 | 在 | 管子 |

['ʌndə(r)] ['veəriəs]

| under | various |
|---|---|
| 在下面 | 各种各样的 |

除非另有明确说明，否则我们指的是以各种名义装在管子里出售的成品胶水。

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[nems] — " ['sekətiːn] , "

| names | — | " | Seccotine | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | — | " | 塞可汀 | , | " |

名称——"Seccotine，"

" [ˌel'iː]['peɪdʒɪz]['lɪkwɪd] [gluː] " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

| " | Le | Page's | Liquid | Glue | " | and | so | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乐 | 页面的 | 液体 | 胶水 | " | 和 | 所以 | 在 | . |

"勒佩奇液体胶水"等等。

[ðiːz] [əd'hiːsivz] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [laɪt] [wɜːk] .

| These | adhesives | are | admirable | for | all | light | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 粘合剂 | 是 | 令人钦佩的 | 为了 | 全部 | 光 | 工作 | . |

这些粘合剂非常适合各种轻型作业。

[ðeɪ] [ækt] [best] [wen] [pʊt] [ɒn] ['θɪnli] ,
**They act best when put on thinly ,**
他们 行为 最好的 什么时候 放 在 薄薄的 ,

它们薄涂效果最佳。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['pɑːʃəli] [tuː; tə] [draɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [tə'geðə(r)] .
**and allowed partially to dry before the parts are pressed together .**
和 允许 部分 到 干燥 前 这 部分 是 按下 一起 .

待其部分干燥后再将各部分压合在一起。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ɪz] [ðə; ðɪ]
**A very interesting little toy , which you can make in a few minutes , is the**
一个 非常 有趣的 小的 玩具 , 哪个 你 能 制作 在 一个 很少 分钟 , 是 这

这是一个非常有趣的小玩具，你可以在几分钟内制作出来，它就是……

['kʌlə(r)] [wiːl] . — [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɑːdbɔːd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ə; eɪ]
**Colour Wheel . — Take a piece of white cardboard , and from it cut a**
颜色 车轮 . — 拿 一个 片 的 白色的 纸板 , 和 从 它 切 一个
['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] .
**circle about 3 inches across .**
圆圈 关于 3 英寸 穿过 .

色轮——取一块白色硬纸板，从中剪出一个直径约 3 英寸的圆。

[naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌt] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [θriː] / [fɔːr] [ɪn] .
**Now from the middle of this cut another circle about 3 / 4 in .**
现在 从 这 中间 的 这 切 其他 圆圈 关于 3 / 4 在 .

现在从这个圆的中间切出一个直径约为 3/4 英寸的圆。

[ə'krɒs] .
**across .**
穿过 .

穿过。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['iːzəli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] [bleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
**This can be done quite easily by putting a sharp - pointed knife blade into the**
这 能 是 完毕 相当 容易地 经过 推杆 一个 锋利的 - 尖 刀 刀刃 进入 这
['kʌmpəs] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .
**compass in place of a pencil .**
罗盘 在 地方 的 一个 铅笔 .

这很容易做到，只需将尖锐的刀片插入圆规中代替铅笔即可。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːk(ə)l] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['iːkwəl] [pɑːts] ,
**Divide the circle into seven equal parts ,**
划分 这 圆圈 进入 七 平等的 部分 ,

将圆分成七个相等的部分，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ɔː(r)] ['kreɪən] [ðə; ðɪ] ['sekʃənz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] — [red] ,
**and paint or crayon the sections with the colours of the rainbow — red ,**
和 画 或者 蜡笔 这 部分 和 这 颜色 的 这 彩虹 — 红色的 ,
['ɒrɪndʒ] ,
**orange ,**
橙子 ,

然后用彩虹的颜色——红色、橙色、

['jeləʊ] , [griːn] , [bluː] , ['ɪndɪgəʊ] , ['vaɪələt] .
**yellow , green , blue , indigo , violet .**
黄色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 靛青 , 紫色 .

黄色、绿色、蓝色、靛蓝色、紫色。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [draɪ] ,
**When this is dry ,**
什么时候 这 是 干燥 ,

等它干透后，

[meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [luːp] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [raʊnd] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| make | a | large | loop | of | string | and | put | it | through | the | round | hole | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 大的 | 环形 | 的 | 细绳 | 和 | 放 | 它 | 通过 | 这 | 圆形的 | 洞 | 的 | 这 |

[kɑːd] ;

| card | ; |
|---|---|
| 卡片 | ; |

用绳子做一个大环，然后将其穿过卡片上的圆孔；

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

| and | hold | the | ends | of | the | loop | one | in | each | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 环形 | 一 | 在 | 每个 | 手 | . |

双手各握住环的两端。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [end] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [skɪpɪŋ]

| Now | if | you | turn | the | string | at | one | end | as | if | you | were | turning | a | skipping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 转动 | 这 | 细绳 | 在 | 一 | 结尾 | 作为 | 如果 | 你 | 是 | 转弯 | 一个 | 跳过 |

[rəʊp] ,

| rope | , |
|---|---|
| 绳索 | , |

现在，如果你像跳绳一样转动绳子的一端，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

| and | then | suddenly |
|---|---|---|
| 和 | 然后 | 突然 |

然后突然

[ [ˌpiː 'dʒiː] [faɪv] ]

| [ | pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] [wɪl] [rɪ'vɒlv] ['veri] ['ræpɪdli] ,

| pull | it | tight | , | your | card | will | revolve | very | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 它 | 紧的 | , | 你的 | 卡片 | 将要 | 围绕 | 非常 | 快速 | , |

拉紧它，你的卡片会快速旋转。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌləd] [kɑːd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɒt] [ə'pɪəz]

| and | you | will | find | that | instead | of | a | coloured | card | you | have | what | appears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 反而 | 的 | 一个 | 有色 | 卡片 | 你 | 有 | 什么 | 出现 |

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [wʌn] .

| to | be | a | light | grey | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 一个 | 光 | 灰色的 | 一 | . |

你会发现，你看到的不是一张彩色卡片，而是一张看起来像是浅灰色的卡片。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

| This | is | really | a | little | piece | of | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 真的 | 一个 | 小的 | 片 | 的 | 科学 | , |

这其实是一小段科学知识。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['riːəli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| for | it | shows | that | the | white | light | about | us | is | really | made | up | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 演出 | 那 | 这 | 白色的 | 光 | 关于 | 我们 | 是 | 真的 | 制成 | 向上 | 的 | 这 |

['dɪfrənt] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ( [fɪg] . [fɔːr] ) .

| different | colours | of | the | rainbow | ( | Fig | . | 4 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 颜色 | 的 | 这 | 彩虹 | ( | 如图 | . | 4 | ) | . |

因为这表明我们周围的白光实际上是由彩虹的不同颜色组成的（图 4）。

[fɪg] . [fɔːr] .

| Fig | . | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 4 | . |

图4。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kaʊntɪŋ] [tɒp] . — [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [tuː]

| A | simple | Counting | Top | . | — | Take | a | piece | of | cardboard | , | and | on | it | draw | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 计数 | 顶部 | . | — | 拿 | 一个 | 片 | 的 | 纸板 | , | 和 | 在 | 它 | 画 | 二 |

['heksəgənz] ['hævɪŋ] [wʌn] - [ɪntʃ] [saɪdz] .

| hexagons | having | 1 | - | inch | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 六边形 | 拥有 | 1 | - | 英寸 | 侧面 | . |

一个简单的计数陀螺——取一块硬纸板，在上面画两个边长为 1 英寸的六边形。

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['heksəgən] ,

| To | draw | a | hexagon | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 画 | 一个 | 六边形 | , |

要画一个六边形，

[fɜːst] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ɪts]['reɪdiəs]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| first | draw | a | circle | with | its | radius | equal | to | the | length | of | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 画 | 一个 | 圆圈 | 和 | 它是 | 半径 | 平等的 | 到 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 边 | 的 | 这 |

['heksəgən] .

| hexagon | . |
|---|---|
| 六边形 | . |

首先画一个圆，圆的半径等于六边形的边长。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['meʒə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['reɪdiəs][sɪks][taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði]

| Then | without | altering | the | compass | measure | off | the | radius | six | times | round | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 没有 | 改变 | 这 | 罗盘 | 措施 | 离开 | 这 | 半径 | 六 | 时代 | 圆形的 | 这 |

[sə'kʌmfərəns] ,

| circumference | , |
|---|---|
| 圆周 | , |

然后，在不改变圆规角度的情况下，绕圆周测量半径六次。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɔɪnts] .

| and | join | the | neighbouring | points | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加入 | 这 | 邻接 | 积分 | . |

并与相邻点连接。

[naʊ] [kʌt] [aʊt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [kʌt] [aʊt] [wʌn][traɪ'æŋgjələ(r)]['sekʃ(ə)n] (

| Now | cut | out | each | of | these | and | from | each | one | cut | out | one | triangular | section | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 切 | 出去 | 每个 | 的 | 这些 | 和 | 从 | 每个 | 一 | 切 | 出去 | 一 | 三角形 | 部分 | ( |

[fɪg] . [faɪv] ) .

| Fig | . | 5 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 如图 | . | 5 | ) | . |

现在将这些剪下来，并从每个剪下来的部分剪出一个三角形（图 5）。

[skrætʃ] ['laɪtli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] - [pɔɪnt] .

| Scratch | lightly | along | the | other | lines | with | the | back | of | the | knife | - | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 划痕 | 轻轻 | 沿着 | 这 | 其他 | 线条 | 和 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 刀 | - | 观点 | . |

用刀背沿着其他线条轻轻划一下。

[naʊ] [bend] [ðiːz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [tuː] [faɪv] - ['saɪdɪd] ['pɪrəmɪdz] .

| Now | bend | these | so | as | to | form | two | five | - | sided | pyramids | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 弯曲 | 这些 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 二 | 五 | - | 侧面 | 金字塔 | . |

现在将它们弯曲成两个五面锥体。

[kləʊz] [ʌp][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [baɪ]['baɪndɪŋ][ðə; ði] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [gʌmd]

| Close | up | the | open | space | by | binding | the | edges | together | with | a | strip | of | gummed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 向上 | 这 | 打开 | 空间 | 经过 | 结合 | 这 | 边缘 | 一起 | 和 | 一个 | 条 | 的 | 胶水 |

['peɪpə(r)] ( [fɪg] . [sɪks] ) .

| paper | ( | Fig | . | 6 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | ( | 如图 | . | 6 | ) | . |

用一条胶纸将边缘粘合在一起，封闭开口（图 6）。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['pɪrəmɪdz] [beɪs] [tuː; tə] [beɪs] ,
**When** **you** **have** **done** **this** **,** **place** **the** **two** **pyramids** **base** **to** **base** **,**
什么时候 你 有 完毕 这 , 地方 这 二 金字塔 根据 到 根据 ,

完成上述步骤后，将两个金字塔底面相对放置。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [smɔːl] [strɪps] [ɒv; əv] [gʌmd] ['peɪpə(r)] [fɪkst] [ə'lɒŋ]
**and** **secure** **them** **by** **means** **of** **small** **strips** **of** **gummed** **paper** **fixed** **along**
和 安全的 他们 经过 方法 的 小的 条状物 的 胶水 纸 固定的 沿着
[ðə; ði] ['edʒɪz] .
**the** **edges** **.**
这 边缘 .

并用粘在边缘的小纸条固定它们。

[baɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
**Bind** **all** **the** **edges** **in** **similar** **fashion** **for** **the** **sake**
绑定 全部 这 边缘 在 相似的 时尚 为了 这 清酒

为了方便起见，请用类似的方式包边。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[** **pg** **6** **]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
**of** **uniformity** **.**
的 均匀性 .

一致性。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪrəmɪd] ,
**All** **that** **is** **necessary** **now** **is** **to** **make** **a** **hole** **at** **the** **apex** **of** **each** **pyramid** **,**
全部 那 是 必要的 现在 是 到 制作 一个 洞 在 这 顶点 的 每个 金字塔 ,

现在只需要在每个金字塔的顶端开一个孔即可。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['seɪfti] [mætʃ] [θruː] ( [fɪg] . ['sɛvən] ) .
**and** **push** **an** **ordinary** **safety** **match** **through** **(** **Fig** **.** **7** **)** **.**
和 推 一个 普通的 安全 匹配 通过 ( 如图 . 7 ) .

然后将一根普通的安全火柴推入（图 7）。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][twɜːl] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ,
**Now** **if** **you** **twirl** **the** **match** **in** **your** **fingers** **,** **and** **release** **it** **suddenly** **,**
现在 如果 你 捻 这 匹配 在 你的 手指 , 和 发布 它 突然 ,

现在，如果你用手指转动火柴，然后突然松开，

[ðə; ði][tɒp] [wɪl] [spɪn][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**the** **top** **will** **spin** **for** **quite** **a** **long** **time** **.**
这 顶部 将要 旋转 为了 相当 一个 长的 时间 .

陀螺会持续旋转很长时间。

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " ['kaʊntɪŋ] [tɒp] " [ɔː(r)] " [daɪs][tɒp] " [peɪnt][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wʌn][tuː; tə]
**To** **use** **it** **as** **a** **"** **counting** **top** **"** **or** **"** **dice** **top** **"** **paint** **the** **numbers** **1** **to**
到 使用 它 作为 一个 " 计数 顶部 " 或者 " 骰子 顶部 " 画 这 数字 1 到
[faɪv][ɒn][ðə; ði][faɪv][traɪ'æŋgjələ(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɪrəmɪd] .
**5** **on** **the** **five** **triangular** **surfaces** **of** **the** **upper** **pyramid** **.**
5 在 这 五 三角形 表面 的 这 上 金字塔 .

要将其用作"计数陀螺"或"骰子陀螺"，请在上部金字塔的五个三角形面上涂上数字 1 到 5。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[** **pg** **7** **]**
[ 页 7 ]

[第7页]

[ðen] [wen] [ðə; ði][tɒp] [siːsɪz] ['spɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['nʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [kaʊnts] .

| Then | when | the | top | ceases | spinning | , | the | uppermost | number | is | the | one | which | counts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么时候 | 这 | 顶部 | 停止 | 旋转 | , | 这 | 最上层 | 数字 | 是 | 这 | 一 | 哪个 | 计数 | . |

当陀螺停止旋转时，最上面的数字才是有效的。

[fɪg] . [faɪv] .

| Fig | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 5 | . |

图5。

[fɪg] . [sɪks] .

| Fig | . | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 6 | . |

图 6。

[fɪg] . ['sɛvən] .

| Fig | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 7 | . |

图7。

[tents] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪ] ['səʊldʒəz] . — [bɔɪz] [huː] [pleɪ] [wɪð] [liːd] ['səʊldʒəz]['ɒf(ə)n][faɪnd] [ðæt] , [ɪn]

| Tents | for | Toy | Soldiers | . | — | Boys | who | play | with | lead | soldiers | often | find | that | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐篷 | 为了 | 玩具 | 士兵 | . | — | 男孩们 | WHO | 玩 | 和 | 带领 | 士兵 | 经常 | 寻找 | 那 | , | 在 |

['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [geɪm] ,

| making | up | a | game | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 向上 | 一个 | 游戏 | , |

玩具兵的帐篷——玩铅兵的男孩们经常发现，在自创游戏中，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [tents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .

| they | require | some | tents | for | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 要求 | 一些 | 帐篷 | 为了 | 这 | 营 | . |

他们需要一些帐篷用于露营。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['iːzəli] [meɪd] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['peɪpə(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm]['kælɪkəʊ] .

| These | are | quite | easily | made | either | from | paper | or | from | calico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 相当 | 容易地 | 制成 | 任何一个 | 从 | 纸 | 或者 | 从 | 印花布 | . |

这些用纸或棉布都很容易制作。

[ðeə(r)][saɪz] [wɪl] [dɪ'pend] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'pɒn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ;

| Their | size | will | depend | , | of | course | , | upon | the | size | of | the | soldiers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 尺寸 | 将要 | 依赖 | , | 的 | 课程 | , | 之上 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 士兵 | ; |

当然，它们的大小取决于士兵的体型；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meʒə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

| and | it | will | be | quite | easy | to | construct | them | to | measure | two | or | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 相当 | 简单的 | 到 | 构造 | 他们 | 到 | 措施 | 二 | 或者 | 三 |

[taɪmz] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)] .

| times | the | measurements | given | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 这 | 测量 | 给定 | 这里 | . |

而且很容易就能构造出测量尺寸是这里给出的尺寸两到三倍的装置。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] ( [fɪg] . [eit] ) .

| Here | is | a | picture | of | one | ( | Fig | . | 8 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 图片 | 的 | 一 | ( | 如图 | . | 8 | ) | . |

这是其中一张照片（图 8）。

[fɪg] . [eit] .

| Fig | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 8 | . |

图 8。

[fɜːst] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] ['sɜːk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] , [seɪ] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

| First | cut | out | a | cardboard | circle | for | the | base | of | the | tents | , | say | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 切 | 出去 | 一个 | 纸板 | 圆圈 | 为了 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 帐篷 | , | 说 | 2 | 在 | . |

首先剪出一个纸板圆片作为帐篷的底座，比如直径为 2 英寸。

['reɪdiəs] .

| radius | . |
|---|---|
| 半径 | . |

半径。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['kænvəs] [saɪdz] — [ðə; ði] ['kɒnɪkl] [pɑːt] , [ðæt] [ɪz] — [drɔː] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːk(ə)l] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð]

| Now | for | the | sloping | canvas | sides | — | the | conical | part | , | that | is | — | draw | out | another | circle | , | this | time | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 为了 | 这 | 倾斜的 | 帆布 | 侧面 | — | 这 | 锥 | 部分 | , | 那 | 是 | — | 画 | 出去 | 其他 | 圆圈 | , | 这 | 时间 | 和 |

现在，对于倾斜的画布边缘——也就是圆锥形部分——再画一个圆，这次用

[ [ˌpiː 'dʒiː][eit] ]

| [ | pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][fɔːr][ɪn] .

| a | radius | of | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 半径 | 的 | 4 | 在 | . |

半径为 4 英寸。

['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ,

| Only | a | part | of | this | will | be | used | ; | and | to | know | just | how | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 将要 | 是 | 用过的 | ; | 和 | 到 | 知道 | 只是 | 如何 | 很多 | , |

其中只有一部分会被使用；而要知道究竟会使用多少，

[rəʊl][ðə; ði] [beɪs] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['sɜːk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˌrevə'lʊʃən] ( [siː] [fɪg] . [naɪn] ) .

| roll | the | base | circle | round | the | circumference | of | the | larger | circle | until | it | has | completed | one | of | its | own | revolutions | ( | see | Fig | . | 9 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 这 | 根据 | 圆圈 | 圆形的 | 这 | 圆周 | 的 | 这 | 更大的 | 圆圈 | 直到 | 它 | 有 | 完全的 | 一 | 的 | 它是 | 自己的 | 革命 | ( | 看 | 如图 | . | 9 | ) | . |

将底圆绕着大圆的圆周滚动，直到它完成自身的一圈旋转（见图 9）。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [aʊt] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [tʌŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] :

| In | cutting | this | out | , | one | or | two | tongues | should | be | left | jutting | out | from | the | circumference | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 切割 | 这 | 出去 | , | 一 | 或者 | 二 | 舌头 | 应该 | 是 | 左边 | 突出 | 出去 | 从 | 这 | 圆周 | : |

裁剪时，应该留有一两个舌状物从圆周伸出：

[ðiːz] [fəʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [saɪdz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| these | fold | over | the | edge | of | the | base | circle | and | secure | the | sloping | sides | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 折叠 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 根据 | 圆圈 | 和 | 安全的 | 这 | 倾斜的 | 侧面 | 在 | 位置 | . |

这些折叠部分覆盖在底圆的边缘，并将倾斜的侧面固定到位。

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [stɪk] , [ə'baʊt][fɔːr][ɪn] .

| All | we | need | now | is | a | thin | stick | , | about | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 需要 | 现在 | 是 | 一个 | 薄的 | 戳 | , | 关于 | 4 | 在 | . |

我们现在只需要一根细棍，大约 4 英寸长。

[lɒŋ] , [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][pəʊl] .

| long | , | to | act | as | a | centre | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 到 | 行为 | 作为 | 一个 | 中心 | 极 | . |

细长，可作为中心支柱。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,

| This | should | be | glued | to | the | centre | of | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 胶合 | 到 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 根据 | , |

应该将它粘在底座的中心。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [saɪdz] [gluːd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | should | have | the | sloping | sides | glued | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 有 | 这 | 倾斜的 | 侧面 | 胶合 | 大约 | 它 | . |

并且应该将倾斜的侧面粘合起来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)][flæg][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['strʌktʃə(r)] .

| A | little | paper | flag | at | the | top | will | complete | the | little | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 纸 | 旗帜 | 在 | 这 | 顶部 | 将要 | 完全的 | 这 | 小的 | 结构 | . |

在顶部插上一面小纸旗，这个小建筑就完成了。

[fɪg] . [naɪn] .

| Fig | . | 9 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 9 | . |

图9。

[məʊst] [bɔɪz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][fjuː][gˈɜːlz] ,

| Most | boys | , | and | not | a | few | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 男孩们 | , | 和 | 不是 | 一个 | 很少 | 女孩们 | , |

大多数男孩，还有不少女孩，

[lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] " ['səʊldʒəz] " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]

| love | to | play | at | " | soldiers | " | and | there | is | no | reason | why | each | boy | should | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 到 | 玩 | 在 | " | 士兵 | " | 和 | 那里 | 是 | 不 | 原因 | 为什么 | 每个 | 男生 | 应该 | 不是 |

[meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

| make | himself | a | complete | suit | of | armour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他自己 | 一个 | 完全的 | 套装 | 的 | 盔甲 | , |

孩子们都喜欢玩"士兵"游戏，所以每个男孩都应该给自己制作一套完整的盔甲，这没有任何理由阻止他们这样做。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['riːəl] .

| so | that | the | game | may | be | more | real | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 游戏 | 可能 | 是 | 更多的 | 真实的 | . |

这样游戏就能更加真实。

[ðə; ði] ['helmɪt] . — [wɪð] [keə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] :

| The | Helmet | . | — | With | care | this | is | not | at | all | difficult | to | make | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | . | — | 和 | 关心 | 这 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 难的 | 到 | 制作 | : |

头盔——只要细心，制作起来并不难：

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] [ðeə(r)][ɪz][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz] .

| what | difficulty | there | is | lies | in | the | adjustment | and | the | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 困难 | 那里 | 是 | 谎言 | 在 | 这 | 调整 | 和 | 这 | 尺寸 | . |

困难之处在于调整和尺寸。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [raʊnd][ðə; ði] [hed] .

| First | it | is | necessary | to | find | out | the | distance | round | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 寻找 | 出去 | 这 | 距离 | 圆形的 | 这 | 头 | . |

首先需要测量头部周长。

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]

| [ | pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [ɪntʃ]

| This | can | be | done | with | a | piece | of | string | ; | or | , | better | still | , | with | a | linen | inch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 完毕 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 细绳 | ; | 或者 | , | 更好的 | 仍然 | , | 和 | 一个 | 亚麻布 | 英寸 |

- [teɪp] .

| - | tape | . |
|---|---|---|
| - | 磁带 | . |

可以用一根绳子来测量；或者，最好是用亚麻布制成的英寸尺。

[sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [raʊnd] [ɪz] - [ɪn] .

| Suppose | the | distance | round | is | 21 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 距离 | 圆形的 | 是 | - | 在 | . |

假设圆周距离为 21 英寸。

: [ðen] [ðə; ðɪ] ['helmɪt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['sev(ə)n] ['sekʃənz] , [iːtʃ] [θriː][ɪn] .

| : | then | the | helmet | can | be | made | in | seven | sections | , | each | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| : | 然后 | 这 | 头盔 | 能 | 是 | 制成 | 在 | 七 | 部分 | , | 每个 | 3 | 在 | . |

那么头盔可以分成七个部分，每个部分 3 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] .

| wide | at | the | base | . |
|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 在 | 这 | 根据 | . |

底部宽阔。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['tə'geðə(r)] ,

| When | these | are | brought | together | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 是 | 带来 | 一起 | , |

当这些因素结合在一起时，

[ðeɪ] [kən'vɜːdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['nɔːmən] ['hedpiːs] ( [fɪg] . - ) .

| they | converge | at | the | top | to | form | a | typical | Norman | headpiece | ( | Fig | . | 10 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 收敛 | 在 | 这 | 顶部 | 到 | 形式 | 一个 | 典型的 | 诺曼 | 头巾 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

它们在顶部汇合，形成典型的诺曼式头饰（图 10）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 10 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 10。

['juːzɪŋ] [stɪf] ['peɪpə(r)] , [kʌt][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['sekʃənz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . - .

| Using | stiff | paper | , | cut | the | seven | sections | as | in | Fig | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 僵硬的 | 纸 | , | 切 | 这 | 七 | 部分 | 作为 | 在 | 如图 | . | - | . |

使用硬纸，如图 11 所示剪出七个部分。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] ['flændʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd] .

| These | should | be | glued | together | , | so | that | the | connecting | flanges | are | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 是 | 胶合 | 一起 | , | 所以 | 那 | 这 | 连接 | 法兰 | 是 | 里面 | . |

应该将它们粘合在一起，使连接凸缘朝内。

( [en] . [biː] . — [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

| ( | N | . | B | . | — | In | doing | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | N | . | B | . | — | 在 | 正在做 | 这 | , |

（注——这样做时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [gluː] [get] ['nɪəli] [draɪ][bɪ'fɔː(r)] ['presɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz]

| it | is | very | necessary | to | let | the | glue | get | nearly | dry | before | pressing | the | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 必要的 | 到 | 让 | 这 | 胶水 | 得到 | 几乎 | 干燥 | 前 | 紧迫 | 这 | 件 |

['tə'geðə(r)] :

| together | : |
|---|---|
| 一起 | : |

务必等到胶水几乎干透后再将部件压合在一起：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [freʃ] , [ðə; ði][streɪn] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'pɑːt] . )

| if | it | is | quite | fresh | , | the | strain | will | pull | the | pieces | apart | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 相当 | 新鲜的 | , | 这 | 拉紧 | 将要 | 拉 | 这 | 件 | 除 | . | ) |

如果食材很新鲜，过滤作用会将食材分开。)

[ðen] [æt; ət][ðə; ði]['ɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [gluː] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ,

| Then | at | the | apex | of | the | sections | glue | on | a | circular | piece | of | cardboard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 顶点 | 的 | 这 | 部分 | 胶水 | 在 | 一个 | 圆 | 片 | 的 | 纸板 | , |

然后在每个部分的顶点粘上一块圆形硬纸板，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| about | 1 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 1 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

大约 1-1/2 英寸

[ə'krɒs] .

| across | . |
|---|---|
| 穿过 | . |

穿过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [kʌt][ə; eɪ][strɪp] , [dʒʌst][ə'baʊt] - [ɪn] .

| For | the | ring | at | the | base | , | cut | a | strip | , | just | about | 22 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 戒指 | 在 | 这 | 根据 | , | 切 | 一个 | 条 | , | 只是 | 关于 | - | 在 | . |

底部的环，剪一条大约 22 英寸长的布条。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːnəmentɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pliːz] ,

| long | , | and | having | ornamented | it | in | any | fashion | you | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 和 | 拥有 | 装饰 | 它 | 在 | 任何 | 时尚 | 你 | 请 | , |

很长，并且可以按照你喜欢的任何方式进行装饰，

[gluː] [ðə; ði] [tuː] [endz] [tə'geðə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːklət] [wɪtʃ] [wɪl] [dʒʌst][gəʊ] [raʊnd]

| glue | the | two | ends | together | so | as | to | form | a | circlet | which | will | just | go | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶水 | 这 | 二 | 结束 | 一起 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 圆环 | 哪个 | 将要 | 只是 | 去 | 圆形的 |

[ðə; ði] ['sekʃənz] .

| the | sections | . |
|---|---|---|
| 这 | 部分 | . |

将两端粘合在一起，形成一个圆环，然后将其套在各个部分上。

[fɪks] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sekʃənz] [wɪð] [dæbz][ɒv; əv] [gluː] .

| Fix | this | to | the | seven | sections | with | dabs | of | glue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使固定 | 这 | 到 | 这 | 七 | 部分 | 和 | dab | 的 | 胶水 | . |

用胶水将它固定到七个部分上。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 11 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 11。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ˌæljə'mɪniəm][peɪnt][tuː; tə] [gɪv] [dʒʌst] [ðæt] ['riːəl]

| All | that | is | necessary | now | is | a | coating | of | aluminium | paint | to | give | just | that | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 现在 | 是 | 一个 | 涂层 | 的 | 铝 | 画 | 到 | 给 | 只是 | 那 | 真实的 |

[dʌl] [mə'tælɪk] [ə'pɪərəns] .

| dull | metallic | appearance | . |
|---|---|---|---|
| 乏味的 | 金属 | 外貌 | . |

现在只需要涂上一层铝漆，就能呈现出那种真正的哑光金属外观。

[ɪf] [ðɪs] [peɪnt] [ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kʌvə(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['peɪpə(r)] ,

| If | this | paint | is | not | available | , | you | can | cover | with | silver | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 画 | 是 | 不是 | 可用的 | , | 你 | 能 | 覆盖 | 和 | 银 | 纸 | , |

如果没有这种颜料，可以用银箔纸覆盖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] .

| but | this | is | not | nearly | as | effective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 几乎 | 作为 | 有效的 | . |

但这远不如这种方法有效。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[ðə; ði] ['brestpleɪt] . — [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] [les] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['sekʃənz] [tuː; tə]

| The | Breastplate | . | — | While | there | is | really | less | to | do | , | and | fewer | sections | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胸甲 | . | — | 尽管 | 那里 | 是 | 真的 | 较少的 | 到 | 做 | , | 和 | 更少 | 部分 | 到 |

[ə'dʒʌst] ,

| adjust | , |
|---|---|
| 调整 | , |

胸甲——虽然需要处理的部分较少，需要调整的章节也较少，

[ðɪs] ['prez(ə)nts] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [ðə; ði] ['helmɪt] .

| this | presents | quite | as | much | difficulty | as | the | helmet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 相当 | 作为 | 很多 | 困难 | 作为 | 这 | 头盔 | . |

这和头盔一样困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['sekʃənz] .

| It | is | best | made | in | two | sections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最好的 | 制成 | 在 | 二 | 部分 | . |

最好分两部分制作。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [ʃeɪp] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['traɪəl] : ['rʌfli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg]

| The | exact | shape | can | only | be | decided | by | trial | : | roughly | , | it | is | that | shown | in | Fig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精确的 | 形状 | 能 | 仅有的 | 是 | 决定 | 经过 | 审判 | : | 大致 | , | 它 | 是 | 那 | 所示 | 在 | 如图 |

. - .

| . | 12 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

确切的形状只能通过试验来确定：大致形状如图 12 所示。

[ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] ['njuːzpeɪpə(r)] ,

| The | best | method | of | procedure | is | to | cut | out | two | of | these | in | newspaper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 程序 | 是 | 到 | 切 | 出去 | 二 | 的 | 这些 | 在 | 报纸 | , |

最好的方法是从报纸上剪下其中两个图案。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [dɒl] - [pɪnz] ,

| and | fix | them | together | with | doll | - | pins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使固定 | 他们 | 一起 | 和 | 玩具娃娃 | - | 别针 | , |

用大头针将它们固定在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [fɪts] [ə; eɪ] [weɪst] -

| and | then | try | them | on | in | much | the | same | way | as | a | tailor | fits | a | waist | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 尝试 | 他们 | 在 | 在 | 很多 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 一个 | 裁缝 | 适合 | 一个 | 腰部 | - |

[kəʊt] — ['ɔːltərɪŋ] [pɪnz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ʃeɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [fɪt] [ɪz] [əb'teɪnd] .

| coat | — | altering | pins | and | cutting | out | shapes | until | the | requisite | fit | is | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外套 | — | 改变 | 别针 | 和 | 切割 | 出去 | 形状 | 直到 | 这 | 必需品 | 合身 | 是 | 获得 | . |

然后像裁缝试穿背心一样试穿它们——调整别针和裁剪形状，直到达到所需的合身度。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [tuː] ['faɪn(ə)l] ['sekʃənz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][ɪn] ['kɑːdbɔːd] ( [nɒt]

| When | this | is | done | the | two | final | sections | can | be | cut | out | in | cardboard | ( | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 是 | 完毕 | 这 | 二 | 最终的 | 部分 | 能 | 是 | 切 | 出去 | 在 | 纸板 | ( | 不是 |

[əˈmɪtɪŋ] ['flændʒɪz] ) ,

| omitting | flanges | ) | , |
|---|---|---|---|
| 省略 | 法兰 | ) | , |

完成这一步后，就可以用硬纸板裁出最后两部分（不要省略凸缘）。

[gluːd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

| glued | together | and | painted | . |
|---|---|---|---|---|
| 胶合 | 一起 | 和 | 绘 | . |

粘合在一起并涂漆。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['peɪntɪŋ] ,

| If | you | are | good | at | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 好的 | 在 | 绘画 | , |

如果你擅长绘画，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ][heˈrældɪk] [dɪ'vaɪs] [ɪn]['krɪmz(ə)n][ɔː(r)][gəʊld] .

| you | can | ornament | the | two | sides | with | a | heraldic | device | in | crimson | or | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 装饰品 | 这 | 二 | 侧面 | 和 | 一个 | 纹章学 | 设备 | 在 | 赤红 | 或者 | 金子 | . |

您可以在两侧饰以深红色或金色的纹章图案。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 12 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图12。

[tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['weərɪŋ] , [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

| To | fix | it | , | when | wearing | , | strings | are | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使固定 | 它 | , | 什么时候 | 穿着 | , | 字符串 | 是 | 用过的 | . |

佩戴时，用绳子固定。

[smɔːl] [həʊlz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)][endz] ( [ænd; ənd] ['aɪlɪts] [fɪkst] [ɪn] ,

| Small | holes | are | bored | at | the | four | ends | ( | and | eyelets | fixed | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 孔 | 是 | 无聊的 | 在 | 这 | 四 | 结束 | ( | 和 | 孔眼 | 固定的 | 在 | , |

四端钻有小孔（并固定有鸡眼扣），

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] ) [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [strɪŋz] [pɑːst] [θruː] .

| if | you | can | do | so | ) | and | knotted | strings | passed | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 做 | 所以 | ) | 和 | 打结的 | 字符串 | 通过了 | 通过 | . |

如果可以的话）并将打结的绳子穿过。

[taɪ][ðə; ði] ['bɒtəm] [peə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] ( [nɒt][ə; eɪ] " ['græni] " ) .

| Tie | the | bottom | pair | across | the | back | with | a | knot | ( | not | a | " | grannie | " | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领带 | 这 | 底部 | 一对 | 穿过 | 这 | 后退 | 和 | 一个 | 结 | ( | 不是 | 一个 | " | 奶奶 | " | ) | . |

将最下面的两条线在背后打个结（不要打"奶奶结"）。

[naʊ] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðɪs] ,

| Now | take | one | of | the | ends | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 拿 | 一 | 的 | 这 | 结束 | 的 | 这 | , |

现在取这根线的一端，

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [frɒm; fræm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['piːsɪz] .

| and | tie | it | with | a | string | from | one | of | the | shoulder | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 领带 | 它 | 和 | 一个 | 细绳 | 从 | 一 | 的 | 这 | 肩膀 | 件 | . |

然后用肩部饰片上的绳子把它系起来。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [piːs] [biː; bi][taɪd][ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bæk] [strɪŋ] ,

| If | the | other | shoulder | piece | be | tied | in | similar | fashion | to | the | other | back | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 其他 | 肩膀 | 片 | 是 | 系 | 在 | 相似的 | 时尚 | 到 | 这 | 其他 | 后退 | 细绳 | , |

如果另一侧肩带也以与另一侧背部系带类似的方式系好，

[ðen] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [wɪl] [bi:; bi] [held] [kə'rektli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**then** **the** **breastplate** **will** **be** **held** **correctly** **in** **position** **.**
然后 这 胸甲 将要 是 握住 正确 在 位置 .

这样胸甲就能正确地固定在合适的位置上。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [bæk] [gɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] ['mænt(ə)l] ,
**The** **strings** **and** **all** **the** **back** **gear** **will** **be** **covered** **by** **the** **cloak** **and** **mantle** **,**
这 字符串 和 全部 这 后退 齿轮 将要 是 涵盖 经过 这 披风 和 地幔 ,

斗篷和披风会遮住所有的绳索和背部装备。

['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [naɪts] [ɪn] ['əʊldən] [deɪz] [wɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ɑ:mə(r)] .
**similar** **to** **that** **which** **knights** **in** **olden** **days** **wore** **over** **their** **armour** **.**
相似的 到 那 哪个 骑士 在 古老的 天 穿着 超过 他们的 盔甲 .

类似于古代骑士穿在盔甲外面的那种。

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [ɒn] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [taɪ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔ:(r)] ['eɪprən] [tu:; tə] [kʌm]
**Before** **you** **put** **the** **breastplate** **on** **you** **can** **tie** **a** **towel** **or** **apron** **to** **come**
前 你 放 这 胸甲 在 你 能 领带 一个 毛巾 或者 围裙 到 来
[dʒʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:z] :
**just** **to** **the** **knees** **:**
只是 到 这 膝盖 :

穿戴胸甲之前，你可以先用毛巾或围裙遮住膝盖：

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['sɜ:kəʊt] " ( [ænd; ənd] [sɜ:v] [tu:; tə] [haɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['nɪkəz]
**this** **will** **take** **the** **place** **of** **the** **"** **surcoat** **"** **(** **and** **serve** **to** **hide** **your** **knickers**
这 将要 拿 这 地方 的 这 " 罩衫 " ( 和 服务 到 隐藏 你的 短裤
) .
**)** **.**
) .

这将取代“外衣”（并用来遮住你的内裤）。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **pg** **12** **]**
[ 页 - ]

[第12页]

[fɔ:(r); fə(r)] " [gri:vz] " [ɔ:(r)] [leg] - ['ɑ:mə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪnt] ['kɑ:dbɔ:d] [ʃeɪps]
**For** **"** **greaves** **"** **or** **leg** **-** **armour** **you** **can** **cut** **out** **and** **paint** **cardboard** **shapes**
为了 " 油渣 " 或者 腿 - 盔甲 你 能 切 出去 和 画 纸板 形状
, [laɪk] [ðəʊz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
**,** **like** **those** **shown** **in** **Fig** **.** **13** **.**
, 喜欢 那些 所示 在 如图 . - .

对于“胫甲”或腿部盔甲，你可以剪出纸板形状并涂上颜色，如图 13 所示。

[ðiːz] , [wen] [fɪkst] [wɪð] [strɪŋ] , [lʊk] [kwaɪt] [wel] .
**These** **,** **when** **fixed** **with** **string** **,** **look** **quite** **well** **.**
这些 , 什么时候 固定的 和 细绳 , 看 相当 出色地 .

用绳子固定好之后，看起来很不错。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **13** **.**
如图 . - .

图13。

[waɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] ['di:teɪlz] [ɒv; əv]
**While** **we** **are** **talking** **of** **soldiers** **,** **we** **may** **as** **well** **give** **details** **of**
尽管 我们 是 说 的 士兵 , 我们 可能 作为 出色地 给 细节 的

既然我们谈到了士兵，不妨也详细介绍一下……

[ə; eɪ][wɔ:(r)] [geɪm] . — [məʊst] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [nəʊn] [æz; əz] " ['tɪdli] -
**A War Game . — Most boys are familiar with the game known as " Tiddley -**
一个 战争 游戏 . — 最多 男孩们 是 熟悉的 和 这 游戏 已知 作为 " 小玩意儿 -
[wɪŋks] ,
**winks ,**
眨眼 ,

战争游戏——大多数男孩都熟悉一种叫做"弹珠游戏"的游戏，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [smɔ:l] [bəʊn] ['kaʊntər] [hɒp]['ɪntu:][ə; eɪ][kʌp][baɪ]
**" in which the object is to make small bone counters hop into a cup by**
" 在 哪个 这 目的 是 到 制作 小的 骨 计数器 跳 进入 一个 杯子 经过
['presɪŋ] [ðeə(r)] ['edʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bəʊn]['kaʊntə(r)] .
**pressing their edges with a large bone counter .**
紧迫 他们的 边缘 和 一个 大的 骨 柜台 .

"其目的是通过用大骨块压小骨块的边缘，使小骨块跳入杯子中。

[ði:z] [mə'tɪəriəlz][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔ:(r)] [geɪm] ,
**These materials can be used for a very interesting war game ,**
这些 材料 能 是 用过的 为了 一个 非常 有趣的 战争 游戏 ,

这些材料可以用来进行非常有趣的战争游戏。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:t] .
**consisting of the siege of a fort .**
由 的 这 围城 的 一个 堡 .

包括围攻一座堡垒。

[ðə; ði] [fɔ:t] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .
**The fort is simply a front elevation , similar to that shown in Fig . 14 .**
这 堡 是 简单地 一个 正面 海拔 , 相似的 到 那 所示 在 如图 . - .

该堡垒只是一个正面立面，类似于图 14 所示的立面。

[ðɪs] [ɪz] [drɔ:n] [aʊt] [ɪn]['pens(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [staʊt] ['kɑ:dbɔ:d] ( [ɔ:(r)] - ) [ænd; ənd]
**This is drawn out in pencil on a piece of stout cardboard ( or fretwood ) and**
这 是 绘制 出去 在 铅笔 在 一个 片 的 肥硕 纸板 ( 或者 - ) 和
['kʌləd] [ɪn] [wɪð] [peɪnts] [ɔ:(r)] ['kreɪənz] .
**coloured in with paints or crayons .**
有色 在 和 油漆 或者 蜡笔 .

这是用铅笔在一块厚纸板（或木条）上画出来的，然后用颜料或蜡笔上色。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [kʌt] [aʊt] ;
**The windows are then cut out ;**
这 视窗 是 然后 切 出去 ;

然后把窗户切出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
**and the whole thing made to stand upright by the addition of two or three**
和 这 所有的 事物 制成 到 站立 直立 经过 这 添加 的 二 或者 三
[traɪ'æŋgjələ(r)] [sə'pɔ:rts] ( [fɪg] . - ) .
**triangular supports ( Fig . 15 ) .**
三角形 支持 ( 如图 . - ) .

通过添加两到三个三角形支撑，使整个装置能够直立起来（图 15）。

[ði:z]
**These**
这些

这些

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 13 ]**
[ 页 - ]

[ɑː(r); ə(r)] [hɪndʒd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [teɪp] [ɔː(r)]['kænvəs] ,

| are | hinged | on | to | the | back | by | means | of | strong | tape | or | canvas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 铰链 | 在 | 到 | 这 | 后退 | 经过 | 方法 | 的 | 强的 | 磁带 | 或者 | 帆布 | , |

通过结实的胶带或帆布铰链固定在背面，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [kæn; kən] [pæk] [ʌp] [flæt] .

| so | that | the | whole | thing | can | pack | up | flat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 所有的 | 事物 | 能 | 盒 | 向上平坦的 | | . |

这样整个装置就可以折叠平放了。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 14 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图14。

[iːtʃ] ['pleɪə(r)][ɪn] [tɜːn] ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kaʊntər] ( ['dʒen(ə)rəli][sɪks] ) ['eniweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

| Each | player | in | turn | places | his | small | counters | ( | generally | six | ) | anywhere | in | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 玩家 | 在 | 转动 | 地方 | 他的 | 小的 | 计数器 | ( | 一般来说 | 六 | ) | 任何地方 | 在 | 正面 | 的 |

[ðə; ði] ['fɔːtrəs] .

| the | fortress | . |
|---|---|---|
| 这 | 堡垒 | . |

每个玩家依次将自己的小棋子（通常是六个）放置在堡垒前的任意位置。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ,

| He | is | now | the | attacking | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 现在 | 这 | 攻击 | 派对 | , |

他现在是进攻方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntər] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['wɪndəʊz] .

| and | his | object | is | to | shoot | his | counters | through | the | different | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 目的 | 是 | 到 | 射击 | 他的 | 计数器 | 通过 | 这 | 不同的 | 视窗 | . |

他的目标是将他的计数器射过不同的窗户。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

| If | he | succeeds | in | sending | a | counter | through | a | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 成功 | 在 | 发送 | 一个 | 柜台 | 通过 | 一个 | 窗户 | , |

如果他成功地将一个计数器从窗户扔了出去，

[ðen] [hiː; hi] " [kɪlz] " [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| then | he | " | kills | " | that | number | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | " | 杀戮 | " | 那 | 数字 | 的 | 这 | 敌人 | . |

然后他"杀死"了相应数量的敌人。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ si'kjuə ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [kɪlz]

| The | winner | may | be | either | the | person | who | secures | the | greatest | number | of | " | kills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优胜者 | 可能 | 是 | 任何一个 | 这 | 人 | WHO | 确保 | 这 | 最 | 数字 | 的 | " | 杀戮 |

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts] — ['twenti] - [fɔː(r)] ,

| " | in | a | certain | number | of | attempts | — | twenty | - | four | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 尝试 | — | 二十 | - | 四 | , |

获胜者可能是在一定次数的尝试（例如 24 次）中获得最多"击杀"的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [fɜːst] [sək'siːdz] [ɪn] ['skɔːrɪŋ] [seɪ] - " [kɪlz] .

| for | instance | — | or | the | person | who | first | succeeds | in | scoring | say | 50 | " | kills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | — | 或者 | 这 | 人 | WHO | 第一的 | 成功 | 在 | 得分 | 说 | - | " | 杀戮 | . |

例如——或者第一个成功获得 50 次"击杀"的人。

" ['eni] [ɒt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ɪn'taɪəli] — [ai] . [iː] . ['gəʊɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɔː(r)] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

| " | Any | shot | missing | the | fort | entirely | — | i | . | e | . | going | right | over | or | missing | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何 | 射击 | 丢失的 | 这 | 堡 | 完全 | — | 我 | . | e | . | 去 | 正确的 | 超过 | 或者 | 丢失的 | 在 | 这 |

[saɪdz] — [ɪz][ə; eɪ]['weɪstɪd] [ɒt] ,

| sides | — | is | a | wasted | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧面 | — | 是 | 一个 | 浪费 | 射击 | , |

"任何完全偏离堡垒的射击——例如直接从堡垒上方飞过或从侧面偏离——都是浪费的射击。"

[ænd; ənd] [kaʊnts] [wʌn] [ɒf] [ðə; ði] ['pleɪərz] [skɔː(r)] .

| and | counts | one | off | the | player's | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 计数 | 一 | 离开 | 这 | 球员的 | 分数 | . |

并扣除玩家1分。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 15 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图15。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

| We | propose | to | describe | how | to | construct | a | simple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 提出 | 到 | 描述 | 如何 | 到 | 构造 | 一个 | 简单的 |

我们建议描述如何构建一个简单的

[tɔɪ] ['kænən] — [wʌn][kwaɪt] ['iːzəli] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)l][kɒst][ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] [ɪ'fektɪv]

| Toy | Cannon | — | one | quite | easily | made | at | a | negligible | cost | and | yet | quite | effective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具 | 大炮 | — | 一 | 相当 | 容易地 | 制成 | 在 | 一个 | 微不足道 | 成本 | 和 | 然而 | 相当 | 有效的 |

.

:

.

玩具大炮——制作起来非常容易，成本极低，而且效果显著。

[ðə; ði]['əʊnli]['ekstrə][kɒst] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| The | only | extra | cost | will | be | that | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 额外的 | 成本 | 将要 | 是 | 那 | 的 | 一个 |

唯一额外的成本就是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

[piːs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪ'læstɪk] : [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][sɪ'gɑː(r)] - [ɔː(r)]

| piece | of | strong | elastic | : | the | remainder | being | made | of | such | things | as | cigar | - | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 的 | 强的 | 松紧带 | : | 这 | 余 | 存在 | 制成 | 的 | 这样的 | 事物 | 作为 | 雪茄 | - | 或者 |

['tʃɒklət] - [bɒks] [wʊd] .

| chocolate | - | box | wood | . |
|---|---|---|---|---|
| 巧克力 | - | 盒子 | 木头 | . |

一块结实的弹性材料；其余部分由雪茄盒或巧克力盒的木材等材料制成。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)l] ;

| 16 | shows | the | finished | article | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 完成的 | 文章 | ; |

图 16 显示了成品；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [klɪə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd]

| and | a | careful | study | of | this | illustration | will | make | clear | much | of | the | method |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小心 | 学习 | 的 | 这 | 插图 | 将要 | 制作 | 清除 | 很多 | 的 | 这 | 方法 |

[ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

| of | manufacture | . |
|---|---|---|
| 的 | 生产 | . |

仔细研究这幅图，就能清楚地了解其制造方法。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 16 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图16。

[wiː; wi] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði][stænd] .

| We | commence | with | the | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 开始 | 和 | 这 | 站立 | . |

我们先从展台开始。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] , ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] , [ə; eɪ]

| This | is | quite | simple | , | being | composed | of | five | pieces | of | cigar | - | box | wood | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 相当 | 简单的 | , | 存在 | 由 | 的 | 五 | 件 | 的 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | , | 一个 |

[rek'tæŋgjələ(r)] [beɪs] ,

| rectangular | base | , |
|---|---|---|
| 矩形的 | 根据 | , |

它的结构非常简单，由五块雪茄盒木板和一个长方形底座组成。

[tuː] [saɪdz] [kʌt] [æz; əz] [ʃəʊn] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [end] - ['piːsɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][saɪdz] [stə'bɪlətɪ] .

| two | sides | cut | as | shown | , | and | two | small | end | - | pieces | to | give | the | sides | stability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 侧面 | 切 | 作为 | 所示 | , | 和 | 二 | 小的 | 结尾 | - | 件 | 到 | 给 | 这 | 侧面 | 稳定 | . |

如图所示切割两面，并加装两个小端片以增强侧面的稳定性。

[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] : [wiː; wi] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [beɪs] [faɪv][ɪn] .

| The | measurements | you | can | decide | for | yourself | : | we | suggest | a | base | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 测量 | 你 | 能 | 决定 | 为了 | 你自己 | : | 我们 | 建议 | 一个 | 根据 | 5 | 在 | . |

尺寸您可以自行决定：我们建议底座尺寸为 5 英寸。

[lɒŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| long | and | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 2 | 在 | . |

长 2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd][saɪd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː][ɪn] .

| wide | , | and | side | about | 2 | - | 1 | / | 2 | or | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | 和 | 边 | 关于 | 2 | - | 1 | / | 2 | 或者 | 3 | 在 | . |

宽，边长约 2-1/2 或 3 英寸。

[haɪ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] .

| high | , | as | being | suitable | to | the | thickness | of | cigar | - | box | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | , | 作为 | 存在 | 合适的 | 到 | 这 | 厚度 | 的 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | . |

高，与雪茄盒木材的厚度相匹配。

[ðə; ði] ['kænən] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [meɪd] [skweə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sə'lɪndrɪk(ə)l] .

| The | cannon | itself | is | not | very | difficult | , | if | made | square | instead | of | cylindrical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大炮 | 本身 | 是 | 不是 | 非常 | 难的 | , | 如果 | 制成 | 正方形 | 反而 | 的 | 圆柱体 | . |

如果把大炮做成方形而不是圆柱形，那么大炮本身并不难造。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd] [gluːd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

| The | barrel | is | composed | of | four | pieces | of | thin | wood | glued | together | as | shown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 是 | 由 | 的 | 四 | 件 | 的 | 薄的 | 木头 | 胶合 | 一起 | 作为 | 所示 | 在 |

[fɪg] . - .

| Fig | . | 17 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

如图 17 所示，该桶由四块薄木板粘合而成。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [sɪks][ɪn] .

| The | pieces | are | about | 6 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 是 | 关于 | 6 | 在 | . |

这些部件大约 6 英寸长。

[lɒŋ] ,

| long | , |
|---|---|
| 长的 | , |

长的，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][kʌt][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ][skweə(r)]

| and | are | cut | and | fitted | to | such | a | width | as | will | leave | a | square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 切 | 和 | 适配 | 到 | 这样的 | 一个 | 宽度 | 作为 | 将要 | 离开 | 一个 | 正方形 |

[həʊl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɒd][kæn; kən] [muːv] ['iːzəli] .

| hole | in | which | the | rod | can | move | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在 | 哪个 | 这 | 杆 | 能 | 移动 | 容易地 | . |

并切割和装配成合适的宽度，以便留下一个方形孔，杆可以在其中轻松移动。

[ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['bærəl][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd]

| On | the | under | side | of | this | barrel | are | fixed | two | pieces | of | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在下面 | 边 | 的 | 这 | 桶 | 是 | 固定的 | 二 | 件 | 的 | 木头 |

桶底固定着两块木头

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

— [wʌn][ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| — | one | about | 1 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一 | 关于 | 1 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

—一个大约1-1/2英寸。

[lɒŋ] [ænd; ənd][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

| long | and | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 3 | / | 4 | 在 | . |

长 3/4 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ði][end][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] : [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] .

| wide | at | the | end | near | the | mouth | : | to | this | the | elastic | will | be | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 在 | 这 | 结尾 | 靠近 | 这 | 嘴 | : | 到 | 这 | 这 | 松紧带 | 将要 | 是 | 固定的 | . |

靠近嘴部的末端较宽：松紧带将固定在这个位置。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| The | other | , | a | piece | about | 1 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | , | 一个 | 片 | 关于 | 1 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

另一块大约 1-1/4 英寸长。

[lɒŋ] [ænd; ənd][skweə(r)][ɪn]['sekʃ(ə)n] , [ɪz] [fɪkst] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bærəl] ,

| long | and | square | in | section | , | is | fixed | about | midway | along | the | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 正方形 | 在 | 部分 | , | 是 | 固定的 | 关于 | 中途 | 沿着 | 这 | 桶 | , |

截面细长呈方形，固定在枪管中部附近。

[ænd; ənd] [wɪl] [ækt][æz; əz][æn; ən]['æks(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kænən] [kæn; kən] [swɪŋ] .

| and | will | act | as | an | axle | on | which | the | cannon | can | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 行为 | 作为 | 一个 | 轴 | 在 | 哪个 | 这 | 大炮 | 能 | 摇摆 | . |

它将作为大炮可以摆动的轴。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 17 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图17。

[ðə; ði][rɒd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɪz][ɪ'dʒektɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][skweə(r)][ɪn]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv]

| The | rod | by | which | the | shot | is | ejected | should | be | square | in | section | , | and | about | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杆 | 经过 | 哪个 | 这 | 射击 | 是 | 被弹出 | 应该 | 是 | 正方形 | 在 | 部分 | , | 和 | 关于 | 5 |

[ɪn] .

| in | . |
|---|---|
| 在 | . |

发射弹丸的杆应为方形截面，长度约为 5 英寸。

[lɒŋ] .
**long .**
长的 .

长的。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [tuː] [saɪd] - ['piːsɪz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [stɒps]
**At the rear end of it should be fixed two side - pieces to act as stops**
在 这 后部 结尾 的 它 应该 是 固定的 二 边 - 件 到 行为 作为 停止
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][rɒd] [tuː] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] .
**to prevent the elastic forcing the rod too far into the barrel .**
到 防止 这 松紧带 强制 这 杆 也 远的 进入 这 桶 .

在其后端应固定两个侧片作为止挡，以防止弹性带将杆推入枪管过深。

[ə; eɪ][neɪl] ['drɪvn] [θruː] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [taɪm]
**A nail driven through these two pieces will prevent the elastic slipping out each time**
一个 指甲 驱动 通过 这些 二 件 将要 防止 这 松紧带 滑倒 出去 每个 时间
[ðə; ði] ['kænən] [ɪz]['faɪəd] ( [fɪg] . - ) .
**the cannon is fired ( Fig . 18 ) .**
这 大炮 是 被解雇 ( 如图 . - ) .

将钉子钉入这两块木板中，可以防止每次大炮发射时橡皮筋滑出（图 18）。

[fɪg] . - .
**Fig . 18 .**
如图 . - .

图18。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk] .
**All that remains now is the fixing of the elastic .**
全部 那 遗迹 现在 是 这 定影 的 这 松紧带 .

现在剩下的就是固定松紧带了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [slɒt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] ,
**It should be slipped through the slot at the end of the rod ,**
它 应该 是 滑倒了 通过 这 投币口 在 这 结尾 的 这 杆 ,

应该将它穿过杆末端的槽口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [fɪkst] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
**and the two ends fixed as shown in the first illustration .**
和 这 二 结束 固定的 作为 所示 在 这 第一的 插图 .

两端固定方式如图一所示。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [ðɪs] ['kænən] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪtlz] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd]
**If desired , this cannon can be used in connection with the skittles as described**
如果 想要的 , 这 大炮 能 是 用过的 在 联系 和 这 彩虹糖 作为 描述
[ɒn][peɪdʒ] - ,
**on page 30 ,**
在 页 - ,

如果需要，这门大炮可以按照第 30 页所述与保龄球瓶一起使用。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði][pegz][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] ['iːzəli] [kɑːrvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv]
**and in fact the pegs can be quite easily carved into the similitude of**
和 在 事实 这 钉子 能 是 相当 容易地 雕刻 进入 这 相似性 的
['səʊldʒəz][ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] .
**soldiers and used for the game .**
士兵 和 用过的 为了 这 游戏 .

事实上，这些木钉很容易被雕刻成士兵的形状，用于游戏中。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['kəʊkəˌnʌt] [ʃaɪ] " [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - .
**It can also find a place in the " cokernut shy " described on page 31 .**
它 能 还 寻找 一个 地方 在 这 " 核果 害羞的 " 描述 在 页 - .

它还可以在第 31 页描述的"核果陷阱"中找到一席之地。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][traɪd]
**Have** **you** **ever** **tried**
有 你 曾经 尝试

你试过吗?

['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɪð] ['mætʃɪz] ? — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
**Making** **Pictures** **with** **Matches** **?** **—** **This** **is** **a** **very** **interesting** **occupation** **,**
制作 图片 和 比赛 ? — 这 是 一个 非常 有趣的 职业 ,

用火柴画画? ——这真是一项有趣的职业!

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['fʊli] [test][jɔː(r); jə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .
**and** **one** **which** **will** **fully** **test** **your** **ingenuity** **and** **your** **patience** **.**
和 一 哪个 将要 完全 测试 你的 独创性 和 你的 耐心 .

这将是对你的聪明才智和耐心的一次全面考验。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][laɪnz] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kreɪən] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
**Instead** **of** **using** **lines** **drawn** **with** **a** **crayon** **to** **suggest** **a** **certain** **object** **,**
反而 的 使用 线条 绘制 和 一个 蜡笔 到 建议 一个 肯定 目的 ,

与其用蜡笔画线来表示某个物体,

[juː; jʊ] [rɪ'pleɪs] [ðiːz] [laɪnz] [wɪð] [mætʃ] [stɪks] , [bent] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd][səʊ][əb'teɪn]
**you** **replace** **these** **lines** **with** **match** **sticks** **,** **bent** **and** **straight** **,** **and** **so** **obtain**
你 代替 这些 线条 和 匹配 棍子 , 弯曲 和 直的 , 和 所以 获得
['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
**nearly** **the** **same** **effect** **.**
几乎 这 相同的 影响 .

你用弯曲的和笔直的火柴棍代替这些线,就能得到几乎相同的效果。

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sʌtʃ] [æz; əz]
**You** **can** **start** **with** **the** **plain** **outline** **of** **some** **simple** **object** **such** **as**
你 能 开始 和 这 清楚的 大纲 的 一些 简单的 目的 这样的 作为
[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt][ɔː(r)][ə; eɪ] [trʌk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
**a** **sailing** **boat** **or** **a** **truck** **or** **a** **house** **,**
一个 帆船 船 或者 一个 卡车 或者 一个 房子 ,

你可以先画出一些简单物体的轮廓,比如帆船、卡车或房子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ʃeɪps] ,
**and** **you** **can** **then** **proceed** **to** **more** **difficult** **shapes** **,**
和 你 能 然后 继续 到 更多的 难的 形状 ,

然后你就可以开始挑战更复杂的形状了。

['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [mætʃ] [stɪks] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .
**learning** **how** **to** **suggest** **masses** **of** **shadow** **by** **placing** **match** **sticks** **closely** **together** **.**
学习 如何 到 建议 群众 的 阴影 经过 放置 匹配 棍子 密切 一起 .

学习如何通过将火柴棍紧密排列来表现大片阴影。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **pg** **16** **]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] , [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,
**In** **actual** **practice** **,** **you** **get** **a** **large** **sheet** **of** **brown** **paper** **,**
在 实际的 实践 , 你 得到 一个 大的 床单 的 棕色的 纸 ,

实际操作中,你会得到一张很大的棕色纸。

[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] :
**and** **move** **the** **matches** **about** **until** **the** **right** **position** **is** **obtained** **:**
和 移动 这 比赛 关于 直到 这 正确的 位置 是 获得 :

移动火柴,直到摆出正确的位置:

[ðen] [juː; jʊ] [fɪks] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][wʌn][baɪ][wʌn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæb]
**then** **you** **fix** **the** **matches** **to** **the** **paper** **one** **by** **one** **by** **means** **of** **a** **dab**
然后 你 使固定 这 比赛 到 这 纸 一 经过 一 经过 方法 的 一个 轻拍
[ɒv; əv] [gluː] .
**of** **glue** **.**
的 胶水 .

然后，用一点胶水将火柴一根一根地固定在纸上。

[ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] ['evrɪbɒdi] ( [jɔː'self] [ɪn'kluːdɪd] ) [baɪ][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
**In** **time** **you** **will** **astonish** **everybody** **(** **yourself** **included** **)** **by** **the** **ease** **with** **which** **you**
在 时间 你 将要 震惊 大家 ( 你自己 包括 ) 经过 这 舒适 和 哪个 你
[kæn; kən] [bɪld] [ʌp] ['riːəli] ['ɪntrɪkət] ['pɪktʃəz] .
**can** **build** **up** **really** **intricate** **pictures** **.**
能 建造 向上 真的 错综复杂 图片 .

假以时日，你会惊讶于自己能够如此轻松地构建出非常复杂的图像，让所有人（包括你自己）都感到惊讶。

['spesəmən] ['ækjərətli] [dʌn] [ænd; ənd]
**Specimens** **accurately** **done** **and**
标本 准确 完毕 和

样本处理准确无误。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **pg** **17** **]**
[ 页 - ]

[第17页]

['teɪstfəli] ['maʊntɪd] [meɪk] ['veri] [ək'septəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nts] ( [fɪg] . - ) .
**tastefully** **mounted** **make** **very** **acceptable** **little** **presents** **(** **Fig** **.** **19** **)** **.**
品味高雅 安装 制作 非常 可接受 小的 礼物 ( 如图 . - ) .

精心装裱的摆件是非常好的小礼物（图 19）。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **19** **.**
如图 . - .

图19。

[deft] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [fʌnd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt]
**Deft** **fingers** **and** **a** **big** **fund** **of** **patience** **render** **it** **quite** **possible** **to** **construct**
麻利 手指 和 一个 大的 基金 的 耐心 使成为 它 相当 可能的 到 构造

灵巧的手指和足够的耐心使得建造成为可能。

['mɒdlz] [frɒm; frəm] [mætʃ] [stɪks] ,
**Models** **from** **Match** **Sticks** **,**
模型 从 匹配 棍子 ,

用火柴棍制作的模型

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][dʒʌst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ək'sesəriz] [sʌtʃ] [æz; əz]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [gluː] .
**with** **the** **aid** **of** **just** **one** **or** **two** **accessories** **such** **as** **paper** **and** **glue** **.**
和 这 援助 的 只是 一 或者 二 配件 这样的 作为 纸 和 胶水 .

只需借助纸张和胶水等一两样配件即可。

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] [ɔː(r)]
**Placed** **side** **by** **side** **,** **and** **glued** **to** **each** **other** **,** **and** **to** **a** **cardboard** **or**
放置 边 经过 边 , 和 胶合 到 每个 其他 , 和 到 一个 纸板 或者
['peɪpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
**paper** **foundation** **,**
纸 基础 ,

并排放置，互相粘合，并粘在纸板或纸质底座上，

['mætʃɪz] ( [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [sɔ:t] ) [gɪv] [kwaɪt][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] — [wɪtʃ]
**matches ( particularly the larger sort ) give quite an impression of solidity — which**
比赛 ( 特别 这 更大的 种类 ) 给 相当 一个 印象 的 固体 — 哪个
[ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] ['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] . - .
**you will notice if you refer to the picture of the cupboard given in Fig . 20 .**
你 将要 注意 如果 你 参考 到 这 图片 的 这 橱柜 给定 在 如图 . - .

火柴（尤其是较大的那种）给人一种相当坚固的感觉——如果你参考图 20 中给出的橱柜图片，你就会注意到这一点。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑ:dbɔ:d] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][fɪg] .
**In this a cardboard foundation is made according to Fig .**
在 这 一个 纸板 基础 是 制成 根据 到 如图 .

在此，根据图示制作纸板底座。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætʃɪz] [kʌt][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [leŋθs] [ænd; ənd] [glu:d] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] .
**21 , and the matches cut to the correct lengths and glued into position .**
- , 和 这 比赛 切 到 这 正确的 长度 和 胶合 进入 位置 .

21，并将火柴剪成合适的长度，粘到合适的位置。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [drɔ:] [aʊt] ['keəfəli] [æz; əz] [ʃəʊn] , [kʌt] [θru:] [ðə; ði][pleɪn] [laɪnz] ,
**In making the foundation , draw out carefully as shown , cut through the plain lines ,**
在 制作 这 基础 , 画 出去 小心 作为 所示 , 切 通过 这 清楚的 线条 ,

制作地基时，要按照图示仔细画线，然后沿着直线切割。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] .
**and scratch along the dotted lines .**
和 划痕 沿着 这 虚线 线条 .

沿着虚线刮擦。

[ðen] [bend] ['ɪntu:]
**Then bend into**
然后 弯曲 进入

然后弯腰

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

[ʃeɪp] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][strɪps][ɒv; əv] [gʌmd] [teɪp] [ɔ:(r)]['peɪpə(r)] .
**shape , and secure by means of strips of gummed tape or paper .**
形状 , 和 安全的 经过 方法 的 条状物 的 胶水 磁带 或者 纸 .

塑形，并用胶带或纸条固定。

[fɪg] . - .
**Fig . 20 .**
如图 . - .

图 20。

[fɪg] . - .
**Fig . 21 .**
如图 . - .

图21。

[tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] , [glu:] ['mætʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['edʒɪz] [æz; əz]
**To suggest the panel in the door , glue matches round the outside edges as**
到 建议 这 控制板 在 这 门 , 胶水 比赛 圆形的 这 外部 边缘 作为
[ʃəʊn] ,
**shown ,**
所示 ,

为了表现门板上的面板，如图所示，在面板外边缘涂上胶水。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
**and** **leave** **the** **cardboard** **showing** **in** **the** **centre** **.**
和 离开 这 纸板 显示 在 这 中心 .

让纸板露出中间部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] ['aʊtwədz] ,
**If** **you** **want** **the** **door** **to** **open** **outwards** **,**
如果 你 想 这 门 到 打开 向外 ,

如果你想让门向外开，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['bevl] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mætʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌbəd]
**you** **will** **have** **to** **bevel** **the** **edges** **of** **the** **two** **matches** **where** **the** **cupboard**
你 将要 有 到 斜角 这 边缘 的 这 二 比赛 在哪里 这 橱柜
[bendz] ,
**bends** **,**
弯曲 ,

你需要将橱柜弯曲处两根火柴的边缘削成斜面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] , [ðə; ði] [hɪndʒ] ( [ðæt] [ɪz] ,
**because** **,** **by** **the** **nature** **of** **the** **model** **,** **the** **hinge** **(** **that** **is** **,**
因为 , 经过 这 自然 的 这 模型 , 这 合页 ( 那 是 ,

因为，根据该模型的性质，铰链（即，

[ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [ɪt'self] ) [ɪz][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
**the** **cardboard** **itself** **)** **is** **on** **the** **inside** **.**
这 纸板 本身 ) 是 在 这 里面 .

纸板本身）在里面。

[ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['kaʊntləs] ['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkts] — [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [dɒlz] -
**In** **similar** **fashion** **you** **can** **make** **countless** **little** **objects** **—** **all** **varieties** **of** **dolls** **'** -
在 相似的 时尚 你 能 制作 无数 小的 对象 — 全部 品种 的 娃娃 -
['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] ,
**furniture** **and** **fittings** **,**
家具 和 配件 ,

用类似的方法，你可以制作无数的小物件——各种各样的娃娃家具和配件，

['mʌni] ['bɒksɪz] , ['trɪŋkɪt] [keɪsɪz] , & [siː] .
**money** **boxes** **,** **trinket** **cases** **,** **&** **c** **.**
钱 盒子 , 小饰品 案例 , & c .

存钱罐、首饰盒等。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] [wɪð] [braɪt] ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd]
**If** **the** **matches** **are** **stained** **with** **bright** **colours** **,** **and** **tastefully** **arranged** **,** **and**
如果 这 比赛 是 染色 和 明亮的 颜色 , 和 品味高雅 安排 , 和
[ðə; ði] [həʊl] ['vɑːrnɪʃt] ,
**the** **whole** **varnished** **,**
这 所有的 涂漆 ,

如果火柴染上了鲜艳的颜色，摆放得雅致，并且整体都涂上了清漆，

[sʌm; səm] ['splendɪd] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
**some** **splendid** **effects** **can** **be** **obtained** **.**
一些 灿烂 效果 能 是 获得 .

可以获得一些极佳的效果。

['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['mɒd(ə)l][ɪn]
**Talking** **thus** **of** **matches** **leads** **us** **to** **the** **description** **of** **another** **model** **in**
说 因此 的 比赛 线索 我们 到 这 描述 的 其他 模型 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
**connection** **with** **the** **same** **articles** **.**
联系 和 这 相同的 文章 .

这样谈论比赛，就引出了与同一篇文章相关的另一种模型的描述。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
**This is a**
这 是 一个

这是

['nɒv(ə)l] [mætʃ] ['straɪkə(r)] . — ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['ju:sf(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,
**Novel Match Striker . — Any article which is useful makes a desirable present ,**
小说 匹配 前锋 . — 任何 文章 哪个 是 有用 制作 一个 理想 展示 ,

新颖的火柴盒——任何实用的物品都是理想的礼物。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] .
**especially if it has about it a certain amount of novelty .**
尤其 如果 它 有 关于 它 一个 肯定 数量 的 新奇 .

尤其是如果它具有一定的新颖性的话。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [mætʃ] ['həʊldə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɪft] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
**For instance , a match holder makes a nice little gift , and is generally**
为了 实例 , 一个 匹配 持有者 制作 一个 好的 小的 礼物 , 和 是 一般来说
[ə'pri:ʃieɪtɪd] .
**appreciated .**
感谢 .

例如，火柴盒就是一份不错的礼物，而且通常很受欢迎。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiənt] [hæz; həz]['nevə(r)] [si:n] ,
**If , however , it is of a type which the recipient has never seen ,**
如果 , 然而 , 它 是 的 一个 类型 哪个 这 接受者 有 绝不 已见 ,

但是，如果收礼人从未见过这种类型的信件，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] ['welkəm] .
**it will be doubly welcome .**
它 将要 是 双倍 欢迎 .

这将受到双倍的欢迎。

[wʌn]['rɑ:ðə(r)]['nɒv(ə)l] [mætʃ] ['həʊldə(r)][ænd; ənd]['straɪkə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ]
**One rather novel match holder and striker can be made in the following**
一 相当 小说 匹配 持有者 和 前锋 能 是 制成 在 这 下列的
[wei] .
**way .**
方式 .

可以用以下方法制作一种相当新颖的火柴架和火柴棒。

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] ['prefrəns] , [wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]
**Obtain a funny picture — for preference , one that has a large figure in the**
获得 一个 有趣的 图片 — 为了 偏爱 , 一 那 有 一个 大的 数字 在 这
['fɔ:graʊnd] .
**foreground .**
前景 .

找一张有趣的图片——最好是前景中有大人物的图片。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)][wi:; wi] [mi:n] .
**22 shows the type of picture we mean .**
- 演出 这 类型 的 图片 我们 意思是 .

图 22 展示了我们所说的图片类型。

[glu:] [ðɪs] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [staʊt] ['kɑ:dbɔ:d] .
**Glue this on to a piece of stout cardboard .**
胶水 这 在 到 一个 片 的 肥硕 纸板 .

把它粘到一块厚纸板上。

[sə'pəʊz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ][mænz] [hed] .
**Suppose the picture shows a man's head .**
认为 这 图片 演出 一个 男人的 头 .

假设图片上显示的是一个男人的头部。

[ðen] [let][hɪz; ɪz] [bɪəd] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['straɪkə(r)] .
**Then let his beard act as the striker .**
然后 让 他的 胡须 行为 作为 这 前锋 .

然后让他的胡子充当进攻者。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] , [kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][faɪn]['sændpeɪpə(r)] ,
**To secure this , cut out a piece of fine sandpaper ,**
到 安全的 这 , 切 出去 一个 片 的 美好的 砂纸 ,

为了固定这一点，剪下一块细砂纸。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [bɪəd] ( [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ) ,
**exactly the shape of the man's beard ( or whatever it may be ) ,**
确切地 这 形状 的 这 男人的 胡须 ( 或者 任何 它 可能 是 ) ,

完全就是男人胡须（或其他什么东西）的形状，

[ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**and glue it into position on the picture .**
和 胶水 它 进入 位置 在 这 图片 .

然后将其粘贴到图片上的相应位置。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [gluː] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['həʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mætʃɪz] .
**Then at the side glue on a little holder for the matches .**
然后 在 这 边 胶水 在 一个 小的 持有者 为了 这 比赛 .

然后在侧面粘上一个放火柴的小支架。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ['speʃəli] , [ɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mætʃ] -
**This can be made of cardboard specially , or an ordinary match -**
这 能 是 制成 的 纸板 特别 , 或者 一个 普通的 匹配 -

这可以用特制的硬纸板制作，也可以用普通的火柴盒制作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

[bɒks]['kʌvə(r)][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒtəm] [stɒpt] , [ænd; ənd][biː; bi] [gluːd] [ɒn] .
**box cover can have the bottom stopped , and be glued on .**
盒子 覆盖 能 有 这 底部 停止 , 和 是 胶合 在 .

盒子盖的底部可以封住，然后用胶水粘上去。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**As far as possible this should be a part of the picture .**
作为 远的 作为 可能的 这 应该 是 一个 部分 的 这 图片 .

尽可能地，这应该成为画面的一部分。

[fɪg] . - .
**Fig . 22 .**
如图 . - .

图22。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : [dɒgz] , [wɪð] [stɹ'aɪkəz][ɒn][ðə; ði][teɪl]
**All sorts of pictures can be done in this fashion : dogs , with strikers on the tail**
全部 排序 的 图片 能 是 完毕 在 这 时尚 : 狗 , 和 前锋 在 这 尾巴
;
**;**
;

用这种方法可以画出各种各样的图片：比如狗，尾巴上有打靶的狗；

[pɪgz] , [wɪð] [stɹ'aɪkəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] ; ['elɪfənts] ; [grəʊ'tesk] [men] , & [si:] .
**pigs , with strikers on the back ; elephants ; grotesque men , & c .**
猪 , 和 前锋 在 这 后退 ; 大象 ; 怪诞 男人 , & c .

背上有鞭子的猪；大象；怪诞的人，等等。

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ju:; jʊ][kæn; kən] [glu:] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][tu:; tə] - ,
**If you like you can glue the picture on to fretwood ,**
如果 你 喜欢 你 能 胶水 这 图片 在 到 - ,

如果你喜欢的话，可以把图片粘到琴格木板上。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,
**and cut out the figure or a part of it , and arrange it ,**
和 切 出去 这 数字 或者 一个 部分 的 它 , 和 安排 它 ,

剪下图形或其一部分，并进行排列。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [beɪs] .
**so that it will stand upright on a wooden base .**
所以 那 它 将要 站立 直立 在 一个 木制的 根据 .

这样它就能直立在木质底座上。

[ðɪs] [wɪl] [tæks][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɪndʒə'nju:əti] .
**This will tax your own ingenuity .**
这 将要 税 你的 自己的 独创性 .

这将考验你的创造力。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] ['evri] [haʊs] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][kæn; kən]
**There is in every house one thing out of which the enterprising boy or girl can**
那里 是 在 每一个 房子 一 事物 出去 的 哪个 这 进取 男生 或者 女孩 能
[meɪk] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [tɒɪz] :
**make any number of models and toys :**
制作 任何 数字 的 模型 和 玩具 :

每家每户都有一样东西，有进取心的男孩或女孩可以用它制作各种各样的模型和玩具：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['empti] [mætʃ] [bɒks] .
**that is the empty match box .**
那 是 这 空的 匹配 盒子 .

那是空的火柴盒。

[ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [lend]
**Its shape and formation lend**
它是 形状 和 形成 借

它的形状和结构赋予

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

[ðəm'selvz]
**themselves**
他们自己

他们自己

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] — ['haʊzɪz] , [træmz] , [dɒlz] - ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
**to the construction of all sorts of things — houses , trams , dolls ' furniture ,**
到 这 建造 的 全部 排序 的 事物 — 房屋 , 电车 , 娃娃 - 家具 ,

用来建造各种各样的东西——房屋、电车、娃娃家具，

& [si:] . & [si:] . — [ðə; ði]['əʊnli]['lʌðə(r)] ['rekwɪzɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [naɪf] , [ə; eɪ]['ru:lə(r)] ,
**& c . & c . — the only other requisites being a sharp knife , a ruler ,**
& c . & c . — 这 仅有的 其他 必备条件 存在 一个 锋利的 刀 , 一个 统治者 ,

等等等等——其他必备物品只有一把锋利的刀、一把尺子，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ( [ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] , [θɪn] [paɪn][və'nɪə(r)] ) ,
**one** **or** **two** **pieces** **of** **cardboard** **(** **or** **better** **still** **,** **thin** **pine** **veneer** **)** **,**
一 或者 二 件 的 纸板 ( 或者 更好的 仍然 , 薄的 松树 单板 ) ,

一两块硬纸板（或者更好的选择是薄松木单板），

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['mætʃɪz] ( [ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] , [mætʃ] [steɪl] ) . [ [wʌn] ] [ [wʌn] ]
**a** **number** **of** **large** **matches** **(** **or** **better** **still** **,** **match** **stales** **)** **.** **[** **1** **]** **[** **1** **]**
一个 数字 的 大的 比赛 ( 或者 更好的 仍然 , 匹配 陈旧 ) . [ 1 ] [ 1 ]

一些大型比赛（或者更确切地说，比赛僵局）。[1][1]

[ðiːz] [mætʃ] " [steɪl] , " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi]
**These** **match** **"** **stales** **,** **"** **which** **are** **very** **useful** **in** **toy** **-** **making** **,** **can** **be**
这些 匹配 " 陈旧 , " 哪个 是 非常 有用 在 玩具 - 制作 , 能 是
['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm]['baɪrənt] & [meɪ] ,
**purchased** **from** **Byrant** **&** **May** **,**
购买 从 布莱恩特 & 可能 ,

这些在玩具制作中非常有用的火柴"坯料"可以从Byrant & May公司购买。

['feəfiːld] [wɜːks] , [baʊ; bəʊ] , ['lʌndən] , [iː] . , [æt; ət] 1s .
**Fairfield** **Works** **,** **Bow** **,** **London** **,** **E** **.** **,** **at** **1s** **.**
费尔菲尔德 作品 , 弓 , 伦敦 , E . , 在 1s .

Fairfield Works，Bow，伦敦，E.，1先令。

[pə(r)]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] - .
**per** **bundle** **of** **1500** **.**
每 捆 的 - .

每捆1500个。

[ðə; ði][paɪn][və'nɪə(r)][kɒsts] 1s .
**The** **pine** **veneer** **costs** **1s** **.**
这 松树 单板 成本 1s .

松木单板售价1先令。

6d .
**6d** **.**
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] , [iːtʃ] [θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .
**per** **dozen** **pieces** **,** **each** **3** **ft** **.** **6** **in** **.**
每 打 件 , 每个 3 英尺 . 6 在 .

每打12件，每件3英尺6英寸。

[lɒŋ] .
**long** **.**
长的 .

长的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]
**You** **can** **start** **with** **the** **simplest** **form** **of**
你 能 开始 和 这 最简单的 形式 的

你可以从最简单的形式开始

['reɪlweɪ] [trʌk] , [kən'sɪstɪŋ] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt] , [ɔː(r)] [treɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [bɒks] ,
**Railway** **Truck** **,** **consisting** **merely** **of** **the** **inner** **part** **,** **or** **tray** **of** **a** **match** **box** **,**
铁路 卡车 , 由 仅仅 的 这 内 部分 , 或者 托盘 的 一个 匹配 盒子 ,

铁路货车，仅由火柴盒的内部部分或托盘组成，

[wɪð] [tuː] [mætʃ] - [stɪk] ['ækslz] [gluːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
**with** **two** **match** **-** **stick** **axles** **glued** **across** **the** **bottom** **,**
和 二 匹配 - 戳 车轴 胶合 穿过 这 底部 ,

底部用胶水粘上两根火柴棍轴，

[ænd; ənd][fɔ:(r)] ['kɑ:dbɔ:d] [wi:lz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] " [dɒl] [pɪnz] " ( [fɪg] . -
**and four cardboard wheels secured in position by means of " doll pins " ( Fig . 23**
和 四 纸板 车轮 安全 在 位置 经过 方法 的 " 玩具娃娃 别针 " ( 如图 . -
) ;
**) ;**
) ;

四个纸板轮子用"人偶销"固定到位（图 23）;

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] ['vi:ək(ə)lz] , ['brɪdʒɪz] , ['bɪldɪŋz]
**and then you can proceed to the most elaborate vehicles , bridges , buildings**
和 然后 你 能 继续 到 这 最多 精心制作的 车辆 , 桥梁 , 建筑物
, ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [mə'ʃi:nz] , & [si:] .
**, furniture , machines , & c .**
, 家具 , 机器 , & c .

然后你就可以继续欣赏最精巧的车辆、桥梁、建筑物、家具、机器等等。

[fɪg] . - .
**Fig . 23 .**
如图 . - .

图23。

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] , [wi:; wi] [ʃəʊ] [haʊ] [tu:; tə][pʊt][tə'geðə(r)][ə; eɪ][smɔ:l]
**To give an idea of the method , we show how to put together a small**
到 给 一个 主意 的 这 方法 , 我们 展示 如何 到 放 一起 一个 小的
[ˌəʊvə'hed]
**overhead**
开销

为了说明这种方法，我们展示如何构建一个小的开销。

[træm][kɑ:(r)] . — [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ju:; jʊ][wɒnt] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][ɔ:(r)] ['kɑ:dbɔ:d] ,
**Tram Car . — In the first place you want two pieces of veneer or cardboard ,**
电车 车 . — 在 这 第一的 地方 你 想 二 件 的 单板 或者 纸板 ,

电车车厢——首先你需要两块薄木板或硬纸板，

['meʒərɪŋ] - - [wʌn] / [fɔ:r][baɪ][fɔ:r] - [θri:] / [fɔ:r][ɪn] .
**measuring 11 - 1 / 4 by 4 - 3 / 4 in .**
测量 - - 1 / 4 经过 4 - 3 / 4 在 .

尺寸为 11-1/4 英寸 x 4-3/4 英寸。

[ænd; ənd] - - [wʌn] / [fɔ:r][baɪ][faɪv][ɪn] . — [tu:; tə][ækt] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd]
**and 11 - 1 / 4 by 5 in . — to act respectively as the lower and**
和 - - 1 / 4 经过 5 在 . — 到 行为 分别 作为 这 降低 和
['ʌpə(r)] [deks] .
**upper decks .**
上 甲板 .

和 11-1/4 英寸 x 5 英寸——分别用作下层甲板和上层甲板。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [kæn; kən][best][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi]
**The actual method of construction can best be understood by a careful study**
这 实际的 方法 的 建造 能 最好的 是 理解 经过 一个 小心 学习
[ɒv; əv][fɪg] . - .
**of Fig . 24 .**
的 如图 . - .

仔细研究图 24 可以更好地理解实际的构造方法。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [rests][ɒn][fɔ:(r)] ['kɑ:dbɔ:d] [wi:lz] .
**The lower deck rests on four cardboard wheels .**
这 降低 甲板 休息 在 四 纸板 车轮 .

下层甲板由四个纸板轮支撑。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɒl] [pɪnz][tuː; tə] [tuː] ['wʊdn] ['ækslz] ( [mætʃ] [steɪl] )
**These are fixed by means of doll pins to two wooden axles ( match stales )**
这些 是 固定的 经过 方法 的 玩具娃娃 别针 到 二 木制的 车轴 ( 匹配 陈旧 )
[gluːd] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd]
**glued right across the under side**
胶合 正确的 穿过 这 在下面 边

它们通过人偶销固定在两根木轴（火柴棍）上，这两根木轴直接粘在底部。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 21 ]**
[ 页 - ]

[第21页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] .
**of the lower deck .**
的 这 降低 甲板 .

下层甲板。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [mætʃ] ['bɒksɪz] .
**On this the structure is built up with match boxes .**
在 这 这 结构 是 建造 向上 和 匹配 盒子 .

这个结构是用火柴盒搭建起来的。

[θriː] ['kʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['leŋθweɪz] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] [gluːd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
**Three covers are placed lengthways along each side and glued into position .**
三 封面 是 放置 纵向 沿着 每个 边 和 胶合 进入 位置 .

沿两侧纵向放置三个盖子，并用胶水固定到位。

[ðen] [ə'bʌv] [ðiːz] [kʌm] [faɪv] [mætʃ] [treɪz] , [wɪtʃ] , [wen] ['stændɪŋ] [ʌp] , [teɪk] [ʌp][dʒʌst][ðə; ði]
**Then above these come five match trays , which , when standing up , take up just the**
然后 多于 这些 来 五 匹配 托盘 , 哪个 , 什么时候 常设 向上 , 拿 向上 只是 这
[seɪm] [speɪs] .
**same space .**
相同的 空间 .

然后，在这些托盘上面还有五个火柴盒，它们竖起来的时候，占用的空间正好相同。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , ['feɪsɪŋ] ['aʊtwədz] , [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] / [fɔːr][ɪn]
**These are glued into position , facing outwards , and projecting about 1 / 4 in**
这些 是 胶合 进入 位置 , 面向 向外 , 和 投影 关于 1 / 4 在
.
**:**
.

它们被粘到位，朝外，突出约 1/4 英寸。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ʌndə(r)] ['kʌvəz] .
**beyond the under covers .**
超过 这 在下面 封面 .

走出被窝。

[fɪg] . - .
**Fig . 24 .**
如图 . - .

图24。

[ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][səʊ] [fɔːmd] [ɪz] [gluːd] [ðə; ði]['sekənd] [ʃiːt] [ɒv; əv][və'nɪə(r)]
**Across the top of the two sides so formed is glued the second sheet of veneer**
穿过 这 顶部 的 这 二 侧面 所以 形成 是 胶合 这 第二 床单 的 单板
[ɔː(r)] ['kɑːdbɔːd] ,
**or cardboard ,**
或者 纸板 ,

在形成的两面顶部粘上第二层薄木片或纸板。

- - [wʌn] / [fɔːr][baɪ][faɪv][ɪn] . , [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] .

| 11 | - | 1 | / | 4 | by | 5 | in | . | , | to | form | the | upper | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 1 | / | 4 | 经过 | 5 | 在 | . | , | 到 | 形式 | 这 | 上 | 甲板 | . |

11-1/4 英寸 x 5 英寸，构成上层甲板。

[faɪv] ['kʌvəz] [pleɪst] [end][tuː; tə][end][ɪg'zæktli] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

| Five | covers | placed | end | to | end | exactly | make | up | a | side | for | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 封面 | 放置 | 结尾 | 到 | 结尾 | 确切地 | 制作 | 向上 | 一个 | 边 | 为了 | 这 | , |

五个盖子首尾相连正好构成这个的一面。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] .

| and | one | at | each | end | completes | the | superstructure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 在 | 每个 | 结尾 | 完成 | 这 | 上层建筑 | . |

两端各一个，就构成了上层建筑。

[tuː] ['kʌvəz] , [pleɪst] [end][tuː; tə][end] , [meɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Two | covers | , | placed | end | to | end | , | make | a | suitable | back | and | front | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 封面 | , | 放置 | 结尾 | 到 | 结尾 | , | 制作 | 一个 | 合适的 | 后退 | 和 | 正面 | 为了 | 这 |

['ləʊə(r)] [dek] ,

| lower | deck | , |
|---|---|---|
| 降低 | 甲板 | , |

两块盖子首尾相连，就成了下层甲板合适的前后挡板。

[waɪl] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][və'nɪə(r)] , [θriː] - [θriː] / [fɔːr][baɪ][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . , [ɪ'fektɪvli] [kləʊz]

| while | two | pieces | of | veneer | , | 3 | - | 3 | / | 4 | by | 4 | - | 1 | / | 2 | in | . | , | effectively | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 二 | 件 | 的 | 单板 | , | 3 | - | 3 | / | 4 | 经过 | 4 | - | 1 | / | 2 | 在 | . | , | 有效地 | 关闭 |

[ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

| up | the | inside | of | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 车 | . |

两块 3-3/4 英寸 x 4-1/2 英寸的饰面板有效地封闭了汽车内部。

[ðə; ði] ['trɒli] [pəʊl][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] ['skjuːə(r)] , [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] ,

| The | trolley | pole | is | provided | by | a | wooden | skewer | , | glued | to | the | lower | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手推车 | 极 | 是 | 假如 | 经过 | 一个 | 木制的 | 烤肉串 | , | 胶合 | 到 | 这 | 降低 | 甲板 | , |

滑轮杆由一根木签制成，粘在下层甲板上。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

| and | passing | through | a | hole | in | the | centre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 通过 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 中心 |

并穿过中心的一个孔

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第22页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] .

| of | the | upper | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 上 | . |

上部。

[ðæt] [kəm'pliːts] [ðə; ði][træm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .

| That | completes | the | tram | for | all | practical | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 完成 | 这 | 电车 | 为了 | 全部 | 实际的 | 目的 | . |

这样一来，电车就基本完工了。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)l][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ,

| If | you | desire | to | make | your | model | more | elaborate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 欲望 | 到 | 制作 | 你的 | 模型 | 更多的 | 精心制作的 | , |

如果你想让你的模型更加复杂，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] [ɔː(r)] ['wʊdn] ['steəweɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [kə'nektɪŋ]
**you** 你 | **can** 能 | **construct** 构造 | **a** 一个 | **cardboard** 纸板 | **or** 或者 | **wooden** 木制的 | **stairway** 楼梯 | **at** 在 | **each** 每个 | **end** 结尾 | **,** , | **connecting** 连接
[ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [deks] ;
**the** 这 | **upper** 上 | **and** 和 | **lower** 降低 | **decks** 甲板 | **;** ;

你可以在两端搭建纸板或木制楼梯，连接上层和下层甲板；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
**and** 和 | **you** 你 | **can** 能 | **replace** 代替 | **the** 这 | **sheets** 纸张 | **of** 的 | **veneer** 单板 | **at** 在 | **each** 每个 | **end** 结尾 | **of** 的 | **the** 这 | **inside** 里面
[baɪ] ['prɒpəli] [kən'strʌktɪd] ['dɔːˌweɪz] ;
**by** 经过 | **properly** 适当地 | **constructed** 建造 | **doorways** 门口 | **;** ;

您可以将内部两端的饰面板更换为结构合理的门框；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
**and** 和 | **so** 所以 | **on** 在 | **.** .

等等。

[ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [tɔɪ] , [kən'strʌktɪd] [wɪð] [mætʃ] ['bɒksɪz] — [ænd; ənd][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd]
**Another** 其他 | **excellent** 出色的 | **toy** 玩具 | **,** , | **constructed** 建造 | **with** 和 | **match** 匹配 | **boxes** 盒子 | **—** — | **and** 和 | **one** 一 | **very** 非常 | **much** 很多 | **appreciated** 感谢
[baɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] — [ɪz][ðə; ði]
**by** 经过 | **little** 小的 | **brothers** 兄弟 | **and** 和 | **sisters** 姐妹 | **—** — | **is** 是 | **the** 这

另一款用火柴盒制作的精美玩具——深受弟弟妹妹们的喜爱——是.....

['mɒd(ə)l] [stɔːz] . — [wʌns] [ə'gen] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [best] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
**Model** 模型 | **Stores** 商店 | **.** . | **—** — | **Once** 一次 | **again** 再次 | **this** 这 | **will** 将要 | **be** 是 | **best** 最好的 | **understood** 理解 | **by** 经过 | **reference** 参考 | **to** 到 | **the** 这
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ( [fɪg] . - ) .
**illustration** 插图 | **(** ( | **Fig** 如图 | **.** . | **25** - | **)** ) | **.** .

模型商店。——再次强调，最好参考图示（图 25）来理解这一点。

[ðə; ði] [stɔːz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] ['fɪtmənt] — [ðə; ði] [tuː]
**The** 这 | **stores** 商店 | **consist** 由 | **of** 的 | **a** 一个 | **counter** 柜台 | **and** 和 | **a** 一个 | **back** 后退 | **fitment** 安装 | **—** — | **the** 这 | **two** 二
['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]
**mounted** 安装 | **on** 在 | **a** 一个

这些店铺由柜台和后墙组成——两者均安装在.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** [ | **pg** 页 | **23** - | **]** ]

[第23页]

[beɪs] [bɔːd] .
**base** 根据 | **board** 木板 | **.** .

踢脚板。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
**For** 为了 | **the** 这 | **counter** 柜台 | **,** ,

对于柜台而言，

[faɪv] [kəm'pliːt] [mætʃ] ['bɒksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [ɒn][sɪks]

| five | complete | match | boxes | should | be | glued | side | by | side | and | then | mounted | on | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 完全的 | 匹配 | 盒子 | 应该 | 是 | 胶合 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 然后 | 安装 | 在 | 六 |

['empti] ['kʌvəz] .

| empty | covers | . |
|---|---|---|
| 空的 | 封面 | . |

将五个完整的火柴盒并排粘在一起，然后安装在六个空盒盖上。

[ðə; ði] [treɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [kəm'pliːt] ['bɒksɪz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['hænd(ə)lz][tuː; tə] [meɪk]

| The | trays | of | the | five | complete | boxes | should | then | be | given | handles | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 托盘 | 的 | 这 | 五 | 完全的 | 盒子 | 应该 | 然后 | 是 | 给定 | 把手 | 到 | 制作 |

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [drɔːz] .

| them | into | drawers | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 抽屉 | . |

然后给这五个完整盒子的托盘装上把手，使之成为抽屉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hænd(ə)lz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ] [buːt] ['bʌt(ə)n] .

| For | these | handles | nothing | can | beat | a | boot | button | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 把手 | 没有什么 | 能 | 打 | 一个 | 启动 | 按钮 | . |

对于这些把手来说，没有什么比启动按钮更合适的了。

[ðə; ði] [smɔːl] ['met(ə)l] [luːp] [ɪz] [pʊʃt] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪ] ,

| The | small | metal | loop | is | pushed | through | a | hole | in | the | end | of | the | tray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 金属 | 环形 | 是 | 推动 | 通过 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 托盘 | , |

将小金属环穿过托盘末端的孔，

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['wʊdn] [wedʒ] [pʊʃt] [θruː]

| and | then | secured | in | position | by | means | of | a | tiny | wooden | wedge | pushed | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 安全 | 在 | 位置 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 微小的 | 木制的 | 楔 | 推动 | 通过 |

[ðə; ði] [luːp] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

| the | loop | on | the | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环形 | 在 | 这 | 里面 | . |

然后通过从内侧的环插入一个小木楔将其固定到位。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 25 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 25。

[ðə; ði] [bæk] ['fɪtmənt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['twenti] ['kʌvəz] , [faɪv][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

| The | back | fitment | consists | of | a | block | of | twenty | covers | , | five | in | a | row | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 安装 | 由 | 的 | 一个 | 堵塞 | 的 | 二十 | 封面 | , | 五 | 在 | 一个 | 排 | , |

后部配件由二十个盖子组成，五个并排排列。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [rəʊz] [diːp] .

| and | four | rows | deep | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 行 | 深的 | . |

深四排。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

| These | are | glued | into | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 胶合 | 进入 | 位置 | . |

它们被粘合固定到位。

[ðə; ði] [tuː] ['ləʊə(r)] [rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['stɔːrɪdʒ] [paː'tiʃənz] ,

| The | two | lower | rows | are | deprived | of | their | trays | to | make | storage | partitions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 降低 | 行 | 是 | 被剥夺的 | 的 | 他们的 | 托盘 | 到 | 制作 | 贮存 | 分区 | , |

最下面两排的托盘被拆除，用来分隔出储物空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['hænd(ə)lz][æz; əz] [ə'bʌv] .

| and | the | two | upper | are | fitted | with | handles | as | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 上 | 是 | 适配 | 和 | 把手 | 作为 | 多于 | . |

上面的两个把手也如上图所示。

[sə'maʊntɪŋ] [ðɪs] [blɒk] [ɪz][æn; ən]['ʌpə(r)] ['fɪtmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][faɪv] [treɪz] [gluːd] [tə'geðə(r)][səʊ]

| Surmounting | this | block | is | an | upper | fitment | consisting | of | five | trays | glued | together | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克服 | 这 | 堵塞 | 是 | 一个 | 上 | 安装 | 由 | 的 | 五 | 托盘 | 胶合 | 一起 | 所以 |

[æz; əz][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ,

| as | to | stand | upright | at | the | back | of | the | block | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 站立 | 直立 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 堵塞 | , |

在这个木块的上方是一个由五个托盘粘合在一起的上部装置，这些托盘可以直立在木块的后部。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] ( [æz; əz][ɪn][məʊst]['grəusəz] - [ʃɒps] ) .

| leaving | a | free | shelf | in | front | ( | as | in | most | grocers | ' | shops | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 自由的 | 架子 | 在 | 正面 | ( | 作为 | 在 | 最多 | 杂货商 | - | 商店 | ) | . |

在前面留出一个空货架（就像大多数杂货店那样）。

['faɪnəli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [θriː] [treɪz] [pleɪst] ['endweɪz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][dʒʌst]

| Finally | there | is | a | row | of | three | trays | placed | endways | on | the | top | of | the | five | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 那里 | 是 | 一个 | 排 | 的 | 三 | 托盘 | 放置 | 端向 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 五 | 只是 |

['menʃ(ə)nd] .

| mentioned | . |
|---|---|
| 提及 | . |

最后，还有一排三个托盘横放在刚才提到的五个托盘的上面。

[fɔː(r); fə(r)] " ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [ʃɒps] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l][laɪk] [ðɪs] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

| For | " | playing | at | shops | " | a | little | model | like | this | is | invaluable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | " | 玩耍 | 在 | 商店 | " | 一个 | 小的 | 模型 | 喜欢 | 这 | 是 | 无价 | . |

对于"在商店里玩耍"来说，像这样的小模型非常宝贵。

[ə; eɪ] [red] - [krɒs] [kɑːt] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['empti] [mætʃ] [treɪ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

| A | Red | - | Cross | Cart | . | — | For | this | a | large | empty | match | tray | is | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 红色的 | - | 叉 | 大车 | . | — | 为了 | 这 | 一个 | 大的 | 空的 | 匹配 | 托盘 | 是 | 必需的 | . |

红十字会手推车——需要一个大的空火柴盒。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [mætʃ] [steɪl] [ɪz] [gluːd] ,

| Across | the | under | side | a | short | length | of | match | stale | is | glued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 在下面 | 边 | 一个 | 短的 | 长度 | 的 | 匹配 | 陈旧 | 是 | 胶合 | , |

底部粘着一小段火柴棍。

[tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən]['æks(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [wiːlz] .

| to | act | as | an | axle | for | the | two | wheels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 作为 | 一个 | 轴 | 为了 | 这 | 二 | 车轮 | . |

作为两个车轮的轴。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][və'nɪə(r)][ɔː(r)] ['kɑːdbɔːd] .

| These | can | be | cut | from | either | veneer | or | cardboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 能 | 是 | 切 | 从 | 任何一个 | 单板 | 或者 | 纸板 | . |

这些可以用薄木片或纸板切割而成。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn] ['feəli] [stɪf] ['kɑːdbɔːd] ,

| A | good | plan | is | to | cut | out | a | circle | in | fairly | stiff | cardboard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 计划 | 是 | 到 | 切 | 出去 | 一个 | 圆圈 | 在 | 相当 | 僵硬的 | 纸板 | , |

一个好办法是用较硬的硬纸板剪出一个圆。

[ænd; ənd] [gluː] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ;

| and | glue | a | covering | of | veneer | on | each | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胶水 | 一个 | 覆盖 | 的 | 单板 | 在 | 每个 | 边 | ; |

在每一侧都粘上一层薄木片；

[ðɪs] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪfər] .

| this | adds | to | the | appearance | of | the | wheel | and | makes | it | stiffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 到 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 车轮 | 和 | 制作 | 它 | 更硬 | . |

这既能提升车轮的外观，又能使其更加坚固。

[ɪf] [və'nɪə(r)][ə'ləʊn][ɪz] [juːst] , [tuː] ['sɜːklz] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wiːl] ,

| If | veneer | alone | is | used | , | two | circles | must | be | cut | out | for | each | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 单板 | 独自的 | 是 | 用过的 | , | 二 | 界 | 必须 | 是 | 切 | 出去 | 为了 | 每个 | 车轮 | , |

如果只使用饰面，则每个轮子需要切割两个圆。

[ænd; ənd] [gluːd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː][greɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

| and | glued | together | with | the | grain | at | right | angles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胶合 | 一起 | 和 | 这 | 粮食 | 在 | 正确的 | 角度 | . |

并沿木纹方向垂直粘合在一起。

[ðə; ðiː] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [dɒl] [pɪnz] .

| The | wheels | should | be | fixed | in | position | with | doll | pins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车轮 | 应该 | 是 | 固定的 | 在 | 位置 | 和 | 玩具娃娃 | 别针 | . |

车轮应使用人字销固定到位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][tɪlt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][bent]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ɪnə(r)][saɪdz]

| For | the | tilt | a | piece | of | veneer | bent | over | and | glued | to | the | inner | sides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 倾斜 | 一个 | 片 | 的 | 单板 | 弯曲 | 超过 | 和 | 胶合 | 到 | 这 | 内 | 侧面 |

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [mætʃ] [bɒks] [wɪl] [duː; də][kwaɪt] [wel] .

| of | the | match | box | will | do | quite | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 匹配 | 盒子 | 将要 | 做 | 相当 | 出色地 | . |

对于倾斜效果，只需将一块薄木片弯曲并粘在火柴盒内侧即可。

[ðə; ðiː] [red] [krɒs] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn] , [bʌt; bət] [wɪl] [lʊk] [kən'sɪdərəbli] ['betə(r)] [ɪf] [kʌt]

| The | red | cross | may | be | painted | on | , | but | will | look | considerably | better | if | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 叉 | 可能 | 是 | 绘 | 在 | , | 但 | 将要 | 看 | 相当 | 更好的 | 如果 | 切 |

红十字可以画上去，但如果用刀划出来会更好看。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [lait] [red] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [stʌk] [ɒn] .

| from | some | light | red | paper | and | stuck | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一些 | 光 | 红色的 | 纸 | 和 | 卡住 | 在 | . |

用一些浅红色的纸片粘上去的。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðiː] [ʃɑːfts] .

| All | that | remains | is | to | supply | the | shafts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 遗迹 | 是 | 到 | 供应 | 这 | 轴 | . |

剩下的就是供应轴了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [steɪl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rekwɪzɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə]

| For | this | two | pieces | of | stale | of | the | requisite | length | should | be | glued | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 二 | 件 | 的 | 陈旧 | 的 | 这 | 必需品 | 长度 | 应该 | 是 | 胶合 | 到 |

[ðə; ðiː]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ðiː][kɑːt] .

| the | under | side | of | the | body | of | the | cart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在下面 | 边 | 的 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 大车 | . |

为此，应将两块所需长度的木板粘在车体底部。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ðiː] [kəm'plitɪd] ['mɒd(ə)l] .

| 26 | shows | the | completed | model | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 完全的 | 模型 | . |

图 26 显示了完成的模型。

[fɪg] . - .
**Fig** . **26** .
如图 . - .

图26。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪlətri] ['mɒd(ə)l] , ['slaɪtli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dʒʌst] , [ɪz]
**Another** **military** **model** , **slightly** **more** **difficult** **to** **adjust** , **is**
其他 军队 模型 , 轻微地 更多的 难的 到 调整 , 是

另一种军用模型，调整起来稍微困难一些，是

[ə; eɪ]['mæksɪm] [gʌn] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] [wiːlz] , [iːtʃ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**A** **Maxim** **Gun** . **—** **For** **this** **two** **wheels** , **each** **about** **2** **-** **1** **/** **2** **in** .
一个 格言 枪 . — 为了 这 二 车轮 , 每个 关于 2 - 1 / 2 在 .

一挺马克沁机枪。——这挺机枪有两个轮子，每个轮子大约 2-1/2 英寸。

[ə'krɒs] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
**across** , **must** **be** **constructed** **in** **the** **manner** **described** **above** .
穿过 , 必须 是 建造 在 这 方式 描述 多于 .

横跨，必须按照上述方式建造。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪb] .
**The** **body** **of** **the** **machine** **is** **easier** **to** **make** **than** **describe** .
这 身体 的 这 机器 是 更轻松 到 制作 比 描述 .

机器的主体部分制作起来比描述起来容易得多。

[fɪg] .
**Fig** .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] .
**27** **shows** **the** **under** **side** .
- 演出 这 在下面 边 .

图27显示的是底面。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mætʃ] [bɒks][ɪz]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wʌn] [lɒŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
**A** **small** **match** **box** **is** **taken** **and** **along** **one** **long** **edge** **of** **the** **top** **a** **piece** **of**
一个 小的 匹配 盒子 是 已采取 和 沿着 一 长的 边缘 的 这 顶部 一个 片 的
[steɪl] [ɪz] [gluːd] ,
**stale** **is** **glued** ,
陈旧 是 胶合 ,

取一个小火柴盒，在盒盖的一条长边上粘上一块硬纸板。

[prə'dʒektɪŋ][wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
**projecting** **1** **/** **4** **in** .
投影 1 / 4 在 .

突出 1/4 英寸。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] .
**at** **each** **end** .
在 每个 结尾 .

两端。

[ðɪs] [steɪl] [ɪz][ðə; ði]['æks(ə)l] .
**This** **stale** **is** **the** **axle** .
这 陈旧 是 这 轴 .

这根轴是陈旧的。

[tuː] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [steɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [gluːd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][end] ['fɜːðɪst]
**Two full - length stales are then glued so that they meet at the end furthest**
二 满的 - 长度 陈旧 是 然后 胶合 所以 那 他们 见面 在 这 结尾 最远
[frɒm; frəm][ðə; ði]['æksə)l] .
**from the axle .**
从 这 轴 .

然后将两根全长的木条粘合在一起，使它们在离车轴最远的一端相遇。

[tuː; tə]['rendə(r)] [ðiːz] [prə'dʒektɪŋ] ['piːsɪz] [mɔː(r)]['steɪb(ə)l] ,
**To render these projecting pieces more stable ,**
到 使成为 这些 投影 件 更多的 稳定的 ,

为了使这些突出的部件更加稳定，

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][ɪz] [gluːd] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ]
**a triangular piece of veneer is glued across them at the place of meeting**
一个 三角形 片 的 单板 是 胶合 穿过 他们 在 这 地方 的 会议
.
**:**
.

在两片木材的交接处，粘上一块三角形的薄木片。

[fɪg] . - .
**Fig . 27 .**
如图 . - .

图27。

[ðə; ði] [tuː] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [fɪkst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɒl] [pɪnz] .
**The two wheels are then fixed in position by means of doll pins .**
这 二 车轮 是 然后 固定的 在 位置 经过 方法 的 玩具娃娃 别针 .

然后用销钉将两个轮子固定到位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
**For the front of the machine a screen is required ,**
为了 这 正面 的 这 机器 一个 屏幕 是 必需的 ,

机器正面需要一个屏幕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][və'nɪə(r)][ɔː(r)][kɑːd][ɪz][kʌt][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
**and a piece of veneer or card is cut as shown in Fig .**
和 一个 片 的 单板 或者 卡片 是 切 作为 所示 在 如图 .

如图所示，将一块薄木片或卡片切割成所需形状。

- , [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] .
**28 , and glued to the front edge of the match box .**
- , 和 胶合 到 这 正面 边缘 的 这 匹配 盒子 .

28，并粘在火柴盒的前缘。

[θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn] [ðɪs] [skriːn] [wɪl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði]['æktʃuəl][gʌn][ɪt'self] .
**Through the hole in this screen will project the actual gun itself .**
通过 这 洞 在 这 屏幕 将要 项目 这 实际的 枪 本身 .

通过屏幕上的小孔，可以投射出枪支本身的影像。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
**For this a piece of**
为了 这 一个 片 的

为此，需要一块

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 25 ]**
[ 页 - ]

['wʊdn] ['skjuːə(r)][ɔː(r)]['slendə(r)] ['daʊəl] [wɪl] [duː; də] .

| **wooden** | **skewer** | **or** | **slender** | **dowel** | **will** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木制的 | 烤肉串 | 或者 | 苗条 | 木榫 | 将要 | 做 | . |

木签或细木棍都可以。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gluː] ,

| **This** | **can** | **be** | **attached** | **to** | **the** | **top** | **of** | **the** | **box** | **by** | **means** | **of** | **glue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 随附的 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 盒子 | 经过 | 方法 | 的 | 胶水 | , |

可以用胶水把它粘在盒子顶部。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [wedʒd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][slɑːnt] [tuː]

| **and** | **can** | **be** | **wedged** | **up** | **into** | **a** | **horizontal** | **position** | **if** | **found** | **to** | **slant** | **too** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 楔形 | 向上 | 进入 | 一个 | 水平的 | 位置 | 如果 | 成立 | 到 | 倾斜 | 也 |

[mʌtʃ] .

| **much** | **.** |
|---|---|
| 很多 | . |

如果倾斜角度过大，可以将其楔入水平位置。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **28** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图28。

[ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [dʌl] [greɪ] [peɪnt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

| **A** | **coat** | **of** | **dull** | **grey** | **paint** | **will** | **add** | **greatly** | **to** | **the** | **realistic** | **appearance** | **of** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 外套 | 的 | 乏味的 | 灰色的 | 画 | 将要 | 添加 | 非常 | 到 | 这 | 实际的 | 外貌 | 的 | 这 |

['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .

| **interesting** | **little** | **toy** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有趣的 | 小的 | 玩具 | . |

给这个有趣的小玩具涂上一层暗灰色油漆，会大大增加它的逼真度。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **pg** | **26** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第26页]

['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [tɔɪ] ['səʊldʒəz] .

| **Many** | **other** | **things** | **can** | **be** | **made** | **,** | **too** | **,** | **for** | **use** | **when** | **playing** | **with** | **toy** | **soldiers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 其他 | 事物 | 能 | 是 | 制成 | , | 也 | , | 为了 | 使用 | 什么时候 | 玩耍 | 和 | 玩具 | 士兵 | . |

还可以制作许多其他东西，用于玩玩具士兵游戏。

[wʌn] [sʌtʃ] ['mɒd(ə)l][ɪz]

| **One** | **such** | **model** | **is** |
|---|---|---|---|
| 一 | 这样的 | 模型 | 是 |

其中一种模型是

[ə; eɪ] [step] [brɪdʒ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .

| **A** | **Step** | **Bridge** | **,** | **as** | **shown** | **in** | **Fig** | **.** | **29** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 步 | 桥 | , | 作为 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

如图 29 所示，阶梯桥。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] .

| **This** | **is** | **a** | **very** | **pretty** | **little** | **model** | **,** | **and** | **one** | **quite** | **delightful** | **to** | **make** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 小的 | 模型 | , | 和 | 一 | 相当 | 愉快 | 到 | 制作 | . |

这是一个非常漂亮的小模型，制作起来也相当令人愉快。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r)][wʌn] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .

| **For** | **it** | **we** | **require** | **four** | **1** | **-** | **3** | **/** | **4** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 我们 | 要求 | 四 | 1 | - | 3 | / | 4 | 在 | . |

为此，我们需要四个 1-3/4 英寸的

[ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| or | 2 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 2 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

或 2-1/4 英寸。

[mætʃ] ['bɒksɪz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [ɔː(r)][və'nɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mætʃ] [steɪl] .

| match | boxes | , | a | piece | of | cardboard | or | veneer | , | and | some | match | stales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匹配 | 盒子 | , | 一个 | 片 | 的 | 纸板 | 或者 | 单板 | , | 和 | 一些 | 匹配 | 陈旧 | . |

火柴盒、一块纸板或薄片，以及一些火柴头。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 29 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图29。

[ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɒks] [ðæt] [ɪz] , ['aɪðə(r)]

| The | cardboard | should | be | cut | to | the | width | of | the | match | box | that | is | , | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纸板 | 应该 | 是 | 切 | 到 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 匹配 | 盒子 | 那 | 是 | , | 任何一个 |

[wʌn] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .

| 1 | - | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | - | 3 | / | 4 | 在 | . |

纸板应该裁成火柴盒的宽度，也就是 1-3/4 英寸。

[ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] . , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .

| or | 2 | - | 1 | / | 4 | in | . | , | and | to | a | length | of | 4 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 2 | - | 1 | / | 4 | 在 | . | , | 和 | 到 | 一个 | 长度 | 的 | 4 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

或 2-1/4 英寸，长度为 4-1/2 英寸。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [bɒks] .

| At | each | end | of | this | should | be | glued | the | side | of | a | match | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 结尾 | 的 | 这 | 应该 | 是 | 胶合 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 匹配 | 盒子 | . |

两端各粘上一个火柴盒的侧面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['æktʃuəl] [brɪdʒ] [ɪt'self][ɪz] [fɔːmd] .

| In | this | way | the | actual | bridge | itself | is | formed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 实际的 | 桥 | 本身 | 是 | 形成 | . |

这样就形成了桥梁本身。

[ðə; ði][step][ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət] [iːtʃ] [end][baɪ][ə; eɪ] [mætʃ] [bɒks] , ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

| The | step | is | provided | at | each | end | by | a | match | box | , | lying | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步 | 是 | 假如 | 在 | 每个 | 结尾 | 经过 | 一个 | 匹配 | 盒子 | , | 说谎 | 向下 | , |

台阶两端各放有一个平放的火柴盒。

[ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪŋ] [bɒks] .

| and | glued | to | the | standing | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胶合 | 到 | 这 | 常设 | 盒子 | . |

并粘在立式盒子上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tɑːsk][ɪz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [steɪl] [tuː; tə][prə'vaɪd]

| The | remaining | task | is | the | cutting | and | fitting | of | the | match | stales | to | provide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 任务 | 是 | 这 | 切割 | 和 | 配件 | 的 | 这 | 匹配 | 陈旧 | 到 | 提供 |

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːt] [ ri'kwaiə ] [greɪt] [keə(r)] .

| the | railings | — | and | this | is | the | part | requiring | great | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 栏杆 | — | 和 | 这 | 是 | 这 | 部分 | 需要 | 伟大的 | 关心 | . |

剩下的工作就是切割和安装木条来制作栏杆——而这部分需要格外小心。

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sketʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] ['eni]

| Reference | to | the | sketch | will | give | a | much | better | idea | of | the | design | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参考 | 到 | 这 | 草图 | 将要 | 给 | 一个 | 很多 | 更好的 | 主意 | 的 | 这 | 设计 | 比 | 任何 |

[ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

| amount | of | explanation | . |
|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 解释 | . |

参考草图比任何解释都能更好地展现设计理念。

[ðə; ði] [steɪl] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [leŋθs] : [tuː] [æt; ət] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] . ,

| The | stales | will | be | cut | to | the | following | lengths | : | two | at | 4 | - | 1 | / | 2 | in | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陈旧 | 将要 | 是 | 切 | 到 | 这 | 下列的 | 长度 | : | 二 | 在 | 4 | - | 1 | / | 2 | 在 | . | , |

干柴将被切成以下长度：两根 4-1/2 英寸，

[eɪt] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] . , [ænd; ənd] [fɔː(r)] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

| eight | at | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . | , | and | four | at | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 在 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . | , | 和 | 四 | 在 | 2 | 在 | . |

8 个直径为 2-1/2 英寸，4 个直径为 2 英寸。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒd(ə)l] [baɪ]

| You | can | finish | off | your | model | by |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 结束 | 离开 | 你的 | 模型 | 经过 |

你可以通过以下方式完成你的模型：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

['pɔɪntɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪl] ;

| pointing | some | of | the | stales | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 一些 | 的 | 这 | 陈旧 | ; |

指出一些陈旧之处；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['nesəsəri] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd]

| but | this | is | not | at | all | necessary | if | you | have | used | a | sharp | knife | and | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 必要的 | 如果 | 你 | 有 | 用过的 | 一个 | 锋利的 | 刀 | 和 | 制成 |

[kliːn] [kʌts] .

| clean | cuts | . |
|---|---|---|
| 干净的 | 削减 | . |

但如果你使用锋利的刀并进行了干净利落的切割，则完全没有必要这样做。

[ɪf] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| If | in | fitting | up | the | stales | you | find | the | glue | is | not | sufficient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 配件 | 向上 | 这 | 陈旧 | 你 | 寻找 | 这 | 胶水 | 是 | 不是 | 充足的 | , |

如果在安装支架时发现胶水不够用，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dʒɔɪnts] [baɪ] [juːz] [ɒv; əv] [dɒl] [pɪnz] .

| you | can | strengthen | the | important | joints | by | use | of | doll | pins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 加强 | 这 | 重要的 | 关节 | 经过 | 使用 | 的 | 玩具娃娃 | 别针 | . |

你可以用人偶销来加固重要的关节。

[wʌn] ['ʌðə(r)] ['splendɪd] [juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mætʃ] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [steɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ɪz] [ðə; ði]

| One | other | splendid | use | to | which | match | boxes | and | stales | can | be | put | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 其他 | 灿烂 | 使用 | 到 | 哪个 | 匹配 | 盒子 | 和 | 陈旧 | 能 | 是 | 放 | 是 | 这 |

[prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒlz] - [haʊs] .

| provision | of | the | lighter | sorts | of | furniture | for | the | dolls | ' | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 的 | 这 | 打火机 | 排序 | 的 | 家具 | 为了 | 这 | 娃娃 | - | 房子 | . |

火柴盒和罐头盒还有另一个绝妙的用途，那就是为娃娃屋提供较轻便的家具。

[wiː; wi] [gɪv] [tuː] [ɪg'zæmpl] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [mə'tɪərɪəlz] [meɪ]

| We | give | two | examples | typical | of | the | extent | to | which | these | simple | materials | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 给 | 二 | 示例 | 典型的 | 的 | 这 | 程度 | 到 | 哪个 | 这些 | 简单的 | 材料 | 可能 |

[biː; bi] [ə'plaɪd] .

| be | applied | . |
|---|---|---|
| 是 | 应用 | . |

我们举两个例子来说明这些简单材料的应用范围。

[ə; eɪ] [dɑːlz] [ʌm'brelə] [stænd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə] — ['veri] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪk'striːmli]

| A | Doll's | Umbrella | Stand | is | a | very | happy | little | idea | — | very | simple | but | extremely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 娃娃的 | 伞 | 站立 | 是 | 一个 | 非常 | 快乐的 | 小的 | 主意 | — | 非常 | 简单的 | 但 | 极其 |

[ɪ'fektɪv] .

| effective | . |
|---|---|
| 有效的 | . |

娃娃伞架是一个非常巧妙的小创意——非常简单但非常有效。

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [mætʃ] - [bɒks] [treɪ] , [lɒŋ] [steɪl] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] ,

| At | the | two | ends | of | a | small | match | - | box | tray | , | long | stales | are | glued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二 | 结束 | 的 | 一个 | 小的 | 匹配 | - | 盒子 | 托盘 | , | 长的 | 陈旧 | 是 | 胶合 | , |

在一个小火柴盒托盘的两端，粘着长长的木条。

[prə'dʒektɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ʃɔːt] [legz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [treɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| projecting | underneath | to | act | as | short | legs | to | keep | the | tray | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投影 | 下 | 到 | 行为 | 作为 | 短的 | 腿 | 到 | 保持 | 这 | 托盘 | 从 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

底部伸出部分起到短腿的作用，使托盘远离地面。

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌpraɪt] [steɪl] , [fɔː(r)]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]

| Near | the | top | of | these | upright | stales | , | four | others | are | fixed | to | act | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 顶部 | 的 | 这些 | 直立 | 陈旧 | , | 四 | 其他的 | 是 | 固定的 | 到 | 行为 | 作为 | 一个 |

['streŋθnɪŋ] [freɪm] .

| strengthening | frame | . |
|---|---|---|
| 强化 | 框架 | . |

在这些直立木梁的顶部附近，还固定了另外四根木梁，起到加固框架的作用。

[ðiːz] [lɑːst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn]

| These | last | should | be | secured | in |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 最后的 | 应该 | 是 | 安全 | 在 |

最后这些应该妥善保管。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 28 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第28页]

[pleɪs] [wɪð] [dɒl] [pɪnz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][dæb][ɒv; əv][tjuːb] [gluː] .

| place | with | doll | pins | in | addition | to | the | ordinary | dab | of | tube | glue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 和 | 玩具娃娃 | 别针 | 在 | 添加 | 到 | 这 | 普通的 | 轻拍 | 的 | 管子 | 胶水 | . |

除了普通的管状胶水外，还要用娃娃别针固定。

[ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [freɪm] [səʊ] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʃɔːt] [leŋθs] [ɒv; əv] [steɪl]

| Then | across | the | frame | so | made | should | be | fixed | one | or | two | short | lengths | of | stale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 穿过 | 这 | 框架 | 所以 | 制成 | 应该 | 是 | 固定的 | 一 | 或者 | 二 | 短的 | 长度 | 的 | 陈旧 |

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][stænd]['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] .

| in | order | to | divide | the | stand | into | two | or | three | compartments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 划分 | 这 | 站立 | 进入 | 二 | 或者 | 三 | 隔间 | . |

然后，在做好的框架上固定一两段短木条，将支架分成两到三个隔间。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [kəm'plɪtɪd] [stænd] .

| 30 | shows | the | completed | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 完全的 | 站立 | . |

图 30 显示了已完成的展台。

[fɪg] . - .
**Fig . 30 .**
如图 . - .

图 30。

[ə; eɪ] [dɑ:lz] ['fendə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [taɪp] .
**A Doll's Fender is another article of similar type .**
一个 娃娃的 挡泥板 是 其他 文章 的 相似的 类型 .

《玩偶挡泥板》是另一件类似的文章。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wi:; wi][rɪ'kweɪə(r)][ə; eɪ] ['kɑ:dbɔ:d] [ɔ:(r)][və'nɪə(r)] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
**For this we require a cardboard or veneer base and a number of**
为了 这 我们 要求 一个 纸板 或者 单板 根据 和 一个 数字 的
[steɪl] .
**stales .**
陈旧 .

为此，我们需要纸板或薄木片底座和一些木条。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [səʊ] [æz; əz][tu:; tə] ['meʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][faɪv][ɪn] .
**The base is cut out so as to measure at the most 5 in .**
这 根据 是 切 出去 所以 作为 到 措施 在 这 最多 5 在 .

底座的切口最大尺寸为 5 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [faɪv][ɪn] .
**in length ; 5 in .**
在 长度 ; 5 在 .

长度为 5 英寸。

[baɪ][wʌn] - [wʌn] / [fɔ:r][ɪn] . [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['su:təb(ə)l][saɪz] .
**by 1 - 1 / 4 in . is a very suitable size .**
经过 1 - 1 / 4 在 . 是 一个 非常 合适的 尺寸 .

1-1/4 英寸是一个非常合适的尺寸。

[naʊ] [ɒn] [θri:] [saɪdz] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][reɪl] , [kən'strʌktɪd] [wɪð] [steɪl] [ə'ləʊn] .
**Now on three sides this will have a rail , constructed with stales alone .**
现在 在 三 侧面 这 将要 有 一个 轨 , 建造 和 陈旧 独自的 .

现在，这三面都将设有铁轨，完全由木条构成。

[ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪz][rɪ'kweɪəd] [ə'baʊt][wʌn] / [eit][ɪn] .
**A pillar is required about 1 / 8 in .**
一个 支柱 是 必需的 关于 1 / 8 在 .

需要一个大约 1/8 英寸的柱子。

[frɒm; frəm] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)] : [ðɪs] ['pɪlə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][θri:] / [fɔ:r][ɪn] .
**from each corner : this pillar should be about 3 / 4 in .**
从 每个 角落 : 这 支柱 应该 是 关于 3 / 4 在 .

从每个角算起：这根柱子应该大约 3/4 英寸。

[haɪ] .
**high .**
高的 .

高的。

['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm]['pɪlə(r)][tu:; tə]['pɪlə(r)][ænd; ənd] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] ['pi:sɪz]
**Stretching from pillar to pillar and glued to the base will be three pieces**
伸展 从 支柱 到 支柱 和 胶合 到 这 根据 将要 是 三 件
— [wʌn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,
**— one a long one ,**
— 一 一个 长的 一 ,

从一根柱子延伸到另一根柱子，并粘在底座上的将是三块板——一块长的板，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred )



[əˈprɒksɪmətli] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .
**approximately** **4** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
大约 4 - 1 / 2 在 .

大约 4-1/2 英寸

[lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [wʌnz] , [əˈbaʊt][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
**long** **,** **and** **the** **other** **two** **short** **ones** **,** **about** **3** **/** **4** **in** **.**
长的 , 和 这 其他 二 短的 一个 , 关于 3 / 4 在 .

一个长，另外两个短，大约 3/4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**in** **length** **.**
在 长度 .

长度。

[əˈbʌv] [ðiːz] , [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlər] ,
**Above** **these** **,** **and** **not** **far** **below** **the** **tops** **of** **the** **pillars** **,**
多于 这些 , 和 不是 远的 以下 这 最高额 的 这 柱子 ,

在这些上方，以及距离柱顶不远的地方，

[wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ˈreɪlz] ,
**will** **be** **fixed** **a** **parallel** **series** **of** **long** **and** **short** **rails** **,**
将要 是 固定的 一个 平行线 系列 的 长的 和 短的 铁轨 ,

将固定一系列长短不一的平行钢轨，

[fɪkst] [ˈɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [dɒl] [pɪnz][ænd; ənd] [gluː] .
**fixed** **into** **position** **with** **doll** **pins** **and** **glue** **.**
固定的 进入 位置 和 玩具娃娃 别针 和 胶水 .

用娃娃针和胶水固定到位。

[ˈveri] [ʃɔːt] [ˈpiːsɪz] [gluːd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [ˈpærəlel] [ˈreɪlz]
**Very** **short** **pieces** **glued** **into** **an** **upright** **position** **between** **the** **two** **long** **parallel** **rails**
非常 短的 件 胶合 进入 一个 直立 位置 之间 这 二 长的 平行线 铁轨
[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] ( [fɪg] .
**add** **to** **the** **stability** **of** **the** **structure** **and** **improve** **the** **appearance** **(** **Fig** **.**
添加 到 这 稳定 的 这 结构 和 提升 这 外貌 ( 如图 .
- ) .
**31** **)** **.**
- ) .

在两条长长的平行钢轨之间粘上很短的木条，使其竖直放置，可以增强结构的稳定性，并改善外观（图 31）。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːsɪz] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈaɪən]
**If** **you** **can** **stain** **the** **different** **pieces** **with** **black** **and** **brown** **to** **represent** **iron**
如果 你 能 弄脏 这 不同的 件 和 黑色的 和 棕色的 到 代表 铁
[ænd; ənd][ˈkɒpə(r)] ,
**and** **copper** **,**
和 铜 ,

如果你能用黑色和棕色分别给不同的部件染色，以代表铁和铜，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfendə(r)] [wɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
**then** **a** **very** **effective** **representation** **of** **a** **fender** **will** **be** **obtained** **.**
然后 一个 非常 有效的 表示 的 一个 挡泥板 将要 是 获得 .

这样就能得到一个非常有效的挡泥板模型。

[fɪg] . - .
**Fig . 31 .**
如图 . - .

图31。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nju:əti][ə; eɪ][set][ɒv; əv] — ['pəʊkə(r)] , [tɒŋz] ,
**With a little ingenuity a set of fireirons — poker , tongs ,**
和 一个 小的 独创性 一个 放 的 火钳 — 扑克 , 钳 ,

只要稍加巧思，一套火钳——拨火棍、火钳——

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] — [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm] [mætʃ] [steɪl] .
**and shovel — can be devised and constructed from match stales .**
和 铲 — 能 是 设计 和 建造 从 匹配 陈旧 .

铲子——可以用火柴棍设计和制造。

[ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][kæn; kən][bi:; bi] ['kɒpid] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɪð] [məʊst]
**In similar fashion countless other objects can be copied in miniature with most**
在 相似的 时尚 无数 其他 对象 能 是 复制 在 微型 和 最多
['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
**pleasing results .**
令人愉悦 结果 .

以此类推，无数其他物品都可以被微缩复制，并获得非常令人满意的效果。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [hɪə(r)]
**We have not space here**
我们 有 不是 空间 这里

这里没有地方了。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 29 ]**
[ 页 - ]

[第29页]

[tu:; tə]['di:teɪl][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['eni][mɔ:(r)] ;
**to detail the construction of any more ;**
到 细节 这 建造 的 任何 更多的 ;

详细说明更多构造；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mait] [bi:; bi] [ə'temptɪd] :
**but we would suggest that some of the following might be attempted :**
但 我们 会 建议 那 一些 的 这 下列的 可能 是 尝试过 :
['bedsted] ,
**bedstead ,**
床架 ,

但我们建议可以尝试以下一些方法：床架，

['teɪb(ə)l] , [tʃeə(r)] , [dek] [tʃeə(r)] ( ['fəʊldɪŋ] ) , [kæmp][bed] ( ['fəʊldɪŋ] ) .
**table , chair , deck chair ( folding ) , camp bed ( folding ) .**
桌子 , 椅子 , 甲板 椅子 ( 折叠式的 ) , 营 床 ( 折叠式的 ) .

桌子、椅子、折叠躺椅、折叠行军床。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [wɪl] ['daʊtləs] [sə'dʒest] ['meni] [mɔ:(r)] ,
**The construction of one or two of these will doubtless suggest many more ,**
这 建造 的 一 或者 二 的 这些 将要 毫无疑问 建议 许多 更多的 ,

其中一两座建筑的建成无疑会启发人们建造更多类似的建筑。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)][ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪ'kju:liəli]
**and reveal to the reader the boundless possibilities of this peculiarly**
和 揭示 到 这 读者 这 无边无际 可能性 的 这 奇特地
['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɑ:staɪm] .
**fascinating pastime .**
迷人 消遣 .

并向读者揭示这项独特而迷人的消遣活动的无限可能性。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['brəʊkən] ['haʊshəʊld] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] [meɪ] [nɒt]

| There | is | another | broken | household | article | on | which | the | young | toy | - | maker | may | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 破碎的 | 家庭 | 文章 | 在 | 哪个 | 这 | 年轻的 | 玩具 | - | 制造商 | 可能 | 不是 |

[kɑːst] [aɪz] [ɒv; əv] [skɔːn] ,

| cast | eyes | of | scorn | , |
|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 眼睛 | 的 | 轻蔑 | , |

还有另一种破损的家用物品，年轻的玩具匠可能不会对它嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['brəʊkən] [kləʊðz] [peg] .

| and | that | is | the | broken | clothes | peg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 破碎的 | 衣服 | 钉子 | . |

那是断掉的衣夹。

[ɪn] ['skɪlfl] [hændz] , [ðɪs] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [tuː; tə] ['veri] ['juːsf(ə)l] [endz] .

| In | skilful | hands | , | this | is | capable | of | reconstruction | to | very | useful | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 熟练 | 双手 | , | 这 | 是 | 有能力的 | 的 | 重建 | 到 | 非常 | 有用 | 结束 | . |

如果由技术娴熟的人进行改造，它可以被改造成非常有用的东西。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl]

| In | the | first | place | , | if | you | can | use | a | pocket | - | knife | with | some | degree | of | skill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 如果 | 你 | 能 | 使用 | 一个 | 口袋 | - | 刀 | 和 | 一些 | 程度 | 的 | 技能 |

,

,

,

首先，如果你能熟练使用折叠刀，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] [pegz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [set]

| you | will | be | able | to | chip | out | of | a | few | broken | pegs | quite | a | respectable | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 芯片 | 出去 | 的 | 一个 | 很少 | 破碎的 | 钉子 | 相当 | 一个 | 可敬 | 放 |

[ɒv; əv]

| of |
|---|
| 的 |

你可以用几根断掉的木钉敲出一套相当不错的木钉。

[tʃes] [men] . — [ðə; ði] [pegz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɔːn] [ə'krɒs] ['kliːnli] [dʒʌst] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)]

| Chess | Men | . | — | The | pegs | must | be | sawn | across | cleanly | just | through | the | centre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棋 | 男人 | . | — | 这 | 钉子 | 必须 | 是 | 锯切 | 穿过 | 干净利落 | 只是 | 通过 | 这 | 中心 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒb] [end] :

| of | the | knob | end | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 旋钮 | 结尾 | : |

国际象棋棋子——必须将木钉从球形末端的中心干净利落地锯断：

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [stænd] ['ʌpraɪt] .

| they | will | then | stand | upright | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 然后 | 站立 | 直立 | . |

然后它们就会直立起来。

[ə; eɪ] [fjuː] [kliːn] [kʌts] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [naɪf] [wɪl] [kwaɪt] ['iːzəli] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

| A | few | clean | cuts | with | a | pocket | - | knife | will | quite | easily | suggest | a | king | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 干净的 | 削减 | 和 | 一个 | 口袋 | - | 刀 | 将要 | 相当 | 容易地 | 建议 | 一个 | 国王 | 或者 | 一个 |

['kɑːs(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

| castle | or | a | bishop | . |
|---|---|---|---|---|
| 城堡 | 或者 | 一个 | 主教 | . |

用小刀简单地划几刀，就能很容易地勾勒出国王、城堡或主教的形象。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] ,

| The | knight | will | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 将要 | , |

骑士将会，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [prə'vaɪd] [məʊst] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] — [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊn]
**of course , provide most in the way of difficulty — as he is generally shown**
的 课程 , 提供 最多 在 这 方式 的 困难 — 作为 他 是 一般来说 所示
[wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] .
**with a horse's head .**
和 一个 马匹 头 .

当然，这给大多数人带来了困难——因为他通常被描绘成马头人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ə'tempts] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**A few painstaking attempts , however , should result in the obtaining of a**
一个 很少 费尽心力 尝试 , 然而 , 应该 结果 在 这 获得 的 一个
['kredəb(ə)l] ['laɪknəs] .
**credible likeness .**
可信的 相似 .

然而，经过几次细致的尝试，应该能够获得可信的肖像。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [pɔːn] .
**32 shows the construction of a " pawn .**
- 演出 这 建造 的 一个 " 典当 .

图 32 展示了“兵”的构造。

" [fɪg] . - .
**" Fig . 32 .**
" 如图 . - .

“图32。

['skɪtl] [men] . — [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [naɪf] ['ekspɜːt] [ɪz] [ðə; ði]
**Skittle Men . — Another piece of work for the pocket - knife expert is the**
保龄球 男人 . — 其他 片 的 工作 为了 这 口袋 - 刀 专家 是 这
[prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['fʌni] ['skɪtl] [men] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['kætəpʌlt]
**provision of a set of funny skittle men for use in the game of catapult**
条款 的 一个 放 的 有趣的 保龄球 男人 为了 使用 在 这 游戏 的 弹射
['skɪtlz] ( [siː] [bɪ'ləʊ] ) .
**skittles ( see below ) .**
彩虹糖 ( 看 以下 ) .

保龄球小人——对于口袋刀专家来说，另一项工作是提供一套有趣的保龄球小人，用于弹射保龄球游戏（见下文）。

[ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [kweɪnt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ 'kærikətjuə, -tʃə ] [ɒv; əv]
**These can be cut out to any quaint shape , and may be caricatures of**
这些 能 是 切 出去 到 任何 古雅 形状 , 和 可能 是 漫画 的
[wel] - [nəʊn] ['piːp(ə)l] ,
**well - known people ,**
出色地 - 已知 人们 ,

这些可以剪成任何奇特的形状，也可以是知名人士的漫画肖像。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [treɪdz] ,
**or of trades ,**
或者 的 交易 ,

或贸易，

& [siː] . [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [kæn; kən] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv]
**&** **c** **.** **Much** **amusement** **can** **be** **got** **out** **of** **the** **cutting** **and** **painting** **of**
& c . 很多 娱乐 能 是 得到 出去 的 这 切割 和 绘画 的
[ðiːz] [grəʊˈtesk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgəz] .
**these** **grotesque** **little** **figures** **.**
这些 怪诞 小的 数据 .

等等。剪贴和涂绘这些怪诞的小人偶能带来很多乐趣。

[hæts] [kæn; kən] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈgluːɪŋ] [ɒn] [ˈlɪt(ə)l] [rɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkɑːdbɔːd] (
**Hats** **can** **be** **provided** **for** **them** **by** **glueing** **on** **little** **rings** **of** **cardboard** **(**
帽子 能 是 假如 为了 他们 经过 胶合 在 小的 戒指 的 纸板 (
[fɪg] . - ) .
**Fig** **.** **33** **)** **.**
如图 . - ) .

可以通过在帽子上粘上小纸板环来为他们提供帽子（图 33）。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **33** **.**
如图 . - .

图33。

[ə; eɪ] [ˈkætəpʌlt] [geɪm] . — [ˈprɒbəbli] [ˈevri] [bɔɪ] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkætəpʌlt] [ɪz] — [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn]
**A** **Catapult** **Game** **.** **—** **Probably** **every** **boy** **knows** **what** **a** **catapult** **is** **—** **and** **what** **fun**
一个 弹射 游戏 . — 大概 每一个 男生 知道 什么 一个 弹射 是 — 和 什么 乐趣
[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːzɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
**there** **is** **in** **the** **using** **of** **it** **.**
那里 是 在 这 使用 的 它 .

弹射游戏——几乎每个男孩都知道弹射器是什么，也知道使用它有多好玩。

[ˈhæpi] [jʌŋ] [ˈfɪŋgəz] [pʊl] [bæk] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈlæstɪk] , [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði] [stəʊn]
**Happy** **young** **fingers** **pull** **back** **the** **powerful** **elastic** **,** **and** **bright** **eyes** **watch** **the** **stone**
快乐的 年轻的 手指 拉 后退 这 强大的 松紧带 , 和 明亮的 眼睛 手表 这 石头
[gəʊ] [ˈwɪzɪŋ] [əˈweɪ] .
**go** **whizzing** **away** **.**
去 呼啸 离开 .

快乐的年轻手指拉回强力橡皮筋，明亮的眼睛注视着石头飞速飞去。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [wɪŋz] : [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːls] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
**There** **is** **a** **fluttering** **of** **white** **wings** **:** **something** **falls** **;** **and** **there** **,** **lying** **in** **the**
那里 是 一个 飘动 的 白色的 翅膀 : 某物 瀑布 ; 和 那里 , 说谎 在 这
[rəʊd] ,
**road** **,**
路 ,

一阵白色翅膀扑扇的声音：有什么东西掉了下来；然后，就在那里，躺在路边，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈməʊʃnləs] [lʌmp] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈfeðər] — [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
**is** **a** **motionless** **lump** **of** **flesh** **and** **feathers** **—** **all** **that** **remains** **of** **what** **was**
是 一个 静止不动 块 的 肉 和 羽毛 — 全部 那 遗迹 的 什么 曾是
[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] ,
**a** **beautiful** **little** **bird** **,**
一个 美丽的 小的 鸟 ,

只剩下一团静止不动的血肉和羽毛——曾经是一只美丽的小鸟，如今只剩下这些残骸。

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪts] [hɑːt] [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [sɒŋ] .
**pouring** **out** **its** **heart** **in** **joyful** **song** **.**
浇注 出去 它是 心 在 快乐 歌曲 .

它用欢快的歌声倾诉衷肠。

[bɔɪz] [huː] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['kætəpʌlt][ɪn] [ðæt] ['kruːəl]
**Boys who think for a minute will not want to use the catapult in that cruel**
男孩们 WHO 思考 为了 一个 分钟 将要 不是 想 到 使用 这 弹射 在 那 残忍的
['fæʃ(ə)n] :
**fashion :**
时尚 :

稍微动动脑筋的男孩就不会想用那种残忍的方式使用弹弓了:

[ðeɪ] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] ,
**they will prefer a game in which no harm is done ,**
他们 将要 更喜欢 一个 游戏 在 哪个 不 伤害 是 完毕 ,

他们会更喜欢不会造成伤害的游戏。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [hɑːrmd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] .
**in which no innocent creature is harmed , but which provides just as much fun .**
在 哪个 不 清白的 生物 是 受到伤害 , 但 哪个 提供 只是 作为 很多 乐趣 .

其中没有无辜的生物受到伤害，但却能带来同样的乐趣。

" ['kætəpʌlt] ['skɪtlz] " [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] .
**" Catapult skittles " is such a game .**
" 弹射 彩虹糖 " 是 这样的 一个 游戏 .

“弹射保龄球瓶”就是这样一种游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['kætəpʌlt][æt; ət][wʌn][end] ,
**It consists simply of a board with a catapult at one end ,**
它 由 简单地 的 一个 木板 和 一个 弹射 在 一 结尾 ,

它由一块木板和一端的弹射器组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['skɪtlz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**and a set of skittles at the other .**
和 一个 放 的 彩虹糖 在 这 其他 .

另一边是一盒保龄球。

[ðə; ði]['brəʊkən][peg] ['skɪtlz] [delt] [wɪð] [ə'bʌv] [wɪl] [duː; də]['ædmərəbli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ( [fɪg] . - ) .
**The broken peg skittles dealt with above will do admirably for this ( Fig . 34 ) .**
这 破碎的 钉子 彩虹糖 已处理 和 多于 将要 做 令人钦佩地 为了 这 ( 如图 . - ) .

上面提到的断木桩保龄球瓶非常适合用于此（图 34）。

[ðə; ði]['kætəpʌlt] [ɪt'self][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [tuː] [pegz] .
**The catapult itself can also be made with two pegs .**
这 弹射 本身 能 还 是 制成 和 二 钉子 .

弹射器本身也可以用两个木钉制成。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɒf] ['kliːnli] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrks] .
**These should be cut off cleanly at the forks .**
这些 应该 是 切 离开 干净利落 在 这 叉子 .

这些应该在叉状部位干净利落地切掉。

[tuː] [həʊlz] , [ə'baʊt][θriː][ɪn] .
**Two holes , about 3 in .**
二 孔 , 关于 3 在 .

两个孔，大约 3 英寸。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[ə'pɑːt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [bɔːd] ( [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
**apart , should then be bored in the base board ( for this ,**
除 , 应该 然后 是 无聊的 在 这 根据 木板 ( 为了 这 ,

分开后，应该在底板上钻孔（为此，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][plæŋk][ə'baʊt][θriː][ˌef 'tiː] . [ɔː(r)][fɔːr][ˌef 'tiː] . [lɒŋ] [wɪl] [duː; də][kwaɪt] [wel] ) ,

| a | piece | of | plank | about | 3 | ft | . | or | 4 | ft | . | long | will | do | quite | well | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 板 | 关于 | 3 | 英尺 | . | 或者 | 4 | 英尺 | . | 长的 | 将要 | 做 | 相当 | 出色地 | ) | , |

一块大约3英尺或4英尺长的木板就非常合适)，

[ænd; ənd][ðə; ði][pegz] [skruːd] [ɒn] ( [siː] [fɪg] .

| and | the | pegs | screwed | on | ( | see | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 钉子 | 螺丝 | 在 | ( | 看 | 如图 | . |

并用螺丝固定木钉（见图)。

- [ɒn][peɪdʒ] - ) .

| 39 | on | page | 34 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 页 | - | ) | . |

第 34 页第 39 段)。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 34 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图34。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

| For | ammunition | all | you | need | is | an | unlimited | number | of | little | pieces | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 弹药 | 全部 | 你 | 需要 | 是 | 一个 | 无限 | 数字 | 的 | 小的 | 件 | 的 |

['kɑːdbɔːd] , ['fəʊldɪd][ɪn] [tuː] .

| cardboard | , | folded | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纸板 | , | 折叠 | 在 | 二 | . |

弹药只需要数量不限的小块硬纸板，对折即可。

[ðiːz] ['kæri] [wel] , [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌp'set][ðə; ði] ['skɪtlz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv]

| These | carry | well | , | are | quite | heavy | enough | to | upset | the | skittles | , | and | , | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 携带 | 出色地 | , | 是 | 相当 | 重的 | 足够的 | 到 | 沮丧的 | 这 | 彩虹糖 | , | 和 | , | 多于 |

[ɔːl] ,

| all | , |
|---|---|
| 全部 | , |

这些物品携带方便，重量也足够大，可以打翻保龄球瓶，而且，最重要的是，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɜːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [straɪk] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] .

| are | not | likely | to | hurt | , | even | if | they | do | strike | a | player | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 可能 | 到 | 伤害 | , | 甚至 | 如果 | 他们 | 做 | 罢工 | 一个 | 玩家 | . |

即使击中球员，也不太可能造成伤害。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] [geɪm] ['slaɪtli] ,

| If | you | wish | to | vary | the | game | slightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 到 | 各不相同 | 这 | 游戏 | 轻微地 | , |

如果你想稍微改变一下游戏规则，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] " ['kəʊkəˌnʌt] [ʃaɪ] " [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪtlz] .

| you | can | rig | up | a | " | cokernut | shy | " | in | place | of | the | skittles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 钻井平台 | 向上 | 一个 | " | 核果 | 害羞的 | " | 在 | 地方 | 的 | 这 | 彩虹糖 | . |

你可以用"投掷坚果游戏"来代替保龄球。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['veri] ['pɒpjələ(r)][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)]

| This | you | will | find | very | popular | at | Christmas | time | , | particularly | if | you | play | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 你 | 将要 | 寻找 | 非常 | 受欢迎的 | 在 | 圣诞节 | 时间 | , | 特别 | 如果 | 你 | 玩 | 为了 |

[ðə; ði] [nʌts] .

| the | nuts | . |
|---|---|---|
| 这 | 坚果 | . |

你会发现这在圣诞节期间非常受欢迎，尤其是如果你玩的是坚果游戏的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm]['waɪə(r)] [huːps] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [nʌts] .

| For | this | you | want | some | wire | hoops | on | which | to | stand | the | nuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 你 | 想 | 一些 | 金属丝 | 篮球 | 在 | 哪个 | 到 | 站立 | 这 | 坚果 | . |

为此，你需要一些金属丝环来放置螺母。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] , [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stɪf] ['waɪə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪn] .

| **To** | **make** | **these** | **,** | **take** | **a** | **piece** | **of** | **stiff** | **wire** | **about** | **5** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这些 | , | 拿 | 一个 | 片 | 的 | 僵硬的 | 金属丝 | 关于 | 5 | 在 | . |

制作这些，取一段约 5 英寸长的硬铁丝。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [bend] [wʌn] [end] [ɪn] [ðə; ðiː] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] , [ə'baʊt] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

| **long** | **and** | **bend** | **one** | **end** | **in** | **the** | **shape** | **of** | **a** | **small** | **circle** | **,** | **about** | **1** | **/** | **2** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 弯曲 | 一 | 结尾 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 小的 | 圆圈 | , | 关于 | 1 | / | 2 | 在 | . |

将长线的一端弯成小圆圈，直径约为 1/2 英寸。

[ə'krɒs] .

| **across** | **.** |
|---|---|
| 穿过 | . |

穿过。

[naʊ] [bend] [ðɪs] [luːp] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['waɪə(r)] ;

| **Now** | **bend** | **this** | **loop** | **so** | **that** | **it** | **is** | **at** | **right** | **angles** | **to** | **the** | **wire** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 弯曲 | 这 | 环形 | 所以 | 那 | 它 | 是 | 在 | 正确的 | 角度 | 到 | 这 | 金属丝 | ; |

现在将这个环弯曲成与导线成直角；

[ðen] [wen] [ðə; ðiː] ['waɪə(r)] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ðə; ðiː] ['sɜːk(ə)l] [wɪl] [biː; biː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ( [fɪg] . - ) .

| **then** | **when** | **the** | **wire** | **is** | **upright** | **the** | **circle** | **will** | **be** | **horizontal** | **(** | **Fig** | **.** | **35** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么时候 | 这 | 金属丝 | 是 | 直立 | 这 | 圆圈 | 将要 | 是 | 水平的 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

当导线竖直时，圆圈将呈水平状态（图 35）。

['ʃɑːpən] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] .

| **Sharpen** | **the** | **other** | **end** | **with** | **a** | **file** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锐化 | 这 | 其他 | 结尾 | 和 | 一个 | 文件 | . |

用锉刀将另一端磨尖。

[meɪk] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʃɔːtə] ,

| **Make** | **three** | **or** | **four** | **like** | **this** | **,** | **and** | **then** | **some** | **more** | **an** | **inch** | **shorter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 三 | 或者 | 四 | 喜欢 | 这 | , | 和 | 然后 | 一些 | 更多的 | 一个 | 英寸 | 较短 | , |

做三四个这样的，然后再做一些短一英寸的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **pg** | **32** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [lɒt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] .

| **and** | **a** | **third** | **lot** | **two** | **inches** | **shorter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 第三 | 很多 | 二 | 英寸 | 较短 | . |

第三批则短了两英寸。

[ðiːz] [mʌst; məst] [ðen] [biː; biː] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['kætəpʌlt] [bɔːd] [səʊ] [ðæt]

| **These** | **must** | **then** | **be** | **driven** | **into** | **the** | **other** | **end** | **of** | **the** | **catapult** | **board** | **so** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 必须 | 然后 | 是 | 驱动 | 进入 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 弹射 | 木板 | 所以 | 那 |

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;

| **they** | **are** | **not** | **too** | **close** | **together** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 也 | 关闭 | 一起 | ; |

然后必须将这些弹射器推入弹射板的另一端，使它们之间不要靠得太近；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ðiː] [geɪm] [ɪz] [tuː] ['iːzi] .

| **otherwise** | **the** | **game** | **is** | **too** | **easy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 这 | 游戏 | 是 | 也 | 简单的 | . |

否则游戏就太简单了。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **35** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图35。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] ['ʃeltə(r)] .

| Now | all | you | need | is | a | cardboard | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 全部 | 你 | 需要 | 是 | 一个 | 纸板 | 庇护所 | . |

现在你只需要一个纸板棚子就行了。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['ɒblɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][endz][ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ;

| This | can | be | oblong | at | the | ends | and | triangular | at | the | sides | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 长方形 | 在 | 这 | 结束 | 和 | 三角形 | 在 | 这 | 侧面 | ; |

其两端可以是长方形，侧面可以是三角形；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz][kwaɪt] [ˌɪmə'tɪəriəl] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] " [ʃaɪ] " [ɪz] ['prɒpəli] [ʃʌt] [ɪn] .

| but | the | shape | is | quite | immaterial | so | long | as | the | " | shy | " | is | properly | shut | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 形状 | 是 | 相当 | 无关紧要 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | " | 害羞的 | " | 是 | 适当地 | 关闭 | 在 | . |

但只要把"害羞的人"好好关起来，形状就无关紧要了。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

| 36 | shows | a | suitable | arrangement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 一个 | 合适的 | 安排 | . |

图36展示了一种合适的布置方式。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 36 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图36。

[ə'nʌðə(r)] [tɪp] - [tɒp] [geɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz]['brəʊkən] [kləʊðz] [pegz] ,

| Another | tip | - | top | game | , | for | the | making | of | which | you | can | use | broken | clothes | pegs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 提示 | - | 顶部 | 游戏 | , | 为了 | 这 | 制作 | 的 | 哪个 | 你 | 能 | 使用 | 破碎的 | 衣服 | 钉子 | , |

另一个非常棒的游戏，制作它只需要用到坏掉的衣夹。

[ɪz][ðə; ði] " [rɪŋ] - [bɔːd] " [ɔː(r)] " ['ɪndɔː(r)][ kɔit, kwɔit ] .

| is | the | " | ring | - | board | " | or | " | indoor | quoits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | " | 戒指 | - | 木板 | " | 或者 | " | 室内的 | 掷环 | . |

是"环形板"或"室内掷环"。

" [ðɪs] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pegz][prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | This | consists | simply | of | a | board | with | a | number | of | pegs | projecting | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 由 | 简单地 | 的 | 一个 | 木板 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 钉子 | 投影 | 从 | 它 | . |

"它由一块木板和一些从木板上伸出的木钉组成。"

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɒdʒ] [ɒn][ðə; ði][pegz] ,

| The | object | of | the | game | is | to | throw | a | number | of | rings | in | such | a | fashion | that | they | will | lodge | on | the | pegs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 游戏 | 是 | 到 | 扔 | 一个 | 数字 | 的 | 戒指 | 在 | 这样的 | 一个 | 时尚 | 那 | 他们 | 将要 | 小屋 | 在 | 这 | 钉子 | , |

游戏的目标是投掷一定数量的圆环，使它们能够套在木桩上。

['skɔːrɪŋ] [pɔɪnts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [mɑːkt] [æt; ət] [iːtʃ] [peg] .

| scoring | points | according | to | the | numbers | marked | at | each | peg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 积分 | 根据 | 到 | 这 | 数字 | 标记 | 在 | 每个 | 钉子 | . |

根据每个木桩上标记的数字得分。

[ðə; ði] [bɔːd] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ɔː(r)] [els] [pleɪst] [flæt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

| The | board | may | be | hung | on | the | wall | , | or | else | placed | flat | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 可能 | 是 | 悬挂 | 在 | 这 | 墙 | , | 或者 | 别的 | 放置 | 平坦的 | 在 | 这 | 地面 | . |

板子可以挂在墙上，也可以平放在地板上。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [pegz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ʌpwəd] [slɑːnt] ,

| In | the | former | case | , | the | pegs | must | have | a | slightly | upward | slant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 案件 | , | 这 | 钉子 | 必须 | 有 | 一个 | 轻微地 | 向上 | 倾斜 | , |

在前一种情况下，木钉必须略微向上倾斜。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪl] [nɒt]['tʌmb(ə)l] [ɒf] ['iːzəli] ; [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [rɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]

| so | that | the | rings | will | not | tumble | off | easily | ; | in | the | latter | the | rings | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 戒指 | 将要 | 不是 | 翻滚 | 离开 | 容易地 | ; | 在 | 这 | 后者 | 这 | 戒指 | 必须 | 是 |

['ʌpraɪt] .

| upright | . |
|---|---|
| 直立 | . |

这样圆环就不会轻易脱落；在后一种情况下，圆环必须保持直立。

[tuː; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)] [geɪm] , [əb'teɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] - [ɪn] .

| To | make | either | game | , | obtain | a | piece | of | wood | about | 18 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 任何一个 | 游戏 | , | 获得 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | 关于 | - | 在 | . |

要制作这两个游戏，需要一块大约 18 英寸长的木头。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

[skweə(r)] .

| square | . |
|---|---|
| 正方形 | . |

正方形。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [niːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

| You | will | probably | need | to | join | up | boards | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 大概 | 需要 | 到 | 加入 | 向上 | 板 | 为了 | 这 | . |

为此，你可能需要加入几个董事会。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɪks] - [ɪn] . [bɔːd] , [iːtʃ] - [ɪn] .

| If | you | get | three | pieces | of | 6 | - | in | . | board | , | each | 18 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 得到 | 三 | 件 | 的 | 6 | - | 在 | . | 木板 | , | 每个 | - | 在 | . |

如果你有三块 6 英寸宽的木板，每块 18 英寸长。

[lɒŋ] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [saɪd][baɪ][saɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['bætnz] ,

| long | , | and | secure | these | side | by | side | by | means | of | a | couple | of | battens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 和 | 安全的 | 这些 | 边 | 经过 | 边 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 夫妻 | 的 | 木条 | , |

用几根木条将它们并排固定好，

[neɪld] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ( [fɪg]

| nailed | right | across | the | back | , | the | result | will | be | a | square | of | the | right | size | ( | Fig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉子 | 正确的 | 穿过 | 这 | 后退 | , | 这 | 结果 | 将要 | 是 | 一个 | 正方形 | 的 | 这 | 正确的 | 尺寸 | ( | 如图 |

. - ) .

| . | 37 | ) | . |
|---|---|---|---|
| . | - | ) | . |

钉在背面，结果将是一个大小合适的正方形（图 37）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 37 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图37。

[naʊ] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [bɔːd] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] . - .
**Now mark out the board as in Fig . 38 .**
现在 标记 出去 这 木板 作为 在 如图 . - .

现在按照图 38 所示在板上做标记。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [krɒs] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [pegz] .
**At the points where the dotted lines cross you will fix the projecting pegs .**
在 这 积分 在哪里 这 虚线 线条 叉 你 将要 使固定 这 投影 钉子 .

在虚线交叉点处固定突出的木钉。

[fɪg] . - .
**Fig . 38 .**
如图 . - .

图38。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [teɪk] [sʌm; səm] ['brəʊkən] [pegz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] ['kliːnli] , [dʒʌst]
**For these last take some broken pegs , and saw them off cleanly , just**
为了 这些 最后的 拿 一些 破碎的 钉子 , 和 锯 他们 离开 干净利落 , 只是
[ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːk] .
**above the fork .**
多于 这 叉 .

最后，取一些断裂的木钉，在叉子上方干净利落地锯掉它们。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [graʊnd] [bɔːd] , [kʌt] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['lev(ə)l] ;
**If the board is to be a ground board , cut them quite level ;**
如果 这 木板 是 到 是 一个 地面 木板 , 切 他们 相当 等级 ;

如果这块板要用作地坪，就要把它裁得非常平整；

[ɪf] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [bɔːd] , [ðen] ['slaɪtli] ['slɑːntɪŋ] ( [fɪg] . - ) .
**if an upright board , then slightly slanting ( Fig . 39 ) .**
如果 一个 直立 木板 , 然后 轻微地 斜 ( 如图 . - ) .

如果是竖直的板，则略微倾斜（图 39）。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [lɒŋ] [θɪn] [skruːz] ['drɪvn] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] —
**These must be secured in place by long thin screws driven in from the back —**
这些 必须 是 安全 在 地方 经过 长的 薄的 螺丝 驱动 在 从 这 后退 —
[ðə; ði] [kə'rekt] [həʊlz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [bɔːd] .
**the correct holes having been bored in the base board .**
这 正确的 孔 拥有 到过 无聊的 在 这 根据 木板 .

这些部件必须用从背面拧入的细长螺丝固定到位——底板上已经钻好了正确的孔。

[naʊ] [gɪv] [iːtʃ] [peg] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] — [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]
**Now give each peg a number — assigning the higher numbers to the more difficult**
现在 给 每个 钉子 一个 数字 — 分配 这 更高 数字 到 这 更多的 难的
[pegz] — [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [bɔːd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [peg] .
**pegs — and paint the number on the back board close to the peg .**
钉子 — 和 画 这 数字 在 这 后退 木板 关闭 到 这 钉子 .

现在给每个木钉编号——难度越高的木钉编号越大——并将编号涂在靠近木钉的背板上。

[fɪg] . - .
**Fig . 39 .**
如图 . - .

图39。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] ['veərɪəs] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
**For rings various things can be used .**
为了 戒指 各种各样的 事物 能 是 用过的 .

戒指可以用各种不同的材料制作。

[əʊld] [brɑːs] ['kɜːt(ə)n] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Old | brass | curtain | rings | are | suitable | in | some | respects | , | especially | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 黄铜 | 窗帘 | 戒指 | 是 | 合适的 | 在 | 一些 | 尊重 | , | 尤其 | 为了 | 这 |

[graʊnd] [geɪm] ,

| ground | game | , |
|---|---|---|
| 地面 | 游戏 | , |

旧黄铜窗帘环在某些方面很适用，尤其适合地面游戏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɔɪzi] .

| but | they | are | very | noisy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 非常 | 嘈杂 | . |

但它们非常吵闹。

[θɪk] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [juːst] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [kwaɪt]

| Thick | india | - | rubber | rings | are | frequently | used | , | and | can | be | purchased | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 印度 | - | 橡皮 | 戒指 | 是 | 频繁地 | 用过的 | , | 和 | 能 | 是 | 购买 | 相当 |

['tʃiːpli] [æt; ət]['eni] " [geɪmz] " [ʃɒp] .

| cheaply | at | any | " | games | " | shop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便宜 | 在 | 任何 | " | 游戏 | " | 店铺 | . |

厚实的橡胶圈经常被使用，而且在任何一家"游戏"商店都能很便宜地买到。

[rɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] [staʊt] [kɔːd] , [ɔː(r)] [θɪn] [rəʊp] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [pleɪd] [wɪð] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]

| Rings | made | of | stout | cord | , | or | thin | rope | , | are | frequently | played | with | , | especially | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 制成 | 的 | 肥硕 | 绳索 | , | 或者 | 薄的 | 绳索 | , | 是 | 频繁地 | 玩 | 和 | , | 尤其 | 在 |

[bɔːd] [ʃɪp] ,

| board | ship | , |
|---|---|---|
| 木板 | 船 | , |

用粗绳或细绳制成的圆环经常被当作玩具，尤其是在船上。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪm] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .

| where | the | ground | game | is | very | popular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 地面 | 游戏 | 是 | 非常 | 受欢迎的 | . |

地面进攻非常盛行。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

| Should | there | be | any | difficulty | in | obtaining | or | making | any | of | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 那里 | 是 | 任何 | 困难 | 在 | 获得 | 或者 | 制作 | 任何 | 的 | 这些 | , |

如果在获取或制作这些物品时遇到任何困难，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [kʌt] [rɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [θɪk]

| then | it | is | a | very | simple | matter | to | cut | rings | from | a | sheet | of | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 简单的 | 事情 | 到 | 切 | 戒指 | 从 | 一个 | 床单 | 的 | 厚的 |

['kɑːdbɔːd] .

| cardboard | . |
|---|---|
| 纸板 | . |

那么，从一张厚纸板上剪出圆环就非常简单了。

[ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [geɪm] [ɪz][ðə; ði] ['njuːsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [rɪŋz] .

| The | great | objection | to | the | upright | game | is | the | nuisance | of | the | falling | rings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 异议 | 到 | 这 | 直立 | 游戏 | 是 | 这 | 滋扰 | 的 | 这 | 坠落 | 戒指 | . |

直立式套圈游戏最大的缺点是套圈掉落造成的麻烦。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['pɑːtli] [baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] " ['kætʃə(r)] " [tuː; tə][fɪt]

| This | may | be | avoided | partly | by | constructing | a | cardboard | " | catcher | " | to | fit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 避免 | 部分 | 经过 | 建造 | 一个 | 纸板 | " | 捕手 | " | 到 | 合身 |

[ˌʌndə'niːθ] .

| underneath | . |
|---|---|
| 下 | . |

可以通过制作一个纸板"接板"放在下面来部分避免这种情况。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] ['traɪæŋg(ə)l] ,
**This is simply a cardboard triangle ,**
这 是 简单地 一个 纸板 三角形 ,

这只是一个简单的纸板三角形。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld] ['traɪˌæŋgl] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [teɪp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bend]
**or rather two right - angled triangles joined together by tape so as to bend**
或者 相当 二 正确的 - 倾斜的 三角形 加入 一起 经过 磁带 所以 作为 到 弯曲
['iːzəli] [ænd; ənd][biː; bi] [strɒŋ] :
**easily and be strong :**
容易地 和 是 强的 :

或者更确切地说，是用胶带将两个直角三角形粘在一起，这样既容易弯曲又很牢固：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌndə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ( [fɪg] . - ) .
**these are nailed to the two under edges of the board ( Fig . 40 ) .**
这些 是 钉子 到 这 二 在下面 边缘 的 这 木板 ( 如图 . - ) .

它们被钉在板的两个下边缘上（图 40）。

[fɪg] . - .
**Fig . 40 .**
如图 . - .

图 40。

[ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] ['ʃuːtɪŋ] [tɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [dɑːt] [bɒks] .
**Another splendid shooting toy is the Dart Box .**
其他 灿烂 射击 玩具 是 这 镖 盒子 .

另一款很棒的射击玩具是飞镖盒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
**For this you need a wooden box of some sort .**
为了 这 你 需要 一个 木制的 盒子 的 一些 种类 .

为此你需要一个木箱之类的东西。

[saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [duː; də][nɒt]['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,
**Size and shape do not matter very much ,**
尺寸 和 形状 做 不是 事情 非常 很多 ,

尺寸和形状并不十分重要，

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [endz] ['rʌfli] [skweə(r)] [wʊd] [duː; də][best] : [wʌn] - [ɪn] .
**but a box with ends roughly square would do best : one 15 in .**
但 一个 盒子 和 结束 大致 正方形 会 做 最好的 : 一 - 在 .

但最好使用两端大致呈正方形的盒子：一个 15 英寸。

[lɒŋ] , [sɪks][ɪn] .
**long , 6 in .**
长的 , 6 在 .

长 6 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd][sɪks][ɪn] .
**wide , and 6 in .**
宽的 , 和 6 在 .

宽，6 英寸。

[diːp] [wʊd] [biː; bi]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
**deep would be admirable for the purpose .**
深的 会 是 令人钦佩的 为了 这 目的 .

深度对于此目的而言是值得称道的。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [end] [peɪnt] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] , [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| On | the | inside | of | one | end | paint | a | target | , | and | number | each | division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 里面 | 的 | 一 | 结尾 | 画 | 一个 | 目标 | , | 和 | 数字 | 每个 | 分配 | , |

在一端的内侧画一个靶心，并给每个区域编号。

[ə'saɪnɪŋ] ['haɪə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒts] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hɪt] ( [fɪg] . - ) .

| assigning | higher | numbers | to | the | spots | more | difficult | to | hit | ( | Fig | . | 41 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 更高 | 数字 | 到 | 这 | 地点 | 更多的 | 难的 | 到 | 打 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

对更难击中的点赋予更高的数字（图 41）。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtə(r)]

| Now | in | the | centre | of | the | opposite | end | bore | a | circular | hole | with | a | diameter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 对面的 | 结尾 | 钻孔 | 一个 | 圆 | 洞 | 和 | 一个 | 直径 |

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] / [eit] [ɪn] . ;

| of | about | 3 | / | 8 | in | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关于 | 3 | / | 8 | 在 | . | ; |

现在在另一端的中心钻一个直径约为 3/8 英寸的圆孔；

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðɪs] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ,

| and | across | this | , | on | the | outside | of | the | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿过 | 这 | , | 在 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 盒子 | , |

而在这上面，在盒子的外侧，

['fɑːs(ə)n] [ə; eɪ] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɪ'læstɪk] — ['neɪlɪŋ] [daʊn] [iːtʃ] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

| fasten | a | strong | piece | of | ribbon | elastic | — | nailing | down | each | end | with | a | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系 | 一个 | 强的 | 片 | 的 | 丝带 | 松紧带 | — | 钉钉子 | 向下 | 每个 | 结尾 | 和 | 一个 | 片 | 的 |

[wʊd] ( [fɪg] . - ) .

| wood | ( | Fig | . | 42 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

将一段结实的松紧带固定好——用一块木头将两端钉牢（图 42）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɑːt] , [teɪk] [ə; eɪ] ['butʃəz] ['wʊdn] ['skjuːə(r)] ,

| For | the | dart | , | take | a | butcher's | wooden | skewer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 镖 | , | 拿 | 一个 | 肉铺 | 木制的 | 烤肉串 | , |

制作飞镖时，选用肉铺用的木签。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] ['niːd(ə)l] .

| and | into | the | pointed | end | introduce | a | piece | of | a | stout | needle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 尖 | 结尾 | 介绍 | 一个 | 片 | 的 | 一个 | 肥硕 | 针 | . |

将一根粗针的一端插入尖端。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 41 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图41。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 42 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图42。

[wen] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [tɔɪ] , [həʊld] [ðə; ði] [bɒks] ['fɜːmli] , ['əʊpən] [ðə; ði] [lɪd] ,

| When | shooting | with | this | toy | , | hold | the | box | firmly | , | open | the | lid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 射击 | 和 | 这 | 玩具 | , | 抓住 | 这 | 盒子 | 牢牢 | , | 打开 | 这 | 盖 | , |

使用这款玩具时，请牢牢握住盒子，打开盖子，

[fɪt] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] .

| fit | the | dart | in | the | hole | from | the | inside | , | and | draw | back | the | elastic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合身 | 这 | 镖 | 在 | 这 | 洞 | 从 | 这 | 里面 | , | 和 | 画 | 后退 | 这 | 松紧带 | . |

将褶裥从内侧塞入孔中，然后拉回松紧带。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['keəf(ə)l][eɪm] , [kləʊz] [daʊn] [ðə; ðiː][lɪd][ænd; ənd][let][gəʊ] .

| When | you | have | taken | careful | aim | , | close | down | the | lid | and | let | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 已采取 | 小心 | 目的 | , | 关闭 | 向下 | 这 | 盖 | 和 | 让 | 去 | . |

瞄准好之后，盖上盖子，松手。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tɔɪ] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] .

| This | is | a | capital | toy | , | and | provides | endless | amusement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 首都 | 玩具 | , | 和 | 提供 | 无尽的 | 娱乐 | . |

这是一个很棒的玩具，能带来无穷的乐趣。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

| Also | it | is | a | very | desirable | one | as | far | as | shooting | is | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 理想 | 一 | 作为 | 远的 | 作为 | 射击 | 是 | 担心的 | , |

而且就射击而言，它也是一个非常理想的选择。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['kləʊzɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][lɪd] [inˈʃuəz] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

| for | the | closing | down | of | the | lid | ensures | perfect | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 结束 | 向下 | 的 | 这 | 盖 | 确保 | 完美的 | 安全 | . |

盖子完全盖紧后，可确保绝对安全。

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [kləʊðz] [pegz] ,

| While | talking | of | making | things | from | clothes | pegs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 说 | 的 | 制作 | 事物 | 从 | 衣服 | 钉子 | , |

在谈到用衣夹制作物品时，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['rɑːðə(r)]

| we | may | as | well | give | particulars | of | one | or | two | things | which | will | appeal | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 给 | 细节 | 的 | 一 | 或者 | 二 | 事物 | 哪个 | 将要 | 上诉 | 相当 |

[mɔː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][gɜːl] ['ridər] .

| more | to | our | girl | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 到 | 我们的 | 女孩 | 读者 | . |

我们不妨详细介绍一两件更能吸引女读者的事情。

[ə; eɪ] [kiː] [ræk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

| A | Key | Rack | such | as | that | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钥匙 | 架子 | 这样的 | 作为 | 那 | 所示 | 在 | 如图 | . |

如图所示的钥匙架。

- [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

| 43 | is | just | such | an | article | as | a | girl | would | take | a | delight | in | making | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 只是 | 这样的 | 一个 | 文章 | 作为 | 一个 | 女孩 | 会 | 拿 | 一个 | 喜 | 在 | 制作 | , |

43 正是那种女孩会乐于创作的文章。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ɪts] ['prɪtinəs] .

| because | of | its | simplicity | and | its | prettiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 它是 | 简单 | 和 | 它是 | 美丽 | . |

因为它简单又漂亮。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 43 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图43。

[ðə; ðiː]['əʊnli][mə'tɪəriəlz] [rɪ'kwaɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pegz] , [sʌm; səm] [hʊks] , [ænd; ənd]

| The | only | materials | required | are | two | pegs | , | some | hooks | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 材料 | 必需的 | 是 | 二 | 钉子 | , | 一些 | 钩子 | , | 和 |

所需的材料只有两个木钉、一些挂钩和

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ pg 37 ]
[ 页 - ]

[第37页]

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['rɪbən] .
a length of ribbon .
一个 长度 的 丝带 .

一段丝带。

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [pegz] — [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['naɪsli] [tɜːnd] [wʌnz] — [ænd; ənd] [wedʒ] [ðə; ði] [prɒŋz]
Take the two pegs — which should be nicely turned ones — and wedge the prongs
拿 这 二 钉子 — 哪个 应该 是 很好 转向 一个 — 和 楔 这 叉状物
[wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pegz] [rɪˈmeɪn] [fɪkst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
one within the other so that the pegs remain fixed at right angles .
一 之内 这 其他 所以 那 这 钉子 保持 固定的 在 正确的 角度 .

取两个木钉（应该是车削得比较光滑的木钉），将木钉的叉脚一个套在另一个里面，使木钉保持直角固定。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [pʊʃ] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] ['taɪtli] ,
In doing this , push the pegs in tightly ,
在 正在做 这 , 推 这 钉子 在 紧紧 ,

这样做时，要将销钉紧紧地推入。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] .
but take care not to split the pegs in so doing .
但 拿 关心 不是 到 分裂 这 钉子 在 所以 正在做 .

但要注意不要把木钉弄断。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['brædɔːl] , [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɒŋz] , [ænd; ənd]
Using a bradawl , make a hole through the junction of the prongs , and
使用 一个 锥子 , 制作 一个 洞 通过 这 交汇处 的 这 叉状物 , 和
[skruː] [ɪn] [ə; eɪ] [hʊk] :
screw in a hook :
拧紧 在 一个 钩 :

用锥子在叉齿连接处钻个孔，然后拧入一个钩子：

[ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] [æz; əz] [juːst] [ɒn] ['dresəz] , & [siː] . , [wɪl] [duː; də] [kwaɪt] [wel] .
the common sort as used on dressers , & c . , will do quite well .
这 常见的 种类 作为 用过的 在 梳妆台 , & c . , 将要 做 相当 出色地 .

像梳妆台上常用的那种普通瓷砖就很好用。

[naʊ] [bɔː(r)] [həʊlz] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɒbz] , [ænd; ənd] [skruː] [ɪn]
Now bore holes midway between the junction and the knobs , and screw in
现在 钻孔 孔 中途 之间 这 交汇处 和 这 旋钮 , 和 拧紧 在
[tuː] [mɔː(r)] [hʊks] .
two more hooks .
二 更多的 钩子 .

现在在连接处和旋钮中间的位置钻孔，然后拧入另外两个挂钩。

[ɪf] [naʊ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɪˈnæm(ə)l] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pegz] — [seɪ] [griːn] [ɪn] ['kʌlə(r)] —
If now a coat of enamel be given to the pegs — say green in colour —
如果 现在 一个 外套 的 搪瓷 是 给定 到 这 钉子 — 说 绿色的 在 颜色 —
[ænd; ənd] [ɪf] ['rɪbənz] ( [peɪl] [bluː] ) [biː; bi] ['teɪstɪli] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] ,
and if ribbons ( pale blue ) be tastily arranged as shown in the sketch ,
和 如果 丝带 ( 苍白 蓝色的 ) 是 美味 安排 作为 所示 在 这 草图 ,

如果现在给木钉涂上一层珐琅漆——比如绿色的——并且按照草图所示，用淡蓝色的丝带进行雅致的装饰，

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [rɪˈzʌlt] .
then a very pretty and useful little article will result .
然后 一个 非常 漂亮的 和 有用 小的 文章 将要 结果 .

这样一来，一篇非常漂亮又实用的小文章就会诞生了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

[jet] [ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [frɒm; frəm] [pegz] [ɪz] [ə; eɪ]
**Yet another splendid little article from pegs is a**
然而 其他 灿烂 小的 文章 从 钉子 是 一个

来自 pegs 的另一篇精彩小文章是

['pɪktʃə(r)] ['pəʊstkɑːd] [stænd] ,
**Picture Postcard Stand ,**
图片 明信片 站立 ,

明信片架

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnli] [nə'sesəti] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [pegz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]
**for which the only necessities will be two pegs and a piece of wood**
为了 哪个 这 仅有的 必需品 将要 是 二 钉子 和 一个 片 的 木头
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beɪs] ( [fɪg] . - ) .
**for a base ( Fig . 44 ) .**
为了 一个 根据 ( 如图 . - ) .

为此，您只需要两个木钉和一块木头作为底座（图 44）。

[fɪg] . - .
**Fig . 44 .**
如图 . - .

图44。

[ðɪs] [beɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .
**This base should be about 4 - 1 / 2 in .**
这 根据 应该 是 关于 4 - 1 / 2 在 .

这个底座应该大约是 4-1/2 英寸。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .
**long and about 2 - 1 / 2 in .**
长的 和 关于 2 - 1 / 2 在 .

长约 2-1/2 英寸。

[waɪd] .
**wide .**
宽的 .

宽的。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm] [wʊd] [ɒv; əv] ['eni] ['θɪknəs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt] [θriː] /
**It can be cut from wood of any thickness , but a piece about 3 /**
它 能 是 切 从 木头 的 任何 厚度 , 但 一个 片 关于 3 /
[eit] [ɪn] .
**8 in .**
8 在 .

它可以从任何厚度的木头上切割下来，但大约 3/8 英寸厚的木头即可。

[θɪk] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['suːtəb(ə)l] .
**thick is the most suitable .**
厚的 是 这 最多 合适的 .

厚的最为合适。

[faɪnd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [end] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] ,
**Find the centre of each end edge of the base ,**
寻找 这 中心 的 每个 结尾 边缘 的 这 根据 ,

找到底座每个端边的中心点，

[ænd; ənd] [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wʊd] .
**and** **draw** **a** **line** **right** **across** **the** **wood** **.**
和 画 一个 线 正确的 穿过 这 木头 .

在木头上画一条线。

[ɪf] [naʊ] [ju:; jʊ] ['meʒə(r)] [ɪn][wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [end][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [tu:] [spɒts][tu:; tə]
**If** **now** **you** **measure** **in** **one** **inch** **from** **each** **end** **you** **will** **get** **the** **two** **spots** **to**
如果 现在 你 措施 在 一 英寸 从 每个 结尾 你 将要 得到 这 二 地点 到
[wɪtʃ] [tu:; tə][ə'fɪks][ðə; ði][pegz] .
**which** **to** **affix** **the** **pegs** **.**
哪个 到 词缀 这 钉子 .

现在从两端各量入一英寸，就能得到固定木钉的两个位置。

[ði:z] [lɑ:st][mʌst; məst][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][hæv; həv][wʌn] [prɒŋ] [rɪ'mu:vd] ,
**These** **last** **must** **first** **of** **all** **have** **one** **prong** **removed** **,**
这些 最后的 必须 第一的 的 全部 有 一 叉 已移除 ,

最后这些部件必须先去掉一个插脚，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɒŋ] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [stʌmp] [prə'dʒektɪŋ] .
**or** **rather** **enough** **of** **a** **prong** **to** **leave** **a** **quarter** **-** **inch** **stump** **projecting** **.**
或者 相当 足够的 的 一个 叉 到 离开 一个 四分之一 - 英寸 树桩 投影 .

或者说，要留出足够长的叉状物，使末端露出四分之一英寸的残端。

[ðɪs] [stʌmp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [naɪf] ,
**This** **stump** **should** **be** **rounded** **with** **a** **sharp** **knife** **,**
这 树桩 应该 是 圆润 和 一个 锋利的 刀 ,

用锋利的刀将树桩削圆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [peg][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [glɑ:s] - ['peɪpə(r)] .
**and** **then** **the** **whole** **peg** **should** **be** **finished** **off** **with** **glass** **-** **paper** **.**
和 然后 这 所有的 钉子 应该 是 完成的 离开 和 玻璃 - 纸 .

最后用砂纸将整个木钉打磨光滑。

[ði:z] [pegz][mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [fɪkst] [nɒb] ['daʊnwədz] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] .
**These** **pegs** **must** **then** **be** **fixed** **knob** **downwards** **on** **to** **the** **base** **.**
这些 钉子 必须 然后 是 固定的 旋钮 向下 在 到 这 根据 .

然后必须将这些销钉以旋钮朝下的方式固定在底座上。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ɒn][peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
**39** **on** **page** **34** **shows** **a** **suitable** **method** **for** **this** **.**
- 在 页 - 演出 一个 合适的 方法 为了 这 .

第 34 页第 39 节展示了一种合适的方法。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **pg** **39** **]**
[ 页 - ]

[第39页]

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ɔ:l] ['skɪlfl] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:lz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [naɪs]
**If** **you** **are** **at** **all** **skilful** **with** **your** **tools** **you** **will** **be** **able** **to** **cut** **a** **nice**
如果 你 是 在 全部 熟练 和 你的 工具 你 将要 是 有能力的 到 切 一个 好的
['məʊldɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,
**moulding** **round** **the** **edge** **of** **the** **base** **,**
成型 圆形的 这 边缘 的 这 根据 ,

如果你对工具运用比较熟练，就能在底座边缘切割出漂亮的装饰线条。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)l] .

| and | so | improve | the | artistic | effect | of | your | model | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 提升 | 这 | 艺术 | 影响 | 的 | 你的 | 模型 | . |

从而提高模型的艺术效果。

[tuː] [θɪn] [kəʊts] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ɪ'næm(ə)l] , [wɪl] [kəm'pliːt] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] .

| Two | thin | coats | of | varnish | , | or | of | good | enamel | , | will | complete | this | attractive | little | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 薄的 | 外套 | 的 | 漆 | , | 或者 | 的 | 好的 | 搪瓷 | , | 将要 | 完全的 | 这 | 吸引人的 | 小的 | 文章 | . |

涂上两层薄薄的清漆或优质珐琅漆，这件精美的小物件就完成了。

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [tɔɪ] , [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] " ['səʊldʒəz] , " [ɪz]

| One | little | wooden | toy | , | quite | interesting | in | itself | , | and | very | useful | when | playing | with | " | soldiers | , | " | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 小的 | 木制的 | 玩具 | , | 相当 | 有趣的 | 在 | 本身 | , | 和 | 非常 | 有用 | 什么时候 | 玩耍 | 和 | " | 士兵 | , | " | 是 |

一款小木制玩具，本身就很有趣，而且在玩"士兵"游戏时非常有用，是

[ðə; ði] ['wɪndləs] . — [sʌm; səm] [ɒd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [lɑːθ][ɔː(r)][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] , [ə; eɪ] ['kɒtn] [riːl] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [strɪŋ] ,

| The | Windlass | . | — | Some | odd | pieces | of | lath | or | cigar | - | box | wood | , | a | cotton | reel | , | a | length | of | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绞盘 | . | — | 一些 | 奇怪的 | 件 | 的 | 板条 | 或者 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | , | 一个 | 棉布 | 卷轴 | , | 一个 | 长度 | 的 | 细绳 | , |

绞盘——一些零散的木条或雪茄盒木片，一个棉线轴，一段绳子，

[sʌm; səm] [staʊt] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gluː] [ænd; ənd][pɪnz] , [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəriz] .

| some | stout | wire | , | and | some | glue | and | pins | , | provide | all | the | necessaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 肥硕 | 金属丝 | , | 和 | 一些 | 胶水 | 和 | 别针 | , | 提供 | 全部 | 这 | 必需品 | . |

一些结实的铁丝、一些胶水和别针，就足以满足所有需求。

[ðə; ði] ['kɒtn] [riːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][əb'teɪnəb(ə)l] .

| The | cotton | reel | should | be | the | largest | obtainable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 棉布 | 卷轴 | 应该 | 是 | 这 | 最大 | 可获得 | . |

棉线轴应尽可能选择最大的。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [wɜːk] .

| 45 | shows | the | completed | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 完全的 | 工作 | . |

图 45 显示了完成的作品。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [meɪk] [ə; eɪ][skweə(r)] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndləs] .

| First | of | all | , | make | a | square | base | for | the | windlass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 制作 | 一个 | 正方形 | 根据 | 为了 | 这 | 绞盘 | . |

首先，为绞盘制作一个方形底座。

[ɪf] [ðə; ði] [riːl] [ɪz][θriː][ɪn] .

| If | the | reel | is | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 卷轴 | 是 | 3 | 在 | . |

如果卷轴是 3 英寸。

[lɒŋ] , [kʌt] [ɒf] [fɔː(r)] [leŋθs] [ɒv; əv] [lɑːθ] ( [ɔː(r)][fɔː(r)] [ɪntʃ] - [strɪps] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] - [wʊd] [bɒks] ) [iːtʃ]
**long , cut off four lengths of lath ( or four inch - strips of cigar - wood box ) each**
长的 , 切 离开 四 长度 的 板条 ( 或者 四 英寸 - 条状物 的 雪茄 - 木头 盒子 ) 每个
[fɔːr][ɪn] .
**4 in .**
4 在 .

长条状，截取四段木条（或四英寸宽的雪茄木盒条），每段长 4 英寸。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [gluː] [ðiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] , [tuː] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['əʊvə(r)] .
**long , and glue these into a hollow square , two under and two over .**
长的 , 和 胶水 这些 进入 一个 空洞的 正方形 , 二 在下面 和 二 超过 .

长条状的，将它们粘成一个空心正方形，两根在下，两根在上。

[naʊ] [kʌt] [ɒf] [tuː] [mɔː(r)] [leŋθs] , [θriː][ɪn] .
**Now cut off two more lengths , 3 in .**
现在 切 离开 二 更多的 长度 , 3 在 .

现在再剪下两段，每段 3 英寸。

[lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**long , for the**
长的 , 为了 这

长久以来

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

['ʌpraɪt] [sə'pɔːrts] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [endz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['kʌvəz] .
**upright supports — making the top ends pointed to hold the slanting covers .**
直立 支持 — 制作 这 顶部 结束 尖 到 抓住 这 斜 封面 .

直立支撑——使顶端呈尖状，以支撑倾斜的盖子。

[fɪg] . - .
**Fig . 45 .**
如图 . - .

图 45。

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [saɪd] - ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] [ænd; ənd] [pɪnd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
**Before these side - pieces are glued and pinned into position , it will be**
前 这些 边 - 件 是 胶合 和 已置顶 进入 位置 , 它 将要 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [riːl] .
**necessary to insert the reel .**
必要的 到 插入 这 卷轴 .

在将这些侧板粘合并用销钉固定到位之前，需要先插入卷轴。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['skjuːə(r)] , [ɔː(r)] [liːd] ['pens(ə)l] , [fɔːr][ɪn] .
**Get a piece of skewer , or lead pencil , 4 in .**
得到 一个 片 的 烤肉串 , 或者 带领 铅笔 , 4 在 .

取一根竹签或铅笔，4 英寸长。

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [riːl] .
**long , and glue it into the hole in the reel .**
长的 , 和 胶水 它 进入 这 洞 在 这 卷轴 .

把它拉长，然后粘到线轴上的孔里。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l][səʊ] [fɔːmd] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
**At one end of the axle so formed will be placed the handle .**
在 一 结尾 的 这 轴 所以 形成 将要 是 放置 这 处理 .

在形成的轴的一端将安装把手。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [wʊd] [ɔː(r)]['waɪə(r)] ,
**This** **can** **be** **made** **in** **several** **ways** **,** **either** **with** **wood** **or** **wire** **,**
这 能 是 制成 在 一些 方式 , 任何一个 和 木头 或者 金属丝 ,

这可以用多种方式制作，可以用木头或金属丝。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ( [fɪgz] . - , - , - [ʃəʊ] [sʌm; səm] [və'raɪətiz] ,
**or** **a** **mixture** **of** **the** **two** **(** **Figs** **.** **46** **,** **47** **,** **48** **show** **some** **varieties** **,**
或者 一个 混合物 的 这 二 ( 无花果 . - , - , - 展示 一些 品种 ,

或者两者的混合（图 46、47、48 显示了一些品种，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] ) .
**which** **may** **also** **be** **useful** **in** **making** **other** **toys** **)** **.**
哪个 可能 还 是 有用 在 制作 其他 玩具 ) .

这在制作其他玩具时也可能有用）。

[həʊlz] [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['æks(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] ['friːli] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [kʌt]
**Holes** **just** **large** **enough** **to** **allow** **the** **axle** **to** **turn** **freely** **must** **then** **be** **cut**
孔 只是 大的 足够的 到 允许 这 轴 到 转动 自由 必须 然后 是 切
[ɪn][ðə; ði][saɪd] [sə'pɔːrts] .
**in** **the** **side** **supports** **.**
在 这 边 支持 .

然后必须在侧支架上开出大小刚好能让车轴自由转动的孔。

[ðə; ði] [tuː] ['slɑːntɪŋ] ['kʌvəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr][ɪn] .
**The** **two** **slanting** **covers** **should** **be** **about** **4** **in** **.**
这 二 斜 封面 应该 是 关于 4 在 .

两个倾斜的盖子应该大约有 4 英寸。

[lɒŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
**long** **,** **so** **as** **to** **allow** **a** **trifle** **to** **project** **at** **each** **end** **,**
长的 , 所以 作为 到 允许 一个 琐事 到 项目 在 每个 结尾 ,

很长，以便两端略微突出。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frɒm; frəm][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
**and** **should** **be** **from** **3** **/** **4** **in** **.**
和 应该 是 从 3 / 4 在 .

应该从 3/4 英寸开始。

[tuː; tə][wʌn][ɪn] .
**to** **1** **in** **.**
到 1 在 .

至 1 英寸。

[waɪd] .
**wide** **.**
宽的 .

宽的。

[ðə; ði] [tuː] ['edʒɪz] [wɪtʃ] [miːt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bevld]
**The** **two** **edges** **which** **meet** **to** **form** **the** **apex** **of** **the** **cover** **should** **be** **bevelled**
这 二 边缘 哪个 见面 到 形式 这 顶点 的 这 覆盖 应该 是 斜面
[ɒf] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kliːn] [dʒɔɪn] .
**off** **so** **as** **to** **form** **a** **clean** **join** **.**
离开 所以 作为 到 形式 一个 干净的 加入 .

盖子顶点处的两个边缘应该倒角，以形成干净的接缝。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **pg** **41** **]**
[ 页 - ]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][juːz] ['kɑːrpəntərz] [gluː] [ɪn]
**In making this model it would perhaps be as well to use carpenter's glue in**
在 制作 这 模型 它 会 也许 是 作为 出色地 到 使用 木匠的 胶水 在
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'peəd] [stʌf] .
**place of the prepared stuff .**
地方 的 这 准备 东西 .

制作这个模型时，或许用木工胶代替预先准备好的材料会更好。

[fɪg] . - .
**Fig . 46 .**
如图 . - .

图46。

[fɪg] . - .
**Fig . 47 .**
如图 . - .

图47。

[fɪg] . - .
**Fig . 48 .**
如图 . - .

图 48。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sə'plaɪd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['empti] [sɪ'gɑː(r)]['bɒksɪz] , ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
**From the material supplied by one or two empty cigar boxes , many interesting**
从 这 材料 供应 经过 一 或者 二 空的 雪茄 盒子 , 许多 有趣的
[θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
**things can be made ,**
事物 能 是 制成 ,

用一两个空雪茄盒提供的材料，可以制作出许多有趣的东西。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [dɒlz] — ['kreɪdlz] , [kɑːts] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , & [siː] .
**especially articles for use with dolls — cradles , carts , furniture , & c .**
尤其 文章 为了 使用 和 娃娃 — 摇篮 , 购物车 , 家具 , & c .

特别是与娃娃一起使用的物品——摇篮、推车、家具等。

[ɪf] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
**If these articles are of no use to you ,**
如果 这些 文章 是 的 不 使用 到 你 ,

如果这些文章对您没有用处，

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [frendz] ,
**they come in very handy for presents to little sisters and friends ,**
他们 来 在 非常 便利 为了 礼物 到 小的 姐妹 和 朋友们 ,

它们非常适合作为送给妹妹和朋友的礼物。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] .
**especially when well made and carefully finished .**
尤其 什么时候 出色地 制成 和 小心 完成的 .

尤其是做工精良、细节考究的时候。

[ə; eɪ] [dɑːlz] ['kreɪd(ə)l][ɪz] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] .
**A Doll's Cradle is perhaps one of the simplest to commence with .**
一个 娃娃的 摇篮 是 也许 一 的 这 最简单的 到 开始 和 .

娃娃摇篮或许是最容易上手制作的玩具之一。

[tuː; tə][ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɪd][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
**To a box from which the lid has been removed ,**
到 一个 盒子 从 哪个 这 盖 有 到过 已移除 ,

到一个盖子已被移除的盒子里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [ɹˈɒkəz] .
**it is only necessary to add two rockers .**
它 是 仅有的 必要的 到 添加 二 摇滚乐手 .

只需要增加两个摇杆。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fret] [sɔː] ,
**These can be cut out from the lid by means of a fret saw ,**
这些 能 是 切 出去 从 这 盖 经过 方法 的 一个 烦恼 锯 ,

这些可以用线锯从盖子上切割下来。

[ænd; ənd] [ðen] [smuːðd] [daʊn] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)] .
**and then smoothed down with glass - paper .**
和 然后 平滑 向下 和 玻璃 - 纸 .

然后用砂纸打磨光滑。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði][best] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹˈɒkəz] ,
**49 shows the best shape for the rockers ,**
- 演出 这 最好的 形状 为了 这 摇滚乐手 ,

49号形状最适合摇椅，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [ɒn][əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ( [fɪg] . -
**which should be glued on about an inch from each end of the box ( Fig . 50**
哪个 应该 是 胶合 在 关于 一个 英寸 从 每个 结尾 的 这 盒子 ( 如图 . -
) .
**) .**
) .

应将其粘贴在距离盒子两端约一英寸的位置（图 50）。

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ɹˈɒkəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [əˈlaɪk][æz; əz]
**Great care should be taken that the two rockers are as nearly alike as**
伟大的 关心 应该 是 已采取 那 这 二 摇滚乐手 是 作为 几乎 同样 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
**possible ,**
可能的 ,

务必确保两个摇椅尽可能相似。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [nɒt] [swɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['friːli] .
**otherwise the cradle will not swing to and fro freely .**
否则 这 摇篮 将要 不是 摇摆 到 和 弗 自由 .

否则摇篮就无法自由地来回摆动。

[fɪg] . - .
**Fig . 49 .**
如图 . - .

图 49。

[fɪg] . - .
**Fig . 50 .**
如图 . - .

图 50。

[ə; eɪ] [dɑːlz] [kɑːt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kəmˈpærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ,
**A Doll's Cart is also comparatively easy to make ,**
一个 娃娃的 大车 是 还 比较 简单的 到 制作 ,

制作娃娃车也相对容易，

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [pɑːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [wiːlz] .

| the | only | really | trying | part | being | the | cutting | of | the | four | wheels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 真的 | 尝试 | 部分 | 存在 | 这 | 切割 | 的 | 这 | 四 | 车轮 | . |

唯一比较棘手的部分是切割四个车轮。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第42页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [juːz][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][bɒks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

| For | the | body | of | the | cart | use | a | cigar | box | which | has | been | deprived | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 大车 | 使用 | 一个 | 雪茄 | 盒子 | 哪个 | 有 | 到过 | 被剥夺的 | 的 |

[ɪts][lɪd] ,

| its | lid | , |
|---|---|---|
| 它是 | 盖 | , |

车厢主体可以用一个去掉盖子的雪茄盒做成。

[ænd; ənd] [pleɪnd] [daʊn] ['lev(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .

| and | planed | down | level | round | the | edges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 计划 | 向下 | 等级 | 圆形的 | 这 | 边缘 | . |

并将边缘刨平。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [end] ,

| To | the | under | side | of | this | body | , | and | about | one | inch | from | each | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 在下面 | 边 | 的 | 这 | 身体 | , | 和 | 关于 | 一 | 英寸 | 从 | 每个 | 结尾 | , |

在这个物体的底部，距离两端大约一英寸的地方，

[gluː] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [wiːlz] .

| glue | two | pieces | of | wood | to | which | to | fix | the | wheels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶水 | 二 | 件 | 的 | 木头 | 到 | 哪个 | 到 | 使固定 | 这 | 车轮 | . |

将两块木头粘在一起，用来固定轮子。

['streŋ(k)θn] [ðiːz] [dʒɔɪnz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [pɪnz] ['drɪvn] [θruː] .

| Strengthen | these | joins | by | means | of | short | pins | driven | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加强 | 这些 | 加入 | 经过 | 方法 | 的 | 短的 | 别针 | 驱动 | 通过 | . |

用短销钉穿过这些连接处进行加固。

[fɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːsɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][pɪnz] ( [fɪg] . - ) .

| Fix | the | wheels | to | these | pieces | by | means | of | pins | ( | Fig | . | 51 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使固定 | 这 | 车轮 | 到 | 这些 | 件 | 经过 | 方法 | 的 | 别针 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

用销钉将轮子固定到这些部件上（图 51）。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðiːz] [tuː] [wiːl] - [h'əʊldəz] , [stretʃ] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs]

| In | order | to | support | these | two | wheel | - | holders | , | stretch | another | piece | across | the | space |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 支持 | 这些 | 二 | 车轮 | - | 持有者 | , | 拉紧 | 其他 | 片 | 穿过 | 这 | 空间 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| between | them | , |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | , |

为了支撑这两个轮架，在它们之间的空隙处再横撑一块木板。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [iːtʃ] , ['gluːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentəz] .

| at | right | angles | to | each | , | gluing | it | firmly | to | the | two | centres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正确的 | 角度 | 到 | 每个 | , | 胶合 | 它 | 牢牢 | 到 | 这 | 二 | 中心 | . |

与每个中心垂直，将其牢固地粘在两个中心上。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 51 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图51。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [wɪð] [ə; eɪ][fret] [sɔː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [wʌn] .

| The | wheels | should | be | cut | with | a | fret | saw | , | if | you | possess | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车轮 | 应该 | 是 | 切 | 和 | 一个 | 烦恼 | 锯 | , 如果 | | 你 | 具有 | 一 | . |

如果你有曲线锯，应该用它来切割轮子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pə'zes] [wʌn] , [ðen] [drɔː] [aʊt][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [wʊd] ,

| If | you | do | not | possess | one | , | then | draw | out | the | circle | on | the | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | 具有 | 一 | , | 然后 | 画 | 出去 | 这 | 圆圈 | 在 | 这 | 木头 | , |

如果没有圆规，就在木头上画一个圆。

[ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][skweə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

| and | cut | the | square | containing | the | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 这 | 正方形 | 包含 | 这 | 圆圈 | . |

然后剪下包含圆的正方形。

[ðen] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [eɪt] - ['saɪdɪd]['fɪgə(r)] ,

| Then | saw | off | the | corners | to | form | an | eight | - | sided | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 锯 | 离开 | 这 | 角落 | 到 | 形式 | 一个 | 八 | - | 侧面 | 数字 | , |

然后锯掉四个角，形成一个八边形。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['kɔːnəs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

| and | go | on | cutting | off | corners | until | you | get | down | to | the | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 在 | 切割 | 离开 | 角落 | 直到 | 你 | 得到 | 向下 | 到 | 这 | 圆圈 | , |

然后继续抄近路，直到抄近路到达圆圈为止。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| which | you | can | finish | off | with | glass | - | paper | ( | Fig | . | 52 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 能 | 结束 | 离开 | 和 | 玻璃 | - | 纸 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

最后可以用砂纸打磨（图 52）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 52 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图52。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʊk] [ɔː(r)] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][wʌn][end] ,

| A | little | hook | or | ring | should | be | attached | at | the | bottom | of | one | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 钩 | 或者 | 戒指 | 应该 | 是 | 随附的 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一 | 结尾 | , |

在一端的底部应该装上一个小钩子或小环，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪ] [biː; bi][taɪd][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl] [drɔːn] [ə'lɒŋ] .

| in | order | that | a | string | may | be | tied | on | , | and | the | vehicle | drawn | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 一个 | 细绳 | 可能 | 是 | 系 | 在 | , | 和 | 这 | 车辆 | 绘制 | 沿着 | . |

以便系上绳子，然后拉着车辆前进。

[ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [ðɪs]

| A | Jack | - | in | - | the | - | Box | . | — | One | of | the | most | old | - | fashioned | of | toys | , | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | . | — | 一 | 的 | 这 | 最多 | 老的 | - | 造型 | 的 | 玩具 | , | 这 |

['nevə(r)]['luːzɪz][ɪts] ['ɪntrəst] .

| never | loses | its | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 失败 | 它是 | 兴趣 | . |

弹簧玩具盒——这是最古老的玩具之一，但它永远不会失去吸引力。

[ðə; ði][bɒks][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['kjuːbɪkəl] :

| The | box | required | for | it | is | practically | cubical | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 必需的 | 为了 | 它 | 是 | 几乎 | 立方体 | : |

所需的盒子实际上是立方体的：

['ðeəfɔ:(r)] [sɪks][fɔ:(r)] - [ɪntʃ] [sk'weəz] [ɒv; əv][sɪ'gɑ:(r)] - [bɒks] [wʊd] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] [aʊt] .

| therefore | 6 | four | - | inch | squares | of | cigar | - | box | wood | must | be | cut | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 6 | 四 | - | 英寸 | 正方形 | 的 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | 必须 | 是 | 切 | 出去 | . |

因此，需要裁切出 6 块 4 英寸见方的雪茄盒木块。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [daʊn] [tu:; tə][θri:] - [θri:] / [fɔ:r][ɪn] .

| Two | of | these | will | need | to | be | cut | down | to | 3 | - | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这些 | 将要 | 需要 | 到 | 是 | 切 | 向下 | 到 | 3 | - | 3 | / | 4 | 在 | . |

其中两根需要截短至 3-3/4 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)] - [ɪntʃ] ['bɒtəm] [ænd; ənd][lɪd] [wɪl] [fɪt] :

| in | width | , | so | that | the | four | - | inch | bottom | and | lid | will | fit | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 宽度 | , | 所以 | 那 | 这 | 四 | - | 英寸 | 底部 | 和 | 盖 | 将要 | 合身 | : |

宽度要合适，这样四英寸的底部和盖子才能放进去：

[səʊ][frɒm; frəm] [tu:] [sk'weəz] [kʌt][ə; eɪ][strɪp][wʌn] / [fɔ:r][ɪn] .

| so | from | two | squares | cut | a | strip | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 从 | 二 | 正方形 | 切 | 一个 | 条 | 1 | / | 4 | 在 | . |

所以从两个正方形中各裁下 1/4 英寸宽的条状物。

[waɪd] .

| wide | . |
|---|---|
| 宽的 | . |

宽的。

[glu:] [ænd; ənd][pɪn][tə'geðə(r)][ðə; ði]

| Glue | and | pin | together | the |
|---|---|---|---|---|
| 胶水 | 和 | 别针 | 一起 | 这 |

用胶水和别针固定在一起

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[tu:] [θri:] - [θri:] / [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] - [ɪntʃ] ['pi:sɪz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['hɒləʊ]

| two | 3 | - | 3 | / | 4 | pieces | and | two | of | the | four | - | inch | pieces | to | form | a | hollow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 3 | - | 3 | / | 4 | 件 | 和 | 二 | 的 | 这 | 四 | - | 英寸 | 件 | 到 | 形式 | 一个 | 空洞的 |

[skweə(r)] .

| square | . |
|---|---|
| 正方形 | . |

用两块 3-3/4 英寸的木块和两块 4 英寸的木块组成一个空心正方形。

[tu:; tə] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [fɪkst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r)] - [ɪntʃ] ['pi:sɪz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['bɒtəm] ;

| To | this | will | be | fixed | one | of | the | other | four | - | inch | pieces | to | form | a | bottom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 将要 | 是 | 固定的 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 四 | - | 英寸 | 件 | 到 | 形式 | 一个 | 底部 | ; |

将另一块四英寸长的木条固定在这块木条上，形成底部；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r)] - [ɪntʃ] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [hɪndʒd] ( [ɔ:(r)]['waɪəd]

| and | at | the | other | end | the | remaining | four | - | inch | piece | will | be | hinged | ( | or | wired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 这 | 其余的 | 四 | - | 英寸 | 片 | 将要 | 是 | 铰链 | ( | 或者 | 有线 |

[ɒn][laɪk][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɒklət] [bɒks] ) .

| on | like | the | lid | of | a | chocolate | box | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 这 | 盖 | 的 | 一个 | 巧克力 | 盒子 | ) | . |

另一端剩下的四英寸长的部分将用铰链连接（或者像巧克力盒的盖子一样用铁丝固定）。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz]['faɪnəli][pʊt][ɒn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði]

| Before | the | bottom | is | finally | put | on | , | it | will | be | necessary | to | attach | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 底部 | 是 | 最后 | 放 | 在 | , | 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 附 | 这 |

['mekənɪzəm] .

| mechanism | . |
|---|---|
| 机制 | . |

在最终安装底部之前，需要先安装机械装置。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn] .

| For | this | you | will | require | a | strong | piece | of | spring | about | 6 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 你 | 将要 | 要求 | 一个 | 强的 | 片 | 的 | 春天 | 关于 | 6 | 在 | . |

为此，你需要一段大约 6 英寸长的结实弹簧。

[lɒŋ] [wen] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːlz] [hed] .

| long | when | released | , | and | a | doll's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 什么时候 | 发布 | , | 和 | 一个 | 娃娃的 | 头 | . |

释放后很长，像个娃娃头。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

| One | end | of | the | spring | must | be | fixed | to | the | centre | of | the | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 结尾 | 的 | 这 | 春天 | 必须 | 是 | 固定的 | 到 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 根据 | . |

弹簧的一端必须固定在底座的中心。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['taɪni]['waɪə(r)] ['steɪplz] ( [bent] [pɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [hedz]

| You | can | do | this | by | means | of | tiny | wire | staples | ( | bent | pins | with | the | heads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 做 | 这 | 经过 | 方法 | 的 | 微小的 | 金属丝 | 主食 | ( | 弯曲 | 别针 | 和 | 这 | 头部 |

[nɪpt] [ɒf] ) ['hæməd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] ,

| nipped | off | ) | hammered | over | the | wire | into | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻咬 | 离开 | ) | 锤击 | 超过 | 这 | 金属丝 | 进入 | 这 | 根据 | , |

你可以用细小的金属钉（弯曲的别针，剪掉头部）钉在底座上的金属丝上来实现这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [bent] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ( [fɪg] . - ) .

| and | then | bent | back | on | the | opposite | side | of | the | wood | ( | Fig | . | 53 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 弯曲 | 后退 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 木头 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

然后向木头的另一侧弯曲（图 53）。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] ,

| At | the | other | end | of | the | spring | a | piece | of | cardboard | must | be | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 春天 | 一个 | 片 | 的 | 纸板 | 必须 | 是 | 固定的 | , |

弹簧的另一端必须固定一块纸板。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɑːlz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːmli] [gluːd] .

| and | to | it | the | doll's | head | must | be | firmly | glued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 它 | 这 | 娃娃的 | 头 | 必须 | 是 | 牢牢 | 胶合 | . |

娃娃的头部必须牢牢地粘在上面。

[wen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] [kəm'pliːt] , [neɪl][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][lɪd] .

| When | the | mechanism | is | complete | , | nail | on | the | bottom | , | and | fix | the | lid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 机制 | 是 | 完全的 | , | 指甲 | 在 | 这 | 底部 | , | 和 | 使固定 | 这 | 盖 | . |

机构组装完成后，在底部钉上钉子，然后固定盖子。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 53 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图53。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪd] [draɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [neɪl] ,

| Into | the | centre | of | the | front | edge | of | the | lid | drive | a | small | nail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 正面 | 边缘 | 的 | 这 | 盖 | 驾驶 | 一个 | 小的 | 指甲 | , |

在盖子前缘的中心位置钉入一颗小钉子，

[ɔː(r)] [staʊt] [pɪn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bɒks][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [kætʃ] [hʊk] .

| or | stout | pin | , | and | on | the | box | just | below | fix | a | revolving | catch | hook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 肥硕 | 别针 | , | 和 | 在 | 这 | 盒子 | 只是 | 以下 | 使固定 | 一个 | 旋转 | 抓住 | 钩 | . |

或者用粗销钉固定，并在其下方的盒子上安装一个旋转式钩子。

[ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][kwaɪt] ['iːzəli] [kʌt][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['feəli] [θɪk] [tɪn] ( [fɪg] . -
**This** **you** **can** **quite** **easily** **cut** **from** **an** **old** **piece** **of** **fairly** **thick** **tin** **(** **Fig** **.** **54**
这 你 能 相当 容易地 切 从 一个 老的 片 的 相当 厚的 锡 ( 如图 . -
) .
**)** **.**
) .

你可以很轻松地从一块较厚的旧锡片上切下这个（图 54）。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɒv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]
**In** **this** **way** **an** **effective** **means** **is** **provided** **of** **releasing** **the** **lid** **and** **enabling**
在 这 方式 一个 有效的 方法 是 假如 的 发布 这 盖 和 使能
[ðə; ði] " [dʒæk] " [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
**the** **"** **Jack** **"** **to** **shoot** **out** **suddenly** **.**
这 " 杰克 " 到 射击 出去 突然 .

这样就提供了一种有效的方法来打开盖子，使"千斤顶"能够突然弹出。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **54** **.**
如图 . - .

图54。

[ðə; ði][dʒɪg] - [sɔː] ['pʌz(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [tɔɪ] ,
**The** **Jig** **-** **saw** **Puzzle** **was** **at** **one** **time** **a** **very** **popular** **toy** **,**
这 夹具 - 锯 谜 曾是 在 一 时间 一个 非常 受欢迎的 玩具 ,

拼图游戏曾经是一种非常流行的玩具。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ɪts][ˌpɒpju'lærəti][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd] .
**and** **there** **are** **signs** **that** **its** **popularity** **is** **being** **revived** **.**
和 那里 是 标志 那 它是 人气 是 存在 复活 .

有迹象表明，它的受欢迎程度正在复苏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [pə'tɪkjələli] ,
**If** **it** **does** **not** **interest** **you** **particularly** **,**
如果 它 做 不是 兴趣 你 特别 ,

如果你对此不特别感兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] .
**it** **will** **provide** **a** **little** **brother** **or** **sister** **with** **endless** **amusement** **.**
它 将要 提供 一个 小的 兄弟 或者 姐姐 和 无尽的 娱乐 .

它将给弟弟妹妹带来无穷的乐趣。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ( ['dʒen(ə)rəli][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
**In** **reality** **the** **puzzle** **consists** **merely** **of** **a** **picture** **(** **generally** **an** **interesting**
在 现实 这 谜 由 仅仅 的 一个 图片 ( 一般来说 一个 有趣的
['kʌləd] [wʌn] ) [gluːd] ['veri] ['fɜːmli] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] .
**coloured** **one** **)** **glued** **very** **firmly** **to** **a** **piece** **of** **fretwood** **or** **cigar** **-** **box** **wood** **.**
有色 一 ) 胶合 非常 牢牢 到 一个 片 的 - 或者 雪茄 - 盒子 木头 .

实际上，拼图只是由一张图片（通常是一幅有趣的彩色图片）牢牢地粘在一块木条或雪茄盒木板上制成的。

[ðɪs] [ɪz] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fret] [sɔː] [kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːsɪz] ,
**This** **is** **then** **by** **means** **of** **a** **fret** **saw** **cut** **into** **a** **great** **many** **pieces** **,**
这 是 然后 经过 方法 的 一个 烦恼 锯 切 进入 一个 伟大的 许多 件 ,

然后通过线锯将其切割成许多小块。

[ʃeɪpt] [æz; əz] ['kweɪntli] [ænd; ənd] ['ɔːkwədli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ( [siː] [fɪg] . - ) .
**shaped** **as** **quaintly** **and** **awkwardly** **as** **possible** **(** **see** **Fig** **.** **55** **)** **.**
形状 作为 古雅地 和 尴尬地 作为 可能的 ( 看 如图 . - ) .

形状尽可能奇特和笨拙（见图 55）。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['dʒʌmbld] [ʌp]['ɪntuː][dɪs'ɔːdə(r)] ,
**These** **pieces** **are** **then** **jumbled** **up** **into** **disorder** **,**
这些 件 是 然后 错杂 向上 进入 紊乱 ,

这些碎片随后被混杂在一起，变得杂乱无章。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪps] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] ['ɪntuː]

| and | passed | on | to | the | little | one | in | order | that | the | shapes | may | be | fitted | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过了 | 在 | 到 | 这 | 小的 | 一 | 在 | 命令 | 那 | 这 | 形状 | 可能 | 是 | 适配 | 进入 |

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪd] .

| place | and | the | original | picture | reconstructed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 和 | 这 | 原来的 | 图片 | 重建 | . |

然后把纸片交给小朋友，让他把这些形状拼凑起来，重新画出原来的图案。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 55 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图55。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒɪg] - [sɔː] " ['pʌz(ə)l][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði]

| Somewhat | after | the | style | of | the | " | jig | - | saw | " | puzzle | just | described | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 后 | 这 | 风格 | 的 | 这 | " | 夹具 | - | 锯 | " | 谜 | 只是 | 描述 | 是 | 这 |

与刚才描述的"拼图"游戏风格有些相似的是.....

[dʒɪə'metrɪkl] ['pʌz(ə)l] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .

| Geometrical | Puzzle | shown | in | Fig | . | 56 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几何 | 谜 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

图 56 所示的几何拼图。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [streɪt] [laɪnz]

| Each | of | these | consists | of | a | capital | letter | divided | up | by | one | or | two | straight | lines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这些 | 由 | 的 | 一个 | 首都 | 信 | 分割 | 向上 | 经过 | 一 | 或者 | 二 | 直的 | 线条 |

['ɪntuː] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld] ['traɪˌæŋgl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [ʃeɪps] .

| into | right | - | angled | triangles | and | other | geometrical | shapes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 正确的 | - | 倾斜的 | 三角形 | 和 | 其他 | 几何 | 形状 | . |

这些图案均由一个大写字母组成，该字母被一条或两条直线分割成直角三角形和其他几何形状。

[waɪl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wen] [kəm'plitɪd] ,

| While | very | simple | to | look | at | when | completed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 非常 | 简单的 | 到 | 看 | 在 | 什么时候 | 完全的 | , |

虽然完工后看起来非常简单，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə] [spɒlv] [wen] [ðə; ði] [ɒd] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

| these | little | puzzles | are | by | no | means | easy | to | solve | when | the | odd | pieces | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小的 | 谜题 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 简单的 | 到 | 解决 | 什么时候 | 这 | 奇怪的 | 件 | 是 |

['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmbld] [steɪt] .

| given | in | a | jumbled | state | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 在 | 一个 | 错杂 | 状态 | . |

当零散的碎片以混乱的状态给出时，这些小谜题绝非易于解决。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] ,

| The | capital | letters | should | be | drawn | on | a | piece | of | cigar | - | box | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 信件 | 应该 | 是 | 绘制 | 在 | 一个 | 片 | 的 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | , |

大写字母应该画在一块雪茄盒木板上。

[ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [kʌt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fret] [sɔː] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] ,

| and | then | carefully | cut | out | with | a | fret | saw | , | or | , | better | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 小心 | 切 | 出去 | 和 | 一个 | 烦恼 | 锯 | , | 或者 | , | 更好的 | 仍然 | , |

然后用线锯小心地切割出来，或者，更好的办法是，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tenən] [sɔː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .

| with | a | tenon | saw | if | you | have | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 榫 | 锯 | 如果 | 你 | 有 | 一 | . |

如果你有榫锯的话，可以用榫锯。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] [wʊd] ,
**If you cannot manage wood ,**
如果 你 不能 管理 木头 ,

如果你无法管理木材，

[ðen] [ðə; ðɪ]['pʌz(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [staʊt] ['kɑːdbɔːd] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
**then the puzzle can be done in stout cardboard and cut out with a sharp**
然后 这 谜 能 是 完毕 在 肥硕 纸板 和 切 出去 和 一个 锋利的
[θɪn] [naɪf] .
**thin knife .**
薄的 刀 .

然后可以用厚纸板制作拼图，并用锋利的薄刀将其切割出来。

[fɪg] . - .
**Fig . 56 .**
如图 . - .

图56。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['tʃiːpli] [meɪd] [pʌzls]
**Of other cheaply made puzzles**
的 其他 便宜 制成 谜题

其他廉价拼图

[ðə; ðɪ] [riːlz] [ænd; ənd] [strɪŋ] ['pʌz(ə)l][ɪz] ['haɪli] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
**The Reels and String Puzzle is highly entertaining .**
这 卷轴 和 细绳 谜 是 高度 娱乐 .

《卷轴与绳索谜题》非常有趣。

[ðə; ðɪ]['əʊnli][mə'tɪəriəlz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][bɒks] , [tuː]
**The only materials required for it are the lid of a cigar box , two**
这 仅有的 材料 必需的 为了 它 是 这 盖 的 一个 雪茄 盒子 , 二

制作它所需的材料只有雪茄盒的盖子和两个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 47 ]**
[ 页 - ]

[第47页]

['kɒtn] [riːlz] , [tuː] [biːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [smuːð] [strɪŋ] [ɔː(r)] [θɪn] [sɪlk] [kɔːd] .
**cotton reels , two beads , and a length of smooth string or thin silk cord .**
棉布 卷轴 , 二 珠子 , 和 一个 长度 的 光滑的 细绳 或者 薄的 丝绸 绳索 .

棉线轴、两颗珠子和一段光滑的绳子或细丝线。

[ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .
**The making is simplicity itself .**
这 制作 是 简单 本身 .

制作过程极其简单。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də][ɪz][kʌt][ðə; ðɪ][lɪd][ɪn] [hɑːvz] [ænd; ənd][bɔː(r)] [θriː] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪn][wʌn]
**All you need do is cut the lid in halves and bore three holes in a line in one**
全部 你 需要 做 是 切 这 盖 在 一半 和 钻孔 三 孔 在 一个 线 在 一
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːvz] .
**of the halves .**
的 这 一半 .

你只需要把盖子切成两半，然后在其中一半上沿直线钻三个孔即可。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːnəmənt] [jɔː(r); jə(r)] [wʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ,
**Of course you can ornament your wood as much as you like ,**
的 课程 你 能 装饰品 你的 木头 作为 很多 作为 你 喜欢 ,

当然，你可以根据自己的喜好对木头进行各种装饰。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [wei] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

| but | that | will | in | no | way | increase | or | decrease | the | effectiveness | of | the | puzzle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 将要 | 在 | 不 | 方式 | 增加 | 或者 | 减少 | 这 | 效力 | 的 | 这 | 谜 | . |

但这丝毫不会增加或降低谜题的有效性。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒf] ['naɪsli] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)] ,

| When | you | have | cut | it | out | and | finished | it | off | nicely | with | glass | - | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 切 | 它 | 出去 | 和 | 完成的 | 它 | 离开 | 很好 | 和 | 玻璃 | - | 纸 | , |

当你把它裁剪好，并用砂纸打磨光滑后，

[θred] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [riːlz] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

| thread | the | beads | and | reels | as | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 这 | 珠子 | 和 | 卷轴 | 作为 | 所示 | 在 | 如图 | . |

如图所示，将珠子和线轴穿过。

- . [teɪk] ['speʃ(ə)l][keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

| 57 | . | Take | special | care | that | you | do | not | make | any | mistake | in | the | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 拿 | 特别的 | 关心 | 那 | 你 | 做 | 不是 | 制作 | 任何 | 错误 | 在 | 这 | 安排 | , |

57. 务必格外小心，不要在安排过程中犯任何错误。

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['tæŋg(ə)l] .

| or | your | solution | will | result | in | a | hopeless | tangle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你的 | 解决方案 | 将要 | 结果 | 在 | 一个 | 绝望 | 纠纷 | . |

否则你的解决方案只会导致一团乱麻。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 57 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图57。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [tuː] ['kɒtn] [riːlz] , [wɪtʃ] ,

| The | object | of | the | puzzle | is | to | get | the | two | cotton | reels | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 谜 | 是 | 到 | 得到 | 这 | 二 | 棉布 | 卷轴 | , | 哪个 | , |

谜题的目标是找到两个棉线轴，它们，

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][kwaɪt] ['seprət] [luːps] , [ɒn][tuː; tə][wʌn] [luːp] .

| as | you | see | , | are | now | on | quite | separate | loops | , | on | to | one | loop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 看 | , | 是 | 现在 | 在 | 相当 | 分离 | 循环 | , | 在 | 到 | 一 | 环形 | . |

如你所见，它们现在处于完全不同的循环中，现在合并成一个循环。

[tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] [luːp] ,

| To | solve | it | proceed | as | follows | : | Take | hold | of | the | centre | loop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解决 | 它 | 继续 | 作为 | 跟随 | : | 拿 | 抓住 | 的 | 这 | 中心 | 环形 | , |

解决方法如下：抓住中间的环，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] .

| and | pull | it | down | to | its | full | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 它 | 向下 | 到 | 它是 | 满的 | 程度 | . |

并将其完全拉下来。

[naʊ] [pɑːs][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [riːl] [θruː] [ðə; ði] [luːp] .

| Now | pass | the | right | - | hand | reel | through | the | loop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 经过 | 这 | 正确的 | - | 手 | 卷轴 | 通过 | 这 | 环形 | . |

现在将右侧的线轴穿过线圈。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][twɪst][ðə; ði][kɔːd] , [pɑːs] [ðɪs] [luːp] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɒn][ðə; ði] [raɪt] -

| Taking | care | not | to | twist | the | cord | , | pass | this | loop | through | the | hole | on | the | right | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 不是 | 到 | 捻 | 这 | 绳索 | , | 经过 | 这 | 环形 | 通过 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 正确的 | - |

[hænd][saɪd] ,

| hand | side | , |
|---|---|---|
| 手 | 边 | , |

注意不要扭曲绳子，将这个环穿过右侧的孔。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːd] , [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

| over | the | bead | , | and | then | draw | it | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 珠子 | , | 和 | 然后 | 画 | 它 | 后退 | 再次 | . |

将珠子拉过，然后再拉回来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði][left] - [hænd] [riːl] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

| Now | if | you | follow | the | same | procedure | with | the | left | - | hand | reel | you | will | find | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 跟随 | 这 | 相同的 | 程序 | 和 | 这 | 左边 | - | 手 | 卷轴 | 你 | 将要 | 寻找 | 那 |

[ðə; ði]['sentə(r)] [luːp] [ɪz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['pʊld] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][həʊl] .

| the | centre | loop | is | released | and | can | be | pulled | through | the | centre | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 环形 | 是 | 发布 | 和 | 能 | 是 | 拉 | 通过 | 这 | 中心 | 洞 | . |

现在，如果您对左侧卷线器执行相同的操作，您会发现中心环已松开，可以将其拉过中心孔。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [tuː] [riːlz] [slaɪd] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd] .

| Then | will | the | two | reels | slide | down | side | by | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 将要 | 这 | 二 | 卷轴 | 滑动 | 向下 | 边 | 经过 | 边 | . |

然后两个卷轴会并排滑下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

[wʌn] ['θʌrəli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [bɪ'wɪldərɪŋ] ['pʌz(ə)l][ɪz]

| One | thoroughly | entertaining | and | , | to | a | certain | extent | , | bewildering | puzzle | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 彻底 | 娱乐 | 和 | , | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | , | 扑朔迷离 | 谜 | 是 |

一个非常有趣，在某种程度上又令人费解的谜题是：

[ðə; ði] [θriː] - [həʊl]['pʌz(ə)l] . — ['riːəli] [ðə; ði]['pʌz(ə)l][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd]

| The | Three | - | hole | Puzzle | . | — | Really | the | puzzle | consists | of | a | piece | of | thin | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | - | 洞 | 谜 | . | — | 真的 | 这 | 谜 | 由 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 薄的 | 木头 |

[wɪð] [θriː] [həʊlz] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| with | three | holes | cut | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 孔 | 切 | 在 | 它 | . |

三孔拼图——实际上，这个拼图是由一块薄木板组成，木板上开了三个孔。

[ðiːz] [θriː] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] ['sɜːkjələ(r)] , [skweə(r)] , [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] ( [fɪg] . - ) .

| These | three | holes | are | respectively | circular | , | square | , | and | triangular | ( | Fig | . | 58 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 孔 | 是 | 分别 | 圆 | , | 正方形 | , | 和 | 三角形 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

这三个孔分别是圆形、方形和三角形（图 58）。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][tuː; tə][kʌt][wʌn] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [iːtʃ] [həʊl][ænd; ənd]

| The | problem | is | to | cut | one | block | of | wood | which | will | pass | through | each | hole | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | 到 | 切 | 一 | 堵塞 | 的 | 木头 | 哪个 | 将要 | 经过 | 通过 | 每个 | 洞 | 和 |

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɪt][ðə; ði][həʊl][ɪg'zæktli] .

| at | the | same | time | fit | the | hole | exactly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 合身 | 这 | 洞 | 确切地 | . |

问题在于如何切割一块木头，使其能够穿过每个孔，同时又能与孔的大小完全吻合。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 58 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图58。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?

| Can | it | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 它 | 是 | 完毕 | ? |

能做到吗?

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

| At | first | it | looks | to | be | quite | impossible | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 它 | 看起来 | 到 | 是 | 相当 | 不可能的 | ; |

乍一看似乎完全不可能；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] [niːt] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

| but | there | is | a | very | neat | solution | to | the | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 非常 | 整洁的 | 解决方案 | 到 | 这 | 困难 | . |

但这个问题有一个非常巧妙的解决方案。

[fɜːst] [kʌt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊlz] .

| First | cut | out | your | holes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 切 | 出去 | 你的 | 孔 | . |

首先要把洞剪出来。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [get][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] - [bɒks][lɪd][ænd; ənd] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] ,

| To | do | this | get | a | cigar | - | box | lid | and | draw | out | the | three | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | 得到 | 一个 | 雪茄 | - | 盒子 | 盖 | 和 | 画 | 出去 | 这 | 三 | 数据 | , |

为此，请取一个雪茄盒盖，并在上面画出这三个图形。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

| taking | care | that | the | length | of | the | side | of | the | square | and | the | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 那 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 边 | 的 | 这 | 正方形 | 和 | 这 | 长度 |

[ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]

| of | the | side | of | the | triangle | and | the | length | of | the | diameter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 边 | 的 | 这 | 三角形 | 和 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 直径 | 的 |

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] .

| the | circle | are | equal | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆圈 | 是 | 平等的 | . |

确保正方形的边长、三角形的边长和圆的直径相等。

[naʊ] , ['juːzɪŋ][jɔː(r); jə(r)][fret] [sɔː] , [kʌt] [aʊt] [ðiːz] [həʊlz] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] .

| Now | , | using | your | fret | saw | , | cut | out | these | holes | very | neatly | and | precisely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 使用 | 你的 | 烦恼 | 锯 | , | 切 | 出去 | 这些 | 孔 | 非常 | 整齐地 | 和 | 恰恰 | . |

现在，用你的线锯，非常整齐、精确地切割出这些孔。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [smɔːl]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [wʊd] :

| For | the | block | you | need | a | small | cylinder | of | wood | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 堵塞 | 你 | 需要 | 一个 | 小的 | 圆柱 | 的 | 木头 | : |

制作这个木块需要一小段木制圆柱体：

[æn; ən] [ɒd] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] [bruːm] ['hænd(ə)l] [wɪl] [duː; də]['ædmərəbli] .

| an | odd | piece | of | broken | broom | handle | will | do | admirably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奇怪的 | 片 | 的 | 破碎的 | 扫帚 | 处理 | 将要 | 做 | 令人钦佩地 | . |

一段断掉的扫帚柄就能很好地派上用场。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt][ðə; ði]

| This | must | be | cut | and | finished | with | glass | - | paper | so | that | it | will | fit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 切 | 和 | 完成的 | 和 | 玻璃 | - | 纸 | 所以 | 那 | 它 | 将要 | 合身 | 这 |

['sɜːkjələ(r)][həʊl][ɪg'zæktli] .

| circular | hole | exactly | . |
|---|---|---|---|
| 圆 | 洞 | 确切地 | . |

必须用砂纸打磨并修整，使其与圆形孔完全吻合。

[naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz][waɪd] .

| Now | saw | a | piece | just | as | long | as | the | cylinder | is | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 锯 | 一个 | 片 | 只是 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 圆柱 | 是 | 宽的 | . |

现在锯出一块长度与圆柱体直径相同的木块。

[ðɪs] [lʊkt] [æt; ət][ɪn][wʌn] [weɪ] [gɪvz] [æn; ən][ɪg'zækt][skweə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪt][ðə; ði]['sekənd] [həʊl] .

| This | looked | at | in | one | way | gives | an | exact | square | which | will | fit | the | second | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看起来 | 在 | 在 | 一 | 方式 | 给予 | 一个 | 精确的 | 正方形 | 哪个 | 将要 | 合身 | 这 | 第二 | 洞 | . |

从某种角度来看，这可以得到一个正好适合第二个孔的正方形。

[ðʌs] [tuː] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ ˈkeitə ] [fɔː(r); fə(r)] .

| **Thus** | **two** | **holes** | **are** | **catered** | **for** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 二 | 孔 | 是 | 餐饮服务 | 为了 | . |

这样就满足了两个孔的需求。

[ˈfaɪnəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [həʊl][ðə; ði][ˈsɪlɪndə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈteɪpəd] [ɒn] [tuː] [saɪdz] .

| **Finally** | **,** | **for** | **the** | **third** | **hole** | **the** | **cylinder** | **must** | **be** | **tapered** | **on** | **two** | **sides** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 为了 | 这 | 第三 | 洞 | 这 | 圆柱 | 必须 | 是 | 锥 | 在 | 二 | 侧面 | . |

最后，第三个孔的圆柱体必须在两侧呈锥形。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [drɔː] [ə; eɪ][daɪˈæmɪtə(r)][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [ðen] [ˈgrædʒuəli][peə(r)] [əˈweɪ] [ə; eɪ]

| **To** | **do** | **this** | **draw** | **a** | **diameter** | **at** | **one** | **end** | **and** | **then** | **gradually** | **pare** | **away** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | 画 | 一个 | 直径 | 在 | 一 | 结尾 | 和 | 然后 | 逐步地 | 削减 | 离开 | 一个 |

[flæt] [ˈsɜːfɪs] [tɪl] [ðə; ði][traɪˈæŋgjələ(r)][ˈsekʃ(ə)n][ɪz] [əbˈteɪnd] .

| **flat** | **surface** | **till** | **the** | **triangular** | **section** | **is** | **obtained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平坦的 | 表面 | 直到 | 这 | 三角形 | 部分 | 是 | 获得 | . |

为此，先在一端画出直径，然后逐渐削去平面，直到得到三角形截面。

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [blɒk] , [wen] [tɜːnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] , [fɪts][ðə; ði] [θriː] [həʊlz] .

| **59** | **shows** | **how** | **the** | **block** | **,** | **when** | **turned** | **in** | **different** | **ways** | **,** | **fits** | **the** | **three** | **holes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 如何 | 这 | 堵塞 | , | 什么时候 | 转向 | 在 | 不同的 | 方式 | , | 适合 | 这 | 三 | 孔 | . |

图 59 显示了当木块以不同的方式旋转时，如何与三个孔相匹配。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **59** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 59。

[əˈnʌðə(r)] [tɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [ˈiːzəli] [frɒm; frəm][sɪˈgɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] [ɪz]

| **Another** | **toy** | **which** | **can** | **be** | **made** | **quite** | **easily** | **from** | **cigar** | **-** | **box** | **wood** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 玩具 | 哪个 | 能 | 是 | 制成 | 相当 | 容易地 | 从 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | 是 |

另一种可以用雪茄盒木材轻松制作的玩具是

[ə; eɪ]['mɒd(ə)l]['sɪgnəl] . — [fɜːst] [kʌt] [tuː] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| **A** | **Model** | **Signal** | **.** | **—** | **First** | **cut** | **two** | **strips** | **of** | **wood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 模型 | 信号 | . | — | 第一的 | 切 | 二 | 条状物 | 的 | 木头 | , |

模型信号——首先切割两根木条，

[hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ,

| **half** | **an** | **inch** | **wide** | **and** | **as** | **long** | **as** | **you** | **can** | **get** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 英寸 | 宽的 | 和 | 作为 | 长的 | 作为 | 你 | 能 | 得到 | 他们 | , |

半英寸宽，尽可能长一些。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][eit][ɔː(r)][naɪn][ɪn] .

| **which** | **will** | **be** | **8** | **or** | **9** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 8 | 或者 | 9 | 在 | . |

尺寸约为 8 或 9 英寸。

[ðiːz] [wɪl] [stænd] [ˈʌpraɪt] [ɒn][ə; eɪ] [beɪs] [bɔːd] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] .

| **These** | **will** | **stand** | **upright** | **on** | **a** | **base** | **board** | **,** | **and** | **form** | **the** | **sides** | **of** | **the** | **standard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将要 | 站立 | 直立 | 在 | 一个 | 根据 | 木板 | , | 和 | 形式 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 标准 | . |

这些立柱将竖立在底板上，构成立柱的侧面。

[naʊ] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gluː] [ʃɔːtə] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɑːf] - [ɪntʃ] [strɪp] ,

| **Now** | **between** | **these** | **two** | **you** | **must** | **glue** | **shorter** | **pieces** | **of** | **half** | **-** | **inch** | **strip** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 之间 | 这些 | 二 | 你 | 必须 | 胶水 | 较短 | 件 | 的 | 一半 | - | 英寸 | 条 | , |

现在，你需要将较短的半英寸宽的条状物粘贴在这两段之间。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stændəd] ['spɪɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [liːv]
**so as to make the standard solid at the top and bottom , and leave**
所以 作为 到 制作 这 标准 坚硬的 在 这 顶部 和 底部 , 和 离开
[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [slɒt] ,
**a hollow slot ,**
一个 空洞的 投币口 ,

这样就能使顶部和底部成为实心，而留下一个空心槽。

[wʌn][ɪn] .
**1 in .**
1 在 .

1英寸

[lɒŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɑːm] [wɪl] [fɪt][ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ( [fɪg] . - ) .
**long , in which the signal arm will fit and work up and down ( Fig . 60 ) .**
长的 , 在 哪个 这 信号 手臂 将要 合身 和 工作 向上 和 向下 ( 如图 . - ) .

很长，信号臂可以装入其中并上下运动（图 60）。

[fɪg] . - .
**Fig . 60 .**
如图 . - .

图 60。

[naʊ] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][peɪnt][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɑːm] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**Now cut out and paint a signal arm , about 2 - 1 / 2 in .**
现在 切 出去 和 画 一个 信号 手臂 , 关于 2 - 1 / 2 在 .

现在剪出一个信号臂，并涂上油漆，大约 2-1/2 英寸。

[lɒŋ] .
**long .**
长的 .

长的。

[fɪks] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] ,
**Fix this by means of a pin passing through the two sides of the standard ,**
使固定 这 经过 方法 的 一个 别针 通过 通过 这 二 侧面 的 这 标准 ,

用一根穿过标准件两侧的销钉固定住它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɑːm][ə'baʊt][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
**and through the arm about 3 / 4 in .**
和 通过 这 手臂 关于 3 / 4 在 .

穿过手臂约 3/4 英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)][end] .
**from the square end .**
从 这 正方形 结尾 .

从方形端开始。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [muːv] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði] [slɒt] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][tɒp]
**If it does not move easily in the slot , take off the top**
如果 它 做 不是 移动 容易地 在 这 投币口 , 拿 离开 这 顶部

如果它不能轻松地在槽内移动，请取下顶盖。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 50 ]**
[ 页 - ]

[第50页]

['sɜːfɪs] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)] .
**surface with glass - paper .**
表面 和 玻璃 - 纸 .

用砂纸打磨表面。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ɑːm] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [bɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .

| **Before** | **fixing** | **the** | **signal** | **arm** | **in** | **position** | **,** | **bore** | **a** | **small** | **hole** | **1** | **/** | **4** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 定影 | 这 | 信号 | 手臂 | 在 | 位置 | , | 钻孔 | 一个 | 小的 | 洞 | 1 | / | 4 | 在 | . |

在将信号臂固定到位之前，钻一个 1/4 英寸的小孔。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [skweə(r)] [end] ,

| **from** | **the** | **square** | **end** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 正方形 | 结尾 | , |

从方形端开始，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] [ɔː(r)] [θɪn] [ˈwaɪə(r)] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəˈnekʃn]

| **and** | **knot** | **in** | **a** | **piece** | **of** | **twine** | **or** | **thin** | **wire** | **to** | **act** | **as** | **a** | **connection** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结 | 在 | 一个 | 片 | 的 | 缠绕 | 或者 | 薄的 | 金属丝 | 到 | 行为 | 作为 | 一个 | 联系 |

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmuːvəbl] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈliːvə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| **between** | **the** | **movable** | **arm** | **and** | **the** | **controlling** | **lever** | **(** | **Fig** | **.** | **61** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 活动 | 手臂 | 和 | 这 | 控制 | 杠杆 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

用一根细绳或细铁丝打结，作为活动臂和控制杆之间的连接（图 61）。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **61** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 61。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstændəd] [fɪks] [ðə; ði] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈliːvə(r)] .

| **At** | **the** | **base** | **of** | **the** | **standard** | **fix** | **the** | **controlling** | **lever** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 标准 | 使固定 | 这 | 控制 | 杠杆 | . |

标准底座上固定着控制杆。

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [wʌn] [end] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

| **This** | **consists** | **of** | **a** | **small** | **strip** | **,** | **with** | **a** | **pin** | **passing** | **through** | **one** | **end** | **into** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 由 | 的 | 一个 | 小的 | 条 | , | 和 | 一个 | 别针 | 通过 | 通过 | 一 | 结尾 | 进入 | 这 |

['stændəd] .

| **standard** | **.** |
|---|---|
| 标准 | . |

它由一小条带子组成，一端带有一个销钉，销钉穿过销钉插入标准件中。

[əˈdʒʌst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] [ɔː(r)] [ˈwaɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ɑːm] [ɪz] [daʊn]

| **Adjust** | **the** | **length** | **of** | **the** | **twine** | **or** | **wire** | **,** | **so** | **that** | **when** | **the** | **signal** | **arm** | **is** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调整 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 缠绕 | 或者 | 金属丝 | , | 所以 | 那 | 什么时候 | 这 | 信号 | 手臂 | 是 | 向下 |

,

**,**

,

调整绳子或电线的长度，以便当信号臂放下时，

[ðə; ði] [ˈliːvə(r)] [ɪz] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈliːvə(r)] [ɪz] [prest] [daʊn] , [ðə; ði] [ɑːm] [ˈraɪzɪz] .

| **the** | **lever** | **is** | **horizontal** | **;** | **and** | **when** | **the** | **lever** | **is** | **pressed** | **down** | **,** | **the** | **arm** | **rises** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杠杆 | 是 | 水平的 | ; | 和 | 什么时候 | 这 | 杠杆 | 是 | 按下 | 向下 | , | 这 | 手臂 | 上升 | . |

杠杆是水平的；当杠杆向下按压时，臂就会上升。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːvə(r)] [baɪ] [ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

| **You** | **can** | **make** | **a** | **little** | **contrivance** | **for** | **fixing** | **the** | **lever** | **by** | **erecting** | **a** | **small** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 制作 | 一个 | 小的 | 装置 | 为了 | 定影 | 这 | 杠杆 | 经过 | 竖立 | 一个 | 小的 |

[pəʊst] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændəd] ,

| **post** | **close** | **to** | **the** | **standard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 邮政 | 关闭 | 到 | 这 | 标准 | , |

你可以通过在靠近标杆的地方竖起一根小柱子来制作一个简单的装置来固定杠杆。

[ænd; ənd] ['gluːɪŋ] [ɒn] [tuː] [stɒps] ,

| **and** | **gluing** | **on** | **two** | **stops** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胶合 | 在 | 二 | 停止 | , |

并粘上两个挡块，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rest] [ðə; ði] [fri:] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:və(r)] [ɪn] [ɪts] [tu:] [pə'zɪʃnz] ( [fɪg] . - ) .

| under | which | to | rest | the | free | end | of | the | lever | in | its | two | positions | ( | Fig | . | 62 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 到 | 休息 | 这 | 自由的 | 结尾 | 的 | 这 | 杠杆 | 在 | 它是 | 二 | 职位 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

杠杆的自由端可以放置在以下两个位置（图 62）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 62 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 62。

[ɪf] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['li:və(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

| If | you | prefer | it | , | you | can | have | the | controlling | lever | at | a | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 更喜欢 | 它 | , | 你 | 能 | 有 | 这 | 控制 | 杠杆 | 在 | 一个 | 距离 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [pəʊst] .

| from | the | signal | post | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 信号 | 邮政 | . |

如果你愿意，你可以把控制杆设置在离信号杆一定距离的地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [ni:d] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['waɪə(r)] ,

| You | will | then | need | a | longer | wire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 然后 | 需要 | 一个 | 更长 | 金属丝 | , |

那么你就需要一根更长的电线了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʊli] [wi:l] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stændəd] .

| and | a | little | pulley | wheel | at | the | base | of | the | standard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 滑轮 | 车轮 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 标准 | . |

底座底部还有一个小滑轮。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɪndʒə'nju:əti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

| You | must | exercise | your | own | ingenuity | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 锻炼 | 你的 | 自己的 | 独创性 | 为了 | 这 | . |

这件事需要你自己发挥创造力。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

| Another | interesting | little | scientific | toy | , | which | has | the | additional | advantage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 有趣的 | 小的 | 科学 | 玩具 | , | 哪个 | 有 | 这 | 额外的 | 优势 | 的 |

['bi:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l] ,

| being | useful | , |
|---|---|---|
| 存在 | 有用 | , |

另一个有趣的小型科学玩具，它还有一个额外的优点，那就是实用性。

[ɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [haʊs] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [bə'rɒmɪtə(r)] .

| is | the | Weather | House | , | or | the | Man | and | Woman | Barometer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 天气 | 房子 | , | 或者 | 这 | 男人 | 和 | 女士 | 晴雨表 | . |

是气象屋，或者说是男女晴雨表。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð] [tu:] ['dɔ:ˌweɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tu:] ['fɪgəz] ,

| This | consists | of | a | little | house | with | two | doorways | , | at | which | appear | two | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 由 | 的 | 一个 | 小的 | 房子 | 和 | 二 | 门口 | , | 在 | 哪个 | 出现 | 二 | 数据 | , |

这是一栋有两个门口的小房子，门口有两个身影。

[wʌn] [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dʌl] ( [fɪg] . - ) .

| one | in | fine | weather | , | and | the | other | in | dull | ( | Fig | . | 63 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 美好的 | 天气 | , | 和 | 这 | 其他 | 在 | 乏味的 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

一张是在晴朗天气下拍摄的，另一张是在阴天拍摄的（图 63）。

[fɪg] . - .
**Fig . 63 .**
如图 . - .

图 63。

[wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][keə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .
**With patience and care this is not very difficult to make .**
和 耐心 和 关心 这 是 不是 非常 难的 到 制作 .

只要有耐心和细心，做起来并不难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][æn; ən][əʊld][sɪ'gɑː(r)][bɒks] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)]
**For the house itself you can use an old cigar box , or , if you prefer**
为了 这 房子 本身 你 能 使用 一个 老的 雪茄 盒子 , 或者 , 如果 你 更喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

至于房子本身，你可以用一个旧雪茄盒，或者，如果你喜欢的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [haʊs] [ɪn] ['kɑːdbɔːd] .
**you can make the entire house in cardboard .**
你 能 制作 这 全部的 房子 在 纸板 .

你可以用硬纸板制作整栋房子。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːzɪə] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
**This is , of course , easier , but not very durable .**
这 是 , 的 课程 , 更轻松 , 但 不是 非常 耐用的 .

这当然更容易，但不太耐用。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][bɒks] ,
**If you are going to use the cigar box ,**
如果 你 是 去 到 使用 这 雪茄 盒子 ,

如果你打算使用雪茄盒，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [fɜːst][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] ['bɒtəm] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ʃeɪp]
**you will need first to cut the lid and bottom into something like the shape**
你 将要 需要 第一的 到 切 这 盖 和 底部 进入 某物 喜欢 这 形状
[ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [end] .
**of a house end .**
的 一个 房子 结尾 .

首先你需要将盖子和底部切割成类似房屋末端的形状。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][neɪl][ðə; ði][lɪd] [daʊn] ,
**You will then have to nail the lid down ,**
你 将要 然后 有 到 指甲 这 盖 向下 ,

然后你需要把盖子钉牢。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['slɑːntɪŋ] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
**and add two slanting pieces for the sides of the roof : and that will**
和 添加 二 斜 件 为了 这 侧面 的 这 屋顶 : 和 那 将要
[kəm'pliːt] [ðə; ði] [haʊs] .
**complete the house .**
完全的 这 房子 .

再加两块斜板作为屋顶的两侧：这样房子就建好了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 52 ]**
[ 页 - ]

[第52页]

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][neɪl] [daʊn] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
**However , before you nail down the lid and put on the roof ,**
然而 , 前 你 指甲 向下 这 盖 和 放 在 这 屋顶 ,

但是，在你盖好盖子、盖上屋顶之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

| you | will | need | to | understand | the | mechanism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 需要 | 到 | 理解 | 这 | 机制 | . |

你需要了解其中的机制。

[fɜːst] [juː; jʊ] [wɪl] [bɔː(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

| First | you | will | bore | a | round | hole | in | the | top | of | the | roof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 你 | 将要 | 钻孔 | 一个 | 圆形的 | 洞 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 屋顶 | , |

首先，你要在屋顶顶部钻一个圆孔。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] ['geɪbl] .

| just | behind | the | front | gable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在后面 | 这 | 正面 | 山墙 | . |

就在前山墙的后面。

[ðɪs] [həʊl] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [peg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [beɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] .

| This | hole | is | for | a | round | peg | to | which | the | revolving | base | is | attached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞 | 是 | 为了 | 一个 | 圆形的 | 钉子 | 到 | 哪个 | 这 | 旋转 | 根据 | 是 | 随附的 | . |

这个孔是用来安装圆形销钉的，旋转底座就固定在这个销钉上。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kætgʌt] ( [æn; ən][əʊld]

| The | actual | mechanism | of | the | toy | consists | of | a | piece | of | catgut | ( | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 机制 | 的 | 这 | 玩具 | 由 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 羊肠线 | ( | 一个 | 老的 |

[ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋ] ,

| violin | string | , |
|---|---|---|
| 小提琴 | 细绳 | , |

这个玩具的实际机械结构由一段羊肠线（一根旧小提琴弦）组成，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['tenɪs] - ['rækɪt] [strɪŋ] ) .

| or | a | tennis | - | racket | string | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 网球 | - | 球拍 | 细绳 | ) | . |

或者网球拍的线）。

[ðɪs] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

| This | passes | through | the | centre | of | a | small | flat | piece | of | wood | on | which | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通过 | 通过 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 小的 | 平坦的 | 片 | 的 | 木头 | 在 | 哪个 | 这 | 二 |

['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bæləns] t] .

| figures | are | balanced | . |
|---|---|---|---|
| 数据 | 是 | 均衡 | . |

这条线穿过一小块扁平木板的中心，这两个人物就平衡地立在这块木板上。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ( [ə; eɪ] [bent] ['heəpɪn] [wɪl] [duː; də]

| Just | in | front | of | the | string | a | piece | of | wire | ( | a | bent | hairpin | will | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 细绳 | 一个 | 片 | 的 | 金属丝 | ( | 一个 | 弯曲 | 簪 | 将要 | 做 |

['ædmərəbli] ) [ɪz] [fɪkst] ,

| admirably | ) | is | fixed | , |
|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩地 | ) | 是 | 固定的 | , |

在绳子的正前方固定一根金属丝（弯曲的发夹就非常合适），

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [luːp] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kætgʌt][kæn; kən][pɑːs] ( [siː] [fɪg] . - ) .

| so | as | to | form | a | loop | through | which | the | catgut | can | pass | ( | see | Fig | . | 64 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 环形 | 通过 | 哪个 | 这 | 羊肠线 | 能 | 经过 | ( | 看 | 如图 | . | - | ) | . |

以便形成一个环，使羊肠线能够穿过（见图 64）。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kætgʌt][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][peg] [wɪtʃ] [fɪts][ɪn][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði]

| The | other | end | of | the | catgut | is | fixed | to | the | peg | which | fits | in | the | hole | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 羊肠线 | 是 | 固定的 | 到 | 这 | 钉子 | 哪个 | 适合 | 在 | 这 | 洞 | 在 | 这 |

[ruːf] .

| roof | . |
|---|---|
| 屋顶 | . |

羊肠线的另一端固定在木钉上，木钉插入屋顶的孔中。

[fɪg] . - .
**Fig . 64 .**
如图 . - .

图 64。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['fɪgəz] [kʌt]
**For the man and woman you can use two of the grotesque figures cut**
为了 这 男人 和 女士 你 能 使用 二 的 这 怪诞 数据 切
[frɒm; frəm] [kləʊðz] [pegz] .
**from clothes pegs .**
从 衣服 钉子 .

对于男人和女人，你可以使用两个用衣夹剪成的怪诞人偶。

[skruːz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː]
**Screws passed through the re**
螺丝 通过了 通过 这 关于

螺丝穿过了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 53 ]**
[ 页 - ]

[第53页]

[voʊlvɪŋ] [beɪs] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] ['fɜːmli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
**volving base will secure the figures firmly and at the same time add a**
旋转 根据 将要 安全的 这 数据 牢牢 和 在 这 相同的 时间 添加 一个
['lɪt(ə)l] [weɪt] ,
**little weight ,**
小的 重量 ,

旋转底座可以牢固地固定人偶，同时增加一些重量。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['bæləns] .
**and so improve the balance .**
和 所以 提升 这 平衡 .

从而改善平衡。

[wen] [ðeə(r)][ɪz]['mɔɪstʃə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði]['kætgʌt] [wɪl] [twɪst] .
**When there is moisture in the air the catgut will twist .**
什么时候 那里 是 水分 在 这 空气 这 羊肠线 将要 捻 .

空气中水分过多时，羊肠线就会扭曲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɪt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][peg][tuː; tə]
**You must fit together the different parts and then , by turning the peg to**
你 必须 合身 一起 这 不同的 部分 和 然后 , 经过 转弯 这 钉子 到
[raɪt] [ɔː(r)][left] ,
**right or left ,**
正确的 或者 左边 ,

你必须将不同的部件组装起来，然后通过向右或向左转动销钉，

[ə'dʒʌst][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'pɪəz] [ɪn][faɪn] ['weðə(r)] [ænd; ənd]
**adjust the position of the figures so that the lady appears in fine weather and**
调整 这 位置 的 这 数据 所以 那 这 女士 出现 在 美好的 天气 和
[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn][wet] .
**the gentleman in wet .**
这 绅士 在 湿的 .

调整人物位置，使女士出现在晴朗天气中，男士出现在雨中。

[ə; eɪ] [tɔɪ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] — [ænd; ənd][g'ɜːlz][æz; əz] [wel] — [ɪz]
**A toy of unfailing attraction for boys — and girls as well — is**
一个 玩具 的 永不失败 景点 为了 男孩们 — 和 女孩们 作为 出色地 — 是

对男孩（以及女孩）来说，有一种玩具有着永不消退的吸引力。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [bɔːd] . — [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'feə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

| The | Marble | Board | . | — | This | may | be | quite | a | simple | affair | — | such | as | a | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大理石 | 木板 | . | — | 这 | 可能 | 是 | 相当 | 一个 | 简单的 | 事务 | — | 这样的 | 作为 | 一个 | 男生 |

[kæn; kən] ['kæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] — [dʒʌst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

| can | carry | in | his | pocket | for | use | in | the | playground | — | just | a | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 携带 | 在 | 他的 | 口袋 | 为了 | 使用 | 在 | 这 | 操场 | — | 只是 | 一个 | 片 | 的 |

[wʊd] ,

| wood | , |
|---|---|
| 木头 | , |

大理石棋盘——这可能是一件非常简单的东西——比如一个男孩可以放在口袋里带去操场玩的那种——只是一块木头而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [lɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [həʊlz] [kʌt] [ə'lɒŋ] [wʌn] [edʒ] ,

| such | as | a | cigar | - | box | lid | , | with | a | number | of | holes | cut | along | one | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 一个 | 雪茄 | - | 盒子 | 盖 | , | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 孔 | 切 | 沿着 | 一 | 边缘 | , |

例如雪茄盒盖，其边缘开有许多孔，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] ['ædɪd] ( [fɪg] . - ) ;

| and | a | handle | added | ( | Fig | . | 65 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 处理 | 额外 | ( | 如图 | . | - | ) | ; |

并加装把手（图 65）；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [fɔːm] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l]

| or | it | may | be | a | much | more | elaborate | form | intended | for | use | as | a | table |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 很多 | 更多的 | 精心制作的 | 形式 | 故意的 | 为了 | 使用 | 作为 | 一个 | 桌子 |

[geɪm] .

| game | . |
|---|---|
| 游戏 | . |

或者它可能是一种更为精巧的形式，旨在用作桌面游戏。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 65 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图65。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [frʌnt] [bɔːd] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] ;

| In | this | latter | case | there | is | a | front | board | , | similar | to | that | in | the | simple | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 案件 | 那里 | 是 | 一个 | 正面 | 木板 | , | 相似的 | 到 | 那 | 在 | 这 | 简单的 | 形式 | ; |

在后一种情况下，有一个前面板，类似于简单形式的前面板；

[bʌt; bət] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [həʊl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| but | behind | each | hole | there | is | a | little | compartment | for | the | collection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在后面 | 每个 | 洞 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 隔间 | 为了 | 这 | 收藏 | 的 |

[ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] ( [fɪg] . - ) .

| the | marbles | ( | Fig | . | 66 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹珠 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

但是每个孔后面都有一个小隔间，用来收集弹珠（图 66）。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

| To | make | this | you | need | two | pieces | of | wood | , | about | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 你 | 需要 | 二 | 件 | 的 | 木头 | , | 关于 | 2 | 在 | . |

制作这个需要两块木头，大约 2 英寸长。

[waɪd] , [ænd; ənd]

| wide | , | and |
|---|---|---|
| 宽的 | , | 和 |

宽阔，而且

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [brɔːd] : ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪl] [duː; də] .

| as | long | as | the | table | is | broad | : | any | sort | of | wood | will | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 桌子 | 是 | 广阔 | : | 任何 | 种类 | 的 | 木头 | 将要 | 做 | . |

只要桌子够宽，任何种类的木头都可以。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvəns] .

| These | are | for | the | front | and | back | of | the | contrivance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 为了 | 这 | 正面 | 和 | 后退 | 的 | 这 | 装置 | . |

这些是用于装置的正面和背面。

[ðə; ði] [frʌnt] [mʌst; məst][nekst][biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][həʊlz] , [ə'laʊɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ɪn] .

| The | front | must | next | be | marked | out | for | the | marble | holes | , | allowing | about | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 必须 | 下一个 | 是 | 标记 | 出去 | 为了 | 这 | 大理石 | 孔 | , | 允许 | 关于 | 1 | 在 | . |

接下来需要在正面标记出大理石孔的位置，留出大约 1 英寸的间距。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][wʌn][ɪn] .

| for | the | hole | and | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 洞 | 和 | 1 | 在 | . |

孔和 1 英寸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] .

| for | the | space | between | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 空间 | 之间 | . |

填补两者之间的空白。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['waɪdə(r)][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə] [skɔː(r)] .

| Of | course | , | the | wider | the | spaces | between | the | more | difficult | it | becomes | to | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 更广泛 | 这 | 空间 | 之间 | 这 | 更多的 | 难的 | 它 | 变成 | 到 | 分数 | . |

当然，间距越大，得分就越困难。

[ðiːz] [həʊlz] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fret] [sɔː] ,

| These | holes | must | then | be | cut | out | by | means | of | a | fret | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 孔 | 必须 | 然后 | 是 | 切 | 出去 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 烦恼 | 锯 | , |

然后必须用线锯将这些孔切割出来。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [wʌn] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɔː] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] .

| or | , | if | you | do | not | possess | one | , | by | means | of | saw | and | chisel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 具有 | 一 | , | 经过 | 方法 | 的 | 锯 | 和 | 凿 | . |

或者，如果没有工具，可以用锯子和凿子。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][end] - ['piːsɪz] [neɪld] [ɔː(r)] [skruːd] [ɒn] .

| The | back | and | front | must | then | be | secured | in | position | by | means | of | end | - | pieces | nailed | or | screwed | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 和 | 正面 | 必须 | 然后 | 是 | 安全 | 在 | 位置 | 经过 | 方法 | 的 | 结尾 | - | 件 | 钉子 | 或者 | 螺丝 | 在 | . |

然后必须用钉子或螺丝将前后板固定到位。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][θriː][ɪn] .

| These | should | be | about | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 是 | 关于 | 3 | 在 | . |

这些应该大约3英寸长。

[lɒŋ] .

| long | . |
|---|---|
| 长的 | . |

长的。

[fɪg] . - .
**Fig . 66 .**
如图 . - .

图66。

[ðə; ði][nekst] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paːˈtiʃənz] .
**The next piece of work is the adjustment of the partitions .**
这 下一个 片 的 工作 是 这 调整 的 这 分区 .

下一步工作是调整隔断。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sɪˈgɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] [ɪz][best] .
**For these cigar - box wood is best .**
为了 这些 雪茄 - 盒子 木头 是 最好的 .

雪茄盒木材是最佳选择。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈaɪðə(r)][kʌt] [ðiːz] [paːˈtiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frʌnt]
**You can either cut these partitions to the exact distance between the front**
你 能 任何一个 切 这些 分区 到 这 精确的 距离 之间 这 正面
[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ,
**and the back ,**
和 这 后退 ,

你可以将这些隔板切割成前后之间的精确距离，

[ænd; ənd] [gluː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
**and glue them into position ; or else you can make them a little**
和 胶水 他们 进入 位置 ; 或者 别的 你 能 制作 他们 一个 小的
[ˈlɑːdʒə(r)] ,
**larger ,**
更大的 ,

然后将它们粘到位；或者你可以把它们做得稍微大一些。

[ænd; ənd] [fɪt][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [gruːvz] [kʌt][ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] :
**and fit them into grooves cut into the front and back :**
和 合身 他们 进入 凹槽 切 进入 这 正面 和 后退 :

并将它们装入前后板上开出的凹槽中：

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɑːpəntri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**but that is a nice little piece of carpentry for you .**
但 那 是 一个 好的 小的 片 的 木工 为了 你 .

但对你来说，这是一件很不错的木工小作品。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,
**When you have done this ,**
什么时候 你 有 完毕 这 ,

当你完成这些步骤后，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][peɪnt] ,
**all that is necessary is to give the whole thing a coat of paint ,**
全部 那 是 必要的 是 到 给 这 所有的 事物 一个 外套 的 画 ,

只需要给整个东西刷一层油漆就行了。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˈnʌmbəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [həʊlz] — [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][pʊt]
**and place numbers over the various holes — taking care that you do not put**
和 地方 数字 超过 这 各种各样的 孔 — 采取 关心 那 你 做 不是 放
[ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [ˈnʌmbəz] [təˈgeðə(r)] .
**all the high numbers together .**
全部 这 高的 数字 一起 .

在各个洞上标上数字——注意不要把所有大数字放在一起。

[bɔːdz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [nəʊn] [æz; əz] "
**Boards** **similar** **to** **this** **are** **used** **in** **the** **Colonies** **for** **a** **game** **known** **as** **"**
板 相似的 到 这 是 用过的 在 这 殖民地 为了 一个 游戏 已知 作为 "
[bɒbz] .
**Bobs** **.**
鲍勃 .

殖民地时期，人们用类似的棋盘玩一种叫做"鲍勃"的游戏。

" ['lɑːdʒə(r)] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kjuː][æz; əz][ɪn] ['bɪliədz] .
**"** **Larger** **balls** **are** **used** **,** **and** **propelled** **by** **means** **of** **a** **cue** **as** **in** **billiards** **.**
" 更大的 球 是 用过的 , 和 推进 经过 方法 的 一个 提示 作为 在 台球 .

"使用较大的球，并像台球一样用球杆击球。"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði] [bɔːlz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [wel] [wɜːθ]
**If** **you** **can** **obtain** **the** **balls** **,** **this** **is** **a** **delightful** **game** **,** **and** **one** **well** **worth**
如果 你 能 获得 这 球 , 这 是 一个 愉快 游戏 , 和 一 出色地 值得
['meɪkɪŋ] .
**making** **.**
制作 .

如果你能弄到球，这是一款非常有趣的游戏，非常值得制作。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [wɪnd] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l]['mɒd(ə)l][tuː; tə] [meɪk] —
**A** **Wooden** **Wind** **Wheel** **for** **the** **garden** **is** **a** **splendid** **little** **model** **to** **make** **—**
一个 木制的 风 车轮 为了 这 花园 是 一个 灿烂 小的 模型 到 制作 —
['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] ,
**interesting** **in** **itself** **,**
有趣的 在 本身 ,

制作一个木制花园风车是一个非常棒的小模型——它本身就很有趣。

[bʌt; bət] ['dʌbli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**but** **doubly** **desirable** **because** **so** **much** **can** **be** **done** **with** **it** **.**
但 双倍 理想 因为 所以 很多 能 是 完毕 和 它 .

但它用途广泛，因此更令人向往。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,
**Of** **course** **,** **it** **can** **be** **made** **quite** **small** **and** **very** **simple** **,**
的 课程 , 它 能 是 制成 相当 小的 和 非常 简单的 ,

当然，它可以做得非常小巧简单。

[ænd; ənd] [stɪl] [prə'vaɪd] [ʌn'endɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][smɔːlə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ;
**and** **still** **provide** **unending** **amusement** **to** **smaller** **brothers** **and** **sisters** **;**
和 仍然 提供 无尽的 娱乐 到 较小的 兄弟 和 姐妹 ;

而且还能给弟弟妹妹们带来无穷的乐趣；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]
**but** **for** **our** **own** **purpose** **it** **is** **just** **as** **well** **to** **make** **a** **larger** **and**
但 为了 我们的 自己的 目的 它 是 只是 作为 出色地 到 制作 一个 更大的 和
[strɒŋgə(r)] ['spesɪmən] ,
**stronger** **specimen** **,**
更强 标本 ,

但就我们自身而言，制造一个更大更强壮的样本也同样可取。

[wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]
**one** **which** **can** **be** **employed** **as** **a** **power** **station** **for** **the** **working** **of**
一 哪个 能 是 受雇 作为 一个 力量 车站 为了 这 在职的 的
[smɔːlə(r)] [tɒɪz] .
**smaller** **toys** **.**
较小的 玩具 .

可以用作小型玩具的动力站。

[ðə; ði][meɪn] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] : ( [wʌn] ) [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][hʌb] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][ɪn]

| The | main | parts | are | : | ( | 1 | ) | a | circular | hub | , | about | 2 | - | 1 | / | 2 | to | 3 | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 部分 | 是 | : | ( | 1 | ) | 一个 | 圆 | 中心 | , | 关于 | 2 | - | 1 | / | 2 | 到 | 3 | 在 |

.

:

.

主要部件有：（1）一个圆形轮毂，直径约为 2-1/2 至 3 英寸。

[ɪn]

| in |
|---|
| 在 |

在

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| diameter | , | and | 1 | to | 1 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直径 | , | 和 | 1 | 到 | 1 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

直径，1 至 1-1/4 英寸。

[ɪn] ['θɪknəs] ( [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [və'raɪətiz] [ə; eɪ] ['kɒtn] [riːl] [wɪl] [duː; də]['ædmərəbli] ) ; (

| in | thickness | ( | for | the | smaller | varieties | a | cotton | reel | will | do | admirably | ) | ; | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 厚度 | ( | 为了 | 这 | 较小的 | 品种 | 一个 | 棉布 | 卷轴 | 将要 | 做 | 令人钦佩地 | ) | ; | ( |

[ˌtuː'tuː] ) [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [seɪlz] ,

| 2 | ) | six | or | eight | sails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | ) | 六 | 或者 | 八 | 帆 | , |

（1）厚度（对于较小的品种，用棉线轴即可）；（2）六或八张帆，

[iːtʃ] [ə'baʊt][sɪks][ɔː(r)]['sɛvən][ɪn] .

| each | about | 6 | or | 7 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 关于 | 6 | 或者 | 7 | 在 | . |

每个大约 6 或 7 英寸。

[lɒŋ] [ænd; ənd][θriː][ɪn] .

| long | and | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 3 | 在 | . |

长 3 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] ,

| wide | at | the | extreme | end | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 在 | 这 | 极端 | 结尾 | , |

末端宽阔，

['teɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌb] [æt; ət][ðə; ði]

| tapering | down | to | a | little | more | than | the | width | of | the | hub | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐渐变细 | 向下 | 到 | 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 中心 | 在 | 这 |

['ʌðə(r)] ;

| other | ; |
|---|---|
| 其他 | ; |

另一端逐渐变细，宽度略大于轮毂宽度；

( [θriː] ) [ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] ['æks(ə)l] ; [ænd; ənd] ( [fɔːr] ) [ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [wiːl] .

| ( | 3 | ) | a | hardwood | axle | ; | and | ( | 4 | ) | a | driving | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 一个 | 硬木 | 轴 | ; | 和 | ( | 4 | ) | 一个 | 驾驶 | 车轮 | . |

（3）硬木车轴；（4）驱动轮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst][ə; eɪ] ['kɒtn] [riːl] [wɪl] [duː; də] ['splendɪdli] ,

| For | this | last | a | cotton | reel | will | do | splendidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最后的 | 一个 | 棉布 | 卷轴 | 将要 | 做 | 精彩地 | , |

最后这一点，用一卷棉线就非常合适了。

[ɪ'speʃəli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [waɪd]['flændʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['slendə(r)]['sentə(r)] .

| especially | one | of | those | with | wide | flanges | and | a | slender | centre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 一 | 的 | 那些 | 和 | 宽的 | 法兰 | 和 | 一个 | 苗条 | 中心 | . |

尤其是那种翼缘宽、中心细长的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

| The | general | arrangement | is | shown | in | Fig | . | 67 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 安排 | 是 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

总体布置如图 67 所示。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 67 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 67。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hʌb][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fret] [sɔː]

| The | cutting | of | the | hub | is | not | a | very | difficult | matter | if | you | have | a | fret | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切割 | 的 | 这 | 中心 | 是 | 不是 | 一个 | 非常 | 难的 | 事情 | 如果 | 你 | 有 | 一个 | 烦恼 | 锯 |

.

:

.

如果你有线锯，切割轮毂并不是一件很困难的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði][greɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]

| It | should | be | cut | across | the | grain | if | you | can | get | a | suitable | piece | of | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 切 | 穿过 | 这 | 粮食 | 如果 | 你 | 能 | 得到 | 一个 | 合适的 | 片 | 的 | 木头 |

.

:

.

如果能找到合适的木材，应该横纹切割。

[ðə; ði][seɪlz]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .

| The | sails | also | are | quite | easy | to | make | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆 | 还 | 是 | 相当 | 简单的 | 到 | 制作 | . |

船帆也很容易制作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biːt] [sɪ'gɑː(r)] - [bɒks] [wʊd] .

| For | these | you | cannot | beat | cigar | - | box | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 你 | 不能 | 打 | 雪茄 | - | 盒子 | 木头 | . |

对于这些材料来说，雪茄盒木材是无可匹敌的。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði][hʌb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz][ɪz]

| The | cutting | of | the | grooves | in | the | hub | for | the | insertion | of | the | sails | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切割 | 的 | 这 | 凹槽 | 在 | 这 | 中心 | 为了 | 这 | 插入 | 的 | 这 | 帆 | 是 |

[ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

| the | most | trying | piece | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 尝试 | 片 | 的 | 工作 | . |

在轮毂上切割用于插入帆的凹槽是最困难的一项工作。

[ðiːz] [gruːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst][lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][seɪlz][tuː; tə][fɪt] ['taɪtli] ,

| These | grooves | should | be | just | large | enough | to | allow | the | sails | to | fit | tightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 凹槽 | 应该 | 是 | 只是 | 大的 | 足够的 | 到 | 允许 | 这 | 帆 | 到 | 合身 | 紧紧 | , |

这些凹槽的大小应该刚好能让帆紧密地贴合在里面。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 45° [ə'krɒs] [ðə; ði][hʌb] .

| and | should | be | cut | at | an | angle | of | 45° | across | the | hub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 是 | 切 | 在 | 一个 | 角度 | 的 | 45° | 穿过 | 这 | 中心 | . |

应沿轮毂方向以 45° 角切割。

[ðə; ði][seɪlz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [gluːd] [ɪn] [wɪð] ['kɑːrpəntərz] [gluː] .

| The | sails | should | then | be | glued | in | with | carpenter's | glue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆 | 应该 | 然后 | 是 | 胶合 | 在 | 和 | 木匠的 | 胶水 | . |

然后用木工胶将帆粘好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æks(ə)l][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][raʊnd] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɒd] [leŋkθ; leŋθ]

| For | the | axle | secure | a | piece | of | round | wood | , | such | as | an | odd | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 轴 | 安全的 | 一个 | 片 | 的 | 圆形的 | 木头 | , | 这样的 | 作为 | 一个 | 奇怪的 | 长度 |

[ɒv; əv][hɑːf] - [ɪntʃ] ['daʊəl] - [rɒd] .

| of | half | - | inch | dowel | - | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一半 | - | 英寸 | 木榫 | - | 杆 | . |

用一根圆木条（例如一段奇数长度的半英寸木榫）作为轴。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə'baʊt][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv][ɪn] .

| This | should | be | cut | to | a | length | of | about | 4 | - | 1 | / | 2 | to | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 切 | 到 | 一个 | 长度 | 的 | 关于 | 4 | - | 1 | / | 2 | 到 | 5 | 在 | . |

应该将其剪成大约 4-1/2 到 5 英寸长。

[ɒn] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ðə; ði] [wiːl] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ,

| On | this | should | be | fixed | the | wheel | itself | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 应该 | 是 | 固定的 | 这 | 车轮 | 本身 | , | 和 | , |

车轮本身应该固定在这个上面，而且，

[æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][seɪlz] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ðə; ði] ['beərɪŋ] [wiːl] .

| at | a | sufficient | distance | to | prevent | the | sails | catching | the | string | , | the | bearing | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 充足的 | 距离 | 到 | 防止 | 这 | 帆 | 捕捉 | 这 | 细绳 | , | 这 | 轴承 | 车轮 | . |

与轴承轮保持足够的距离，以防止帆钩住绳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred )



[ə; eɪ] [ frentʃ ] [neɪl][ɪn] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

| A | French | nail | in | each | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法语 | 指甲 | 在 | 每个 | 结尾 | 的 | 这 |

两端各钉一个法式钉

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

[ pg 57 ]

[ 页 - ]

[第57页]

['æks(ə)l] [wɪl] [ðen] [sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [sə'pɔːrts] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən]

| axle | will | then | secure | it | in | position | between | the | side | supports | and | secure | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴 | 将要 | 然后 | 安全的 | 它 | 在 | 位置 | 之间 | 这 | 边 | 支持 | 和 | 安全的 | 一个 |

['iːzi] ['rʌnɪŋ] .

| easy | running | . |
|---|---|---|
| 简单的 | 跑步 | . |

然后，车轴会将其固定在侧支架之间，并确保其平稳运行。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] [ʃed] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

| If | you | have | a | play | shed | in | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 一个 | 玩 | 棚 | 在 | 这 | 花园 | , |

如果你花园里有个游戏棚，

[ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pəʊst][prə'dʒektɪŋ] [θruː]

| this | apparatus | can | be | erected | at | the | top | of | a | high | post | projecting | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设备 | 能 | 是 | 竖立 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 邮政 | 投影 | 通过 |

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

| or | at | the | side | of | the | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 屋顶 | . |

该装置可以安装在穿过屋顶伸出的高柱顶部，也可以安装在屋顶侧面。

[ðə; ði]['draɪvɪŋ] [strɪŋz] [kæn; kən] [ðen] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɔː(r)][ðə; ði][wɔːl] ,

| The | driving | strings | can | then | pass | through | a | hole | in | the | roof | or | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驾驶 | 字符串 | 能 | 然后 | 经过 | 通过 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 屋顶 | 或者 | 这 | 墙 | , |

驱动弦可以穿过屋顶或墙壁上的孔洞，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][kæn; kən][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['pʊli] [wiːl] [ænd; ənd]

| and | the | power | can | be | transmitted | by | a | double | pulley | wheel | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 能 | 是 | 传输 | 经过 | 一个 | 双倍的 | 滑轮 | 车轮 | 和 |

[ə'nʌðə(r)] ['draɪvɪŋ] [strɪŋ] .

| another | driving | string | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 驾驶 | 细绳 | . |

动力可以通过双滑轮和另一根驱动绳传递。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪ] [ʃed] ,

| If | you | have | no | play | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 不 | 玩 | 棚 | , |

如果你没有游戏棚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪg] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

| it | is | not | at | all | difficult | to | rig | it | up | outside | a | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 难的 | 到 | 钻井平台 | 它 | 向上 | 外部 | 一个 | 窗户 | . |

把它安装在窗外一点也不难。

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪlətiz] .

| You | can | try | that | , | and | prove | your | own | inventive | abilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 尝试 | 那 | , | 和 | 证明 | 你的 | 自己的 | 富有创造力的 | 能力 | . |

你可以试试，证明你自己的创造力。

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɪnd] ['paʊə(r)] [mə'ʃiːn] . — [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mekənɪzəm] [wɪl] [draɪv] [ɪn]

| How | to | use | the | Wind | Power | Machine | . | — | One | thing | which | this | mechanism | will | drive | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 使用 | 这 | 风 | 力量 | 机器 | . | — | 一 | 事物 | 哪个 | 这 | 机制 | 将要 | 驾驶 | 在 |

[gʊd] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ˌəʊvə'hed] ['træmweɪ] ['sɪstəm] — [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wen] [ɪn]

| good | fashion | is | an | overhead | tramway | system | — | a | very | pretty | little | toy | when | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 时尚 | 是 | 一个 | 开销 | 有轨电车 | 系统 | — | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 小的 | 玩具 | 什么时候 | 在 |

['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

| working | order | . |
|---|---|---|
| 在职的 | 命令 | . |

如何使用风力发电机——这种装置可以很好地驱动高架缆车系统——当它运转正常时，它是一个非常漂亮的小玩具。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] [riːlz] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

| For | this | all | that | is | required | is | a | number | of | cotton | reels | , | a | length | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 全部 | 那 | 是 | 必需的 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 棉布 | 卷轴 | , | 一个 | 长度 | 的 |

[staʊt] [kɔːd] ,

| stout | cord | , |
|---|---|---|
| 肥硕 | 绳索 | , |

为此，您只需要一些棉线轴和一段结实的绳子。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][træmz] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - .

| and | one | or | two | of | the | model | trams | described | on | page | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 或者 | 二 | 的 | 这 | 模型 | 电车 | 描述 | 在 | 页 | - | . |

以及第 21 页所描述的一两款模型电车。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['prɒpə(r)] " ['stændədz] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtn] [riːlz] .

| If | you | care | to | , | you | can | make | proper | " | standards | " | for | the | cotton | reels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 关心 | 到 | , | 你 | 能 | 制作 | 恰当的 | " | 标准 | " | 为了 | 这 | 棉布 | 卷轴 | . |

如果你愿意的话，你可以为棉线轴制定合适的“标准”。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [sʌtʃ] [æn; ən]

| 68 | shows | such | an |
|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这样的 | 一个 |

68 显示了这样的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[ə'reɪndʒmənt] .

| arrangement | . |
|---|---|
| 安排 | . |

安排。

[ðə; ði] [flæt] [beɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [weɪts] [wen] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [rɪgd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔː(r)]

| The | flat | base | is | for | heavy | weights | when | the | system | is | rigged | up | on | a | table | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平坦的 | 根据 | 是 | 为了 | 重的 | 重量 | 什么时候 | 这 | 系统 | 是 | 作弊 | 向上 | 在 | 一个 | 桌子 | 或者 |

['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [neɪlz] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] .

| other | place | where | nails | cannot | be | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 地方 | 在哪里 | 指甲 | 不能 | 是 | 用过的 | . |

平底座适用于在桌子或其他不能使用钉子的地方安装系统时承受重物的情况。

[ðiːz] [riːlz] [mʌst; məst] [tɜːn] ['friːli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['iːzi] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

| These | reels | must | turn | freely | to | allow | the | easy | passage | of | the | cable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 卷轴 | 必须 | 转动 | 自由 | 到 | 允许 | 这 | 简单的 | 通道 | 的 | 这 | 电缆 | . |

这些卷轴必须能够自由转动，以便电缆顺利通过。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [riːl] ( [fɪg] . - ) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] .

| In | one | place | there | must | be | a | double | reel | ( | Fig | . | 69 | ) | for | the | transmission | of | the | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 地方 | 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 双倍的 | 卷轴 | ( | 如图 | . | - | ) | 为了 | 这 | 传播 | 的 | 这 | 力量 | . |

某处必须有一个双卷轴（图 69）来传输电力。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [riːl] [wɪl] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['keɪb(ə)l] [wiːl] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| The | lower | reel | will | act | as | the | ordinary | cable | wheel | , | while | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 卷轴 | 将要 | 行为 | 作为 | 这 | 普通的 | 电缆 | 车轮 | , | 尽管 | 这 | 其他 | , |

下方的卷筒将作为普通的电缆轮使用，而另一个卷筒，

[gluːd] ['fɜːmli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['kæri] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [belt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [mə'ʃiːn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

| glued | firmly | to | it | , | will | carry | the | driving | belt | from | the | wind | machine | described | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶合 | 牢牢 | 到 | 它 | , | 将要 | 携带 | 这 | 驾驶 | 腰带 | 从 | 这 | 风 | 机器 | 描述 | 多于 | . |

牢牢粘在上面，将承载上述风机的驱动皮带。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 68 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 68。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 69 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 69。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][træmz][mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

| The | model | trams | must | be | fixed | to | the | cable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 模型 | 电车 | 必须 | 是 | 固定的 | 到 | 这 | 电缆 | . |

模型电车必须固定在电缆上。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] ['waɪərz] ,

| This | is | done | by | means | of | two | wires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 完毕 | 经过 | 方法 | 的 | 二 | 电线 | , |

这是通过两根导线实现的。

[fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][træm][ænd; ənd] [twaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

| fixed | to | the | pole | of | the | tram | and | twined | round | the | cable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 到 | 这 | 极 | 的 | 这 | 电车 | 和 | 缠绕 | 圆形的 | 这 | 电缆 | . |

固定在电车杆上，并缠绕在电缆上。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [kə'nektɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [drɔːn] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] ['stændəd] [riːlz] ,

| When | this | is | connected | up | and | the | cable | drawn | tightly | round | the | standard | reels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 是 | 连接 | 向上 | 和 | 这 | 电缆 | 绘制 | 紧紧 | 圆形的 | 这 | 标准 | 卷轴 | , |

连接好之后，将电缆紧紧地缠绕在标准卷轴上，

[ðə; ði]['viːək(ə)lz]['sɜːkjəleɪt] ['ræpɪdli][ɒn] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɒd(ə)l] ['træmweɪ] ['sɪstəm] .

| the | vehicles | circulate | rapidly | on | what | is | really | a | complete | model | tramway | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车辆 | 流通 | 快速 | 在 | 什么 | 是 | 真的 | 一个 | 完全的 | 模型 | 有轨电车 | 系统 | . |

这些车辆在一个完整的有轨电车模型系统上快速行驶。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['hɑːnɪst] [ɪz]

| Another | interesting | contrivance | to | which | the | wind | power | can | be | harnessed | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 有趣的 | 装置 | 到 | 哪个 | 这 | 风 | 力量 | 能 | 是 | 已掌握 | 是 |

另一种可以利用风能的有趣装置是：

[ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] . — [ðɪs] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] ['redɪli] [frɒm; frəm] [wʌn]

| A | Roundabout | . | — | This | attractive | little | toy | can | be | made | quite | readily | from | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迂回 | . | — | 这 | 吸引人的 | 小的 | 玩具 | 能 | 是 | 制成 | 相当 | 容易 | 从 | 一 |

[ɔː(r)] [tuː] [riːlz] ,

| or | two | reels | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 二 | 卷轴 | , |

旋转木马——这种迷人的小玩具可以用一两个线轴轻松制作而成。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊdn] ['skjuːəz] .

| and | four | ordinary | wooden | skewers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 普通的 | 木制的 | 烤串 | . |

以及四根普通的木签。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːd] ,

| The | first | thing | required | is | a | base | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 必需的 | 是 | 一个 | 根据 | 木板 | , |

首先需要的是踢脚板，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['eni] ['tɒlərəbli] [smuːð] [ænd; ənd] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪl] [sə'faɪs] .

| for | which | any | tolerably | smooth | and | heavy | piece | of | wood | will | suffice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 任何 | 勉强可以接受 | 光滑的 | 和 | 重的 | 片 | 的 | 木头 | 将要 | 足够了 | . |

任何一块足够光滑且较重的木头都足以胜任。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪks] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] [ɒv; əv] [θɪk] ['waɪə(r)] ( [ə; eɪ] ['nɪtɪŋ]

| Now | in | the | centre | of | this | fix | an | upright | piece | of | thick | wire | ( | a | knitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 使固定 | 一个 | 直立 | 片 | 的 | 厚的 | 金属丝 | ( | 一个 | 针织 |

['niːd(ə)l] [wɪl] [duː; də] ) ;

| needle | will | do | ) | ; |
|---|---|---|---|---|
| 针 | 将要 | 做 | ) | ; |

现在，在这个固定点的中心插入一根竖直的粗铁丝（一根毛衣针就可以）；

[ænd; ənd] [gluː] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒtn] [riːl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] .

| and | glue | on | a | cotton | reel | at | the | base | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胶水 | 在 | 一个 | 棉布 | 卷轴 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | . |

然后把线轴粘在这个底座上。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['æbsəluːtli] [smuːð] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

| In | order | to | secure | the | absolutely | smooth | running | of | the | roundabout | it | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 安全的 | 这 | 绝对地 | 光滑的 | 跑步 | 的 | 这 | 迂回 | 它 | 将要 |

[biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] " ['berɪŋ] .

| be | necessary | to | improvise | some | sort | of | " | bearings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必要的 | 到 | 凑合 | 一些 | 种类 | 的 | " | 轴承 | . |

为了确保环岛绝对平稳运行，有必要临时搭建某种"轴承"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [hɑːd] [glɑːs] [biːdz] .

| " | For | this | there | is | nothing | better | than | two | hard | glass | beads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 那里 | 是 | 没有什么 | 更好的 | 比 | 二 | 难的 | 玻璃 | 珠子 | . |

"为此，没有什么比两颗硬质玻璃珠更好的选择了。"

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [biːdz] [biː; bi] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| If | one | of | these | beads | be | sunk | into | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 的 | 这些 | 珠子 | 是 | 沉没 | 进入 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

如果将其中一颗珠子沉入顶部

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[riːl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [luːs] [riːl] ,

| reel | just | mentioned | , | and | the | other | fixed | in | the | bottom | of | another | loose | reel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷轴 | 只是 | 提及 | , | 和 | 这 | 其他 | 固定的 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 其他 | 松动的 | 卷轴 | , |

刚才提到的那个卷轴，以及固定在另一个松动卷轴底部的另一个卷轴。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn] [wɪl] [rɪ'vɒlv] ['friːli] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| the | upper | one | will | revolve | freely | on | the | lower | ( | Fig | . | 70 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 一 | 将要 | 围绕 | 自由 | 在 | 这 | 降低 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

上部将围绕下部自由旋转（图 70）。

[ðɪs] [luːs] [riːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][ðə; ði]

| This | loose | reel | will | be | the | driving | wheel | of | the | contrivance | and | will | hold | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松动的 | 卷轴 | 将要 | 是 | 这 | 驾驶 | 车轮 | 的 | 这 | 装置 | 和 | 将要 | 抓住 | 这 |

['paʊə(r)][bænd][frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [wiːl] .

| power | band | from | the | wind | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 乐队 | 从 | 这 | 风 | 车轮 | . |

这个松散的卷轴将作为该装置的驱动轮，并将承载来自风轮的动力带。

[fɪkst] [tuː; tə] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] , [wɪl] [biː; bi][ə'nʌðə(r)] [riːl]

| Fixed | to | this | running | wheel | , | and | immediately | above | , | will | be | another | reel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 到 | 这 | 跑步 | 车轮 | , | 和 | 立即地 | 多于 | , | 将要 | 是 | 其他 | 卷轴 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

| for | the | actual | merry | - | go | - | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 实际的 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | . |

在这个运转的轮子上，紧挨着它的上方，将安装另一个用于旋转木马的卷轴。

['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpəməʊst] [riːl] [bɔː(r)][fɔː(r)][həʊlz] ,

| Into | the | sides | of | this | uppermost | reel | bore | four | holes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 最上层 | 卷轴 | 钻孔 | 四 | 孔 | , |

在这个最上面的卷轴两侧钻了四个孔，

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['skjuːəz] ,

| and | insert | the | pointed | ends | of | the | four | skewers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 插入 | 这 | 尖 | 结束 | 的 | 这 | 四 | 烤串 | , |

将四根烤肉签的尖端插入，

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ɔːl][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

| arranging | them | so | that | all | four | are | at | right | angles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 他们 | 所以 | 那 | 全部 | 四 | 是 | 在 | 正确的 | 角度 | . |

将它们排列成四个互相垂直的直角。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [biːd] [ɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [riːl]

| The | running | will | be | facilitated | if | another | glass | bead | is | sunk | in | the | top | of | this | reel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跑步 | 将要 | 是 | 促进 | 如果 | 其他 | 玻璃 | 珠子 | 是 | 沉没 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 卷轴 |

.

:

.

如果在这个卷线器的顶部再沉入一颗玻璃珠，运转就会更加顺畅。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 70 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图70。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [fɔː(r)] ['fɪgəz] — ['hɔːsɪz] ,

| All | that | remains | now | to | complete | the | roundabout | is | to | fix | four | figures | — | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 遗迹 | 现在 | 到 | 完全的 | 这 | 迂回 | 是 | 到 | 使固定 | 四 | 数据 | — | 马匹 | , |

现在完成这个环岛只剩下确定四个数字——马匹、

[boʊts] , [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] — [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['skjuːə(r)] .

| boats | , | or | similar | — | at | one | end | of | each | skewer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | , | 或者 | 相似的 | — | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 每个 | 烤肉串 | . |

在每根烤肉串的一端放上小船或类似的东西。

[ðiːz] ['fɪgəz] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɒn] ['kɑːdbɔːd] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
**These figures can be drawn on cardboard and cut out ; or they can be**
这些 数据 能 是 绘制 在 纸板 和 切 出去 ; 或者 他们 能 是
[sɔːn] [frɒm; frəm] - .
**sawn from fretwood .**
锯切 从 - .

这些图形可以画在硬纸板上并剪下来；也可以用木条锯出来。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [tɔɪ] [ɪz][ðə; ði]
**Another interesting variation of this toy is the**
其他 有趣的 变化 的 这 玩具 是 这

这款玩具的另一个有趣变体是.....

['feəri] [laɪt] [wiːl] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['fɪksɪŋ] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]
**Fairy Light Wheel . — For this , instead of fixing figures at the ends of the**
仙女 光 车轮 . — 为了 这 , 反而 的 定影 数据 在 这 结束 的 这
['skjuːəz] ,
**skewers ,**
烤串 ,

仙女灯轮——为此，不是将图案固定在竹签的末端，

[əb'teɪn][fɔː(r)] [eg] [ʃelz] ,
**obtain four egg shells ,**
获得 四 蛋 贝壳 ,

得到四个蛋壳，

[ænd; ənd] [sə'spend] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['waɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz] ( [fɪg]
**and suspend them by means of wires from the ends of the arms ( Fig**
和 暂停 他们 经过 方法 的 电线 从 这 结束 的 这 武器 ( 如图
. - ) .
**. 71 ) .**
. - ) .

并用铁丝将它们悬挂在臂的末端（图 71）。

[naʊ] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [naɪt] - [laɪts] [ɔː(r)] [ɒd] [endz][ɒv; əv]['kænd(ə)l][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [eg] [ʃelz]
**Now if little night - lights or odd ends of candle be placed in the egg shells**
现在 如果 小的 夜晚 - 灯 或者 奇怪的 结束 的 蜡烛 是 放置 在 这 蛋 贝壳
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ,
**and lighted ,**
和 照明 ,

如果把小夜灯或蜡烛头放在蛋壳里点燃，

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪ'fekt] [ɪz] [əb'teɪnd] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] .
**a very pretty effect is obtained when the whole is made to revolve .**
一个 非常 漂亮的 影响 是 获得 什么时候 这 所有的 是 制成 到 围绕 .

当整个物体旋转时，会产生非常漂亮的效果。

[fɪg] . - .
**Fig . 71 .**
如图 . - .

图 71。

[ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪz]
**A toy which is always welcome to boys and girls is**
一个 玩具 哪个 是 总是 欢迎 到 男孩们 和 女孩们 是

男孩女孩都喜欢的玩具是

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] . — [mɔːr'əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt]

| **A** | **Pair** | **of** | **Scales** | **.** | **—** | **Moreover** | **this** | **is** | **a** | **toy** | **which** | **can** | **be** | **made** | **quite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 的 | 秤 | . | — | 而且 | 这 | 是 | 一个 | 玩具 | 哪个 | 能 | 是 | 制成 | 相当 |

['ækjərətli] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kwaɪt]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mə'tɪəriəlz] .

| **accurately** | **with** | **the** | **aid** | **of** | **a** | **few** | **quite** | **ordinary** | **materials** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准确 | 和 | 这 | 援助 | 的 | 一个 | 很少 | 相当 | 普通的 | 材料 | . |

一副天平。——此外，这是一种可以用一些非常普通的材料相当精确地制作出来的玩具。

[tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] — [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bæləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - -

| **To** | **a** | **pair** | **of** | **scales** | **—** | **or** | **a** | **balance** | **,** | **as** | **it** | **is** | **sometimes** | **called** | **-** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 一对 | 的 | 秤 | — | 或者 | 一个 | 平衡 | , | 作为 | 它 | 是 | 有时 | 称为 | - | - |

对着一对天平——或者有时也称作天平——

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **pg** | **60** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] [pɑːts] : ( [wʌn] ) [ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [ɑːm] , ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði]

| **there** | **are** | **generally** | **these** | **parts** | **:** | **(** | **1** | **)** | **a** | **balancing** | **arm** | **,** | **generally** | **called** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一般来说 | 这些 | 部分 | : | ( | 1 | ) | 一个 | 平衡 | 手臂 | , | 一般来说 | 称为 | 这 |

[biːm] ;

| **beam** | **;** |
|---|---|
| 光束 | ; |

一般而言，它由以下部分组成：（1）平衡臂，通常称为梁；

( [ˌtuː'tuː] ) [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['stændəd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːm] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] ; ( [θriː] ) [tuː] [skeɪl] [pɪnz] ,

| **(** | **2** | **)** | **an** | **upright** | **standard** | **on** | **which** | **the** | **beam** | **is** | **supported** | **;** | **(** | **3** | **)** | **two** | **scale** | **pins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 一个 | 直立 | 标准 | 在 | 哪个 | 这 | 光束 | 是 | 有 | ; | ( | 3 | ) | 二 | 规模 | 别针 | , |

（2）支撑梁的立柱；（3）两个刻度销，

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] ( [ɔː(r)] [strɪŋz] ) [tuː; tə] [sə'spend] [ðem; ðəm] ;

| **and** | **chains** | **(** | **or** | **strings** | **)** | **to** | **suspend** | **them** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 链条 | ( | 或者 | 字符串 | ) | 到 | 暂停 | 他们 | ; |

以及用来悬挂它们的链条（或绳索）；

( [fɔːr] ) [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['stændəd] [ɪz] [fɪkst] .

| **(** | **4** | **)** | **a** | **base** | **board** | **to** | **which** | **the** | **upright** | **standard** | **is** | **fixed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 4 | ) | 一个 | 根据 | 木板 | 到 | 哪个 | 这 | 直立 | 标准 | 是 | 固定的 | . |

（4）固定立柱的底板。

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi] [miːn] .

| **72** | **shows** | **the** | **sort** | **of** | **thing** | **we** | **mean** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | 我们 | 意思是 | . |

72 展示了我们所说的那种情况。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **72** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图72。

[naʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [nɒt][wʌn]['prez(ə)nts]['eni] ['riːəl] ['dɪfɪkəlti] .

| **Now** | **of** | **these** | **things** | **not** | **one** | **presents** | **any** | **real** | **difficulty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 的 | 这些 | 事物 | 不是 | 一 | 礼物 | 任何 | 真实的 | 困难 | . |

这些事情本身并没有带来任何真正的困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] [bɔːd] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [faɪv][ɪn] .

| For | the | base | board | any | piece | of | wood | about | a | foot | long | , | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 根据 | 木板 | 任何 | 片 | 的 | 木头 | 关于 | 一个 | 脚 | 长的 | , | 5 | 在 | . |

踢脚板可以是任何一块大约一英尺长、5英寸宽的木头。

[waɪd] , [ænd; ənd][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

| wide | , | and | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | 和 | 3 | / | 4 | 在 | . |

宽，3/4 英寸。

[θɪk] [wɪl] [duː; də][kwaɪt] [wel] .

| thick | will | do | quite | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 将要 | 做 | 相当 | 出色地 | . |

厚一点的效果会很好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['stændəd] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][naɪn][ɪn] .

| For | the | upright | standard | you | require | a | piece | of | wood | about | 9 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 直立 | 标准 | 你 | 要求 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | 关于 | 9 | 在 | . |

立柱需要一根大约 9 英寸长的木头。

[lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] .

| long | and | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 1 | 在 | . |

长 1 英寸。

[skweə(r)] — [wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [bɔːd] .

| square | — | one | end | of | which | must | be | fixed | to | the | base | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正方形 | — | 一 | 结尾 | 的 | 哪个 | 必须 | 是 | 固定的 | 到 | 这 | 根据 | 木板 | . |

正方形——其一端必须固定在底板上。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kɑːpəntri] .

| The | method | of | doing | this | will | depend | very | largely | on | your | degree | of | proficiency | in | the | art | of | carpentry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 正在做 | 这 | 将要 | 依赖 | 非常 | 很大程度上 | 在 | 你的 | 程度 | 的 | 熟练程度 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 木工 | . |

具体做法很大程度上取决于你对木工技艺的熟练程度。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd]['tenən][dʒɔɪnt] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [məʊst]['suːtəb(ə)l] .

| If | you | know | how | to | make | a | mortise | and | tenon | joint | , | that | will | be | the | most | suitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 知道 | 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 榫 | 和 | 榫 | 联合的 | , | 那 | 将要 | 是 | 这 | 最多 | 合适的 | . |

如果你会制作榫卯结构，那将是最适合的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðæt] ,

| If | you | cannot | attain | to | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不能 | 达到 | 到 | 那 | , |

如果你无法达到那个目标，

[ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl][dʒʌst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] ,

| then | perhaps | you | can | make | a | hole | just | as | large | as | the | standard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 也许 | 你 | 能 | 制作 | 一个 | 洞 | 只是 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 标准 | , |

那么或许你可以开一个和标准尺寸一样大的孔。

[ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] .

| and | sink | the | standard | in | the | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下沉 | 这 | 标准 | 在 | 这 | 根据 | . |

并将旗杆沉入底座。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][æn; ən]['ekspɜːt] ,
**If** **you** **are** **not** **at** **all** **an** **expert** **,**
如果 你 是 不是 在 全部 一个 专家 ,

如果你完全不是专家，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **pg** **61** **]**
[ 页 - ]

[第61页]

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][neɪl][ɔː(r)] [skruː] [jɔː(r); jə(r)] ['stændəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**then** **you** **must** **just** **nail** **or** **screw** **your** **standard** **to** **the** **centre** **of** **the**
然后 你 必须 只是 指甲 或者 拧紧 你的 标准 到 这 中心 的 这
[beɪs] .
**base** **.**
根据 .

然后你只需将标准件用钉子或螺丝固定在底座中心即可。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
**Before** **you** **do** **this** **,** **however** **,** **there** **is** **something** **to** **be** **done** **to** **the** **other**
前 你 做 这 , 然而 , 那里 是 某物 到 是 完毕 到 这 其他
[end] .
**end** **.**
结尾 .

不过，在此之前，另一端还有一些事情需要处理。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][ə; eɪ][slɒt][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**You** **must** **cut** **a** **slot** **1** **/** **2** **in** **.**
你 必须 切 一个 投币口 1 / 2 在 .

你必须切出一个 1/2 英寸的槽。

[waɪd][ænd; ənd][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**wide** **and** **1** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
宽的 和 1 - 1 / 2 在 .

宽 1-1/2 英寸。

[diːp] ( [fɪg] . 73a ) ;
**deep** **(** **Fig** **.** **73a** **)** **;**
深的 ( 如图 . 73a ) ;

深（图 73a）;

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] [ə'weɪ] [smɔːl][traɪ'æŋgjələ(r)] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**then** **you** **must** **cut** **away** **small** **triangular** **pieces** **from** **the** **centres** **of** **the**
然后 你 必须 切 离开 小的 三角形 件 从 这 中心 的 这
[tʌŋz] [left] ( [fɪg] . 73b ) ;
**tongues** **left** **(** **Fig** **.** **73b** **)** **;**
舌头 左边 ( 如图 . 73b ) ;

然后，你必须从剩下的舌片中心切掉小的三角形部分（图 73b）;

[ænd; ənd]['faɪnəli][juː; jʊ][mʌst; məst][neɪl][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][viː][səʊ] [fɔːmd] [tuː] ['lɪt(ə)l]
**and** **finally** **you** **must** **nail** **to** **the** **sides** **of** **the** **V** **so** **formed** **two** **little**
和 最后 你 必须 指甲 到 这 侧面 的 这 V 所以 形成 二 小的
[strɪps] [ɒv; əv][tɪn] ( [fɪg] . 73c ) .
**strips** **of** **tin** **(** **Fig** **.** **73c** **)** **.**
条状物 的 锡 ( 如图 . 73c ) .

最后，你必须将两条小锡条钉在 V 形的两侧（图 73c）。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **73** **.**
如图 . - .

图73。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪz][ðə; ði] " [biːm] .

| The | next | thing | to | be | constructed | is | the | " | beam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 事物 | 到 | 是 | 建造 | 是 | 这 | " | 光束 | . |

接下来要建造的是"梁"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - ( [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪn] [wʊd] ) [ə'baʊt][naɪn]

| " | For | this | you | will | need | a | piece | of | fretwood | ( | or | other | thin | wood | ) | about | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 你 | 将要 | 需要 | 一个 | 片 | 的 | - | ( | 或者 | 其他 | 薄的 | 木头 | ) | 关于 | 9 |

[ɔː(r)] - [ɪn] .

| or | 10 | in | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | - | 在 | . |

为此，你需要一块大约 9 或 10 英寸长的木条（或其他薄木条）。

[lɒŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn][ɪn] .

| long | and | about | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 关于 | 1 | 在 | . |

长约 1 英寸。

[waɪd] .

| wide | . |
|---|---|
| 宽的 | . |

宽的。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l][viː] ['piːsɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] —

| To | support | this | on | the | metal | V | pieces | you | will | need | a | thin | piece | of | steel | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支持 | 这 | 在 | 这 | 金属 | V | 件 | 你 | 将要 | 需要 | 一个 | 薄的 | 片 | 的 | 钢 | — |

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['pɒkɪt] - [naɪf] [bleɪd] .

| such | as | a | piece | of | an | old | pocket | - | knife | blade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 一个 | 片 | 的 | 一个 | 老的 | 口袋 | - | 刀 | 刀刃 | . |

为了支撑金属 V 形部件，你需要一块薄钢片——例如一块旧折叠刀的刀片。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] ,

| This | will | be | driven | through | the | centre | of | the | beam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 驱动 | 通过 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 光束 | , |

这将通过光束中心进行驱动，

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['iːkwəli] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ( [fɪg] . - ) .

| and | will | project | equally | on | either | side | ( | Fig | . | 74 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 项目 | 同样地 | 在 | 任何一个 | 边 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

并且会在两侧均匀投影（图 74）。

[rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɪt] ['taɪtli] ; [səʊ] [wen] [juː; jʊ][kʌt][ðə; ði] [slɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| Remember | , | it | must | fit | tightly | ; | so | when | you | cut | the | slot | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 它 | 必须 | 合身 | 紧紧 | ; | 所以 | 什么时候 | 你 | 切 | 这 | 投币口 | 为了 | 它 | , |

记住，它必须严丝合缝；所以当你切割槽口时，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [waɪd] .

| do | not | make | it | too | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 制作 | 它 | 也 | 宽的 | . |

不要做得太宽。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 74 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图74。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skeɪl] [pænz] [tuː] ['kænɪstə(r)][lɪdz] [wɪl] [duː; də][kwaɪt] [wel] .

| For | the | scale | pans | two | canister | lids | will | do | quite | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 规模 | 平底锅 | 二 | 罐 | 盖子 | 将要 | 做 | 相当 | 出色地 | . |

对于秤盘来说，两个罐子盖就足够用了。

[bɔː(r)] [θriː] [həʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪmz] — ['meʒərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz]

| Bore | three | holes | in | each | of | the | rims | — | measuring | off | the | distances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻孔 | 三 | 孔 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 轮辋 | — | 测量 | 离开 | 这 | 距离 |

在每个轮辋上钻三个孔——测量距离

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第62页]

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

| with | a | compass | , | so | that | the | holes | are | equally | far | apart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 罗盘 | , | 所以 | 那 | 这 | 孔 | 是 | 同样地 | 远的 | 除 | , |

用圆规使孔之间的距离相等。

[ænd; ənd] [sə'spend] [ðə; ði] [pænz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θriː] [strɪŋz] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [endz]

| and | suspend | the | pans | by | means | of | three | strings | passing | into | holes | in | the | ends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暂停 | 这 | 平底锅 | 经过 | 方法 | 的 | 三 | 字符串 | 通过 | 进入 | 孔 | 在 | 这 | 结束 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] .

| of | the | beam | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 光束 | . |

用三根绳子穿过梁两端的孔，将平底锅悬挂起来。

[ɪf] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] [biːm] [dʌz] [nɒt] [hæŋ] ['pɜːfɪktli]

| If | , | when | you | have | completed | the | work | , | the | beam | does | not | hang | perfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 什么时候 | 你 | 有 | 完全的 | 这 | 工作 | , | 这 | 光束 | 做 | 不是 | 悬挂 | 完美 |

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,

| horizontal | , |
|---|---|
| 水平的 | , |

如果完工后梁柱没有完全水平悬挂，

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [weɪt] [ɔː(r)] [səb'trækt] [weɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| then | you | must | add | weight | or | subtract | weight | from | one | side | or | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 必须 | 添加 | 重量 | 或者 | 减去 | 重量 | 从 | 一 | 边 | 或者 | 这 | 其他 | . |

那么你必须在一侧增加重量或从另一侧减少重量。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['peərɪŋ] [ɒf] ['taɪni] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] ,

| You | can | do | this | by | paring | off | tiny | pieces | from | the | end | of | the | beam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 做 | 这 | 经过 | 削皮 | 离开 | 微小的 | 件 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 光束 | , |

你可以通过从梁的末端削去细小的部分来实现这一点。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪk] [ɒn] [dæbz] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] [tɪl] [ðə; ði] [kə'rekt] ['bæləns] [ɪz] [əb'teɪnd] .

| or | you | can | stick | on | dabs | of | sealing | wax | till | the | correct | balance | is | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 能 | 戳 | 在 | dab | 的 | 密封 | 蜡 | 直到 | 这 | 正确的 | 平衡 | 是 | 获得 | . |

或者你可以一点一点地涂上封蜡，直到达到合适的平衡为止。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] ['eni] ['prɒpə(r)] [weɪts] ,

| If | you | cannot | get | any | proper | weights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不能 | 得到 | 任何 | 恰当的 | 重量 | , |

如果你找不到合适的重量，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] .

| then | it | is | not | a | very | difficult | matter | to | make | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 非常 | 难的 | 事情 | 到 | 制作 | 一些 | . |

那么制作一些就不是一件很困难的事情了。

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['kɑːdbɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

| To | do | this | , | all | that | you | need | is | to | get | some | cardboard | and | a | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | , | 全部 | 那 | 你 | 需要 | 是 | 到 | 得到 | 一些 | 纸板 | 和 | 一个 | 供应 |

[ɒv; əv] [sænd] ,

| of | sand | , |
|---|---|---|
| 的 | 沙 | , |

要做到这一点，你只需要一些纸板和一些沙子。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv] [weɪts] .
**and** **to** **borrow** **a** **complete** **set** **of** **weights** **.**
和 到 借 一个 完全的 放 的 重量 .

并借用一套完整的砝码。

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] [kjuːbz] , ['hævɪŋ] [saɪdz] ['veərɪɪŋ]
**First** **of** **all** **make** **a** **number** **of** **little** **cardboard** **cubes** **,** **having** **sides** **varying**
第一的 的 全部 制作 一个 数字 的 小的 纸板 立方体 , 拥有 侧面 变化
[frɒm; frəm][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
**from** **3** **/** **4** **in** **.**
从 3 / 4 在 .

首先制作一些边长从 3/4 英寸到 10 英寸不等的纸板小立方体。

[tuː; tə][θriː][ɪn] .
**to** **3** **in** **.**
到 3 在 .

至 3 英寸。

[drɔː] [iːtʃ] [wʌn][aʊt][ɒn] ['kɑːdbɔːd] ( [fɪg] . - ) ; [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ;
**Draw** **each** **one** **out** **on** **cardboard** **(** **Fig** **.** **75** **)** **;** **cut** **it** **out** **;**
画 每个 一 出去 在 纸板 ( 如图 . - ) ; 切 它 出去 ;

在硬纸板上画出每个图案（图 75）；剪下来；

[ænd; ənd][baɪnd][ʌp] [wɪð] [gʌmd] [teɪp] — ['liːvɪŋ] [wʌn][saɪd] [ʌn'gʌmd] .
**and** **bind** **up** **with** **gummed** **tape** **—** **leaving** **one** **side** **ungummed** **.**
和 绑定 向上 和 胶水 磁带 — 离开 一 边 未上胶的 .

用胶带捆扎——但留一边不粘。

[ɒn][wʌn][pæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][pæn]
**On** **one** **pan** **of** **the** **balance** **put** **this** **thing** **,** **and** **on** **the** **other** **pan**
在 一 平底锅 的 这 平衡 放 这 事物 , 和 在 这 其他 平底锅

将这个东西放在天平的一个托盘上，再放在另一个托盘上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **pg** **63** **]**
[ 页 - ]

[第63页]

[pʊt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [weɪt] ( [seɪ][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ˌəʊ 'zed] ) .
**put** **a** **proper** **weight** **(** **say** **1** **/** **2** **oz** **)** **.**
放 一个 恰当的 重量 ( 说 1 / 2 盎司 ) .

放入合适的砝码（例如 1/2 盎司）。

[naʊ] [pɔː(r)][ɪn][sænd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kjuːb] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli]['bæləns ɪz] [ðə; ðɪ] [kə'rekt] [weɪt] .
**Now** **pour** **in** **sand** **into** **the** **little** **cube** **until** **it** **exactly** **balances** **the** **correct** **weight** **.**
现在 倒 在 沙 进入 这 小的 立方体 直到 它 确切地 余额 这 正确的 重量 .

现在往小立方体里倒入沙子，直到它的重量正好达到正确的平衡状态。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wet][ðə; ðɪ]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [saɪd] .
**When** **it** **does** **,** **wet** **the** **binding** **,** **and** **stick** **down** **the** **remaining** **side** **.**
什么时候 它 做 , 湿的 这 结合 , 和 戳 向下 这 其余的 边 .

完成后，将装订处弄湿，然后粘上剩余的一边。

['faɪnəli] [prɪnt][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [weɪt] [ɒn][wʌn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kjuːb] .
**Finally** **print** **the** **correct** **weight** **on** **one** **face** **of** **the** **cube** **.**
最后 打印 这 正确的 重量 在 一 脸 的 这 立方体 .

最后在立方体的一个面上打印出正确的重量。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **75** **.**
如图 . - .

图75。

[ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'siːd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪts] [ðæt] [juː; jʊ]

| In | similar | fashion | you | can | proceed | to | make | all | the | different | weights | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 相似的 | 时尚 | 你 | 能 | 继续 | 到 | 制作 | 全部 | 这 | 不同的 | 重量 | 那 | 你 |

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ,

| are | likely | to | require | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 可能 | 到 | 要求 | , |

同样地，您可以制作出您可能需要的所有不同重量的砝码。

[frɒm; frəm][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ˌəʊ 'zed] . ['ʌpwədz] .

| from | 1 | / | 2 | oz | . | upwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 1 | / | 2 | 盎司 | . | 向上 | . |

从 1/2 盎司起。

[waɪl] [nɒt] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [weɪts] [wɪl] [lɑːst][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

| While | not | very | substantial | , | these | little | weights | will | last | quite | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 非常 | 重大的 | , | 这些 | 小的 | 重量 | 将要 | 最后的 | 相当 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

虽然重量不大，但这些小砝码可以用很长时间。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] [wɪð] [keə(r)] .

| if | they | are | handled | with | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 处理 | 和 | 关心 | . |

如果小心处理的话。

['endʒɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

| Engines | of | all | sorts | are | always | fascinating | to | boys | and | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 的 | 全部 | 排序 | 是 | 总是 | 迷人 | 到 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , |

各种各样的发动机总是能引起男孩女孩的好奇心。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm] ['eksələnt] [wʌnz] .

| and | later | on | we | shall | describe | some | excellent | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 在 | 我们 | 将 | 描述 | 一些 | 出色的 | 一个 | . |

稍后我们将介绍一些优秀的例子。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [ɪz] ['pɒsəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːmz]

| At | this | point | we | wish | to | describe | what | is | possibly | one | of | the | simplest | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 我们 | 希望 | 到 | 描述 | 什么 | 是 | 可能 | 一 | 的 | 这 | 最简单的 | 表格 |

[ɒv; əv]['endʒɪn] [nəʊn] ,

| of | engine | known | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 引擎 | 已知 | , |

在此，我们想描述一下可能是已知最简单的发动机形式之一。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] .

| and | certainly | one | of | the | earliest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 一 | 的 | 这 | 最早 | . |

而且肯定是最早的之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['endʒɪn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][flændʒd] [wiːl] ,

| It | is | the | engine | driven | by | a | flanged | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 引擎 | 驱动 | 经过 | 一个 | 法兰 | 车轮 | , |

它是由带凸缘轮驱动的发动机，

[wɪtʃ] [ɪt'self][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['flændʒɪz] .

| which | itself | is | made | to | turn | by | the | weight | of | something | falling | on | the | flanges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 本身 | 是 | 制成 | 到 | 转动 | 经过 | 这 | 重量 | 的 | 某物 | 坠落 | 在 | 这 | 法兰 | . |

它本身是通过物体落在法兰上的重量而转动的。

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːl] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] ,

| The | commonest | form | of | this | wheel | is | the | water | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最常见的 | 形式 | 的 | 这 | 车轮 | 是 | 这 | 水 | 车轮 | , |

这种轮子最常见的形式是水车。

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wi:l] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

| where | the | weight | of | the | water | falling | on | the | wheel | causes | the | revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 水 | 坠落 | 在 | 这 | 车轮 | 原因 | 这 | 革命 | . |

水流冲击水轮的重量导致水轮旋转。

[æz; əz]['wɔ:tə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] " ['mesi] " [θɪŋ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [wɪð] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| As | water | is | generally | a | " | messy | " | thing | to | operate | with | , | especially | on | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 水 | 是 | 一般来说 | 一个 | " | 凌乱的 | " | 事物 | 到 | 操作 | 和 | , | 尤其 | 在 | 这样的 | 一个 |

[kən'traɪvəns] [æz; əz] [ðɪs] ,

| contrivance | as | this | , |
|---|---|---|---|
| 装置 | 作为 | 这 | , |

水通常是一种容易弄脏的东西，尤其是在像这样的装置上，

[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌbstɪtju:tɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

| we | have | substituted | something | else | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 替代 | 某物 | 别的 | . |

我们用其他东西代替了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['veri] [laɪt] [tɒɪz] , [sænd] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)]

| For | the | working | of | very | light | toys | , | sand | provides | an | alternative | motive | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 在职的 | 的 | 非常 | 光 | 玩具 | , | 沙 | 提供 | 一个 | 选择 | 动机 | 力量 |

.

:

.

对于非常轻的玩具，沙子可以作为一种替代动力。

[ɪf] [ə; eɪ] [flændʒd] [wi:l] [bi:; bi] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] [wi:l] ,

| If | a | flanged | wheel | be | made | after | the | fashion | of | a | water | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 法兰 | 车轮 | 是 | 制成 | 后 | 这 | 时尚 | 的 | 一个 | 水 | 车轮 | , |

如果仿照水车的样式制造一个带凸缘的轮子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ɒv; əv][sænd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'send] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['flændʒɪz] ,

| and | a | steady | stream | of | sand | allowed | to | descend | on | to | the | flanges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 稳定的 | 溪流 | 的 | 沙 | 允许 | 到 | 下降 | 在 | 到 | 这 | 法兰 | , |

并允许持续不断的沙流落到法兰上，

[ðen] [ðə; ði] [wi:l] [wɪl] [rəʊ'teɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][sænd] [lɑ:sts] ,

| then | the | wheel | will | rotate | as | long | as | the | supply | of | sand | lasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 车轮 | 将要 | 旋转 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 供应 | 的 | 沙 | 持续时间 | , |

只要沙子供应充足，轮子就会一直转动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['pʊli] [wi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv]

| and | the | power | may | be | transmitted | by | pulley | wheels | for | the | working | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 可能 | 是 | 传输 | 经过 | 滑轮 | 车轮 | 为了 | 这 | 在职的 | 的 |

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] .

| some | simple | mechanism | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 简单的 | 机制 | . |

动力可以通过滑轮传递，以驱动一些简单的机械装置。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz]

| 76 | shows |
|---|---|
| - | 演出 |

76场演出

[ə; eɪ][sænd] - ['paʊə(r)]['endʒɪn] . — [ðə; ði][lɑːdʒ]['draɪvɪŋ] [wiːl] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [tuː] ['sɝklz] [ɒv; əv] [θɪk]

| A | Sand | - | power | Engine | . | — | The | large | driving | wheel | consists | of | two | circles | of | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 沙 | - | 力量 | 引擎 | . | — | 这 | 大的 | 驾驶 | 车轮 | 由 | 的 | 二 | 界 | 的 | 厚的 |

['kɑːdbɔːd] , [iːtʃ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn] .

| cardboard | , | each | about | 6 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸板 | , | 每个 | 关于 | 6 | 在 | . |

沙动力发动机——大型驱动轮由两个厚纸板圆片组成，每个圆片直径约为 6 英寸。

[ə'krɒs] , ['fɜːmli] [gluːd] [tə'geðə(r)] .

| across | , | firmly | glued | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | , | 牢牢 | 胶合 | 一起 | . |

横向，牢固地粘合在一起。

[ðiːz] [tuː] ['sɝklz] [ɑː(r); ə(r)] ['bevld] , [ænd; ənd]

| These | two | circles | are | bevelled | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 界 | 是 | 斜面 | , | 和 |

这两个圆都经过斜面处理，而且

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[fɪkst] ['feɪsɪŋ] ['ɪnwədz] , [səʊ][ðæt][ə; eɪ] [gruːv] [ɪz][left][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][bænd][kæn; kən][rʌn] .

| fixed | facing | inwards | , | so | that | a | groove | is | left | in | which | the | power | band | can | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 面向 | 向内 | , | 所以 | 那 | 一个 | 槽 | 是 | 左边 | 在 | 哪个 | 这 | 力量 | 乐队 | 能 | 跑步 | . |

固定朝内，这样就留下了一个凹槽，动力带可以在其中运行。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 76 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图76。

[θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] [ðʌs] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [d'aʊəlɪŋ] [ɔː(r)]

| Through | the | centre | of | the | driving | wheel | thus | fashioned | a | piece | of | dowelling | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 驾驶 | 车轮 | 因此 | 造型 | 一个 | 片 | 的 | 榫接 | 或者 |

[əʊld] [liːd] ['pens(ə)l][ɪz] [fɪkst] ,

| old | lead | pencil | is | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 带领 | 铅笔 | 是 | 固定的 | , |

将一根木榫或旧铅笔芯穿过由此制成的驱动轮中心固定住。

[prə'dʒektɪŋ][wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| projecting | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 投影 | 1 | / | 4 | 在 | . |

突出 1/4 英寸。

[ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| on | one | side | , | and | about | 1 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 边 | , | 和 | 关于 | 1 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

一侧，约 1-1/2 英寸。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| on | the | other | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | . |

另一方面。

[neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv] [ðɪs] ['æks(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ɪz] [sə'spendɪd]

| Nails | are | driven | in | the | two | ends | of | this | axle | , | and | the | wheel | is | suspended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指甲 | 是 | 驱动 | 在 | 这 | 二 | 结束 | 的 | 这 | 轴 | , | 和 | 这 | 车轮 | 是 | 暂停 |

[bɪ'twiːn] [sə'pɔːrts] ,

| between | supports | , |
|---|---|---|
| 之间 | 支持 | , |

钉子钉入车轴的两端，车轮悬挂在支架之间。

[gluːd] [ænd; ənd] [skruːd] ['fɜːmli] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪs] [bɔːd] .

| glued | and | screwed | firmly | to | a | base | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶合 | 和 | 螺丝 | 牢牢 | 到 | 一个 | 根据 | 木板 | . |

用胶水和螺丝牢牢固定在底板上。

[ðə; ði][flændʒd][sænd] [wiːl] [ɪz][nekst] [kən'strʌktɪd] .

| The | flanged | sand | wheel | is | next | constructed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法兰 | 沙 | 车轮 | 是 | 下一个 | 建造 | . |

接下来组装带法兰的砂轮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r)] ['ɒblɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] , [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| For | this | , | four | oblong | pieces | of | cardboard | , | 1 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | , | 四 | 长方形 | 件 | 的 | 纸板 | , | 1 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

为此，需要四块长方形硬纸板，1-1/4 英寸。

[waɪd][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| wide | and | about | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 和 | 关于 | 2 | 在 | . |

宽约 2 英寸。

[lɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)][kʌt] [aʊt] .

| long | , | are | cut | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 是 | 切 | 出去 | . |

长长的，被剪掉了。

[ə; eɪ][laɪn][ɪz] [skrætʃt] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'baʊt][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| A | line | is | scratched | along | each | of | these | about | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 线 | 是 | 刮痕 | 沿着 | 每个 | 的 | 这些 | 关于 | 1 | / | 2 | 在 | . |

沿着每条线大约 1/2 英寸处划了一条线。

[frɒm; frəm][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [bent][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

| from | the | end | , | and | the | cardboard | bent | so | as | to | form | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 结尾 | , | 和 | 这 | 纸板 | 弯曲 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 |

从末端开始，纸板弯曲成一个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[skuːp] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][sænd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

| scoop | to | hold | the | sand | for | an | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舀 | 到 | 抓住 | 这 | 沙 | 为了 | 一个 | 立即的 | . |

用勺子舀起沙子，暂时夹住。

[ðiːz] [fɔː(r)]['flændʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| These | four | flanges | are | then | glued | to | the | axle | , | and | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 四 | 法兰 | 是 | 然后 | 胶合 | 到 | 这 | 轴 | , | 和 | 这 | 边 | 的 | 这 |

['draɪvɪŋ] [wiːl] .

| driving | wheel | . |
|---|---|---|
| 驾驶 | 车轮 | . |

然后将这四个法兰粘到车轴和驱动轮侧面。

[ɪf] [ðə; ði][sænd] [wiːl] [səʊ] [meɪd] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [fɜːm] ,

| If | the | sand | wheel | so | made | is | not | sufficiently | firm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 沙 | 车轮 | 所以 | 制成 | 是 | 不是 | 足够 | 公司 | , |

如果这样制成的沙轮不够牢固，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['kɑːdbɔːd] ['sɜːk(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['flændʒɪz] ,

| then | another | small | cardboard | circle | can | be | glued | to | the | flanges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 其他 | 小的 | 纸板 | 圆圈 | 能 | 是 | 胶合 | 到 | 这 | 法兰 | , |

然后可以将另一个小纸板圆片粘在凸缘上，

[ɒn][ðə; ði][saɪd] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] :

| on | the | side | remote | from | the | driving | wheel | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边 | 偏僻的 | 从 | 这 | 驾驶 | 车轮 | : |

在远离驾驶方向盘的一侧:

[ðɪs] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [weɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

| this | will | strengthen | the | wheel | and | in | no | way | interfere | with | the | running | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 加强 | 这 | 车轮 | 和 | 在 | 不 | 方式 | 干扰 | 和 | 这 | 跑步 | . |

这样可以加固车轮，而且完全不会影响行驶。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][sænd] [sə'plaɪ] :

| All | that | is | necessary | now | is | to | erect | some | sort | of | sand | supply | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 现在 | 是 | 到 | 直立 | 一些 | 种类 | 的 | 沙 | 供应 | : |

现在唯一需要做的就是建立某种沙源:

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kænɪstə(r)] [wɪl] [duː; də] .

| for | this | a | large | canister | will | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 一个 | 大的 | 罐 | 将要 | 做 | . |

为此，一个大罐子就可以了。

[ə; eɪ]['taɪni][həʊl][mʌst; məst][biː; bi] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] ,

| A | tiny | hole | must | be | punched | in | the | bottom | of | the | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 微小的 | 洞 | 必须 | 是 | 拳击 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 锡 | , |

必须在罐底打一个小孔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [træp] [meɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] .

| and | a | revolving | trap | made | with | another | piece | of | tin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 旋转 | 陷阱 | 制成 | 和 | 其他 | 片 | 的 | 锡 | . |

以及用另一块锡片制成的旋转陷阱。

[ðɪs] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] :

| This | is | simple | enough | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 简单的 | 足够的 | : |

这很简单:

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][kʌt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tɪn][ə'baʊt][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

| all | you | need | to | do | is | cut | a | piece | of | tin | about | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 需要 | 到 | 做 | 是 | 切 | 一个 | 片 | 的 | 锡 | 关于 | 3 | / | 4 | 在 | . |

你只需要剪下一块大约 3/4 英寸的锡片即可。

[lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| long | and | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 1 | / | 2 | 在 | . |

长 1/2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] [pʌntʃ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][wʌn][end] .

| wide | , | and | punch | a | hole | in | one | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | 和 | 冲床 | 一个 | 洞 | 在 | 一 | 结尾 | . |

宽一些，在一端打个孔。

[ðɪs] [pɪəst] [tɪn][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən][end][ɒv; əv][ðə; ði][slɪp] ['kʌvəz]

| This | pierced | tin | should | then | be | placed | so | that | the | unbroken | end | of | the | slip | covers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 穿孔 | 锡 | 应该 | 然后 | 是 | 放置 | 所以 | 那 | 这 | 未破 | 结尾 | 的 | 这 | 滑 | 封面 |

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [həʊl] .

| the | supply | hole | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 洞 | . |

然后应将这个穿孔的锡片放置好，使锡片未破损的一端盖住供料孔。

[ə; eɪ] [fɔ:kt] ['rɪvɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [slɪp] [ænd; ənd] [θru:]

| A | forked | rivet | should | then | be | passed | through | the | hole | in | the | slip | and | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分叉 | 铆钉 | 应该 | 然后 | 是 | 通过了 | 通过 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 滑 | 和 | 通过 |

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænɪstə(r)] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [pleɪs] ( [fɪg] . - ) ;

| the | bottom | of | the | canister | and | fixed | in | place | ( | Fig | . | 77 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 罐 | 和 | 固定的 | 在 | 地方 | ( | 如图 | . | - | ) | ; |

然后，将叉形铆钉穿过套筒上的孔，穿过罐底，并固定到位（图 77）;

[ðə; ði] [træp] [kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sænd] [sə'plaɪ] ['stɑ:tɪd] [ɔ:(r)]

| the | trap | can | then | be | made | to | revolve | , | and | the | sand | supply | started | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 能 | 然后 | 是 | 制成 | 到 | 围绕 | , | 和 | 这 | 沙 | 供应 | 开始 | 或者 |

[stɒpt] [æt; ət] [wɪl] .

| stopped | at | will | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 将要 | . |

然后就可以让陷阱旋转，并且可以随意开始或停止沙子的供应。

[ðə; ði] ['kænɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wi:l] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [stri:m] [fɔ:ls] [ɒn] [ðə; ði]

| The | canister | should | be | placed | above | the | wheel | so | that | a | thin | stream | falls | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罐 | 应该 | 是 | 放置 | 多于 | 这 | 车轮 | 所以 | 那 | 一个 | 薄的 | 溪流 | 瀑布 | 在 | 这 |

['flændʒɪz] [ænd; ənd] [tɜ:nz] [ðə; ði] [wi:l] .

| flanges | and | turns | the | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法兰 | 和 | 转弯 | 这 | 车轮 | . |

应将罐体放置在车轮上方，使细流落在轮缘上并带动车轮转动。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 77 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图77。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[ɪf] [ə; eɪ] [strɪŋ] [bi:; bi] [naʊ] [pɑ:st] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wi:l] ,

| If | a | string | be | now | passed | round | the | outside | edge | of | the | driving | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 细绳 | 是 | 现在 | 通过了 | 圆形的 | 这 | 外部 | 边缘 | 的 | 这 | 驾驶 | 车轮 | , |

如果现在将一根绳子绕过驱动轮的外缘，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [kæn; kən] [bi:; bi] ['hɑ:nɪst] [tu:; tə] ['eni] [tɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)]

| the | mechanism | can | be | harnessed | to | any | toy | and | the | motive | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机制 | 能 | 是 | 已掌握 | 到 | 任何 | 玩具 | 和 | 这 | 动机 | 力量 |

[sə'plaɪd] .

| supplied | . |
|---|---|
| 供应 | . |

该装置可连接到任何玩具和提供的动力源上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [hʌl] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə]

| For | instance | , | the | contrivance | can | be | erected | on | a | flat | hull | similar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 装置 | 能 | 是 | 竖立 | 在 | 一个 | 平坦的 | 船体 | 相似的 | 到 |

[ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

| that | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 所示 | 在 | 如图 | . |

例如，该装置可以安装在类似于图所示的平坦船体上。

- , [peɪdʒ] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [bænd] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

| 83 | , | page | 70 | ; | and | the | power | band | , | passing | through | a | hole | in | the | centre | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 页 | - | ; | 和 | 这 | 力量 | 乐队 | , | 通过 | 通过 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ði] [hʌl] ,

| the | hull | , |
|---|---|---|
| 这 | 船体 | , |

第83页，第70页；以及穿过船体中心孔的动力带，

[kæn; kən][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][prə'pelə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɒd] ( [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| can | be | connected | with | the | propeller | by | means | of | a | rod | ( | in | place | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 连接 | 和 | 这 | 螺旋桨 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 杆 | ( | 在 | 地方 | 的 | 这 |

[ɪ'læstɪk] ) .

| elastic | ) | . |
|---|---|---|
| 松紧带 | ) | . |

可以通过杆（代替弹性材料）与螺旋桨连接。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [mə'ʃiːn] , [ðəʊ] [nɒt] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪz] [jet] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .

| The | resultant | machine | , | though | not | highly | efficient | , | is | yet | quite | attractive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 机器 | , | 尽管 | 不是 | 高度 | 高效的 | , | 是 | 然而 | 相当 | 吸引人的 | . |

虽然最终得到的机器效率不高，但仍然相当吸引人。

[ə'nʌðə(r)] [mə'tɪərɪəl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɒɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'traɪvd] [ɪz] " [tɪn] , "

| Another | material | from | which | some | delightful | toys | can | be | contrived | is | " | tin | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 材料 | 从 | 哪个 | 一些 | 愉快 | 玩具 | 能 | 是 | 人为的 | 是 | " | 锡 | , | " |

[ɔː(r)] ,

| or | , |
|---|---|
| 或者 | , |

另一种可以用来制作一些精美玩具的材料是"锡"，或者说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kə'rektli] [kɔːld] , " [tɪnd] ['aɪən] .

| as | it | is | more | correctly | called | , | " | tinned | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 更多的 | 正确 | 称为 | , | " | 罐装 | 铁 | . |

更准确的说法是"镀锡铁"。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] ['kəʊkəʊ][tɪnz][ænd; ənd] ['mʌstəd] [tɪnz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]

| " | This | is | the | stuff | cocoa | tins | and | mustard | tins | and | many | other | articles | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 东西 | 可可 | 罐头 | 和 | 芥末 | 罐头 | 和 | 许多 | 其他 | 文章 | 是 |

[meɪd] [ɒv; əv] .

| made | of | . |
|---|---|---|
| 制成 | 的 | . |

"这就是可可粉罐、芥末酱罐以及许多其他物品的原料。"

[pə'hæps] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɔɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [kə'mens] [wɪð] [ɪz]

| Perhaps | the | simplest | toy | we | can | commence | with | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 最简单的 | 玩具 | 我们 | 能 | 开始 | 和 | 是 |

或许我们可以从最简单的玩具开始：

[ə; eɪ] [rəʊ'teɪtɪŋ] [sneɪk] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [kliːn] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] [tɪn] — [ðə; ði]

| A | Rotating | Snake | . | — | For | this | secure | a | clean | flat | piece | of | thin | tin | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旋转 | 蛇 | . | — | 为了 | 这 | 安全的 | 一个 | 干净的 | 平坦的 | 片 | 的 | 薄的 | 锡 | — | 这 |

[piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['kʌtə(r)] [rɪ'muːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd]

| piece | which | the | little | patent | cutter | removes | from | the | top | of | a | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 哪个 | 这 | 小的 | 专利 | 刀具 | 移除 | 从 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 圆形的 |

[ˌsɪgə'ret] [tɪn] [wɪl] [duː; də]['ædmərəbli] — [ænd; ənd] ,

| cigarette | tin | will | do | admirably | — | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷烟 | 锡 | 将要 | 做 | 令人钦佩地 | — | 和 | , |

旋转蛇形装置——为此，你需要一块干净的扁平薄锡片——用小型专利切割器从圆形香烟盒顶部切下来的那块锡片就非常合适——并且，

['juːzɪŋ][ə; eɪ][sɒft] [liːd] ['pens(ə)l] , [drɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['spaɪrəl] [sneɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

| using | a | soft | lead | pencil | , | draw | on | it | a | spiral | snake | , | such | as | is | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 一个 | 柔软的 | 带领 | 铅笔 | , | 画 | 在 | 它 | 一个 | 螺旋 | 蛇 | , | 这样的 | 作为 | 是 | 所示 | 在 | 如图 | . |

- .

| 78 | . |
|---|---|
| - | . |

使用软铅笔，在纸上画一条螺旋蛇，如图 78 所示。

[naʊ] [kʌt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪzəz] , [ɔ:(r)] [els] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] -
**Now cut along the lines with a stout pair of scissors , or else with a sharp -**
现在 切 沿着 这 线条 和 一个 肥硕 一对 的 剪刀 , 或者 别的 和 一个 锋利的 -
['pɔɪntɪd] [naɪf] .
**pointed knife .**
尖 刀 .

现在用一把结实的剪刀或一把尖刀沿着线剪开。

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['spaɪrəl]
**Pull out the resultant spiral**
拉 出去 这 结果 螺旋

拉出所得螺旋线

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [stretʃt] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] .
**till it is stretched as in Fig .**
直到 它 是 拉伸 作为 在 如图 .

直到它像图中那样被拉伸。

- , [ænd; ənd] [maʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɒn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pi:s] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪd]
**79 , and mount it by means of the tail on an upright piece of pointed**
- , 和 山 它 经过 方法 的 这 尾巴 在 一个 直立 片 的 尖
[staʊt] ['waɪə(r)] .
**stout wire .**
肥硕 金属丝 .

79，并将其尾部固定在一根竖直的尖头粗铁丝上。

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] [wɪl] [rəʊ'teɪt] [ɒn] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
**The serpent will rotate on this for a considerable time .**
这 蛇 将要 旋转 在 这 为了 一个 大量 时间 .

这条蛇会在这个轨道上旋转相当长一段时间。

[fɪg] . - .
**Fig . 78 .**
如图 . - .

图78。

[fɪg] . - .
**Fig . 79 .**
如图 . - .

图79。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [bent] - ['waɪə(r)] [wɜ:k] ,
**If you are good at bent - wire work ,**
如果 你 是 好的 在 弯曲 - 金属丝 工作 ,

如果你擅长弯线工作，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [stænd] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ə; eɪ] [læmp]
**you will be able to make a wire stand by which to fix it on a lamp**
你 将要 是 有能力的 到 制作 一个 金属丝 站立 经过 哪个 到 使固定 它 在 一个 灯
['tʃɪmni] [ɔ:(r)] [gæs] [gləʊb] :
**chimney or gas globe :**
烟囱 或者 气体 地球 :

你可以用金属丝制作一个支架，把它固定在灯罩或煤气灯灯泡上：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [rɪ'vɒlv] [kən'tɪnjuəsli] , [ænd; ənd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spi:d] .
**it will then revolve continuously , and with considerable speed .**
它 将要 然后 围绕 持续 , 和 和 大量 速度 .

然后它将持续旋转，并且速度相当快。

[ə; eɪ][tɪn] - [kæn; kən] [stiːm] ['rəʊlə(r)] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɜːk] , [ænd; ənd] ,

| A | Tin | - | can | Steam | Roller | . | — | This | is | a | nice | piece | of | metal | work | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 锡 | - | 能 | 蒸汽 | 滚筒 | . | — | 这 | 是 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 金属 | 工作 | , | 和 | , |

[wen] ['fɪnɪʃt] [wel] ,

| when | finished | well | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 完成的 | 出色地 | , |

铁罐蒸汽压路机——这是一件不错的金属制品，如果制作精良，

[prə'vaɪdz] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .

| provides | a | proper | little | toy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 一个 | 恰当的 | 小的 | 玩具 | . |

提供了一个合适的小玩具。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [niːd] ['sevrəl] [tɪnz] — [ə; eɪ] [raʊnd] [tɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kəʊkəʊ][tɪn] ,

| To | construct | it | you | need | several | tins | — | a | round | tin | , | such | as | a | cocoa | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 构造 | 它 | 你 | 需要 | 一些 | 罐头 | — | 一个 | 圆形的 | 锡 | , | 这样的 | 作为 | 一个 | 可可 | 锡 | , |

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| about | 2 | in | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 2 | 在 | . |

要制作它，你需要几个罐子——一个圆形的罐子，例如可可罐，直径约 2 英寸。

[ə'krɒs] [ænd; ənd][fɔːr][ɪn] .

| across | and | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 和 | 4 | 在 | . |

横向和 4 英寸。

[lɒŋ] ; [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [tɪn] , [ə'baʊt][θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| long | ; | an | oblong | tin | , | about | 3 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | ; | 一个 | 长方形 | 锡 | , | 关于 | 3 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

长方形的锡罐，约 3-1/2 英寸。

[baɪ][θriː][ɪn] .

| by | 3 | in | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 3 | 在 | . |

3 英寸

[baɪ][ˌtuː'tuː][ɪn] . , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] - [saɪzd] ['mʌstəd] [tɪnz] ; [ə; eɪ] [raʊnd] [ˌsɪgə'ret] [tɪn] ,

| by | 2 | in | . | , | such | as | the | larger | - | sized | mustard | tins | ; | a | round | cigarette | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 2 | 在 | . | , | 这样的 | 作为 | 这 | 更大的 | - | 尺寸 | 芥末 | 罐头 | ; | 一个 | 圆形的 | 卷烟 | 锡 | , |

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| about | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

直径 2 英寸，例如较大尺寸的芥末罐；圆形香烟罐，直径约 2-1/2 英寸。

[ə'krɒs] [ænd; ənd][θriː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| across | and | 3 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 和 | 3 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

横向和 3-1/4 英寸。

[diːp] ; [tuː]

| deep | ; | two |
|---|---|---|
| 深的 | ; | 二 |

深；两个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 68 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第68页]

['iːkwəl] - [saɪzd] [tɪn] [lɪdz] [frɒm; frəm] ['kænɪstəz] , [iːtʃ] [ə'baʊt][fɔːr][ɪn] .

| equal | - | sized | tin | lids | from | canisters | , | each | about | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | - | 尺寸 | 锡 | 盖子 | 从 | 罐子 | , | 每个 | 关于 | 4 | 在 | . |

大小相同的罐子锡盖，每个约 4 英寸。

[əˈkrɒs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒtn] [riːl] .
**across ; and a cotton reel .**
穿过 ; 和 一个 棉布 卷轴 .

横跨；以及一个棉线轴。

[ðiːz] , [ðə; ðɪ][meɪn][ˈaɪtəmz] , [wen] [pʊt][təˈgeðə(r)] , [jiːld] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðæt] [ʃəʊn]
**These , the main items , when put together , yield a model similar to that shown**
这些 , 这 主要的 项目 , 什么时候 放 一起 , 屈服 一个 模型 相似的 到 那 所示
[ɪn][fɪg] . - .
**in Fig . 80 .**
在 如图 . - .

这些主要部件组合在一起，就形成了与图 80 所示类似的模型。

[fɪg] . - .
**Fig . 80 .**
如图 . - .

图 80。

[ðə; ðɪ][ˈfɪksɪŋ][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][əˈfeə(r)] .
**The fixing is quite a simple affair .**
这 定影 是 相当 一个 简单的 事务 .

修复起来很简单。

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [ʃɪəz] ( [ɔː(r)] [strɒŋ] [ˈsɪzəz] ) [juː; jʊ][kʌt] [əˈweɪ][ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]
**With a pair of metal shears ( or strong scissors ) you cut away a portion of**
和 一个 一对 的 金属 剪 ( 或者 强的 剪刀 ) 你 切 离开 一个 部分 的
[ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ][tɪn] ,
**the top of the cocoa tin ,**
这 顶部 的 这 可可 锡 ,

用金属剪刀（或锋利的剪刀）剪掉可可粉罐顶部的一部分，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [θriː] [tʌŋz] .
**so as to leave three tongues .**
所以 作为 到 离开 三 舌头 .

这样就剩下三个舌头了。

[ðen] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒblɒŋ] [ˈmʌstəd] [tɪn][juː; jʊ][mɑːk] [θriː] [laɪnz][tuː; tə] [ˌkɒrəˈspɒnd]
**Then on the side of the oblong mustard tin you mark three lines to correspond**
然后 在 这 边 的 这 长方形 芥末 锡 你 标记 三 线条 到 对应
[wɪð] [ðə; ðɪ] [θriː] [tʌŋz] ,
**with the three tongues ,**
和 这 三 舌头 ,

然后，在长方形芥末罐的侧面画三条线，分别对应芥末酱的三个舌头。

[ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] [θruː] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːm] [θriː] [slɒts][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tʌŋz]
**and cut them through so as to form three slots into which the tongues**
和 切 他们 通过 所以 作为 到 形式 三 插槽 进入 哪个 这 舌头
[meɪ] [fɪt] .
**may fit .**
可能 合身 .

并将它们切开，形成三个槽，使舌头可以插入其中。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʌŋz] [biː; bi][bent] [ˈaʊtwədz] [ɔː(r)] [ˈɪnwədz] , [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [tɪnz] [wɪl] [həʊld]
**Now , if the tongues be bent outwards or inwards , then the two tins will hold**
现在 , 如果 这 舌头 是 弯曲 向外 或者 向内 , 然后 这 二 罐头 将要 抓住
[ˈfɜːmli] [təˈgeðə(r)] ,
**firmly together ,**
牢牢 一起 ,

现在，如果将舌片向外或向内弯曲，那么两个罐子就能牢牢地粘在一起。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][kæb][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ( [fɪg] . - ) .

| and | give | the | boiler | and | cab | of | the | machine | ( | Fig | . | 81 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 这 | 锅炉 | 和 | 出租车 | 的 | 这 | 机器 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

并给出机器的锅炉和驾驶室（图 81）。

[bɪ'fɔ:(r)] ['bendɪŋ] [ði:z] , [haʊ'evə(r)] ,

| Before | bending | these | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 弯曲 | 这些 | , | 然而 | , |

不过，在弯曲这些之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bɔ:(r)][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| it | is | necessary | to | bore | a | hole | in | the | under | side | of | the | boiler | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 钻孔 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 在下面 | 边 | 的 | 这 | 锅炉 | 为了 | 这 |

['fɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['rəʊlə(r)] .

| fixing | of | the | front | roller | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 定影 | 的 | 这 | 正面 | 滚筒 | . |

需要在锅炉底部钻孔，以便固定前滚轮。

[ðɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv][tɪn] [bent] [twaɪs]

| This | is | attached | to | the | boiler | by | means | of | a | narrow | strip | of | tin | bent | twice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 随附的 | 到 | 这 | 锅炉 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 狭窄的 | 条 | 的 | 锡 | 弯曲 | 两次 |

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

| at | right | angles | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 正确的 | 角度 | , |

它通过一条窄锡条连接到锅炉上，这条锡条弯成两个直角。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:kt] [brɑ:s] ['rɪvɪt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [brɑ:s] ['peɪpə(r)]

| and | kept | in | place | by | means | of | a | forked | brass | rivet | or | a | strong | brass | paper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 在 | 地方 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 分叉 | 黄铜 | 铆钉 | 或者 | 一个 | 强的 | 黄铜 | 纸 |

['fɑ:snə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'vɒlv] ['fri:li] .

| fastener | so | that | it | will | revolve | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧固件 | 所以 | 那 | 它 | 将要 | 围绕 | 自由 | . |

并用叉形黄铜铆钉或坚固的黄铜纸扣固定到位，使其可以自由旋转。

[ðɪs] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv][tɪn][dʒʌst][fɪts]['əʊvə(r)][ðə; ði]

| This | narrow | strip | of | tin | just | fits | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狭窄的 | 条 | 的 | 锡 | 只是 | 适合 | 超过 | 这 |

这条窄窄的锡条刚好可以套在.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[ˌsɪgə'ret] [tɪn] — [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz]['æks(ə)l] ,

| cigarette | tin | — | a | piece | of | knitting | needle | being | used | as | axle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷烟 | 锡 | — | 一个 | 片 | 的 | 针织 | 针 | 存在 | 用过的 | 作为 | 轴 | , |

香烟盒——用一根织针做轴，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [həʊlz] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] ,

| passing | through | holes | bored | in | the | centre | of | the | bottom | and | lid | of | the | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 通过 | 孔 | 无聊的 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 底部 | 和 | 盖 | 的 | 这 | 锡 | , |

穿过罐底和罐盖中心钻好的孔，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [slɪp] .

| and | through | the | ends | of | the | slip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 滑 | . |

并穿过衬裙的两端。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][rɪə(r)] [wi:lz] [ðə; ði][lɪdz][ɒv; əv] [tu:] ['kænistəz] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

| For | the | larger | rear | wheels | the | lids | of | two | canisters | can | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 更大的 | 后部 | 车轮 | 这 | 盖子 | 的 | 二 | 罐子 | 能 | 是 | 用过的 | , |

对于较大的后轮，可以使用两个罐子的盖子。

[ɔː(r)] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] ,

| or | , | if | something | is | required | giving | a | more | definite | impression | of | solidity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 如果 | 某物 | 是 | 必需的 | 给予 | 一个 | 更多的 | 定 | 印象 | 的 | 固体 | , |

或者，如果需要某种东西来给人留下更明确的坚固印象，

[tuː] [flæt] [buːt] - ['pɒlɪʃ] [tɪnz] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

| two | flat | boot | - | polish | tins | can | be | substituted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 平坦的 | 启动 | - | 抛光 | 罐头 | 能 | 是 | 替代 | . |

可以用两个扁平的鞋油罐代替。

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ,

| Another | piece | of | knitting | needle | passes | through | the | centre | of | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 片 | 的 | 针织 | 针 | 通过 | 通过 | 这 | 中心 | 的 | 这些 | , |

另一根织针穿过这些针的中心，

[ænd; ənd] [θruː] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][səʊ][ækts][æz; əz]['æks(ə)l] .

| and | through | holes | in | the | sides | of | the | cab | , | and | so | acts | as | axle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 孔 | 在 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 出租车 | , | 和 | 所以 | 行为 | 作为 | 轴 | . |

并通过驾驶室侧面的孔洞，起到车轴的作用。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][dæbz][ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] .

| This | is | kept | in | place | by | means | of | dabs | of | sealing | wax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 保留 | 在 | 地方 | 经过 | 方法 | 的 | dab | 的 | 密封 | 蜡 | . |

用少量封蜡将其固定住。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stæk] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] ['kɒtn] [riːl] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] ,

| For | the | stack | you | can | use | a | long | thin | cotton | reel | , | or | , | better | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 堆 | 你 | 能 | 使用 | 一个 | 长的 | 薄的 | 棉布 | 卷轴 | , | 或者 | , | 更好的 | 仍然 | , |

对于线团，你可以使用细长的棉线轴，或者，更好的选择是，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [tɪn][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

| you | can | fix | on | another | small | tin | by | the | method | shown | in | Fig | . | 81 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 使固定 | 在 | 其他 | 小的 | 锡 | 经过 | 这 | 方法 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

你可以按照图 81 所示的方法，将另一个小锡片固定上去。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 81 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 81。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [kæn; kən][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː]

| The | turning | of | the | front | wheel | can | be | regulated | by | means | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转弯 | 的 | 这 | 正面 | 车轮 | 能 | 是 | 受监管 | 经过 | 方法 | 的 | 二 |

[strɪŋz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [raɪt] - ['æŋg(ə)l] [strɪps] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .

| strings | passing | from | the | two | right | - | angle | strips | through | a | hole | into | the | cab | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字符串 | 通过 | 从 | 这 | 二 | 正确的 | - | 角度 | 条状物 | 通过 | 一个 | 洞 | 进入 | 这 | 出租车 | . |

前轮的转动可以通过两根绳子来调节，这两根绳子从两个直角条穿过驾驶室内的一个孔伸入驾驶室。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

| If | you | can | fix | the | strings | to | a | piece | of | wood | as | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 使固定 | 这 | 字符串 | 到 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | 作为 | 所示 | 在 | 如图 | . |

如果你能像图中所示那样将琴弦固定在一块木头上。

- , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)] ['prɒpəli] .

| 82 | , | you | will | be | able | to | steer | properly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 转向 | 适当地 | . |

82，你就能正确操控方向盘了。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [stretʃt] ['taɪtli]

| A | hole | in | the | bottom | of | the | cab | , | and | a | piece | of | wood | stretched | tightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洞 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 出租车 | , | 和 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | 拉伸 | 紧紧 |

驾驶室底部有个洞，还有一块紧紧绷着的木板。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [tɒp] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] .
**across the top , should enable you to set up the steering apparatus .**
穿过 这 顶部 , 应该 使能够 你 到 放 向上 这 转向 设备 .

顶部应该可以让你设置转向装置。

[fɪg] . - .
**Fig . 82 .**
如图 . - .

图 82。

[ə; eɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] . — [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [ðæt] [wɪl] [ˈtrævə(l)] [ə; eɪ]
**A Working Motor Boat . — To construct a motor boat that will travel a**
一个 在职的 发动机 船 . — 到 构造 一个 发动机 船 那 将要 旅行 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɪz] [nɒt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)] .
**considerable distance is not really a difficult matter .**
大量 距离 是 不是 真的 一个 难的 事情 .

一艘能正常航行的机动船——建造一艘能航行相当远距离的机动船其实并不难。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hʌl] , [ə; eɪ] [wʊd] [ɔː(r)] [ˈmet(ə)l]
**All that is necessary is a piece of board for a hull , a wood or metal**
全部 那 是 必要的 是 一个 片 的 木板 为了 一个 船体 , 一个 木头 或者 金属
[prəˈpelə(r)] ,
**propeller ,**
螺旋桨 ,

你只需要一块木板做船体，一个木制或金属螺旋桨即可。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪˈlæstɪk] : [ðiːz] , [ˈkeəfəli] [əˈdʒʌstɪd] , [wɪl] [duː; də] [ɔːl]
**and a yard or two of strong elastic : these , carefully adjusted , will do all**
和 一个 院子 或者 二 的 强的 松紧带 : 这些 , 小心 调整 , 将要 做 全部
[ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] .
**that is necessary .**
那 是 必要的 .

再加一两码结实的松紧带：这些，仔细调整一下，就能满足所有需求。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌl] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [faɪv] / [eɪt] [ɪn] . [ɔː(r)] [θriː] / [fɔːr] [ɪn] .
**For the hull , a piece of 5 / 8 in . or 3 / 4 in .**
为了 这 船体 , 一个 片 的 5 / 8 在 . 或者 3 / 4 在 .

船体部分，用一块 5/8 英寸或 3/4 英寸厚的木板。

[bɔːd] , [əˈbaʊt] - [ɪn] .
**board , about 18 in .**
木板 , 关于 - 在 .

板，约 18 英寸。

[lɒŋ] [wɪl] [duː; də] .
**long will do .**
长的 将要 做 .

时间长一点就行了。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃeɪp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [naɪf] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
**This can be cut to the boat shape by means of a pocket knife or a**
这 能 是 切 到 这 船 形状 经过 方法 的 一个 口袋 刀 或者 一个
[ˈspəʊkʃeɪv] ,
**spokeshave ,**
剃须刀 ,

可以用小刀或刨刀将其切割成船形。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [glɑːs] - ['peɪpə(r)] .

| and | finished | off | with | glass | - | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完成的 | 离开 | 和 | 玻璃 | - | 纸 | . |

最后用砂纸打磨。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bəʊz] , [ə'baʊt][θriː][ɪn] .

| It | should | be | sharp | - | pointed | at | the | bows | , | about | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 锋利的 | - | 尖 | 在 | 这 | 弓 | , | 关于 | 3 | 在 | . |

弓尖应该很尖，大约 3 英寸长。

[tuː; tə][fɔːr][ɪn] .

| to | 4 | in | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 4 | 在 | . |

至 4 英寸

[æt; ət][ðə; ðɪ]['sentə(r)] , ['teɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| at | the | centre | , | tapering | down | to | a | width | of | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | , | 逐渐变细 | 向下 | 到 | 一个 | 宽度 | 的 | 2 | 在 | . |

中心逐渐变细，宽度为 2 英寸。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [stɜːn] .

| at | the | stern | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 船尾 | . |

在船尾。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌl] [neɪl][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| In | the | centre | of | the | hull | nail | a | block | of | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 船体 | 指甲 | 一个 | 堵塞 | 的 | 木头 | , |

在船体中央钉上一块木头，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [gluː] [tuː] ['fʌnlz] ( [fɪg] . - ) .

| and | to | it | glue | two | funnels | ( | Fig | . | 83 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 它 | 胶水 | 二 | 漏斗 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

并在上面粘上两个漏斗（图 83）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ðə; ðɪ] [ɒd] [leŋθs] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌbæm'buː]['kɜːt(ə)n] [pəʊlz] [wɪl] [duː; də]

| For | these | , | the | odd | lengths | cut | off | from | bamboo | curtain | poles | will | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | , | 这 | 奇怪的 | 长度 | 切 | 离开 | 从 | 竹子 | 窗帘 | 杆子 | 将要 | 做 |

['ædmərəbli] ;

| admirably | ; |
|---|---|
| 令人钦佩地 | ; |

对于这些，从竹制窗帘杆上截取下来的零散长度就非常合适；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðiːz] [biː; bi][nɒt][əb'teɪnəb(ə)l] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪnkæn'des(ə)nt] - ['mænt(ə)l][keɪsɪz] [wɪl]

| or | , | if | these | be | not | obtainable | , | a | couple | of | incandescent | - | mantle | cases | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 如果 | 这些 | 是 | 不是 | 可获得 | , | 一个 | 夫妻 | 的 | 白炽灯 | - | 地幔 | 案例 | 将要 |

[sə'faɪs] .

| suffice | . |
|---|---|
| 足够了 | . |

如果这些都无法获得，几个白炽灯罩也足够了。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 83 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 83。

[ðə; ðɪ] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

| The | adjustment | of | the | motive | power | is | the | difficult | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 调整 | 的 | 这 | 动机 | 力量 | 是 | 这 | 难的 | 任务 | . |

调整动力输出是一项艰巨的任务。

[fɜːst] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [ɪ'læstɪk] :

| First | , | you | will | need | to | purchase | a | couple | of | yards | of | suitable | elastic | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 你 | 将要 | 需要 | 到 | 购买 | 一个 | 夫妻 | 的 | 码 | 的 | 合适的 | 松紧带 | : |

首先，你需要购买几码合适的松紧带：

[ðɪs] [ɪz] [səʊld] [æt; ət] [məʊst] [lɑːdʒ] [tɔɪ] [ʃɒps] , [ænd; ənd] [kɒsts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [jɑːd] .

| this | is | sold | at | most | large | toy | shops | , | and | costs | usually | a | penny | a | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 卖 | 在 | 最多 | 大的 | 玩具 | 商店 | , | 和 | 成本 | 通常 | 一个 | 一分钱 | 一个 | 院子 | . |

这种布料在大多数大型玩具店都有售，通常每码售价一便士。

[tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] ['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hʌl] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [tuː] ['met(ə)l] [sə'pɔːrts] .

| To | fix | this | into | place | beneath | the | hull | you | will | need | to | construct | two | metal | supports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使固定 | 这 | 进入 | 地方 | 下面 | 这 | 船体 | 你 | 将要 | 需要 | 到 | 构造 | 二 | 金属 | 支持 | . |

要将其固定在船体下方，您需要制作两个金属支架。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [əʊld] [tɪn] [bɒks] [meɪd] [frɒm; frəm] ['met(ə)l] [sə'fɪʃntli] [staʊt] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] ;

| If | you | can | get | an | old | tin | box | made | from | metal | sufficiently | stout | , | that | will | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 得到 | 一个 | 老的 | 锡 | 盒子 | 制成 | 从 | 金属 | 足够 | 肥硕 | , | 那 | 将要 | 做 | ; |

如果你能找到一个足够结实的旧金属铁盒，那就行了；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] [brɑːs] , [nəʊ] . - [geɪdʒ] : [sɪks] [ɪn] .

| if | not | , | then | you | had | better | buy | a | piece | of | sheet | brass | , | No | . | 20 | gauge | : | 6 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | , | 然后 | 你 | 有 | 更好的 | 买 | 一个 | 片 | 的 | 床单 | 黄铜 | , | 不 | . | - | 测量 | : | 6 | 在 | . |

:

如果没有，那么你最好买一块 20 号规格的黄铜片：6 英寸。

[baɪ] [fɔːr] [ɪn] .

| by | 4 | in | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 4 | 在 | . |

4 英寸

[wɪl] [biː; bi] ['æmpl] .

| will | be | ample | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 充足 | . |

数量充足。

[drɔː] [aʊt] [ðiːz] [sə'pɔːrts] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] .

| Draw | out | these | supports | as | shown | in | Figs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 出去 | 这些 | 支持 | 作为 | 所示 | 在 | 无花果 | . |

如图所示，画出这些支撑结构。

- [ænd; ənd] - ,

| 84 | and | 85 | , |
|---|---|---|---|
| - | 和 | - | , |

84和85，

[ænd; ənd][bend][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃeɪp] [æz; əz][ɪn][fɪgz] . - [ænd; ənd] - — [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | bend | them | into | shape | as | in | Figs | . | 86 | and | 87 | — | one | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弯曲 | 他们 | 进入 | 形状 | 作为 | 在 | 无花果 | . | - | 和 | - | — | 一 | 为了 | 这 |

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

| bow | and | one | for | the | stern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 一 | 为了 | 这 | 船尾 | . |

将它们弯成如图 86 和 87 所示的形状——一个用于船首，一个用于船尾。

[skruː] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][wʌn][ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| Screw | on | the | bow | one | about | 1 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拧紧 | 在 | 这 | 弓 | 一 | 关于 | 1 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

将螺丝拧到弓上，大约 1-1/2 英寸。

[ɔː(r)][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| or | 2 | in | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 2 | 在 | . |

或 2 英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːn] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][end] .

| from | the | point | , | and | the | stern | one | in | the | middle | of | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 观点 | , | 和 | 这 | 船尾 | 一 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 结尾 | . |

从尖端，到末端中间的船尾。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 84 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 84。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 85 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 85。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 86 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 86。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 87 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图87。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 72 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第72页]

[naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [sə'pɔːt] [fɪks] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [staʊt] ['waɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['rʌbə(r)]

| Now | into | the | bow | support | fix | a | loop | of | stout | wire | to | hold | the | rubber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 进入 | 这 | 弓 | 支持 | 使固定 | 一个 | 环形 | 的 | 肥硕 | 金属丝 | 到 | 抓住 | 这 | 橡皮 |

[strændz] ,

| strands | , |
|---|---|
| 线 | , |

现在，在弓形支架上固定一个粗铁丝环，用来固定橡胶条。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][səʊ] [prɪ'vent] ['tɜːnɪŋ] .

| making | it | sufficiently | large | to | rest | against | the | sides | and | so | prevent | turning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 足够 | 大的 | 到 | 休息 | 反对 | 这 | 侧面 | 和 | 所以 | 防止 | 转弯 | . |

使其足够大，可以靠在两侧，从而防止转动。

[æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] [sə'pɔ:t] [ə'dʒʌst][ðə; ði][prə'pelə(r)] ['berɪŋ] .
**At** **the** **stern** **support** **adjust** **the** **propeller** **bearings** **.**
在 这 船尾 支持 调整 这 螺旋桨 轴承 .

在船尾支架处调整螺旋桨轴承。

[ɒn][ðə; ði][keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [dɪ'pendz] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]
**On** **the** **care** **with** **which** **these** **are** **adjusted** **depends** **largely** **the** **success** **of** **the**
在 这 关心 和 哪个 这些 是 调整 取决于 很大程度上 这 成功 的 这
['mɒd(ə)l] .
**model** **.**
模型 .

这些调整的细致程度很大程度上决定了该模型的成功与否。

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ( [wʌn] / - - [ɪntʃ] [brɑ:s] [ɪz] [best] ) [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪn] [fɪg]
**Take** **a** **piece** **of** **wire** **(** **1** **/** **16** **-** **inch** **brass** **is** **best** **)** **and** **bend** **it** **as** **in** **Fig**
拿 一个 片 的 金属丝 ( 1 / - - 英寸 黄铜 是 最好的 ) 和 弯曲 它 作为 在 如图
.
**:**
.

取一段金属丝（最好是 1/16 英寸的黄铜丝），并如图所示将其弯曲。

- , [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:d] [smu:ð] [glɑ:s] [bi:d] .
**88** **,** **introducing** **a** **hard** **smooth** **glass** **bead** **.**
- , 介绍 一个 难的 光滑的 玻璃 珠子 .

88，引入坚硬光滑的玻璃珠。

[ðɪs] " [bi:d] " [rʌnz] [mɔ:(r)] ['fri:li] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] .
**This** **"** **bead** **"** **runs** **more** **freely** **against** **the** **metal** **,** **and** **so** **facilitates** **the** **working** **.**
这 " 珠子 " 跑步 更多的 自由 反对 这 金属 , 和 所以 促进 这 在职的 .

这种"珠子"可以更自由地贴合金属表面，从而便于加工。

[naʊ] [stretʃ] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lu:ps] ,
**Now** **stretch** **the** **elastic** **between** **the** **two** **loops** **,**
现在 拉紧 这 松紧带 之间 这 二 循环 ,

现在拉伸两个环之间的松紧带，

[ə'reɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [strændz] .
**arranging** **it** **so** **that** **there** **are** **six** **or** **eight** **strands** **.**
安排 它 所以 那 那里 是 六 或者 八 线 .

将其排列成六股或八股。

[tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,
**To** **work** **the** **model** **,**
到 工作 这 模型 ,

为了运行该模型，

[tɜ:n] [ðə; ði][prə'pelə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ði][strændz][ɒv; əv][ɪ'læstɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['taɪtli]
**turn** **the** **propeller** **round** **and** **round** **till** **the** **strands** **of** **elastic** **are** **very** **tightly**
转动 这 螺旋桨 圆形的 和 圆形的 直到 这 线 的 松紧带 是 非常 紧紧
['twɪstɪd] ,
**twisted** **,**
扭曲 ,

不停地转动螺旋桨，直到橡皮筋被紧紧地缠绕在一起。

[pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'li:s] [ðə; ði][prə'pelə(r)] .
**place** **on** **the** **surface** **of** **the** **water** **,** **and** **then** **release** **the** **propeller** **.**
地方 在 这 表面 的 这 水 , 和 然后 发布 这 螺旋桨 .

将其放置在水面上，然后松开螺旋桨。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['mɒd(ə)l] .

| **83** | **shows** | **the** | **completed** | **model** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这 | 完全的 | 模型 | . |

图 83 显示了完成的模型。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **88** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 88。

[ɔːl] [bɔɪz] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ðæt] " [gəʊz] " ; [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

| **All** | **boys** | **love** | **a** | **toy** | **that** | **"** | **goes** | **"** | **;** | **and** | **so** | **a** | **short** | **account** | **showing** | **how** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男孩们 | 爱 | 一个 | 玩具 | 那 | " | 去 | " | ; | 和 | 所以 | 一个 | 短的 | 帐户 | 显示 | 如何 | 到 |

[meɪk]

| **make** |
|---|
| 制作 |

所有男孩都喜欢会"动"的玩具；因此，这里简要介绍一下如何制作.....

[ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [ðæt] [wɪl] ['æktʃuəli]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] .

| **A** | **Steamboat** | **that** | **will** | **actually** | **travel** | **on** | **the** | **water** | **will** | **be** | **very** | **welcome** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 汽船 | 那 | 将要 | 实际上 | 旅行 | 在 | 这 | 水 | 将要 | 是 | 非常 | 欢迎 | . |

一艘真正能在水上航行的汽船将会非常受欢迎。

['aʊə(r)][bəʊt] , [wɪtʃ] [ɪn][ri'æləti][ɪz][nɒt][ə; eɪ] " [stiːm] " [bəʊt] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] [stiːm] [ɪz]

| **Our** | **boat** | **,** | **which** | **in** | **reality** | **is** | **not** | **a** | **"** | **steam** | **"** | **boat** | **,** | **inasmuch** | **as** | **no** | **steam** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 船 | , | 哪个 | 在 | 现实 | 是 | 不是 | 一个 | " | 蒸汽 | " | 船 | , | 因此 | 作为 | 不 | 蒸汽 | 是 |

['dʒenəˌreɪtɪd] ,

| **generated** | **,** |
|---|---|
| 生成的 | , |

我们的船实际上并不是一艘"蒸汽"船，因为它不产生蒸汽。

[ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [pə'zesɪz] ['naɪðə(r)] [wiːlz] [nɔː(r)]['pɪstənz][nɔː(r)]

| **is** | **very** | **simple** | **in** | **its** | **construction** | **and** | **possesses** | **neither** | **wheels** | **nor** | **pistons** | **nor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 简单的 | 在 | 它是 | 建造 | 和 | 拥有 | 两者都不 | 车轮 | 也不 | 活塞 | 也不 |

[kræŋks] ,

| **cranks** | **,** |
|---|---|
| 曲柄 | , |

它的结构非常简单，既没有轮子，也没有活塞或曲柄。

[nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .

| **nor** | **any** | **of** | **the** | **things** | **that** | **one** | **associates** | **with** | **a** | **steamer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 任何 | 的 | 这 | 事物 | 那 | 一 | 同事 | 和 | 一个 | 汽船 | . |

也没有任何人们通常与蒸汽船联系在一起的东西。

[ðə; ði] [həʊl] ['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kænd(ə)l][endz] ,

| **The** | **whole** | **motive** | **power** | **is** | **supplied** | **by** | **one** | **or** | **two** | **candle** | **ends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 动机 | 力量 | 是 | 供应 | 经过 | 一 | 或者 | 二 | 蜡烛 | 结束 | , |

整个动力源都来自一根或两根蜡烛的末端。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bent] [piːs] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['met(ə)l]['tjuːbɪŋ] .

| **and** | **a** | **bent** | **piece** | **of** | **strong** | **metal** | **tubing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 弯曲 | 片 | 的 | 强的 | 金属 | 管道 | . |

还有一段弯曲的坚固金属管。

[ðɪs] [lɑːst][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] ['aɪðə(r)] " [ɒdz] " [ɔː(r)] " [endz] " ;

| **This** | **last** | **can** | **scarcely** | **be** | **called** | **either** | **"** | **odds** | **"** | **or** | **"** | **ends** | **"** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 能 | 几乎 | 是 | 称为 | 任何一个 | " | 赔率 | " | 或者 | " | 结束 | " | ; |

最后这一点很难称之为"零碎物件"或"无关紧要的东西"；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] ['selɪŋ] ['mɒd(ə)l] -

| and | you | will | probably | have | to | purchase | it | at | a | shop | selling | model | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 大概 | 有 | 到 | 购买 | 它 | 在 | 一个 | 店铺 | 销售 | 模型 | - |

['endʒɪn] ['fɪtɪŋz] ,

| engine | fittings | , |
|---|---|---|
| 引擎 | 配件 | , |

您可能需要去出售模型发动机配件的商店购买。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [pens] [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði][kɒst] .

| but | a | few | pence | will | cover | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很少 | 便士 | 将要 | 覆盖 | 这 | 成本 | . |

但只需几便士就能支付费用。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [piːs] [ɒv; əv]['spɒlɪd] [drɔːn] ['kɒpə(r)][ɔː(r)] [brɑːs] ['tjuːbɪŋ] ,

| You | must | get | an | eight | - | inch | piece | of | solid | drawn | copper | or | brass | tubing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 得到 | 一个 | 八 | - | 英寸 | 片 | 的 | 坚硬的 | 绘制 | 铜 | 或者 | 黄铜 | 管道 | , |

你需要一段八英寸长的实心拉制铜管或黄铜管，

[wɪð] [æn; ən][ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn] / [eit][ɪn] .

| with | an | inside | diameter | of | 1 | / | 8 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 里面 | 直径 | 的 | 1 | / | 8 | 在 | . |

内径为 1/8 英寸。

( [en] . [biː] . — [duː; də][nɒt][let][ðə; ði][mæn][sel] [juː; jʊ] ['sɔdəd] ['tjuːbɪŋ] ,

| ( | N | . | B | . | — | Do | not | let | the | man | sell | you | soldered | tubing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | N | . | B | . | — | 做 | 不是 | 让 | 这 | 男人 | 卖 | 你 | 焊接 | 管道 | , |

（注：不要让这个人卖给你焊接好的管子，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kræk] [wen] [juː; jʊ][bend][ˌaɪ 'tiː] . )

| for | it | will | certainly | crack | when | you | bend | it | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 将要 | 当然 | 裂缝 | 什么时候 | 你 | 弯曲 | 它 | . | ) |

因为弯折它时它肯定会裂开。）

[ðə; ði][nekst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bendɪŋ] [ðə; ði]

| The | next | operation | is | the | most | difficult | : | it | is | bending | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 手术 | 是 | 这 | 最多 | 难的 | : | 它 | 是 | 弯曲 | 这 |

下一个操作是最难的：它是弯曲.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[tjuːb][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

| tube | to | the | shape | shown | in | Fig | . | 89 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管子 | 到 | 这 | 形状 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

将管子制成图 89 所示的形状。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['veri]['dʒentli] , ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [kræk] [ɔː(r)] [dent] [ˌaɪ 'tiː] .

| This | must | be | done | very | gently | , | otherwise | you | will | crack | or | dent | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 完毕 | 非常 | 轻轻地 | , | 否则 | 你 | 将要 | 裂缝 | 或者 | 凹痕 | 它 | . |

必须非常轻柔地操作，否则会弄裂或弄凹。

[ðə; ði] [luːp] [ʃəʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['baʊt][faɪv] / [eit][tuː; tə][θriː] / [fɔːr][ɒv; əv]

| The | loop | shown | should | have | a | diameter | of | about | 5 | / | 8 | to | 3 | / | 4 | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环形 | 所示 | 应该 | 有 | 一个 | 直径 | 的 | 关于 | 5 | / | 8 | 到 | 3 | / | 4 | 的 |

[æn; ən] [ɪntʃ] .

| an | inch | . |
|---|---|---|
| 一个 | 英寸 | . |

图中所示的环的直径应约为 5/8 至 3/4 英寸。

[fɪg] . - .
**Fig . 89 .**
如图 . - .

图89。

[ðə; ði]['æktʃuəl][bəʊt][ɪt'self][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ʃeɪp] .
**The actual boat itself can be of any shape .**
这 实际的 船 本身 能 是 的 任何 形状 .

船本身可以是任何形状。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əʊld] ['wʊdn] [hʌl] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [juːz]
**If you happen to have an old wooden hull suitable to the purpose , use**
如果 你 发生 到 有 一个 老的 木制的 船体 合适的 到 这 目的 , 使用
[ðæt] ; [ɪf] [nɒt] ,
**that ; if not ,**
那 ; 如果 不是 ,

如果你碰巧有适合用途的旧木船体，就用它；如果没有，

[ðen] [ə; eɪ][flæt] [hʌl] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - [wɪl] [duː; də][kwaɪt] [wel] .
**then a flat hull similar to that described on page 70 will do quite well .**
然后 一个 平坦的 船体 相似的 到 那 描述 在 页 - 将要 做 相当 出色地 .

那么，类似第 70 页所描述的那种平底船体就会表现得很好。

[fɪks] [ðə; ði] [bent] ['tjuːbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
**Fix the bent tubing at the stern of the boat ,**
使固定 这 弯曲 管道 在 这 船尾 的 这 船 ,

修好船尾弯曲的管子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['əʊpən][endz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][dɪp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
**so that the two open ends project over the edge and dip beneath the**
所以 那 这 二 打开 结束 项目 超过 这 边缘 和 蘸 下面 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ( [fɪg] . - ) .
**surface of the water ( Fig . 90 ) .**
表面 的 这 水 ( 如图 . - ) .

因此，两个开口端伸出边缘并浸入水面以下（图 90）。

[tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][bent][æz; əz][ɪn][fɪg] .
**Two pieces of wire bent as in Fig .**
二 件 的 金属丝 弯曲 作为 在 如图 .

如图所示，将两段金属丝弯曲成以下形状。

90a [wɪl] [həʊld][ðə; ði]['tjuːbɪŋ][ɪn] [pleɪs] .
**90a will hold the tubing in place .**
90a 将要 抓住 这 管道 在 地方 .

90a 将管子固定到位。

[fɪg] . - .
**Fig . 90 .**
如图 . - .

图 90。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [pleɪs] [ðə; ði]['kænd(ə)ls]['ʌndə(r)][ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb]
**All that you need do now is place the candles under the loop of the tube**
全部 那 你 需要 做 现在 是 地方 这 蜡烛 在下面 这 环形 的 这 管子
[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**and heat it .**
和 热 它 .

现在你只需要把蜡烛放在管子的环状部分下面，然后加热即可。

( [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪni]['spɪrɪt][læmp] , [ðæt] [wɪl] [ækt][mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] , [ɒv; əv] [kɔːs] . )
**( If you have a tiny spirit lamp , that will act more effectively , of course . )**
( 如果 你 有 一个 微小的 精神 灯 , 那 将要 行为 更多的 有效地 , 的 课程 . )

（当然，如果你有小型酒精灯，效果会更好。）

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [meɪks] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði][tjuːb] ['veri] [hɒt] .

| The | heat | from | the | candles | makes | the | air | in | the | tube | very | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 从 | 这 | 蜡烛 | 制作 | 这 | 空气 | 在 | 这 | 管子 | 非常 | 热的 | . |

蜡烛产生的热量使管内的空气温度很高。

[ðɪs] [hɒt][eə(r)][ɪz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][wʌn][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] ;

| This | hot | air | is | expelled | from | one | arm | of | the | tube | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热的 | 空气 | 是 | 被驱逐 | 从 | 一 | 手臂 | 的 | 这 | 管子 | ; |

热空气从管子的一臂排出;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪz] [ʌp][wʌn][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

| and | a | current | of | water | rushes | up | one | arm | of | the | tube | and | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 当前的 | 的 | 水 | 冲刺 | 向上 | 一 | 手臂 | 的 | 这 | 管子 | 和 | 向下 | 这 |

['ʌðə(r)] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] .

| other | with | considerable | force | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 和 | 大量 | 力量 | . |

一股水流以相当大的力量从管子的一侧向上涌上，然后从另一侧向下涌下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kʌrənt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [muːv] .

| It | is | this | current | that | causes | the | boat | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 当前的 | 那 | 原因 | 这 | 船 | 到 | 移动 | . |

正是这股水流使船只移动。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[ə'nʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['stiːmbəʊt] . — [ðɪs] [taɪm]['aʊə(r)][bəʊt] [wɪl] ['merɪt][ɪts] [neɪm] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]

| Another | Working | Steamboat | . | — | This | time | our | boat | will | merit | its | name | — | for | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 在职的 | 汽船 | . | — | 这 | 时间 | 我们的 | 船 | 将要 | 优点 | 它是 | 姓名 | — | 为了 | 我们 |

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] ,

| shall | have | a | boiler | , |
|---|---|---|---|---|
| 将 | 有 | 一个 | 锅炉 | , |

又一艘可以工作的汽船——这次我们的船将名副其实——因为我们将拥有一台锅炉。

[ænd; ənd]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stiːm] .

| and | generate | a | supply | of | steam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 产生 | 一个 | 供应 | 的 | 蒸汽 | . |

并产生蒸汽供应。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][fɪg] . -

| If | you | look | at | Fig | . | 91 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 看 | 在 | 如图 | . | - |

如果你看一下图91

[juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ,

| you | will | get | a | good | idea | of | the | construction | of | this | model | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 得到 | 一个 | 好的 | 主意 | 的 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 模型 | , |

您将对该模型的结构有一个清晰的了解。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

| and | realise | how | simple | it | really | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意识到 | 如何 | 简单的 | 它 | 真的 | 是 | . |

你会发现它其实很简单。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['miːdiəm] - [saɪzd] [flæt] ['ɒblɒŋ] [tɪn] ,

| The | boiler | is | provided | by | a | medium | - | sized | flat | oblong | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锅炉 | 是 | 假如 | 经过 | 一个 | 中等的 | - | 尺寸 | 平坦的 | 长方形 | 锡 | , |

锅炉由一个中等大小的扁平长方形锡罐提供。

[wɪð] [ðə; ði][lɪd] ['sɔdəd] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stiːm] [taɪt] .
**with the lid soldered down so that it is steam tight .**
和 这 盖 焊接 向下 所以 那 它 是 蒸汽 紧的 .

盖子用焊料焊牢，确保蒸汽不渗入。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wen] ['nesəsəri] ,
**For the purpose of putting water into the boiler when necessary ,**
为了 这 目的 的 推杆 水 进入 这 锅炉 什么时候 必要的 ,

为了在必要时向锅炉中加水，

[ə; eɪ][həʊl][ɪz] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːk] ['fɪtɪd] ['taɪtli] .
**a hole is bored in the lid , and a cork fitted tightly .**
一个 洞 是 无聊的 在 这 盖 , 和 一个 软木 适配 紧紧 .

在盖子上钻了一个孔，并紧紧地塞上了一个软木塞。

[fɪg] . - .
**Fig . 91 .**
如图 . - .

图 91。

[ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][pɪn]
**In one end of the boiler , and towards the top , you must make a pin**
在 一 结尾 的 这 锅炉 , 和 向 这 顶部 , 你 必须 制作 一个 别针
[həʊl] .
**hole .**
洞 .

在锅炉的一端，靠近顶部的位置，必须开一个针孔。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] [wel] , [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [ɪk'speld] [θruː] [ðɪs] ['taɪni][həʊl] [wɪð]
**When the water boils well , the steam is expelled through this tiny hole with**
什么时候 这 水 沸腾 出色地 , 这 蒸汽 是 被驱逐 通过 这 微小的 洞 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ;
**considerable force ;**
大量 力量 ;

当水充分沸腾时，蒸汽会以相当大的力量从这个小孔喷出；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][djuː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
**and to this is due the motion of the craft .**
和 到 这 是 到期的 这 运动 的 这 工艺 .

这是由于飞行器的运动造成的。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ɪz] [suːn] [dʌn] .
**The remainder of the fitting up is soon done .**
这 余 的 这 配件 向上 是 很快 完毕 .

剩余的装配工作很快就完成了。

[ə; eɪ] [flæt] [hʌl] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɪz] [prɪ'peəd] ,
**A flat hull similar to that described on page 70 is prepared ,**
一个 平坦的 船体 相似的 到 那 描述 在 页 - 是 准备 ,

制备一个类似于第70页所述类型的扁平船体，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [flæt] - ['hedɪd] [neɪlz] ['drɪvn] [ɪn] ,
**and four flat - headed nails driven in ,**
和 四 平坦的 - 标题 指甲 驱动 在 ,

并钉入了四颗平头钉，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][kæn; kən] [iːtʃ] [stænd][ɒn][ə; eɪ][neɪl] [hed] .
**so that the four corners of the boiler can each stand on a nail head .**
所以 那 这 四 角落 的 这 锅炉 能 每个 站立 在 一个 指甲 头 .

这样，锅炉的四个角就可以分别用钉头支撑起来。

[ðə; ðiˌ]['rʌdə(r)] [ɪz][kʌt][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] ,

| The | rudder | is | cut | from | an | old | piece | of | tin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舵 | 是 | 切 | 从 | 一个 | 老的 | 片 | 的 | 锡 | , |

舵是用一块旧锡片切割而成的。

[ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː][ə; eɪ] [naɪf] - [kʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ðiˌ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [hʌl]

| and | pressed | into | a | knife | - | cut | made | in | the | centre | of | the | stern | of | the | hull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 按下 | 进入 | 一个 | 刀 | - | 切 | 制成 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 船体 |

.

:

.

然后将其压入船尾中央的刀口中。

[ðə; ðiˌ]['bɔɪlə(r)][ɪz] [pleɪst] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiˌ] [stiːm] [həʊl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðiˌ] [stɜːn] ,

| The | boiler | is | placed | into | position | with | the | steam | hole | facing | the | stern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锅炉 | 是 | 放置 | 进入 | 位置 | 和 | 这 | 蒸汽 | 洞 | 面向 | 这 | 船尾 | , |

锅炉安装到位后，蒸汽孔朝向船尾。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][endz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ðiˌ]['bɔɪlə(r)] — [æz; əz] ['meni]

| and | lighted | candle | ends | are | then | placed | underneath | the | boiler | — | as | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 照明 | 蜡烛 | 结束 | 是 | 然后 | 放置 | 下 | 这 | 锅炉 | — | 作为 | 许多 |

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

| as | possible | ; |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | ; |

然后将点燃的蜡烛头放在锅炉下面——越多越好；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][mɔː(r)][ðə; ðiˌ]['kænd(ə)ls]

| for | the | more | the | candles |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 更多的 | 这 | 蜡烛 |

蜡烛越多

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第75页]

[ðə; ðiˌ]['greɪtə(r)][ðə; ðiˌ] [hiːt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ðiˌ]['greɪtə(r)][ðə; ðiˌ] [fɔːs] [ɒv; əv] [stiːm] .

| the | greater | the | heat | , | and | consequently | the | greater | the | force | of | steam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 这 | 热 | , | 和 | 最后 | 这 | 更大的 | 这 | 力量 | 的 | 蒸汽 | . |

温度越高，蒸汽的推力就越大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['mætəz] [ə'lɒŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪf] [ðə; ðiˌ]['bɔɪlə(r)][ɪz][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [hɒt]

| It | will | help | matters | along | considerably | if | the | boiler | is | first | of | all | filled | with | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 帮助 | 事情 | 沿着 | 相当 | 如果 | 这 | 锅炉 | 是 | 第一的 | 的 | 全部 | 已填 | 和 | 热的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

如果先将锅炉注满热水，将大大有助于事情的进展。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][kəʊld] ; [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][skɔːld] [jɔː'self] [ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] .

| instead | of | cold | ; | but | be | careful | not | to | scald | yourself | in | doing | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 寒冷的 | ; | 但 | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 烫伤 | 你自己 | 在 | 正在做 | 这 | . |

而不是冷的；但这样做时要小心，不要烫伤自己。

[wen] [stiːm] [ɪz][ʌp] , [ðə; ðiˌ][bəʊt][ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [æt; ət][kwaɪt][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [peɪs] .

| When | steam | is | up | , | the | boat | should | travel | along | at | quite | a | comfortable | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 蒸汽 | 是 | 向上 | , | 这 | 船 | 应该 | 旅行 | 沿着 | 在 | 相当 | 一个 | 舒服的 | 步伐 | . |

当蒸汽充足时，船应该能以相当舒适的速度航行。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][mə'tɪərɪəlz] [delt] [wɪð] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l]['frægmənts] .

| Apart | from | the | materials | dealt | with | there | are | numerous | little | fragments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 这 | 材料 | 已处理 | 和 | 那里 | 是 | 很多的 | 小的 | 片段 | . |

除了已处理的材料外，还有许多零散的小碎片。

[ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪz]['brəʊkən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

| A | pane | of | glass | is | broken | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 窗格 | 的 | 玻璃 | 是 | 破碎的 | , | 为了 | 实例 | , |

例如，一块玻璃破碎了。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

| and | in | most | cases | all | the | pieces | are | thrown | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最多 | 案例 | 全部 | 这 | 件 | 是 | 抛掷 | 离开 | . |

大多数情况下，所有碎片都会被扔掉。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

| Now | this | is | quite | unnecessary | , | for | from | them | can | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 是 | 相当 | 不必要 | , | 为了 | 从 | 他们 | 能 | 是 | 制成 |

[sʌm; səm]

| some |
|---|
| 一些 |

现在这完全没有必要，因为可以用它们制造一些东西。

[ˌdʒæpə'niːz] [wɪnd] [belz] . — ['prɒbəbli] [məʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæv; həv] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ðə; ði]

| Japanese | Wind | Bells | . | — | Probably | most | boys | and | girls | have | heard | or | seen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 风 | 钟声 | . | — | 大概 | 最多 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 有 | 听到 | 或者 | 已见 | 这 |

['dʒɒli]['lɪt(ə)l] " [wɪnd] [belz] " [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['piːp(ə)l] [meɪk] ,

| jolly | little | " | wind | bells | " | which | the | Japanese | people | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 小的 | " | 风 | 铃铛 | " | 哪个 | 这 | 日本人 | 人们 | 制作 | , |

日本风铃——可能大多数男孩女孩都听说过或见过日本人制作的欢快的小“风铃”。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [fəʊk] [naʊ] [hæŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

| and | which | many | English | folk | now | hang | in | their | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 许多 | 英语 | 民间 | 现在 | 悬挂 | 在 | 他们的 | 房屋 | . |

现在很多英国人都把它们挂在家里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['sɪmpli] [ɒv; əv][slɪps][ɒv; əv][glɑːs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊl] [ɔː(r)] [strɪŋ]

| As | they | are | made | simply | of | slips | of | glass | and | pieces | of | wool | or | string |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 制成 | 简单地 | 的 | 滑倒 | 的 | 玻璃 | 和 | 件 | 的 | 羊毛 | 或者 | 细绳 |

,

,

,

因为它们只是由玻璃片和羊毛或绳子等简单材料制成的。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði]

| there | is | not | much | difficulty | in | their | construction | ; | and | they | are | worth | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 很多 | 困难 | 在 | 他们的 | 建造 | ; | 和 | 他们 | 是 | 值得 | 全部 | 这 |

['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [teɪk] ,

| trouble | you | take | , |
|---|---|---|---|
| 麻烦 | 你 | 拿 | , |

它们的建造并不困难；而且它们值得你付出的一切努力。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meri] ['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] .

| for | their | merry | little | tinkle | is | a | pleasing | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 欢乐 | 小的 | 小便 | 是 | 一个 | 令人愉悦 | 声音 | . |

它们欢快的叮当声令人愉悦。

[ðə; ði][slɪps][ɒv; əv][glɑːs] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['lɪt(ə)l] [rek'tæŋgl] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɪn] .

| The | slips | of | glass | — | they | are | generally | little | rectangles | , | varying | from | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑倒 | 的 | 玻璃 | — | 他们 | 是 | 一般来说 | 小的 | 矩形 | , | 变化 | 从 | 1 | 在 | . |

这些玻璃片——它们通常是小矩形，尺寸从 1 英寸到 1 英寸不等。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| to | 2 | in | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 2 | 在 | . |

至 2 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ɪn] .

| in | width | , | and | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 宽度 | , | 和 | 2 | 在 | . |

宽度为 2 英寸。

[tuː; tə][fɔːr][ɪn] .

| to | 4 | in | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 4 | 在 | . |

至 4 英寸

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] — [ɑː(r); ə(r)] [səˈspendɪd] [səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ dɪsˈtəːb ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]

| in | length | — | are | suspended | so | that | when | a | gentle | breeze | disturbs | them | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | — | 是 | 暂停 | 所以 | 那 | 什么时候 | 一个 | 温和的 | 微风 | 扰乱 | 他们 | 这 |

['kɔːnəs] [straɪk] ['dʒentli] .

| corners | strike | gently | . |
|---|---|---|---|
| 角落 | 罢工 | 轻轻地 | . |

长度上——悬挂着，当微风吹拂时，边角会轻轻地拍打。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [səˈspenʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən]['aɪðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔːd] , [sɪks][ɪn] .

| To | secure | a | proper | suspension | , | you | can | either | take | a | board | , | 6 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 一个 | 恰当的 | 暂停 | , | 你 | 能 | 任何一个 | 拿 | 一个 | 木板 | , | 6 | 在 | . |

为了确保合适的悬挂系统，你可以选择一块 6 英寸的板子。

[skweə(r)] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl]

| square | , | and | hang | the | strings | from | it | , | or | you | can | make | a | conical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正方形 | , | 和 | 悬挂 | 这 | 字符串 | 从 | 它 | , | 或者 | 你 | 能 | 制作 | 一个 | 锥 |

['waɪə(r)] [freɪm] ,

| wire | frame | , |
|---|---|---|
| 金属丝 | 框架 | , |

将绳子挂在正方形的框架上，或者你可以做一个圆锥形的金属丝框架。

[əˈbaʊt] [sɪks][ɪn] .

| about | 6 | in | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 6 | 在 | . |

大约 6 英寸。

[əˈkrɒs] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊl] ( [ɔː(r)] [strɪŋ] ) [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [rɪŋz] ( [fɪg] .

| across | , | and | hang | the | pieces | of | wool | ( | or | string | ) | from | the | two | rings | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | , | 和 | 悬挂 | 这 | 件 | 的 | 羊毛 | ( | 或者 | 细绳 | ) | 从 | 这 | 二 | 戒指 | ( | 如图 | . |

- ) .

| 92 | ) | . |
|---|---|---|
| - | ) | . |

将毛线（或绳子）挂在两个环上（图 92）。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第76页]

[ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

| The | pieces | of | glass | , | which | can | be | of | any | shape | and | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 的 | 玻璃 | , | 哪个 | 能 | 是 | 的 | 任何 | 形状 | 和 | 尺寸 | , |

这些玻璃碎片可以是任何形状和大小，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] .

| should | be | fixed | by | means | of | sealing | wax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 固定的 | 经过 | 方法 | 的 | 密封 | 蜡 | . |

应使用封蜡进行固定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [slɪps][ə; eɪ] [fjuː] [dæbz][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

| It | is | usual | to | give | the | glass | slips | a | few | dabs | of | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通常 | 到 | 给 | 这 | 玻璃 | 滑倒 | 一个 | 很少 | dab | 的 | 颜色 | , |

通常会在玻璃片上点缀一些颜色。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪtə] [ɪˈfekt] [æt; ət] [naɪt] .

| so | as | to | give | a | brighter | effect | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 给 | 一个 | 更亮 | 影响 | 在 | 夜晚 | . |

以便在夜间产生更明亮的效果。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌɪntrəˈdjuːs] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [glɑːs] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [wɪl]

| If | you | can | introduce | one | or | two | pieces | of | coloured | glass | , | the | same | effect | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 介绍 | 一 | 或者 | 二 | 件 | 的 | 有色 | 玻璃 | , | 这 | 相同的 | 影响 | 将要 |

[rɪˈzʌlt] .

| result | . |
|---|---|
| 结果 | . |

如果加入一两块彩色玻璃，也能达到同样的效果。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 92 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图92。

[ˈʌðə(r)][ˈbrəʊkən] [θɪŋz] , [tuː] , [kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .

| Other | broken | things | , | too | , | can | be | turned | to | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 破碎的 | 事物 | , | 也 | , | 能 | 是 | 转向 | 到 | 帐户 | . |

其他损坏的东西也可以被追究责任。

[wʌn] [sʌtʃ] [tɔɪ] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈʌðəwaɪz] [kwaɪt] [ˈjuːsləs] , [ɪz]

| One | such | toy | , | made | up | of | things | otherwise | quite | useless | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 这样的 | 玩具 | , | 制成 | 向上 | 的 | 事物 | 否则 | 相当 | 无用 | , | 是 |

其中一款玩具，是由一些原本毫无用处的东西组成的，是

[ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][bɒks] . — [ðɪs] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [tɔɪ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði]

| A | Musical | Box | . | — | This | entertaining | musical | toy | , | capable | of | producing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 音乐 | 盒子 | . | — | 这 | 娱乐 | 音乐 | 玩具 | , | 有能力的 | 的 | 生产 | 这 |

[məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] [ɪˈfekts] ,

| most | beautiful | sound | effects | , |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 美丽的 | 声音 | 效果 | , |

音乐盒——这款有趣的音乐玩具能够发出最美妙的音效。

[kæn; kən][kwaɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː][ˈbrəʊkən][waɪn] [ˈglɑːsɪz] .

| can | quite | easily | be | made | with | a | few | broken | wine | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 相当 | 容易地 | 是 | 制成 | 和 | 一个 | 很少 | 破碎的 | 葡萄酒 | 眼镜 | . |

用几个碎酒杯就能很容易地做出来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [ɪnˈtækt] ,

| So | long | as | the | bowl | part | of | the | glass | is | intact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 碗 | 部分 | 的 | 这 | 玻璃 | 是 | 完好无损的 | , |

只要玻璃杯的杯身部分完好无损，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][ˈmætə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ɪkˈstent][ðə; ði][stem] [ɔː(r)] [fʊt] [pɑːt][hæz; həz] [biːn] [ˈdæmɪdʒd] ,

| it | does | not | matter | to | what | extent | the | stem | or | foot | part | has | been | damaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 事情 | 到 | 什么 | 程度 | 这 | 干 | 或者 | 脚 | 部分 | 有 | 到过 | 损坏的 | , |

茎或脚部分的损坏程度并不重要。

[prəˈvaɪdɪd][ðeə(r)][ɪz] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][stem] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [blɒk] .

| provided | there | is | enough | of | the | stem | remaining | to | insert | in | a | wooden | block | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那里 | 是 | 足够的 | 的 | 这 | 干 | 其余的 | 到 | 插入 | 在 | 一个 | 木制的 | 堵塞 | . |

前提是茎秆剩余的长度足够插入木块中。

[ðə; ði][saʊnd] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][ˈdʒentli][raʊnd]

| The | sound | effects | are | produced | by | rubbing | the | ball | of | the | finger | gently | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 效果 | 是 | 生产 | 经过 | 擦 | 这 | 球 | 的 | 这 | 手指 | 轻轻地 | 圆形的 |

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][glɑːs] .

| the | rim | of | the | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轮缘 | 的 | 这 | 玻璃 | . |

用手指的指腹轻轻摩擦玻璃杯边缘，就能产生音效。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [tɪp][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [kliːn] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv]['eni]
**For this the finger - tip must be absolutely clean , particularly of any**
为了 这 这 手指 - 提示 必须 是 绝对地 干净的 , 特别 的 任何
[griːs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [wet] .
**grease , and must be thoroughly wet .**
润滑脂 , 和 必须 是 彻底 湿的 .

为此，指尖必须绝对干净，尤其是不能沾有任何油脂，并且必须完全湿润。

['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'kɜː(r)] .
**Probably for the first time or two of rubbing nothing will occur .**
大概 为了 这 第一的 时间 或者 二 的 擦 没有什么 将要 发生 .

可能头一两次摩擦都不会有什么效果。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [kən'tɪnjuː] ['wetɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ,
**If that is so , continue wetting the finger ,**
如果 那 是 所以 , 继续 润湿 这 手指 ,

如果情况确实如此，请继续沾湿手指。

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [spʌndʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] .
**and rub it on an india - rubber sponge or a piece of soft india - rubber .**
和 擦 它 在 一个 印度 - 橡皮 海绵 或者 一个 片 的 柔软的 印度 - 橡皮 .

然后将其涂抹在橡胶海绵或一块柔软的橡胶上。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [wen] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [tɪp][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃn] ,
**You will know at once when the finger - tip is in the right condition ,**
你 将要 知道 在 一次 什么时候 这 手指 - 提示 是 在 这 正确的 状况 ,

你会立刻知道指尖是否处于合适的状态。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] " [dræg] " [ɒn][ðə; ði][rɪm] .
**for it will commence to " drag " on the rim .**
为了 它 将要 开始 到 " 拖 " 在 这 轮缘 .

因为它会开始在轮辋上"拖拽"。

[ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːlɪŋ] [nəʊt] [wɪl] [biː; bi] [i'mɪtɪd] ,
**Eventually a most beautiful pealing note will be emitted ,**
最终 一个 最多 美丽的 剥落 笔记 将要 是 发射 ,

最终会发出极其优美的清脆音符，

[wɪtʃ] [nəʊt] [wɪl] ['ɔːltə(r)] ['slaɪtli] [ɪn] [təʊn] [ɪf] ['wɔːtə(r)][biː; bi] [ pɔː ] ['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] .
**which note will alter slightly in tone if water be poured into the glass .**
哪个 笔记 将要 改变 轻微地 在 语气 如果 水 是 倾倒 进入 这 玻璃 .

如果往杯子里倒入水，这个音符的音调会略微改变。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] [eɪt] ['glɑːsɪz] [tjuːnd] [ɪg'zæktli][tuː; tə][æn; ən] ['ɒktɪv] ,
**If in this way you can secure eight glasses tuned exactly to an octave ,**
如果 在 这 方式 你 能 安全的 八 眼镜 调谐 确切地 到 一个 八度音阶 ,

如果这样就能得到八个音调精确相等、音程为一个八度的玻璃杯，

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [tjuːnz] .
**then you have the wherewithal to produce tunes .**
然后 你 有 这 所需资源 到 生产 曲调 .

那么你就具备创作音乐的能力。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 77 ]**
[ 页 - ]

[第77页]

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
**When you have obtained the glasses ,**
什么时候 你 有 获得 这 眼镜 ,

当你拿到眼镜后，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks][kwaɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

| then | it | is | quite | easy | to | fit | them | into | a | box | quite | close | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 相当 | 简单的 | 到 | 合身 | 他们 | 进入 | 一个 | 盒子 | 相当 | 关闭 | 一起 | , |

这样就很容易把它们紧密地装进一个盒子里。

['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [muːv] [raʊnd] .

| leaving | just | enough | room | for | the | fingers | to | move | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 只是 | 足够的 | 房间 | 为了 | 这 | 手指 | 到 | 移动 | 圆形的 | . |

只留出足够的空间让手指活动。

[blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

| Blocks | of | wood | must | be | nailed | to | the | bottom | of | the | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积木 | 的 | 木头 | 必须 | 是 | 钉子 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 盒子 | , |

必须在箱子底部钉上木块。

[ænd; ənd] [həʊlz] [bɔːd] [ɪn] [ðiːz] [blɒks] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði][stem] ( [siː]

| and | holes | bored | in | these | blocks | just | exactly | large | enough | to | admit | the | stem | ( | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孔 | 无聊的 | 在 | 这些 | 积木 | 只是 | 确切地 | 大的 | 足够的 | 到 | 承认 | 这 | 干 | ( | 看 |

[fɪg] . - ) .

| Fig | . | 93 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | ) | . |

在这些块体上钻出的孔大小刚好足以容纳杆（见图 93）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 93 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图93。

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['nʌtʃel] [boʊts] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]

| A | Fleet | of | Nutshell | Boats | floating | on | a | bowl | of | water | makes | a | very | pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 舰队 | 的 | 简而言之 | 船 | 漂浮的 | 在 | 一个 | 碗 | 的 | 水 | 制作 | 一个 | 非常 | 漂亮的 |

['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] — [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][krɑːfts][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .

| little | picture | — | nor | are | these | little | crafts | at | all | difficult | to | make | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 图片 | — | 也不 | 是 | 这些 | 小的 | 工艺 | 在 | 全部 | 难的 | 到 | 制作 | . |

一队坚果壳小船漂浮在水碗上，构成了一幅非常漂亮的小画面——而且这些小船制作起来一点也不难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌl] [ə; eɪ][naɪs] ['iːvnli] - [ʃeɪpt] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] : [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| For | the | hull | a | nice | evenly | - | shaped | walnut | shell | is | required | : | this | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 船体 | 一个 | 好的 | 均匀地 | - | 形状 | 核桃 | 壳 | 是 | 必需的 | : | 这 | 应该 | 是 |

[kliːnd] [aʊt] ,

| cleaned | out | , |
|---|---|---|
| 已清洗 | 出去 | , |

外壳需要选用形状均匀的核桃壳，并清洗干净。

[trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] , [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .

| trimmed | with | a | sharp | knife | , | and | scrubbed | with | a | stiff | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修剪过的 | 和 | 一个 | 锋利的 | 刀 | , | 和 | 擦洗过 | 和 | 一个 | 僵硬的 | 刷子 | . |

用锋利的刀修剪，并用硬毛刷擦洗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːst][ə; eɪ] [mætʃ] [stɪk] [wɪl] [sə'faɪs] .

| For | the | mast | a | match | stick | will | suffice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 桅杆 | 一个 | 匹配 | 戳 | 将要 | 足够了 | . |

桅杆用一根火柴棍就足够了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [gluː] [tuː] [mætʃ] [stɪks] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

| To | keep | this | in | position | glue | two | match | sticks | right | across | the | widest | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 这 | 在 | 位置 | 胶水 | 二 | 匹配 | 棍子 | 正确的 | 穿过 | 这 | 最宽 | 部分 | 的 | 这 |

[hʌl] — [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] — [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ə; eɪ] [dɔːb] [ɒv; əv] [gluː] [æt; ət]

| hull | — | one | on | each | side | of | the | mast | — | and | then | put | a | daub | of | glue | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船体 | — | 一 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 桅杆 | — | 和 | 然后 | 放 | 一个 | 涂抹 | 的 | 胶水 | 在 |

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [weə(r)] [ðə; ði] [krɒs] - [bɑːrz] [tʌtʃ] [ðə; ði][mɑːst] .

| the | bottom | of | the | hull | and | others | where | the | cross | - | bars | touch | the | mast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 船体 | 和 | 其他的 | 在哪里 | 这 | 叉 | - | 酒吧 | 触碰 | 这 | 桅杆 | . |

为了固定船体，将两根火柴棍横放在船体最宽的部分——桅杆两侧各一根——然后在船体底部涂上一点胶水，并在横梁与桅杆接触的地方也涂上胶水。

[ðə; ði][seɪl] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [tuː] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | sail | consists | merely | of | a | piece | of | paper | with | two | holes | through | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆 | 由 | 仅仅 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 纸 | 和 | 二 | 孔 | 通过 | 哪个 | 这 |

[mɑːst] ['pɑːsɪz] .

| mast | passes | . |
|---|---|---|
| 桅杆 | 通过 | . |

帆其实就是一张纸，上面有两个孔，桅杆穿过这两个孔。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][fɪg] .

| A | glance | at | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瞥一眼 | 在 | 如图 | . |

图一瞥。

- [wɪl] [ˌɑːr 'iː]

| 94 | will | re |
|---|---|---|
| - | 将要 | 关于 |

94 将重新

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第78页]

[viːl] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ʌp] ,

| veal | the | method | of | fitting | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小牛肉 | 这 | 方法 | 的 | 配件 | 向上 | , |

小牛肉的装配方法，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][trɪm]['lɪt(ə)l][krɑːft][kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] .

| and | show | what | a | trim | little | craft | can | result | from | such | a | simple | origin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 什么 | 一个 | 修剪 | 小的 | 工艺 | 能 | 结果 | 从 | 这样的 | 一个 | 简单的 | 起源 | . |

并展示从如此简单的起源可以造就多么精巧的小工艺品。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 94 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图94。

[wʌn]['ʌðə(r)] [tɔɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪ'zɜːvɪdli] ['pɒpjələ(r)][ɪz]

| One | other | toy | which | has | always | been | deservedly | popular | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 其他 | 玩具 | 哪个 | 有 | 总是 | 到过 | 理所当然 | 受欢迎的 | 是 |

还有一款玩具一直以来都非常受欢迎，实至名归。

[ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [frɒg] . — [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [naɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kʌt]

| The | Jumping | Frog | . | — | If | you | are | skilful | with | your | pocket | knife | you | can | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳 | 青蛙 | . | — | 如果 | 你 | 是 | 熟练 | 和 | 你的 | 口袋 | 刀 | 你 | 能 | 切 |

[aʊt][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| out | a | representation | of | the | animal | from | a | lump | of | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 一个 | 表示 | 的 | 这 | 动物 | 从 | 一个 | 块 | 的 | 木头 | , |

跳蛙——如果你擅长使用小刀，你可以从一块木头上雕刻出一个跳蛙的形象。

[ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ˌriːə'lɪstɪk] .

| and | paint | it | to | make | it | more | realistic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 它 | 到 | 制作 | 它 | 更多的 | 实际的 | . |

并涂上颜料，使其更加逼真。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [skɪl] ,

| If | , | however | , | you | have | not | the | requisite | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , | 你 | 有 | 不是 | 这 | 必需品 | 技能 | , |

但是，如果您不具备所需的技能，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪl] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [tɔɪ] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['mɒd(ə)l] .

| you | can | still | construct | the | toy | by | using | a | walnut | shell | in | place | of | the | carved | model | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 仍然 | 构造 | 这 | 玩具 | 经过 | 使用 | 一个 | 核桃 | 壳 | 在 | 地方 | 的 | 这 | 雕刻 | 模型 | . |

你仍然可以用核桃壳代替雕刻好的模型来制作这个玩具。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] " ['dʒʌmpɪŋ] " [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

| In | either | case | the | actual | mechanism | for | " | jumping | " | is | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 案件 | 这 | 实际的 | 机制 | 为了 | " | 跳 | " | 是 | 这 | 相同的 | . |

无论哪种情况，实际的“跳跃”机制都是相同的。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ʃel] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [hɑːf] - [ʃel] , [sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] [θɪn] [twaɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] .

| You | want | a | good | - | sized | shell | , | or | rather | half | - | shell | , | some | very | strong | thin | twine | , | and | a | match | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 壳 | , | 或者 | 相当 | 一半 | - | 壳 | , | 一些 | 非常 | 强的 | 薄的 | 缠绕 | , | 和 | 一个 | 匹配 | . |

你需要一个大小合适的贝壳，或者更确切地说是半个贝壳，一些非常结实的细绳，以及一根火柴。

[fɜːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɔː(r)] [tuː] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [nɒt] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] , ,

| First | you | must | bore | two | holes | in | the | sides | of | the | shell | , | not | too | near | the | edge | , | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 你 | 必须 | 钻孔 | 二 | 孔 | 在 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 壳 | , | 不是 | 也 | 靠近 | 这 | 边缘 | , | , |

首先，你必须在贝壳的侧面钻两个孔，不要太靠近边缘。

[ðen] [taɪ] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [twaɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] ( [fɪg] . - ) .

| then | tie | a | loop | of | twine | round | the | holes | and | the | edge | ( | Fig | . | 95 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 领带 | 一个 | 环形 | 的 | 缠绕 | 圆形的 | 这 | 孔 | 和 | 这 | 边缘 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

然后，用细绳在孔和边缘上系一个环（图 95）。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mætʃ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

| Now | if | you | put | a | piece | of | match | stick | between | the | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 放 | 一个 | 片 | 的 | 匹配 | 戳 | 之间 | 这 | 字符串 | , |

现在，如果你在两根绳子之间放一小段火柴棍，

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [raʊnd] , [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['mekənɪzəm] ( [fɪg] . - ) .

| and | twist | the | string | by | turning | the | match | round | , | you | will | complete | the | jumping | mechanism | ( | Fig | . | 96 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捻 | 这 | 细绳 | 经过 | 转弯 | 这 | 匹配 | 圆形的 | , | 你 | 将要 | 完全的 | 这 | 跳 | 机制 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

通过转动火柴来扭转绳子，你就完成了跳跃机构（图 96）。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [bæk] ,

| Keep | your | finger | on | the | match | to | prevent | it | flying | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 手指 | 在 | 这 | 匹配 | 到 | 防止 | 它 | 飞行 | 后退 | , |

用手指按住火柴，防止它反弹回来。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [tɜːn] [ðə; ði] [ʃel] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['həʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| and | carefully | turn | the | shell | upside | down | on | the | table | , | holding | it | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小心 | 转动 | 这 | 壳 | 上行 | 向下 | 在 | 这 | 桌子 | , | 保持 | 它 | 全部 | 这 | 时间 | . |

然后小心地将贝壳倒扣在桌子上，始终用手扶着。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pres] [wʌn]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][slɪps] ['sʌd(ə)nli]

| Now | if | you | press | one | finger | on | the | side | of | the | shell | so | that | it | slips | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 按 | 一 | 手指 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 壳 | 所以 | 那 | 它 | 滑倒 | 突然 |

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)] ,

| from | under | , |
|---|---|---|
| 从 | 在下面 | , |

现在，如果你用一根手指按压贝壳的侧面，使它突然从下方滑落，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)][frɒg] [wɪl] [pə'fɔːm] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [liːp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| then | your | frog | will | perform | an | astounding | leap | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你的 | 青蛙 | 将要 | 履行 | 一个 | 惊人 | 飞跃 | 在 | 这 | 空气 | . |

然后你的青蛙就会在空中做出惊人的跳跃。

[bʌt; bət] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [duː; də][nɒt] [twɪst][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː]

| But | , | in | your | eagerness | to | get | a | big | jump | , | do | not | twist | the | string | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 你的 | 渴望 | 到 | 得到 | 一个 | 大的 | 跳 | , | 做 | 不是 | 捻 | 这 | 细绳 | 也 |

['taɪtli] ,

| tightly | , |
|---|---|
| 紧紧 | , |

但是，在你急于跳得更高的时候，不要把绳子拧得太紧。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][həʊlz] [wɪl] [breɪk] [aʊt] .

| otherwise | the | holes | will | break | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 这 | 孔 | 将要 | 休息 | 出去 | . |

否则这些孔就会破裂。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 95 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图95。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 96 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图96。

[ɪf] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt] [aʊt]

| If | , | as | mentioned | above | , | you | are | skilful | enough | to | cut | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 作为 | 提及 | 多于 | , | 你 | 是 | 熟练 | 足够的 | 到 | 切 | 出去 |

如上所述，如果你足够熟练，能够切割.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[ðə; ði][frɒg] ,

| the | frog | , |
|---|---|---|
| 这 | 青蛙 | , |

青蛙，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] ['hɒləʊ] [aʊt][ðə; ði]['bɒdi][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| you | will | need | to | hollow | out | the | body | so | that | there | will | be | room | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 需要 | 到 | 空洞的 | 出去 | 这 | 身体 | 所以 | 那 | 那里 | 将要 | 是 | 房间 | 为了 | 这 |

['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .

| turning | of | the | match | . |
|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 的 | 这 | 匹配 | . |

你需要将主体掏空，以便有足够的空间让火柴转动。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][duː; də]['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [faʊlz] " ['wɪʃbəʊn] " [ɪf] [juː; jʊ][taɪ]

| You | can | also | do | very | much | the | same | with | a | fowl's | " | wishbone | " | if | you | tie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 还 | 做 | 非常 | 很多 | 这 | 相同的 | 和 | 一个 | 家禽的 | " | 许愿骨 | " | 如果 | 你 | 领带 |

[ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [prɒŋz] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [mætʃ] [æz; əz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] .

| a | loop | of | string | round | the | two | prongs | and | use | the | match | as | shown | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 环形 | 的 | 细绳 | 圆形的 | 这 | 二 | 叉状物 | 和 | 使用 | 这 | 匹配 | 作为 | 所示 | 多于 | . |

如果你用绳子在鸡的"叉骨"的两个叉齿上系一个环，然后像上面那样用火柴点燃，也可以用鸡的"叉骨"做同样的事情。

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɛnz] [eg] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)]

| The | shell | of | an | ordinary | hen's | egg | does | not | seem | to | give | much | scope | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 的 | 一个 | 普通的 | 母鸡的 | 蛋 | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 给 | 很多 | 范围 | 为了 |

[kən'strʌkʃn] .

| construction | . |
|---|---|
| 建造 | . |

普通鸡蛋的蛋壳似乎没有提供太多构建的空间。

[jet] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| Yet | much | can | be | done | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 很多 | 能 | 是 | 完毕 | 和 | 它 | . |

然而，它却能做很多事情。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪz]

| One | of | the | best | things | you | can | make | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最好的 | 事物 | 你 | 能 | 制作 | 是 |

你能做的最好的事情之一是

[æn; ən] [eg] - [ʃel] [jɒt] . — [nekst][taɪm]['mʌðə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [keɪks] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [niːdz]

| An | Egg | - | shell | Yacht | . | — | Next | time | mother | is | making | cakes | , | or | anything | which | needs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蛋 | - | 壳 | 游艇 | . | — | 下一个 | 时间 | 母亲 | 是 | 制作 | 蛋糕 | , | 或者 | 任何事物 | 哪个 | 需求 |

[egz] ,

| eggs | , |
|---|---|
| 鸡蛋 | , |

蛋壳游艇——下次妈妈做蛋糕，或者任何需要用到鸡蛋的东西时，

[tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [bləʊ] [aʊt]

| tell | her | you | want | the | shell | intact | , | and | ask | her | to | let | you | blow | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 她 | 你 | 想 | 这 | 壳 | 完好无损的 | , | 和 | 问 | 她 | 到 | 让 | 你 | 吹 | 出去 |

[ðə; ði] ['kɒntents] .

| the | contents | . |
|---|---|---|
| 这 | 内容 | . |

告诉她你想要完整的贝壳，并请她让你把里面的东西吹出来。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bɔː(r)][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd] [bləʊ] .

| To | do | this | , | bore | a | small | hole | at | each | end | , | and | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | , | 钻孔 | 一个 | 小的 | 洞 | 在 | 每个 | 结尾 | , | 和 | 吹 | . |

为此，在两端各钻一个小孔，然后吹气。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [kə'lektɪd] [bɜ·dz] - [egz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ə'dept]

| Of | course | , | if | you | have | ever | collected | birds | ' | eggs | , | and | are | an | adept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 如果 | 你 | 有 | 曾经 | 集 | 鸟类 | - | 鸡蛋 | , | 和 | 是 | 一个 | 熟练 |

[æt; ət] [eg] - ['bləʊɪŋ] ,

| at | egg | - | blowing | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 蛋 | - | 吹 | , |

当然，如果你曾经收集过鸟蛋，并且擅长吹蛋，

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [niːd] [wʌn][həʊl] .

| you | will | only | need | one | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 仅有的 | 需要 | 一 | 洞 | . |

你只需要一个孔。

[stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] ['si:lɪŋ] [wæks] [ɔ:(r)] ['plæstisi:n] .
**Stop up the holes with sealing wax or plasticene .**
停止 向上 这 孔 和 密封 蜡 或者 塑料 .

用密封蜡或塑料薄膜堵住孔洞。

[ðɪs] [kəm'pli:t] [ʃel] [ɪz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ;
**This complete shell is to form the hull of the yacht ;**
这 完全的 壳 是 到 形式 这 船体 的 这 游艇 ;

这个完整的壳体将构成游艇的船体;

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [ki:l] , ['meɪnmɑ:st] , ['bəʊsprɪt] , & [si:] . , [tu:; tə] ['fɪnɪʃ]
**it will be necessary to add a keel , mainmast , bowsprit , & c . , to finish**
它 将要 是 必要的 到 添加 一个 龙骨 , 主桅杆 , 船首斜桅 , & c . , 到 结束
[ðə; ði] [krɑ:ft] .
**the craft .**
这 工艺 .

要完成这艘船的建造，还需要添加龙骨、主桅、船首斜桅等。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 80 ]**
[ 页 - ]

[第 80 页]

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪnmɑ:st] [get] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] — [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [pi:s] [ɒv; əv]
**For the mainmast get a very thin piece of wood — a very thin piece of**
为了 这 主桅杆 得到 一个 非常 薄的 片 的 木头 — 一个 非常 薄的 片 的
[ˌbæm'bu:] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [splɪt] [keɪn] [wɪl] [du:; də] — [ænd; ənd] [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] [θru:]
**bamboo or a piece of split cane will do — and pass it carefully through**
竹子 或者 一个 片 的 分裂 甘蔗 将要 做 — 和 经过 它 小心 通过
[tu:] [həʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['pri:viəsli] [bi:n] [bɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .
**two holes which have previously been bored in the opposite sides of the shell .**
二 孔 哪个 有 之前 到过 无聊的 在 这 对面的 侧面 的 这 壳 .

对于主桅杆，取一根非常细的木头——一根非常细的竹子或一根劈开的藤条都可以——小心地将其穿过事先在船体两侧钻好的两个孔。

[let] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪ'ləʊ] ( [fɪg] .
**Let it project an inch or two below ( Fig .**
让 它 项目 一个 英寸 或者 二 以下 ( 如图 .

让它向下突出一两英寸（图）。

97a ) .
**97a ) .**
97a ) .

97a)。

[fɪks] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['si:lɪŋ] [wæks] .
**Fix in position by means of sealing wax .**
使固定 在 位置 经过 方法 的 密封 蜡 .

用封蜡固定到位。

[ɪn] ['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bəʊsprɪt] .
**In similar fashion arrange a bowsprit .**
在 相似的 时尚 安排 一个 船首斜桅 .

以类似的方式安装船首斜桅。

[fɪg] . - .
**Fig . 97 .**
如图 . - .

图97。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɪz] ['veri] [lait] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ 'stedi ]
**As** 作为 **the** 这 **hull** 船体 **is** 是 **very** 非常 **light** 光 **,** , **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **have** 有 **a** 一个 **good** 好的 **steadying** 稳定
[kiːl] .
**keel** 龙骨 **.** .

由于船体很轻，因此需要一个良好的稳定龙骨。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] [liːd] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .
**A** 一个 **piece** 片 **of** 的 **sheet** 床单 **lead** 带领 **about** 关于 **2** 2 **in** 在 **.** .

一块大约 2 英寸长的铅片。

[lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] .
**long** 长的 **and** 和 **1** 1 **in** 在 **.** .

长 1 英寸。

[waɪd] [wɪl] [duː; də]['ædmərəbli] .
**wide** 宽的 **will** 将要 **do** 做 **admirably** 令人钦佩地 **.** .

宽幅的就非常合适。

[sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]['meɪnmɑːst][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
**Secure** 安全的 **it** 它 **to** 到 **the** 这 **shell** 壳 **and** 和 **the** 这 **projecting** 投影 **piece** 片 **of** 的 **mainmast** 主桅杆 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的
['siːlɪŋ] [wæks] ( [fɪg] . 97b ) .
**sealing** 密封 **wax** 蜡 **( Fig . 97b ) .** ( 如图 . 97b ) .

用封蜡将其固定到船壳和主桅杆的突出部分上（图 97b）。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [fləʊts] ['prɒpəli] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði]
**Now** 现在 **if** 如果 **this** 这 **floats** 浮标 **properly** 适当地 **you** 你 **can** 能 **proceed** 继续 **with** 和 **the** 这

如果它能正常漂浮，你就可以继续下一步了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg** 页 **81** - **]** ]

[第 81 页]

['rɪgɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)][æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
**rigging** 索具 **,** , **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **as** 作为 **simple** 简单的 **or** 或者 **as** 作为 **elaborate** 精心制作的 **as** 作为 **you** 你 **please** 请 **.** .

索具可以很简单，也可以很复杂，完全取决于你的喜好。

['fɑːs(ə)n][ðə; ði][spɑːrz][tuː; tə][ðə; ði]['meɪnmɑːst][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['veri] [θɪn] ['waɪə(r)] .
**Fasten** 系 **the** 这 **spars** 桅杆 **to** 到 **the** 这 **mainmast** 主桅杆 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **very** 非常 **thin** 薄的 **wire** 金属丝 **.** .

用极细的铁丝将桅杆固定在主桅上。

( ['siːlɪŋ] [wæks] [wɪl] [duː; də] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][rɪ'laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . )
**( Sealing** 密封 **wax** 蜡 **will** 将要 **do** 做 **,** , **but** 但 **is** 是 **not** 不是 **at** 在 **all** 全部 **reliable** 可靠的 **for** 为了 **this** 这 **. )** . )

（封蜡也可以，但并不可靠。）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪlz][juːz] [tʌf] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] , ['gluːɪŋ] [ðə; ði][meɪn][ænd; ənd][tɒp][seɪlz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]
**For** 为了 **the** 这 **sails** 帆 **use** 使用 **tough** 艰难的 **tissue** 组织 **paper** 纸 **,** , **gluing** 胶合 **the** 这 **main** 主要的 **and** 和 **top** 顶部 **sails** 帆 **in** 在 **position** 位置
,
**,**
,

帆面用坚韧的薄纸，将主帆和顶帆粘牢。

[ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd]['fɔːseɪl; 'fɔːsl][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θredz] .

| and | fixing | the | jib | and | foresails | by | means | of | threads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定影 | 这 | 吊臂 | 和 | 前帆 | 经过 | 方法 | 的 | 线程 | . |

并用线固定前帆和三角帆。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] ['rʌdə(r)] — [fɪkst] [baɪ][wæks] — [wɪl] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][trɪm]['lɪt(ə)l]

| The | addition | of | a | cardboard | rudder | — | fixed | by | wax | — | will | complete | a | trim | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 的 | 一个 | 纸板 | 舵 | — | 固定的 | 经过 | 蜡 | — | 将要 | 完全的 | 一个 | 修剪 | 小的 |

[krɑːft] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪl][ɪn] [ə'pruːvd] [rɪ'gætə] ['fæʃ(ə)n] ,

| craft | which | will | sail | in | approved | regatta | fashion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工艺 | 哪个 | 将要 | 帆 | 在 | 得到正式认可的 | 帆船赛 | 时尚 | , |

加上一个用蜡固定的纸板舵，就能打造出一艘精巧的小船，可以按照规定的帆船赛规则航行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [ə'dʒʌstɪd] ( [fɪg] . - ) .

| if | it | has | been | properly | adjusted | ( | Fig | . | 98 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 适当地 | 调整 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

如果已正确调整（图 98）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 98 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 98。

[nɔː(r)][mʌst; məst]['brəʊkən] [eg] [ʃelz] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

| Nor | must | broken | egg | shells | be | despised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 必须 | 破碎的 | 蛋 | 贝壳 | 是 | 被鄙视的 | . |

也不应鄙视破碎的蛋壳。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [peɪnts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz]

| These | can | be | decorated | with | paints | , | and | some | very | amusing | little | articles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 能 | 是 | 装饰 | 和 | 油漆 | , | 和 | 一些 | 非常 | 有趣 | 小的 | 文章 |

[prə'vaɪdɪd] .

| provided | . |
|---|---|
| 假如 | . |

这些可以用颜料装饰，还提供一些非常有趣的小物件。

[legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] , [fɪkst] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð] [dæbz][ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] ;

| Legs | and | arms | can | be | added | , | fixed | into | place | with | dabs | of | sealing | wax | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | 和 | 武器 | 能 | 是 | 额外 | , | 固定的 | 进入 | 地方 | 和 | dab | 的 | 密封 | 蜡 | ; |

可以加上腿和胳膊，用封蜡固定到位；

[kləʊðz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ;

| clothes | can | be | devised | ; |
|---|---|---|---|---|
| 衣服 | 能 | 是 | 设计 | ; |

衣服是可以设计出来的；

[ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] [tɒɪz] ['ɪmprəvaɪzd] — [tɒɪz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| and | grotesque | little | toys | improvised | — | toys | suitable | for | the | decoration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 怪诞 | 小的 | 玩具 | 即兴发挥 | — | 玩具 | 合适的 | 为了 | 这 | 装饰 | 的 |

[ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ɔː(r)] [seɪl] [æt; ət] [bə'zɑːz] ,

| the | Christmas | tree | or | sale | at | bazaars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣诞节 | 树 | 或者 | 销售 | 在 | 集市 | , |

还有一些造型奇特的自制小玩具——适合用来装饰圣诞树或在集市上出售的玩具。

& [siː] .

| & | c | . |
|---|---|---|
| & | c | . |

等等。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɒɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [sə'lɪndrɪk(ə)l]

| **Quite** | **a** | **number** | **of** | **amusing** | **little** | **toys** | **can** | **be** | **made** | **from** | **those** | **cylindrical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 有趣 | 小的 | 玩具 | 能 | 是 | 制成 | 从 | 那些 | 圆柱体 |

['kɑːdbɔːd] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnkæn'desə)nt]['mænt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊld] .

| **cardboard** | **cases** | **in** | **which** | **incandescent** | **mantles** | **are** | **usually** | **sold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸板 | 案例 | 在 | 哪个 | 白炽灯 | 地衣 | 是 | 通常 | 卖 | . |

用通常用来装白炽灯灯罩的圆柱形纸板盒，可以制作出很多有趣的小玩具。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

| **For** | **the** | **most** | **part** | **the** | **only** | **things** | **needed** | **for** | **the** | **construction** | **are** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 这 | 仅有的 | 事物 | 需要 | 为了 | 这 | 建造 | 是 | 一个 |

[ʃɑːp] [naɪf] ( [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [bleɪd] [prɪ'fɜːd] ) ,

| **sharp** | **knife** | **(** | **one** | **with** | **a** | **very** | **thin** | **blade** | **preferred** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锋利的 | 刀 | ( | 一 | 和 | 一个 | 非常 | 薄的 | 刀刃 | 首选 | ) | , |

建造过程中大部分只需要一把锋利的刀（最好是刀刃很薄的刀）。

[ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] [gluː] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪnts] .

| **a** | **tube** | **of** | **glue** | **,** | **one** | **or** | **two** | **odd** | **pieces** | **of** | **cardboard** | **,** | **and** | **some** | **paints** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 管子 | 的 | 胶水 | , | 一 | 或者 | 二 | 奇怪的 | 件 | 的 | 纸板 | , | 和 | 一些 | 油漆 | . |

一管胶水、一两块零散的硬纸板和一些颜料。

[ə; eɪ] ['mʌni] [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz]['ɔːlweɪz]['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| **A** | **Money** | **Box** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **is** | **always** | **useful** | **,** | **and** | **,** | **by** | **the** | **aid** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钱 | 盒子 | , | 为了 | 实例 | , | 是 | 总是 | 有用 | , | 和 | , | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 这 |

[peɪnt][bɒks] ,

| **paint** | **box** | **,** |
|---|---|---|
| 画 | 盒子 | , |

例如，存钱罐总是很有用的，而且，借助颜料盒，

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] [ə'træktɪv] .

| **can** | **be** | **made** | **very** | **attractive** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 制成 | 非常 | 吸引人的 | . |

可以做得非常吸引人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred )



[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [end] ['kʌvəz] ,
**Take off the two end covers ,**
拿 离开 这 二 结尾 封面 ,

取下两端的盖子，

[ænd; ənd] [gluː] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [θɪk] ['kɑːdbɔːd] , [ə'baʊt] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
**and glue one end of the case to a circle of thick cardboard , about 1 / 4 in .**
和 胶水 一 结尾 的 这 案件 到 一个 圆圈 的 厚的 纸板 , 关于 1 / 4 在 .

将盒子的一端粘到一块厚纸板的圆片上，厚度约为 1/4 英寸。

['lɑːdʒə(r)] [ɪn] ['reɪdiəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [keɪs] .
**larger in radius than the case .**
更大的 在 半径 比 这 案件 .

半径比外壳大。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [tɒp] .
**Now for the other end construct a conical top .**
现在 为了 这 其他 结尾 构造 一个 锥 顶部 .

现在，在另一端制作一个圆锥形顶。

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
**To do this , draw out a circle with a radius of about 1 - 1 / 4 in .**
到 做 这 , 画 出去 一个 圆圈 和 一个 半径 的 关于 1 - 1 / 4 在 .

为此，画一个半径约为 1-1/4 英寸的圆。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sektə(r)] ( [siː] [fɪg] .
**and cut out a sector ( see Fig .**
和 切 出去 一个 行业 ( 看 如图 .

并切出一个扇形（见图）。

[naɪn] , [piː] . [eit] ) .
**9 , p . 8 ) .**
9 , p . 8 ) .

9，第 8 页）。

[ðə; ði] [tuː] [endz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gluːd] [teɪp] ,
**The two ends can then be brought together and fixed with a piece of glued tape ,**
这 二 结束 能 然后 是 带来 一起 和 固定的 和 一个 片 的 胶合 磁带 ,

然后将两端合拢，用胶带固定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
**and the whole thing can be glued to the other end of the case .**
和 这 所有的 事物 能 是 胶合 到 这 其他 结尾 的 这 案件 .

整个部件可以粘到箱子的另一端。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 82 ]**
[ 页 - ]

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [slɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

| **Before** | **this** | **is** | **done** | **,** | **however** | **,** | **the** | **money** | **slot** | **should** | **be** | **cut** | **in** | **the** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 是 | 完毕 | , | 然而 | , | 这 | 钱 | 投币口 | 应该 | 是 | 切 | 在 | 这 | 边 | . |

不过在此之前，应该先在侧面开出投币口。

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ə'træktɪv] [baɪ][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəs][juːz][ɒv; əv]

| **Much** | **can** | **be** | **done** | **to** | **make** | **the** | **article** | **attractive** | **by** | **a** | **judicious** | **use** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 能 | 是 | 完毕 | 到 | 制作 | 这 | 文章 | 吸引人的 | 经过 | 一个 | 明智的 | 使用 | 的 |

[ðə; ði] [peɪnts] .

| **the** | **paints** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 油漆 | . |

巧妙运用颜料，可以使文章更具吸引力。

[ðə; ði] ['mʌni] [slɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] ,

| **The** | **money** | **slot** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **can** | **be** | **regarded** | **as** | **the** | **mouth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钱 | 投币口 | , | 为了 | 实例 | , | 能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 嘴 | , |

例如，投币口可以看作是嘴巴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [feɪs] [drɔːn] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **and** | **a** | **grotesque** | **face** | **drawn** | **round** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 怪诞 | 脸 | 绘制 | 圆形的 | 它 | . |

并在其周围画了一张怪诞的脸。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kɒnɪkl] [tɒp] [wɪð] [felt][ɔː(r)] ['flænl] ,

| **If** | **you** | **care** | **to** | **cover** | **the** | **conical** | **top** | **with** | **felt** | **or** | **flannel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 关心 | 到 | 覆盖 | 这 | 锥 | 顶部 | 和 | 毛毡 | 或者 | 绒布 | , |

如果您愿意，可以用毛毡或法兰绒覆盖圆锥形顶部。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)l]['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] .

| **you** | **can** | **make** | **the** | **model** | **very** | **funny** | **indeed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 制作 | 这 | 模型 | 非常 | 有趣的 | 的确 | . |

你可以把这个模型做得非常有趣。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][dæmp][ðə; ði][felt][ɔː(r)] ['flænl] , [ænd; ənd] [spred] [ɒn][grɑːs] [siːdz] :

| **In** | **the** | **spring** | **you** | **can** | **damp** | **the** | **felt** | **or** | **flannel** | **,** | **and** | **spread** | **on** | **grass** | **seeds** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 春天 | 你 | 能 | 潮湿 | 这 | 毛毡 | 或者 | 绒布 | , | 和 | 传播 | 在 | 草 | 种子 | : |

春天的时候，你可以把毛毡或法兰绒弄湿，然后撒上草籽：

[ðiːz] [wɪl] [grəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [grəʊˈtesk] ['fɪgə(r)][ə; eɪ][faɪn][krɒp][ɒv; əv] [braɪt] [griːn]

| **these** | **will** | **grow** | **and** | **give** | **your** | **grotesque** | **figure** | **a** | **fine** | **crop** | **of** | **bright** | **green** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将要 | 生长 | 和 | 给 | 你的 | 怪诞 | 数字 | 一个 | 美好的 | 庄稼 | 的 | 明亮的 | 绿色的 |

[heə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| **hair** | **(** | **Fig** | **.** | **99** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

这些毛发会生长，使你怪异的身躯长出浓密的亮绿色毛发（图 99）。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dæmp][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

| **Of** | **course** | **,** | **if** | **you** | **are** | **going** | **to** | **damp** | **the** | **upper** | **parts** | **of** | **the** | **model** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 如果 | 你 | 是 | 去 | 到 | 潮湿 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 模型 | , |

当然，如果你打算对模型的上部进行阻尼处理的话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əbˈteɪn][ænd; ənd][juːz][sʌm; səm][sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːtəpruːf] [gluː] .

| **you** | **must** | **obtain** | **and** | **use** | **some** | **sort** | **of** | **waterproof** | **glue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 获得 | 和 | 使用 | 一些 | 种类 | 的 | 防水的 | 胶水 | . |

你必须购买并使用某种防水胶水。

[fɪg] . - .

| **Fig** | **.** | **99** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图99。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 83 ]**
[ 页 - ]

[第 83 页]

[ə; eɪ][pɪn] - [həʊl]['kæm(ə)rə][ɪz][ə'nʌðə(r)] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] [jet] [ɪk'strɔːdnrəli] ['ɪntrəstɪŋ]
**A Pin - hole Camera is another extremely simple yet extraordinarily interesting**
一个 别针 - 洞 相机 是 其他 极其 简单的 然而 非常 有趣的
[kən'traɪvəns] ( [fɪg] . - ) .
**contrivance ( Fig . 100 ) .**
装置 ( 如图 . - ) .

针孔相机是另一种极其简单但又非常有趣的装置（图 100）。

[fɪg] . - .
**Fig . 100 .**
如图 . - .

图100。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] ['mænt(ə)l][keɪsɪz] , [wʌn][dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slaɪd] ['iːzəli]
**For this you require two mantle cases , one just large enough to slide easily**
为了 这 你 要求 二 地幔 案例 , 一 只是 大的 足够的 到 滑动 容易地
['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**into the other .**
进入 这 其他 .

为此，你需要两个灯罩，一个刚好可以轻松滑入另一个灯罩中。

[teɪk] [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][wʌn][end] [wɪð] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] .
**Take the smaller one , and cover one end with tissue paper .**
拿 这 较小的 一 , 和 覆盖 一 结尾 和 组织 纸 .

取较小的那一个，用纸巾包住一端。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['niːtli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] , ['ʌðəwaɪz] ,
**This must be done neatly and strongly , otherwise ,**
这 必须 是 完毕 整齐地 和 强烈 , 否则 ,

这件事必须做得干净利落、力道十足，否则，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [slaɪdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn] , [ðə; ði] ['tɪʃuː] [wɪl] [teə(r); tɪə] .
**as the case slides up and down in the outer one , the tissue will tear .**
作为 这 案件 幻灯片 向上 和 向下 在 这 外 一 , 这 组织 将要 撕 .

当外壳在外壳内上下滑动时，组织就会撕裂。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['tɪʃuː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv]
**You should draw out on the tissue a circle just as large as the end of**
你 应该 画 出去 在 这 组织 一个 圆圈 只是 作为 大的 作为 这 结尾 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
**the case ,**
这 案件 ,

你应该在纸巾上画一个和盒子末端一样大的圆。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [raʊnd] ,
**and then all round ,**
和 然后 全部 圆形的 ,

然后，四周都是，

[drɔː] [ænd; ənd] [kʌt] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tægz][tuː; tə][læp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] ( [fɪg] .
**draw and cut little pointed tags to lap over the edges and stick down ( Fig .**
画 和 切 小的 尖 标签 到 膝 超过 这 边缘 和 戳 向下 ( 如图 .
- ) .
**101 ) .**
- ) .

画出并剪出尖尖的小标签，使其搭在边缘并粘住（图 101）。

[fɪg] . - .
**Fig . 101 .**
如图 . - .

图101。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ pg 84 ]**
[ 页 - ]

[第 84 页]

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [θɪk] [braʊn] [ˈpeɪpə(r)] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði]
**One end of the outer case should be covered with thick brown paper in just the**
一 结尾 的 这 外 案件 应该 是 涵盖 和 厚的 棕色的 纸 在 只是 这
[seɪm] [wei] ,
**same way ,**
相同的 方式 ,

外壳的一端也应该用同样的方法用厚厚的棕色纸包裹起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [pɪn] [həʊl] [ˈprɪkt] [ɪgˈzæktli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] - [ˈpeɪpə(r)] [end] .
**and a tiny pin hole pricked exactly in the centre of the brown - paper end .**
和 一个 微小的 别针 洞 刺痛 确切地 在 这 中心 的 这 棕色的 - 纸 结尾 .

在棕色纸的一端正中心扎了一个细小的针孔。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪn] [həʊl] ,
**Now if a lighted candle be placed near to the pin hole ,**
现在 如果 一个 照明 蜡烛 是 放置 靠近 到 这 别针 洞 ,

现在，如果将点燃的蜡烛放在针孔附近，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [keɪs] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [spɒt] [ɪz] [faʊnd] ,
**and if the inner case be moved to and fro till the right spot is found ,**
和 如果 这 内 案件 是 已搬 到 和 弗 直到 这 正确的 点 是 成立 ,

如果将内壳来回移动，直到找到正确的位置，

[æn; ən] [ɪgˈzækt] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] [fleɪm] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpə(r)] .
**an exact picture of the candle flame will be seen on the tissue paper .**
一个 精确的 图片 的 这 蜡烛 火焰 将要 是 已见 在 这 组织 纸 .

纸巾上会清晰地印出蜡烛火焰的图像。

[ə; eɪ] [dɑːlz] [ˈiːzi] [tʃeə(r)] . — [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] [ˈkʌtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈveri]
**A Doll's Easy Chair . — Apart from accurate and careful cutting there is not very**
一个 娃娃的 简单的 椅子 . — 除 从 准确的 和 小心 切割 那里 是 不是 非常
[mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] .
**much difficulty in this .**
很多 困难 在 这 .

娃娃的安乐椅——除了需要准确细致地裁剪之外，制作这个并没有太大的难度。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈmænt(ə)l] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] .
**Take a mantle case and remove the covers .**
拿 一个 地幔 案件 和 消除 这 封面 .

取一个壁炉架，取下盖子。

[naʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [laɪn] ,
**Now draw a line from end to end and use this as a base line ,**
现在 画 一个 线 从 结尾 到 结尾 和 使用 这 作为 一个 根据 线 ,

现在从一端画到另一端，并以此作为基线。

[ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] : [ðɪs] [wɪl]
**measuring the distances to right and left to the different points : this will**
测量 这 距离 到 正确的 和 左边 到 这 不同的 积分 : 这 将要
[ɪnˈʃʊə(r)] [ˈækjərəsi] .
**ensure accuracy .**
确保 准确性 .

测量到各个点左右两侧的距离：这将确保准确性。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [wʌn] [dɪˈzaɪn] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ;
**102** **shows** **one** **design** **suitable** **for** **the** **purpose** **;**
- 演出 一 设计 合适的 为了 这 目的 ;

图 102 展示了一种适合该用途的设计;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɒsəbli] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
**but** **you** **will** **possibly** **like** **to** **make** **up** **your** **own** **.**
但 你 将要 可能 喜欢 到 制作 向上 你的 自己的 .

但你可能想自己创作。

[ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The** **fitting** **of** **the**
这 配件 的 这

适配

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **pg** **85** **]**
[ 页 - ]

[第 85 页]

[siːt] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
**seat** **is** **done** **as** **follows** **:**
座位 是 完毕 作为 跟随 :

座位安排如下:

[ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɑːdbɔːd] [mɑːk] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪdiəs][æz; əz][ðə; ði]
**On** **a** **piece** **of** **cardboard** **mark** **out** **a** **circle** **having** **the** **same** **radius** **as** **the**
在 一个 片 的 纸板 标记 出去 一个 圆圈 拥有 这 相同的 半径 作为 这
[keɪs] ,
**case** **,**
案件 ,

在硬纸板上画一个与外壳半径相同的圆,

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][ˈsɜːk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][wʌn] / [eit][ɪn] .
**and** **another** **circle** **with** **a** **radius** **1** **/** **8** **in** **.**
和 其他 圆圈 和 一个 半径 1 / 8 在 .

以及半径为 1/8 英寸的另一个圆。

[ˈlɑːdʒə(r)] .
**larger** **.**
更大的 .

更大。

[kʌt] [ðɪs] [aʊt][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .
**Cut** **this** **out** **as** **shown** **in** **Fig** **.** **103** **.**
切 这 出去 作为 所示 在 如图 . - .

如图 103 所示，将其剪下来。

[naʊ] [kʌt][ə; eɪ] [slɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
**Now** **cut** **a** **slot** **a** **little** **more** **than** **half** **-** **way** **across** **the** **case** **from** **the** **front**
现在 切 一个 投币口 一个 小的 更多的 比 一半 - 方式 穿过 这 案件 从 这 正面
,
**,**
,

现在从正面开始，在机箱侧面略超过一半的位置切出一个槽口，

[æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [slaɪd][ðə; ði] [siːt] .

| at | a | level | suitable | for | the | seat | , | and | into | this | slide | the | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 等级 | 合适的 | 为了 | 这 | 座位 | , | 和 | 进入 | 这 | 滑动 | 这 | 座位 | . |

将座椅调整到合适的高度，然后将座椅滑入其中。

[ɪf] [ðə; ði] [slɒt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [kʌt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'krɒs] ,

| If | the | slot | has | not | been | cut | far | enough | across | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 投币口 | 有 | 不是 | 到过 | 切 | 远的 | 足够的 | 穿过 | , |

如果槽口切割得不够宽，

[gəʊ][ɒn] ['kʌtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [siːt] [fɪts] [kə'rektli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

| go | on | cutting | till | the | seat | fits | correctly | in | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 切割 | 直到 | 这 | 座位 | 适合 | 正确 | 在 | 这 | 案件 | . |

继续切割，直到座椅能正确安装在机壳中为止。

[ðen] [gluː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

| Then | glue | it | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 胶水 | 它 | 在 | 位置 | . |

然后将其粘到位。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 102 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图102。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 103 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 103。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd][ɪz][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][peɪnt] ,

| All | that | is | now | required | is | a | coat | of | paint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 现在 | 必需的 | 是 | 一个 | 外套 | 的 | 画 | , |

现在只需要刷一层油漆了。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [keə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

| and | any | ornamentation | you | may | care | to | add | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 装饰 | 你 | 可能 | 关心 | 到 | 添加 | . |

以及您可能想要添加的任何装饰。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [wiː; wi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt][wʌns][mɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi]['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] —

| In | conclusion | we | would | point | out | once | more | what | we | stated | at | the | beginning | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结论 | 我们 | 会 | 观点 | 出去 | 一次 | 更多的 | 什么 | 我们 | 声明 | 在 | 这 | 开始 | — |

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

最后，我们再次重申开头所述内容——即：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] ['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [sə'dʒest] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]

| that | the | examples | given | are | intended | merely | to | suggest | ways | and | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 示例 | 给定 | 是 | 故意的 | 仅仅 | 到 | 建议 | 方式 | 和 | 方法 |

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

| of | making | countless | other | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 制作 | 无数 | 其他 | 文章 | . |

所举的例子仅仅是为了说明制作无数其他文章的方法和途径。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['edɪnbrə] [ɑːt] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .

| Printed | by | The | Edinburgh | Art | Printing | Co | . | Ltd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 这 | 爱丁堡 | 艺术 | 印刷 | 合作 | . | 有限公司 | . |

由爱丁堡艺术印刷有限公司印刷。

| ['edɪnbrə] |
|---|
| **Edinburgh** |
| 爱丁堡 |

爱丁堡

| [-] | [nəʊt] | : |
|---|---|---|
| **Transcriber's** | **Note** | **:** |
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注：

| [ɪˌlʌs'treʃən] | [hæv; həv] | [biːn] | [muːvd] | [tuː; tə] | ['lɒdʒɪk(ə)l] | [ləʊ'keɪʃənz] | [bɪ'twiːn] | ['pærəgrɑːfs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Illustrations** | **have** | **been** | **moved** | **to** | **logical** | **locations** | **between** | **paragraphs** | **.** |
| 插图 | 有 | 到过 | 已搬 | 到 | 逻辑 | 地点 | 之间 | 段落 | . |

插图已移至段落之间的合理位置。

| [ðə; ði] | ['fɒləʊɪŋ] | [sə'spektɪd] | ['erə(r)] | [wɒz; wəz] | [tʃeɪndʒd] | [ɪn] | [ðə; ði] | [tekst] | : | [ɒn] | [peɪdʒ] | - | , | [tʃeɪndʒd] | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **following** | **suspected** | **error** | **was** | **changed** | **in** | **the** | **text** | **:** | **on** | **page** | **69** | **,** | **changed** | **"** |
| 这 | 下列的 | 怀疑 | 错误 | 曾是 | 已更改 | 在 | 这 | 文本 | : | 在 | 页 | - | , | 已更改 | " |

| ['sʌmθɪŋ] | " | [tuː; tə] | " | ['sʌmθɪŋ] | " |
|---|---|---|---|---|---|
| **somethng** | **"** | **to** | **"** | **something** | **"** |
| 某事 | " | 到 | " | 某物 | " |

文本中疑似错误已更正：第 69 页，将“somethng”改为“something”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神